

БАЗОВЫЙ КУРС

БАЗОВЫЙ КУРС ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Томмазо Буэно
Д.А. Шевлякова

+CD



Томмазо Буэно
Д. А. Шевлякова

Базовый курс ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

+ CD



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита-9
Б90

Буэно, Томмазо.

Б90 Базовый курс итальянского языка + CD / Т. Буэно;
Д. А. Шевлякова — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 415,
[1] с. : ил. — (Базовый курс).

ISBN 978-5-17-085685-5

«Базовый курс итальянского языка + CD» написан опытными и популярными авторами Д.А. Шевляковой и Томмазо Буэно. Учебник включает в себя вводный курс (5 уроков), нацеленный на усвоение правил чтения и произношения, и основной курс (35 уроков).

Каждый урок основного курса открывается грамматикой, изложенной простым языком, без лингвистической терминологии. Далее следует аутентичный текст и словарь к нему, в котором приведены ВСЕ слова, встречающиеся в тексте. Новые слова помечены *. После текста идут упражнения на лексику и грамматику для отработки речевых конструкций на заданные темы (на фоне наиболее часто встречающихся в жизни ситуаций). В конце книги вы сможете проверить себя по ключу. Все тексты и фонетический материал озвучены итальянскими дикторами.

Пройдя весь курс, вы сможете общаться по-итальянски в типовых ситуациях, читать итальянские тексты средней сложности и не попадать в неловкое положение из-за незнания итальянских обычаев и норм языкового поведения.

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита-9



Учебное издание

Базовый курс

Буэно Томмазо

Шевлякова Дарья Александровна

БАЗОВЫЙ КУРС ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА + CD

Редактор Э. А. Газина

Технический редактор Т. П. Тимошина

Компьютерная верстка И. В. Гришина

Дизайн обложки В. Воронина

Иллюстрации Е. В. Казейкиной

Подписано в печать 15.01.2016. Формат 70х108 1/16.
Усл. печ. л. 36,4. Тираж экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ»

129085, г. Москва, Звездный бульвар, дом 21, строение 3, комната 5

Наш сайт: www.ast.ru; E-mail: lingua@ast.ru

Ищите новинки редакции  здесь: <http://vk.cc/4kc53L>

«Баспа Аста» деген ООО

129085 г. Москва, жұлдызды бульвар, д. 21, 3 кұрылым, 5 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru; E-mail: lingua@ast.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей; Сертификация қарастырылған

ПРЕДИСЛОВИЕ

Buongiorno, cari amici della lingua italiana!

Мы, авторы учебника итальянского языка, Томмазо Буэно и Дарья Шевлякова, преподаватели кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, сердечно приветствуем Вас! Мы рады, что Вас заинтересовал самый прекрасный язык на земле — итальянский, «язык Петрарки и любви!» Нас до сих пор удивляет тот факт, почему все население планеты до сих пор не выучило его хотя бы за то, что это язык оперы и музыки ☺! Но мы знаем и ответ на этот вопрос: изучение любого языка, особенно на первых порах, — труд не из легких. Язык не спешит открываться первому встречному, за «вход» в любой иностранный язык Вы должны заплатить, заплатить своим временем и трудом. Мы, со своей стороны, постараемся сократить это время и сделать труд приятным — иногда с помощью легкой ироничности текстов, иногда с помощью человечности грамматики, иногда с помощью веселых подсказок и комментариев, в которых мы постарались сохранить живое присутствие преподавателя, ведущего студента за руку от простого к сложному.

Основная функция языка — коммуникативная, это средство общения между людьми. Приоритетный метод учебника — коммуникативный, это итальянский язык для каждодневного общения в обычных ситуациях (рассказ о себе, общение с друзьями, семейные перипетии, заказ в ресторане, размещение в гостинице, поездка на машине или поезде, поход в магазин). Пособие ориентированно именно на устную речь, обучение которой осуществляется с помощью различных приемов и упражнений. Эта книга как раз призвана научить общаться на итальянском языке вживую в самых распространенных ситуациях и не бояться общения! И еще она призвана получить удовольствие и от самого процесса обучения!!! ☺

Если возникнут вопросы, пожелания, критика или доброе слово к вторым, мы по-прежнему преподаем на кафедре итальянского языка МГУ — <http://www.ffl.msu.ru/faculty/departments/italian-language/>. Вы можете написать нам на кафедральный электронный адрес зав.кафедрой итальянского языка: [scevliakova@mail.ru](mailto:sceвлиakova@mail.ru) или найти нас в социальных сетях ВКонтакте или Facebook.

КАК РАБОТАТЬ С ЭТОЙ КНИГОЙ

Во **вводном курсе** (5 уроков) даются правила чтения, правила произношения, упражнения на отработку произношения — здесь Вам сильно пригодится звуковое приложение к книге, записанное носителями языка. Также на диске записаны и сами тексты. О **записи на диске** свидетельствует значок ().

В **основном курсе** (35 уроков) каждый урок открывается грамматикой. Она объясняется предельно кратко, простым языком, без лингвистической терминологии. К каждому правилу приведены краткие упражнения, ключи находятся в конце книги. Раздел **Итальянские штучки** () нацелен на преподнесение проблемных моментов итальянской грамматики через объяснение или аналогию, по возможности, с юмором 😊. На это же рассчитан и раздел **Подсказки** ().

За грамматикой следует ядерная часть раздела — аутентичный текст, который воспроизведен на диске. К тексту прилагается итальянско-русский VOCABOLARIO, в котором приведены ВСЕ слова, встречающиеся в тексте. **Новые слова помечены ***. Словарик рекомендуется дважды просмотреть до чтения текста, упор на запоминание новых слов с итальянского на русский (пассивный словарный запас), и пару раз просмотреть после прочтения текста (активный словарный запас), упор на запоминание новых слов с русского на итальянский.

После текста идут Упражнения на лексику и грамматику — это отработка речевых конструкций на заданные темы (на фоне наиболее часто встречающихся в жизни ситуаций). Именно эти упражнения посвящены развитию навыков и умений говорить на итальянском языке. Подходите к ним сознательно: надо стараться вспомнить, какие слова и выражения встречались в тексте, а не просто туда подглядывать (кого Вы хотите обмануть?). При сознательном выполнении этих упражнений Вы «чудесным образом» в игровом процессе запомните текст и сможете его пересказать — все, цель достигнута! Это значит, что в Италии Вы будете в состоянии объясниться в любой похожей ситуации, Вас поймут.

Кроме того, многие тексты содержат полезную страноведческую информацию о культуре, менталитете и обычаях замечательной страны Италия, которую мы нежно любим и надеемся передать хотя бы часть своей любви Вам.

Авторы

ВВОДНЫЙ

КУРС



УРОК 1 (LEZIONE 1)

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ГЛАСНЫХ
И СОГЛАСНЫХ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

§ 1. РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

§ 2. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ:

ФОРМЫ И ОСНОВНЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ

Итальянский алфавит

Буква	Произношение	Буква	Произношение
Aa	[а]	Nn	[эннэ]
Bb	[би]	Oo	[о]
Cc	[чи]	Pp	[пи]
Dd	[ди]	Qq	[ку]
Ee	[э]	Rr	[эррэ]
Ff	[эффэ]	Ss	[эссэ]
Gg	[джи]	Tt	[ти]
Hh	[акка]	Uu	[у]
Ii	[и]	Vv	[ву]
Jj	[и лунга]	Ww	[ву дóппья]
Kk	[каппа]	Xx	[икс]
Ll	[элле]	Yy	[йпсилон]
Mm	[эммэ]	Zz	[дзэ́та]

Правила произношения гласных и согласных. Правила ударения



Хорошая новость!

Итальянское произношение на Ваше счастье близко к русскому языку — никаких межзубных, носовых и горловых звуков нет! Большинство итальянских букв примерно соответствует русским звукам — это как если бы Вы читали более или менее русские слова, написанные латинскими

буквами:

a [а]

b [б]

d [д]

e [э]

f [ф]

i [и]

j [й]

k [к]

l [л]

m [м]

n [н]

o [о]

p [п]

q [к]

r [р]

s [с]

t [т]

u [у]

v [в]

1. Итальянские гласные как ударные, так и безударные, произносятся очень четко и полнозвучно, безударные гласные не ослабляются. Например, слова *корова* и *золото* итальянец произнесет, старательно читая все **о** и **а**: [корóва], [зóлото]. Понаблюдайте за собой: послушайте, как их произнесете Вы — [карóва], [зóлата], — И В СВОЕЙ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕЧИ ТАК НЕ ДЕЛАЙТЕ!

2. Буква **c** перед гласными **a**, **o**, **u** читается как [к], буква **g** перед теми же гласными — как [г]: *caro* [káро] — *дорогой*, *agosto* [агóсто] — *август*.



Хорошая новость!

Ударение, как правило, падает на предпоследний слог: *pomodoro* [помодóро] — *помидор*, *appartamento* [аппартамéнто] — *квартира*. Существуют слова, в которых ударение падает на последний слог. В таких случаях оно обязательно обозначается на письме: *caffè* — *кофе*, *città* — *город*.



Упражнение 1.1. А теперь вместе с диктором попробуем прочесть наши первые итальянские слова. Четко проговариваем гласные, губы напряжены. И пусть Вас не смущает латинский алфавит — скоро привыкнете!

1. **Madre** [ма́дрэ], **padre** [па́дрэ], **tempo** [тэ́мпо], **monumento** [монумэ́нто], **abitare** [абита́рэ], **per** [пéр], **bravo** [бра́во], **brava** [бра́ва], **dopo** [до́по], **in** [и́н], **bene** [бе́нэ], **male** [ма́ле], **verbo** [вэ́рбо], **mia** [ми́а], **mio** [ми́о], **ma** [ма], **domani** [домáни], **partire** [парти́рэ], **tornare** [торна́рэ], **nuovo** [нуо́во], **di nuovo** [динуо́во], **paura** [пау́ра], **bambino** [бамби́но], **uno** [у́но], **due** [дэ́э], **tre** [трэ́], **nove** [но́вэ], **novembre** [новэ́мбрэ], **vero** [вэ́ро], **forma** [фо́рма], **avere** [авэ́рэ], **dove** [до́вэ], **bere** [бе́рэ], **domandare** [домандáрэ], **fare** [фа́рэ], **Maria** [ма́риа], **Roma** [ро́ма], **Parma** [па́рма].

2. **Caro** [ка́ро], **cara** [ка́ра], **poco** [по́ко], **con** [ко́н], **caffè** [каффэ́], **come** [ко́ме], **coperta** [копе́рта], **domanda** [домáнда], **amico** [амико́], **amica** [амика́], **stanco** [ста́нко], **conosco** [коно́ско], **Cristina** [криссти́на], **Mosca** [мо́ска], **grande** [грандэ́], **agosto** [аго́сто], **leggo** [лэгго́], **albergo** [альбе́рго].

А теперь прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский (все эти слова нам понадобятся потом для работы с основными уроками):

VOCABOLARIO

madre <i>f</i>	мать	in	в
padre <i>m</i>	отец	bene	хорошо
tempo <i>m</i>	время	male	плохо
monumento <i>m</i>	памятник, монумент	verbo <i>m</i>	глагол
abitare	жить	mia	моя
per	для	mio	мой
bravo	молодец, хороший	ma	но
brava	молодец, хорошая	domani	завтра
dopo	после	partire	уезжать
		tornare	возвращаться
		nuovo	новый
		di nuovo	снова

paura <i>f</i>	страх	cara	дорогая
bambino <i>m</i>	ребенок	poco	мало
uno	один	con	с
due	два	caffè <i>m</i>	кофе
tré	три	come	как
nove	девять	coperta <i>f</i>	одеяло,
novembre <i>m</i>	ноябрь		покрывало
vero	настоящий,	domanda <i>f</i>	вопрос
	правда	amico <i>m</i>	друг
forma <i>f</i>	форма	amica <i>f</i>	подруга
avere	иметь	stanco	уставший
dove	где	conosco	я знаю
bere	пить	Mosca	Москва
domandare	спрашивать	grande	большой
fare	делать	agosto <i>m</i>	август
Roma	г. Рим	leggo	я читаю
caro	дорогой	albergo <i>m</i>	гостиница



Хорошая новость!

В изучении слов нам поможет зрительная память. В приведенном выше Vocabolario после внимательного прочтения закрываем ладошкой русские значения и смотрим, запомнили ли мы, как переводятся слова. Какие-то запоминаются сразу, — на них больше не тратим драгоценное время. Над теми, которые не запомнились, ставим галочку карандашом или отметку ногтем и стараемся запомнить их. Сейчас мы наработали свой пассивный словарь: мы узнаем эти слова, произнесенные итальянцем, но не сможем их употребить. В идеале обратный процесс: закрываем итальянское слово и по русскому переводу пытаемся его вспомнить. Несколько раз проходим те слова, которые не запоминаются! Это активный словарь — Вы сможете вспомнить итальянское слово и употребить его в речи! Метод кажется примитивным? Но так можно выучивать в день по 100 слов без особо-

го напряжения! Проверено преподавателями, мы тоже все когда-то учились, и нам тоже было трудно.



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: vero, padre, due, novembre, mio.

И Вы «отличник», если запомнили: ma, dove, fare, come, male.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски:

мать, ребенок, три, снова, хорошо.

ГРАММАТИКА

§ 1. Род существительных

Вы могли заметить, что в итальянском языке два рода: **maschile** (m) — мужской, **femminile** (f) — женский. Увы, итальянские слова не всегда совпадают по роду с русскими эквивалентами! Как правило, существительные женского рода оканчиваются на **-a**, а существительные мужского рода — на **-o**. Однако есть ряд существительных, имеющих окончание **-e**: их род можно определить, только заглянув в словарь: буква *f* — означает женский род, буква *m* — мужской род.

Maschile 

tempo

testo

Femminile 

forma

amica

⇐ padre

madre⇒



Хорошая новость!

Существительные, оканчивающиеся на **-zione** или на **-sione**, — всегда женского рода! **Lezione** [лецьёнэ] — урок, **televisione** [тэлевизьёнэ] — телевидение.

§ 2. Неопределенный артикль: формы и основные случаи употребления

По статистике 90 % всех ошибок, которые делают русские студенты при изучении итальянского языка, приходится на артикль, поскольку он просто-напросто отсутствует в нашем родном языке. Вместо определенного артикля мы «обходимся» указательными местоимениями *тот, та, этот, эта*, а вместо неопределенного — употребляем или подразумеваем местоимение *какой-то, какая-то*.

Рассмотрим **неопределенный артикль**. Он употребляется для указания на:

1. Объект, в первый раз упоминающийся в речи:

Vedo **una** banca. — Я вижу банк (вижу его в первый раз за время нашего разговора);

2. Принадлежность объекта к классу предметов:

È **una** banca. — Это банк (это заведение относится к категории банков, это **один из** банков);

3. «Порционность» предмета:

Un caffè, per favore! [ун каффэ пэр фаворэ] — Кофе, пожалуйста! (Дайте одну порцию!).

4. Сочетание существительного с качественным прилагательным:

una bella camera [уна бэлла камэра] — красивая комната.

Теперь рассмотрим **формы** неопределенного артикля:

Maschile 	Femminile 
un перед согласной или гласной	una перед согласной
uno перед сочетанием s + любая согласная или перед z	un' перед гласной (st-, sp-, sm-, sl-, sr-, sc-)
un amico	una banca
uno studente	un' amica
uno zio [дзѝо] (дядя)	



Упражнение 1.2. Поставим нужную форму неопределенного артикля перед существительными.

1. domanda 2. monumento 3. coperta 4. verbo 5. paura 6. caffè 7. bambino 8. finestra 9. novembre 10. agosto 11. amico 12. amica 13. albergo 14. forma.



Упражнение 1.3. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (определенный или неопределенный — в зависимости от контекста).

1. [нóвэ] _____ 2. [ун_новэмбрэ] _____ 3. [мáле] _____ 4. [мѝа] _____
5. [ун_бамби́но] _____ 6. [ма́риа] _____ 7. [ро́ма] _____
8. [гра́ндэ] _____ 9. [ун_аго́сто] _____ 10. [ун_альбе́рго] _____
11. [ка́ро] _____ 12. [ун_каффэ́] _____ 13. [ун_амѝ́ко] _____
14. [коно́ско] _____ 15. [крѝсти́на] _____ 16. [мо́ска] _____ .



УРОК 2 (LEZIONE 2)

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

§ 2. ПОНЯТИЕ СМЕШАННОГО РОДА

§ 3. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ: ФОРМЫ И МЕСТО В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Правила чтения

1. Буква **s** между двумя гласными читается как [з]: *rosa* [р'óза] — *роза*, *casa* [káза] — *дом*. Если буква **s** удваивается в **-ss-**, то она уже не между двух гласных и поэтому читается как глухой двойной звук [-сс-].

2. Второй случай, когда буква **s** озвончается — в начале слова перед звонким согласным звуком (*l, g, d, r, m, n, b, v*), например, *slavo* [з'лáво] — *славянин*. Во всех остальных случаях буква **s**, читается как глухая:

S = [з]

-s- между двумя гласными

в начале слова: **s + l, g, d, r, m, n, b, v**

s = [с]

-ss-

в начале или середине слова:

s + a, o, u, i, e (не между гласными);

s + c, f, p, q, t



Упражнение 2.1. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

1. **Museo** [муз'ó], **usare** [уз'áрэ], **casa** [káза], **frase** [фр'áзэ], **inglese** [ингл'эзе], **visitare** [визит'áрэ], **sposato** [споз'áто], **sposata** [споз'áта], **riposare** [рипоз'áрэ], **disoccupato** [дизоккуп'áто], **cosa** [к'óза], **interessante** [интересс'áнтэ], **adesso** [ад'эссо], **basso** [б'áссо], **bassa** [б'áсса], **russo** [р'ýссо], **spesso** [сп'эссо], **rusa** [р'ýсса], **grasso** [гр'áссо], **grassa** [гр'áсса].

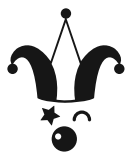
2. **Slavo** [з'лáво], **slava** [з'лáва], **svendita** [зв'эндита].

3. **Sono** [с'óно], **ristorante** [рист'орáнтэ], **persona** [пэрс'óна], **festà** [ф'эста], **finestra** [фин'эстра], **pasta** [п'áста], **testo** [т'эсто], **solo** [с'óло], **studente** [студ'энтэ], **studentessa** [студ'энт'эсса].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

museo <i>m</i>	музей	russo	русский
usare	использовать	rusa	русская
casa <i>f</i>	дом	grasso	толстый
frase <i>f</i>	фраза, предложение	grassa	толстая
inglese	англичанин, английский	slavo <i>m</i>	славянин
visitare	посещать	slava <i>f</i>	славянка
sposato	женатый	svendita <i>f</i>	распродажа
sposata	замужем	sono	я есть
riposare	отдыхать	ristorante <i>m</i>	ресторан
disoccupato	безработный	persona <i>f</i>	человек
cosa <i>f</i>	вещь	festa <i>f</i>	праздник
interessante	интересный	finestra <i>f</i>	окно
adesso	сейчас	pasta <i>f</i>	блюдо из макарон
basso	низкий	testo <i>m</i>	текст
bassa	низкая	solo	только
spesso	часто	studente <i>f</i>	студент
		studentessa <i>f</i>	студентка



Хорошая новость!

В любом иностранном языке около 500 000 слов. Более-менее свободное общение — это 10 000 слов. Но чтобы суметь объясниться в незнакомой стране хватит и 1000-2000 слов. Это посильно! Как Вы поняли, успех изучения языка во многом зависит от резервов нашей памяти, придется учить слова в больших количествах. Однако психологи доказали, что изучение иностранного языка очень активизирует и тренирует наш мозг, не давая впасть ему в спячку!



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: russo, grande, slavo, usare, disoccupato.

И Вы «отличник», если запомнили: sposato, grasso, riposare, casa, adesso.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: дом, русская, интересный, музей, вещь.

ГРАММАТИКА

§ 1. Множественное число существительных

Как и в русском языке, существительные в итальянском языке изменяются по числам: они могут выступать в ед. и во мн. числе:

Maschile 			Femminile 		
Ед.ч.		Мн. ч.	Ед.ч.		Мн. ч.
<i>russo</i>	→	<i>russi</i>	<i>studentessa</i>	→	<i>studentesse</i>
<i>o</i>	→	<i>i</i>	<i>a</i>	→	<i>e</i>
<i>studente</i>	→	<i>studenti</i>	<i>frase</i>	→	<i>frasi</i>
<i>e</i>	→	<i>i</i>	<i>e</i>	→	<i>i</i>



Хорошая новость!

Во множественном числе у существительных всего два окончания:

a → *e*
o → *i*
e → *i*

§ 2. Понятие смешанного рода

Если нужно назвать словом во множественном числе группу объектов, одна часть которых женского рода, а другая — мужского рода, то итальянцы склоняются к выбору формы мужского рода мн. числа, пусть даже такая группа состоит из тысячи женщин и одного мужчины:

una studentessa () e uno studente () = studenti ( +  =  )
1000 studentesse (   ...) e uno studente () = studenti (   ...  =    )



Упражнение 2.2. Поставим слова во мн.ч., прочтем их вслух. Во мн. ч. неопределенный артикль, в основном, не употребляется.

Образец: **un museo — musei**

1. Un russo — _____
2. una russa — _____
3. un inglese — _____
4. una casa — _____
5. uno slavo — _____
6. una slava — _____
7. un _____

testo — _____ 8. uno studente — _____ 9. una studentessa — _____
 10. un ristorante — _____ 11. una svendita — _____ 12. una persona — _____
 13. una festa — _____ 14. una frase — _____ 15. una finestra — _____ .

Правила чтения

1. Буква **l** читается то мягко, то твердо. Перед согласными буквами или перед гласными, обозначаемыми на письме буквами **e, i**, а также перед согласными она дает звук, похожий на [ль] в слове лимон: **limone** [лимóнэ] — *лимон*, **albergo** [альбéрго] — *гостиница*. Перед буквами **a, o, u** звук, обозначенный буквой **l**, похож на звук [л] в слове лама: **lavoro** [лавóро] — *работа*, **scuola** [скуóла] — *школа*.

2. Поскольку всё же есть немало итальянских слов, ударение в которых падает не на «положенное место», то в поурочных словариках такие слова будут приводиться с ударением, как это делается в обычных словарях: **càmera** [ка́мера] — *комната*, **èssere** [э́ссэрэ] — *быть*.



Упражнение 2.3. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

La [ла], lo [ло], lavoro [лавóро], per lavoro [пэрлавóро], parlare [парлáрэ], parlo [пáрло], scuola [скуóла], solo [sóло], parola [парóла], regolare [рэгоláрэ], Milano [милáно].

Limone [лимóнэ], parli [пáрли], molto [мóльто], caldo [ка́льдо], il [иль], falso [фа́льсо], letto [лéтто], a letto [алéтто], intelligente [интеллиджéнте].

Camera [ка́мера], libero [ли́беро], abito [áбито], abiti [áбити], visito [визито], visiti [визити], vocabolario [вокаболáрио], sabato [са́бато], domenica [домэ́ника], essere [э́ссерэ], piccolo [пикколо], solito [sóлито], di solito [дисóлито], aereo [аэ́ро], in aereo [инаэ́ро], rispondere [риспóндерэ], mettere [мэ́ттерэ], Elena [э́лена], Alessio [алéссио], Mario [ма́рио].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

lavoro <i>m</i>	работа	...	càmera <i>f</i>	комната
per lavoro	по работе	...	libero	свободный
parlare	говорить	...	àbito	я живу
parlo	я говорю	...	àbiti	ты живешь
scuola <i>f</i>	школа	...	visito	я посещаю
solo	один, только	...	visiti	ты посещаешь
parola <i>f</i>	слово	...	vocabolàrio <i>m</i>	словарь
regolare	регулировать	...	sàbato <i>m</i>	суббота
limone <i>m</i>	лимон	...	domènica	воскресенье
parli	ты говоришь	...	èssere	быть
leggo	я читаю	...	pìccolo	маленький
molto	много	...	sòlito	обычный
caldo	тепло, жарко	...	di sòlito	обычно
albergo <i>m</i>	гостиница	...	aèreo <i>m</i>	самолет
falso	неправильно	...	in àereo	в самолете
letto <i>m</i>	кровать	...	rispòndere	отвечать
a letto	в постели	...	mèttere	ставить, класть
intelligente	умный	...		



Подсказка

Со словами, которые не запоминаются, к нам на помощь приходит **ассоциативная память**. Например: **parlare** — *говорить*, напоминает нам «парламент», это слово как раз и произошло от романского корня и указывает на то, что в парламенте люди должны много говорить друг с другом, чтобы договориться о важных для всех решениях. **Falso** — *неправильно*, похож на русское «фальшивый», глагол **abitare** — *жить*, похож на русский глагол «обитать». Если Вы владеете языком международного общения — английским, то Вам сразу что-то подсказывают слова **arrivare** — *приезжать* (англ. *to arrive*), **stupido** — *глупый* (англ. *stupid*). Слово не подсказывает ничего? Придумайте свою историю: моя комната такая маленькая и тесная, что похожа на одиночную камеру: una **camera** — *комната*. Зато квартира в целом напоминает настоящие апартаменты (un **appartamento** — *квартира*).



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: aereo, sabato, domenica, parlare, parola, camera, falso.

И Вы «отличник», если запомнили: solito, letto, mettere, albergo, rispondere, caldo, libero.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: много, школа, лимон, только, говорить, быть.

§ 3. Прилагательное: формы и место в предложении

Прилагательные в итальянском языке имеют окончание **-о** в мужском роде (**basso** — *низкий*, **caldo** — *теплый*) и окончание **-а** в женском роде (**bassa** — *низкая*, **calda** — *теплая*). При этом существует ряд прилагательных, оканчивающихся на **-е** и в мужском, и в женском роде (**interessante** — *интересный, интересная*; **intelligente** — *умный, умная*):

 uno studente **basso**

 uno studente **intelligente**

 una studentessa **bassa**

 una studentessa **intelligente**

Запомним некоторые употребительные прилагательные, их всегда лучше запоминать парой противоположностей:

caldo ⇔ freddo — горячий (теплый) ⇔ холодный

intelligente [интеллиджэнтэ] ⇔ stupido [стүпидо] — умный ⇔ глупый

magro ⇔ grasso — худой ⇔ толстый

libero [ли́беро] ⇔ occupato — свободный ⇔ занятый

В итальянском языке место прилагательного — после существительного, например, **una pasta calda** — *горячее блюдо из макарон*, **una studentessa intelligente** — *умная студентка* (а в русском, наоборот, прилагательное мы ставим перед существительным). В логике итальянцам не откажешь: сначала надо обозначить предмет, вещь, а потом уже ее характеризовать.

Упражнение 2.4. Вставим пропущенные окончания. Проговариваем вслух, четко произнося окончания: только по ним итальянец услышит род — мальчик это или девочка



1. Una studentess _ magr_ 2. uno student_ magr_ 3. un'italian_ intelligent_
4. un italian_ intelligent_ 5. una past_ cald_ 6. una past_ fredd_ 7. una camer_
liber_ 8. una camer_ occupat_ 9. un bambin_ intelligent_ 10. un bambin_
stupid_ 11. un caff_ fredd_ 12. un caff_ cald_ 13. un russ_ grass_ 14. una
russ_ magr_ .

Но, естественно, на то и правила даны, чтобы из них были исключения, а то жизнь стала бы слишком правильной. Есть несколько очень употребительных прилагательных, которые в силу своей «эмоциональности» «вылезают» вперед существительного. Например, **una bella studentessa** — красивая студентка, **un grande albergo** — большая гостиница, **una nuova casa** — новый дом.

Запомните основные из них.

bello ⇔ brutto	—	красивый ⇔ некрасивый
grande ⇔ piccolo	—	большой ⇔ маленький
vecchio [вэккьо] ⇔ nuovo	—	старый ⇔ новый



Упражнение 2.5. Вставим прилагательное до или после существительного, впишем пропущенное окончание.

1. (bell_) una bambina 2. (intelligent_) un russo 3. (magr_) uno studente
4. (fredd_) un caffè 5. (brutt_) una casa 6. (bell_) una russa 7. (vecchi_) un
albergo 8. (magr_) un bambino 9. (nuov_) una studentessa.



Упражнение 2.6. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (определенный или неопределенный — в зависимости от контекста).

1. [уна_фра́зэ] _____
2. [ингле́зе] _____
3. [ун_музео́] _____
4. [узаре́] _____
5. [уна_ка́за] _____
6. [визита́рэ] _____
7. [споза́то] _____
8. [дизоккупáто] _____
9. [ун_ру́ссо] _____
10. [уно_зла́во] _____
11. [интересса́нтэ] _____
12. [уна_звэ́ндита] _____
13. [ун_риста́ра́нтэ] _____
14. [уна_финэ́стра] _____
15. [уна_студэ́нтэ́сса] _____
16. [иль] _____
17. [фа́льсо] _____
18. [мо́льто] _____
19. [ка́льдо] _____
20. [уна_скуо́ла] _____
21. [уна_па́ро́ла] _____ .



УРОК 3 (LEZIONE 3)

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

§ 2. ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ: ФОРМЫ И ОСНОВНЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ

Правила чтения

1. Двойные согласные читаются как один долгий, отчетливый согласный звук: *mamma* [мáмма] — *мама*, *bello* [бéлло] — *красивый*. Одна из самых частых ошибок русских, говорящих по-итальянски, — не произносить двойные согласные: учтите, итальянское ухо это слышит очень остро! Это серьезная ошибка в произношении!

2. В словах, в которых ударение падает на последний слог, — это ударение фиксируется письменно в виде значка ` *città* — *город*, *caffè* — *кофе*, ударение, как правило, ставится слева — направо по ходу того, как мы пишем (реже оно ставится в обратную сторону — справа — налево, как в слове *perché*, это обозначает, что конечная гласная не только ударная но и произносится очень закрыто (не [перкэ], а [перке], но это все лингвистические нюансы, пока не до них).



Упражнение 3.1. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

1. *Fratello* [фратéлло], *sorella* [сорéлла], *occupato* [оккупáто], *interessante* [интерессáнтэ], *anno* [áнно], *sette* [сéттэ], *otto* [óтто], *settembre* [сэттэмбрэ], *ottobre* [оттóбрэ], *mamma* [мáмма], *babbo* [бáббо], *appartamento* [аппартамéнто], *arrivare* [арривáрэ], *dottore* [дóтторэ].

Sonno [сóнно] — *sono* [со́но], *ditta* [дítта] — *dita* [дíta], *nono* [но́но] — *nonno* [но́нно], *nona* [но́на] — *nonna* [но́нна], *sette* [сéттэ] — *sete* [сэ́тэ], *tutta* [ту́тта] — *tuta* [ту́та].

2. *Così* [козý], *però* [перó], *lunedì* [лунедý], *martedì* [мартедý], *mercoledì* [мерколедý], *venerdì* [венердý], *perché* [перкé].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

fratello <i>m</i>	брат	sonno <i>m</i>	сонливость
sorella <i>f</i>	сестра	sono	они есть
occupato	занятый	ditta <i>f</i>	фирма
interessante	интересный	nonno <i>m</i>	дедушка
anno <i>m</i>	год	nonna <i>f</i>	бабушка
freddo	холодный	sete <i>f</i>	жажда
fredda	холодная	tutta	вся
sette	7	tuta <i>f</i>	спортивный костюм
otto	8	così	так, таким образом
settembre <i>m</i>	сентябрь	però	однако
ottobre <i>m</i>	октябрь	lunedì <i>m</i>	понедельник
mamma <i>f</i>	мама	martedì <i>m</i>	вторник
babbo <i>m</i>	папа	mercoledì <i>m</i>	среда
appartamento <i>m</i>	квартира	giovedì <i>m</i>	четверг
arrivare	приезжать, приходить	venerdì <i>m</i>	пятница
dottore <i>m</i>	доктор, почетное обращение к человеку с высшим образованием		



Хорошая новость!

Как уже говорилось, слова с ударением на последнем слоге во мн.ч. не изменяют своего окончания, например: **un caffè — due caffè**. Эти слова — наши с Вами друзья.



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: appartamento, sorella, occupato, fratello, arrivare.

И Вы «отличник», если запомнили: otto, babbo, ditta, nonno, sette.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: папа, мама, интересно, брат, сестра, бабушка, дедушка, кофе.

ГРАММАТИКА

§ 1. Множественное число прилагательного

Во мн. числе прилагательные «подстраиваются» под существительное, принимая его род и число. «Царский» вариант, когда при этом совпадают и их окончания:

Ед. ч.	Мн.ч.
 un appartamento libero → appartamenti liberi	
 una camera libera → camere libere	

Во множественном числе существительное на **-e**, как вы уже знаете, принимает окончание **-i**, а прилагательное продолжает «смотреть» не на причуды своего существительного, а на род: в мужском роде множественного числа будет окончание **-i**, а в женском роде множественного числа — окончание **-e**:

Ед. ч.	Мн.ч.
 una frase stupida ⇨	  frasi stupide
 uno studente basso ⇨	  studenti bassi

Прилагательные, оканчивающиеся на **-e**, во мн. числе всегда оканчиваются на **-i** вне зависимости от рода и окончания существительного:

 uno studente intelligente ⇨	  studenti intelligenti
 una studentessa intelligente ⇨	  studentesse intelligenti

a	→	e
o	↘	i
e	↗	



Упражнение 3.2. Поставим во мн.ч. Проговариваем вслух, четко произнося окончания — только по ним итальянец услышит, множественное это число или единственное:

а) 1. uno studente russo 2. una studentessa russa 3. uno studente inglese
4. una studentessa inglese 5. un bambino magro 6. una bambina magra
7. un bambino intelligente 8. una bambina intelligente;

б) 1. una bella bambina 2. un brutto anno 3. una bella sorella 4. un nuovo studente 5. una grande svendita 6. una bella slava 7. una grande ditta
8. una vecchia casa.



Подсказка

Вы же помните, что прилагательные **grande-piccolo, bello-brutto, nuovo-vecchio** в силу своей эмоциональности «вылезают» перед существительным. А так, место «нормального» прилагательного строго ПОСЛЕ существительного.

Правила чтения

1. Буква **c** читается как [ч], а буква **g** — как [дж]:

а) перед гласными **e, i**: **cena** [чэна] — *ужин*, **Genova** [джэнова] — *г. Генуя*;

б) в составе буквосочетаний **cia, gia, cio, gio, ciu, giu, cie, gie** — гласная **i** превращает буквы **c, g** в звуки [ч], [дж] и как бы растворяется в них, а произносится сразу следующая гласная: **ciao** [чào] — *привет*, **ufficio** [уффйчо] — *офис*, **giorno** [джóрно] — *день*.

c ⇒ [ч]

c ⇒ [к]

g ⇒ [дж]

g ⇒ [г]

перед **e, i**

перед **a, o, u**

перед буквосочетаниями

перед согласными

ia, ie, io, iu, где **i** не читается

перед немой буквой **h**

(см. урок № 4, с. 29)



Упражнение 3.3. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

1. **Ci** [чи], **ci sono** [чисóно], **c'è** [че], **cucina** [кучína], **dice** [дйче], **dici** [дйчи], **dicembre** [дичёмбрэ], **necessario** [нечессáрио], **amici** [амйчи], **dieci** [дйэчи], **undici** [ýндичи], **dodici** [дóдичи], **tredici** [трэ́дичи], **sedici** [сэ́дичи], **cellulare** [челлула́рэ], **città** [читта́], **civiltà** [чивильта́], **cugino** [куджíно], **cugina** [куджíна], **leggere** [лэ́дджерэ], **leggi** [лэ́дджи], **gennaio** [джэ́ннайо], **mangi** [ма́нджи], **Genova** [джэ́нова], **Parigi** [парй́джи], **Franco** [франчэ́ско], **Francesca** [франчэ́ска].

2. **Già** [джа], **mangiare** [манджáрэ], **mangio** [ма́нджо], **mangia** [ма́нджа], **mangiamo** [манджáмо], **leggiamo** [ледджáмо], **giovane** [джóванэ], **giorno** [джóрно], **giornata** [джорна́та], **viaggio** [вья́джо], **viaggiare** [вья́джáрэ], **giovedì** [джоведй́], **maggio** [ма́дджо], **ciao** [чào], **faccio** [фа́ччо], **facciamo**

[фачча́мо], giacca [джа́кка], diciassette [дичасэ́ттэ], diciotto [дичо́тто], diciannove [дичанно́вэ], ufficio [уффíчо], Sergio [сэ́рджо], Giovanni [джова́нни], Giuseppe [джузэ́ппэ], Giorgio [джо́рджо].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

ci	там	mangi	ты ешь
ci sono	там есть (много предметов)	Gènova	Генуя
c'è	там есть (один предмет)	Parigi	Париж
cucina f	кухня	già	уже
dice	он (она) говорит	mangiare	есть (кушать)
dici	ты говоришь	mangio	я ем
dicembre m	декабрь	mangia	он (она) ест
necessario	необходимо	mangiamo	мы едим
amici	друзья	leggiamo	мы читаем
dieci	десять	giovane	молодой
undici	11	giorno m	день (календарный)
dodici	12	giornata f	день, денек
trèdici	13	viaggio m	путешествие
sèdici	16	viaggiare	путешествовать
cellulare m	сотовый телефон	giovedì m	четверг
città f	город	maggio m	май
civiltà f	культура, цивилиза- ция	ciao!	привет! пока!
cugino m	двоюродный брат	faccio	я делаю
cugina f	двоюродная сестра	facciamo	мы делаем
leggere	читать	giacca	пиджак
leggi	ты читаешь	diciassette	17
gennàio m	январь	diciotto	18
		diciannove	19
		ufficio	офис



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: ufficio, gennaio, necessario, viaggio, giorno, cellulare.

И Вы «отличник», если запомнили: leggere, maggio, mangiare, facciamo, dice, giovane.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: привет! я ем, сотовый телефон, пиджак, путешествие, я делаю, двоюродный брат (кузен).

§ 2. Определенный артикль: формы и основные случаи употребления

Как вы уже знаете, перед существительным в итальянском языке должен стоять артикль — неопределенный или определенный. Рассмотрим **определенный артикль**. Он указывает на:

1. Объект, упоминавшийся ранее:

Vedo **un albergo**. — *Я вижу гостиницу.* (Вижу ее в первый раз за время нашего разговора — употреблен неопределенный артикль). **L'albergo** è grande. — *Гостиница — большая.* (**Та** гостиница, которую я увидел, о которой уже сказал аж целое предложение, красивая — употреблен определенный артикль, соответствующий русским указательным местоимениям тот, этот, та, эта.)

2. Предмет, понятный по обстановке, известный и говорящему и слушающему:

Apri **la** finestra! — *Открой окно!* (Открой окно, которое есть в комнате, где мы находимся).

3. Предмет, единственный в своем роде: **il** sole — *солнце*, **la** luna — *луна*, **il** vento — *ветер* и т. д.



Обратите внимание!

На артикль никогда не падает ударение, он произносится слитно со «своим» существительным.

Теперь рассмотрим **формы** определенного артикля **единственного числа**:

Femminile

la studentessa **la** — перед согласной

la frase

l'amica **l'** — перед гласной

Maschile

il bambino **il** — перед согласной

l'ufficio **l'** — перед гласной

lo studente **lo** перед буквосочетанием **s + согласная** и перед **z**

lo zio [ло_дзйо]



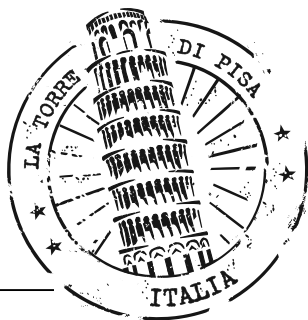
Упражнение 3.4. Поставим определенный артикль. Проговариваем вслух:

1. ... giorno 2. ... ufficio 3. ... studentessa 4. ... studente 5. ... viaggio
6. ... giacca 7. ... cellulare 8. ... albergo 9. ... amica 10. ... fratello 11. ... sorella
12. ... appartamento 13. ... nonno 14. ... amico.



Упражнение 3.5. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (здесь — определенный).

1. [ла_кучина] ____ 2. [диче] ____ 3. [нечессарио] ____ 4. [дьэчи] ____
5. [иль_челлуларэ] ____ 6. [лэдджерэ] ____ 7. [иль_джэннайо] ____
8. [франчэско] ____ 9. [манджамо] ____ 10. [джованэ] ____
11. [иль_джорно] ____ 12. [иль_вьядджо] ____ 13. [иль_джоведі] ____
14. [иль_мáдджо] ____ 15. [фáччо] ____ 16. [фаччáмо] ____
17. [ла_джáкка] ____ 18. [л_уффíчо] ____ 19. [ла_читтá] ____ 20. [ла_чивильтá] ____
21. [перó] ____ .



УРОК 4 (LEZIONE 4)

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **ESSERE**

Правила чтения

1. Буква **i** перед ударными гласными читается как [й]: **piano** [пйáно] = [пьяно] — *тихо*, **biondo** [бйóндо] = [бьóндо] — *блондин*.

2. В итальянском существует «немая» буква **h**, у которой нет своего звука, но она используется в некоторых заимствованных словах: **hotel** [отéль] — *отель, гостиница*.

3. Эта буква **h** нужна, однако, и для более практических вещей. Как нам написать слово *химия* [кимика] по-итальянски? Если я напишу **si-mi-sa** — то получится [чимика], а буква **k** используется (как мы помним) только в заимствованных словах. Вот и решили подставить немую букву **h** с целью буквораздела! Правило: в буквосочетаниях **che, chi**, содержащих немую букву **h**, буква **c** читается как [к]; в буквосочетании **ghi** также с немой **h** буква **g** читается как [г]: **che** [ке] — *какой*, **chi** [ки] — *кто*, **funghi** [фýнги] — *грибы*.



Упражнение 4.1. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

1. **Italia** [итáлья], **italiano** [италья́но], **italiana** [италья́на], **parliamo** [парлья́мо], **arriviamo** [арривья́мо], **partiamo** [партья́мо], **Russia** [ру́ссия], **sei** [сэй], **siamo** [сья́мо], **siete** [сьéтэ], **febbraio** [фeббра́йо], **buio** [бу́йо], **abbiamo** [аббья́мо], **beviamo** [бевья́мо], **torniamo** [торнья́мо], **fai** [фай].

2. Но [о], **hai** [ай], **ha** [а], **hanno** [áнно], **hotel** [отéль], **hobby** [óбби].

3. **Chiamare** [кьяма́рэ], **chiamo** [кья́мо], **chiami** [кья́ми], **chiamarsi** [кьяма́рси], **mi chiamo** [ми_кья́мо], **ti chiami** [ти_кья́ми], **bicchiere** [биккье́рэ], **che** [ке], **che cosa** [ке_ко́за], **chiudere** [кьюдэ́рэ], **chiuso**

[кьюзо], macchina [ма́ккина], chiave [кья́вэ], perché [перкэ́], chi [ки], chiedere [кье́дэрэ], alberghi [альбе́рги], ingorghi [инго́рги], funghi [фу́нги], ghiaccio [гья́ччо], Michele [микéле].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

Itàlia <i>f</i>	Италия	hotèl <i>m</i>	отель
italiano <i>m</i>	итальянский, итальянец	hobby <i>m</i>	хобби
italiana <i>m</i>	итальянская, итальянка	chiamare	звать
parliamo	мы говорим	chiamo	я зову
arriviamo	мы приезжаем, приходим	chiami	ты зовешь
partiamo	мы уезжаем	chiamarsi	зваться
Rùssia <i>f</i>	Россия	mi chiamo	меня зовут
sei	ты есть	ti chiami	тебя зовут
siamo	мы есть	bicchiere <i>m</i>	стакан
siete	вы есть	che	какой? который
febbraio <i>m</i>	февраль	che cosa	что?
bùio	темный	chiùdere	закрывать
abbiamo	у нас есть (мы имеем)	chiuso	закрыто
beviamo	мы пьем	màcchina <i>f</i>	машина
torniamo	мы возвращаемся	chiave <i>f</i>	ключ
fai	ты делаешь	perché	почему? потому что
ho	у меня есть (я имею)	chi	кто?
hai	у тебя есть (ты име- ешь)	chièdere	спрашивать
ha	у него есть (он имеет)	ingorgo <i>m</i>	пробка (дорожная)
hanno	у них есть (они име- ют)	fungo <i>m</i>	гриб
		ghiaccio <i>m</i>	лед



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: perché, città, parliamo, macchina, mi chiamo, ti chiami.

И Вы «отличник», если запомнили: bicchiere, chiedere, chiudere, chi, chiave, ho, lunedì, che.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: Россия, город, меня зовут, тебя зовут, мы говорим, машина, почему?



Упражнение 4.2. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (здесь — определенный).

1. [иль_феббрайо] _____ 2. [буйо] _____ 3. [аббьямо] _____
4. [ла_руссия] _____ 5. [сьэтэ] _____ 6. [л_отэль] _____
7. [л_обби] _____ 8. [ке] _____ 9. [ке_коза] _____ 10. [микэле] _____
11. [ла_маккина] _____ 12. [кьямарэ] _____ 13. [ми_кьямо] _____
14. [ти_кьями] _____ 15. [иль_биккьерэ] _____ 16. [кьюзо] _____
17. [ла_кьявэ] _____ 18. [перкэ] _____ 19. [льи_альбérги] _____
20. [льи_ингóрги] _____ 21. [и_фунги] _____ 22. [иль_гьяччо] _____

ГРАММАТИКА

§ 1. Личные местоимения

В итальянском языке, как и в русском, глаголы спрягаются (изменяются по лицам и числам).

Однако местоимения в именительном падеже (я, ты, он, она, мы, вы, они) перед глаголами не употребляются, поскольку глагольная форма сама содержит указание на лицо и число. Подобное явление существует и в русском языке: так, в вопросе: «Пойдешь завтра в кино?», - мы безошибочно определяем обращение на «ты». Они нам, однако, потребуются чуть позже, запомним их в первом приближении:

Singolare**io** [йо] — я**tu** [ту] — ты**lui** [луй] — он**lei** [лей] — она**Lei** [лей] — **Вы** «вежливое»**Plurale****noi** [ной] — мы**voi** [вой] — **вы** (при обращении к группе людей)**loro** [лóро] — они**Подсказка**

Да! Придется запомнить! Вежливое «Вы» в итальянском языке совпадает по звучанию с «она», а не с «вы», обращенным к нескольким лицам, как в русском языке. Как бы: «Что Господин (Госпожа) дума**ет** по данному поводу?».

§ 2. Неправильный глагол essere

В итальянском языке три спряжения. Также имеется значительное количество неправильных глаголов, которые спрягаются, «презрев все правила», и один из них — глагол **essere**:

Essere [эссэрэ] — бытьio **sono** [со́но] — я естьtu **sei** [сэй] — ты естьlui **è** [э] — он естьlei **è** [э] — она естьLei **è** [э] — Вы (вежливое) естьnoi **siamo** [сья́мо] — мы естьvoi **siete** [сье́тэ] — вы есть

(к группе людей)

loro **sono** [со́но] — они есть

Так как формы глаголов, соотносимых с **lui**, **lei** и **Lei**, совпадают, в дальнейшем будет приводиться одна форма для этих трех местоимений.

А теперь запомним формы глагола **essere** без личных местоимений в том виде, в каком их и употребляют сами итальянцы:

	Essere (быть)	
	Singolare	Plurale
1-е лицо	sono я есть	siamo мы есть
2-е лицо	sei ты есть	siete вы есть (при обращении к группе людей)
3-е лицо	è он есть она есть	sono они есть Вы (вежливое) есть



Упражнение 4.3. Переведем на русский язык.

а) sei, loro sono, lei è, io sono, lui è, siamo, Lei è, sei, siete, io sono, loro sono, lui è, siamo, lei è, Lei è, sei;

б) sei russo, sono professoressa, lui è professore, siamo studenti, siete studentesse, sono studenti, è magra, è grasso, Lei è italiano, è una macchina, è un albergo, sono intelligenti, sono stupide.



Обратите внимание!

При сочетании глагола-связки
essere + профессия (род занятий)
артикль не употребляется!
Lui è professore — Он преподаватель.



Упражнение 4.4. А теперь усложним задачу! Переведем на итальянский язык не используя местоимения.

а) мы есть, вы (при обращении к группе людей) есть, они есть, я есть, ты есть, он есть, она есть, ты есть, Вы есть, я есть, вы есть, они есть.

б) она — преподаватель, они итальянцы, мы русские (смешанный род), Франческа молодая, Джузеппе старый, она красивая, он некрасивый, он англичанин, она англичанка, они англичане, мы студентки, вы (voi) студенты, Вы (Lei) студент.



Обратите внимание!

В русском языке мы не употребляем глагол-связку «быть», мы ее пропускаем. В итальянском языке ее употребление строго обязательно, без нее теряется смысл. Сравните: **Lei è professoressa** — Вы ☐ преподаватель.

Правила чтения

1. Буквосочетание **gn** читается как [нй]: **bagno** [ба́нйю] = [ба́ньо] — ванная, **Bologna** [боло́нйя] = [боло́нья] — г. Болонья.

2. Буквосочетание **gli** читается как [льи]: **figli** [фíльи] — сыновья. Если после буквосочетания **gli** следует гласная буква, то на месте **i** читается [й]: **figlio** [фíльйю] = [фíлью] — сын, **moglie** [мо́льйэ] = [мо́лье] — жена.

gn ⇒ [нй]

gli ⇒ [льи]

3. Буква **u** перед последующей гласной читается как особый, полугласный звук, похожий на английский [w]. Для того чтобы произнести его, выговорите короткую [y], а затем резко раздвиньте губы, произнося следующую гласную: **guerra** [гуэ́рра] — война, **lingua** [ли́нгуа] — язык.

Буква **q** встречается только перед буквосочетаниями **ua**, **ui**, **uo**, **ue** и читается всегда как [к]: **qui** [куй] — здесь; **questo** [куэ́сто] — этот.



Упражнение 4.5. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

1. **Signore** [синьо́рэ], **signora** [синьо́ра], **compagno** [компа́ньо], **insegnare** [инсенья́рэ], **insegno** [инсэ́ньо], **insegni** [инсэ́ньи], **insegna** [инсэ́нья], **insegnante** [инсэ́ньянтэ], **giugno** [джу́ньо], **lasagne** [лаза́нье], **bagno** [ба́ньо].

2. **Gli** [льи], **figli** [фíльи], **figlio** [фíлью], **figlia** [фíлья], **famiglia** [фамíлья], **moglie** [мо́лье], **bottiglia** [ботти́лья], **meglio** [мэ́льо], **luglio** [лу́льо], **figlio** [фо́льо], **portafoglio** [портафо́льо], **biglietto** [биле́тто], **tagliatelle** [тальята́лле], **accogliente** [акколье́нтэ].

3. Questo [куэсто], questa [куэста], quello [куэлло], quella [куэлла], qui [куй], qua [куá], quando [куá], quattro [куáттро], cinque [чínкуэ], quattordici [куаттòрдичи], quindici [куйндичи], quanto [куáнто], acqua [áкуа], quasi [куáзи], qualcosa [куалкóза], qualcuno [куалкúно], guardare [гуардáрэ], guardia [гуáрдиа], lingua [лínгуа], guida [гуìда].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

signore <i>m</i>	мужчина	biglietto <i>m</i>	билет
signora <i>f</i>	женщина	tagliatelle <i>f</i>	широкая лапша
compagno <i>m</i>	товарищ	accogliente	уютный
insegnare	преподавать	questo	этот
insegno	я преподаю	questa	эта
insegni	ты преподаешь	quello	тот
insegna	он (она) преподает	quella	та
insegnante <i>m</i>	преподаватель	qui, qua	здесь
lasagne <i>f</i>	лазанья (блюдо)	quando	когда
bagno <i>m</i>	ванная комната	quattro	4
gli	опред. артикль м.р., мн.ч.	cinque	5
figlio <i>m</i>	сын	quattòrdici	14
figlia <i>f</i>	дочь	quindici	15
famiglia <i>f</i>	семья	quanto	сколько
moglie <i>f</i>	жена	acqua <i>f</i>	вода
bottiglia <i>f</i>	бутылка	quasi	почти
meglio	лучше	qualcosa	что-то, что-нибудь
luglio <i>m</i>	июль	qualcuno	кто-то, кто-нибудь
foglio <i>m</i>	лист (бумаги)	guardare	смотреть
portafoglio <i>m</i>	кошелек	lingua <i>f</i>	язык
		guida <i>f</i>	гид



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: guardare, portafoglio, lingua, bagno, acqua, luglio.

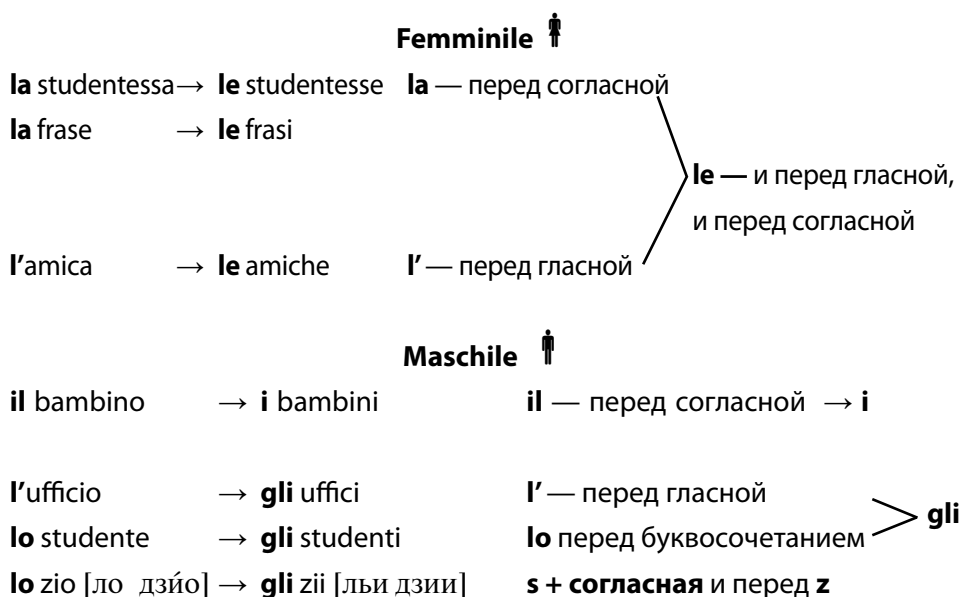
И Вы «отличник», если запомнили: figlio, moglie, quando, qualcuno, insegnare, insegnante.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски:
сколько, язык, семья, дочь, гид, ванная комната.

§ 3. Формы определенного артикля множественного числа

Итальянский язык — очень красивый язык! Во многом его красота связана с его «текучестью» — все течет и изменяется, есть мужское и женское начало, окончания плавно перетекают из единственного во множественное число, все звучит очень изящно. И определенный артикль не является исключением! Поначалу привыкнуть сложно, но потом это все будет легко и естественно, как музыка!

Формы определенного артикля единственного числа:



Женский род

la > **le**
l'

Мужской род

il → **i**
l' > **gli**
lo



Упражнение 4.6. Поставим определенный артикль ед. ч. и мн. ч. Четко произносим и артикли, и окончания, а то «мальчик» может легко поменяться на «девочку»:

1. ... signora — ... signore 2. ... signore — ... signori 3. ... figlia — ... figlie
4. ... figlio — ... figli 5. ... famiglia — ... famiglie 6. ... amica — ... amiche
7. ... amico — ... amici 8. ... insegnante — ... insegnanti 9. ... macchina — ... macchine
10. ... italiano - ... italiani 11. ... italiana — ... italiane 12. ... studentessa — ... studentesse
13. ... studente — ... studenti 14. ... russo - ... russi 15. ... russa — ... russe.



Подсказка

Быть может, Вы обратили внимание на то, что слова **un amico** и **un'amica** во мн.ч. ведут себя по-разному: м.р. — **amici** [ам'ичи], жен.р. — **amiche** [ам'иче], появляется немая буква **h**. Так же будут вести себя все слова с окончаниями на **-co, -ca**: **un greco** [греко] — **grecci** [гречи], **una greca** [грека] — **greche** [греке] и т.д.



Упражнение 4.7. Чуть усложним задачу: сами поставим слово во множественное число, а затем добавим определенные артикли.

1. ... bottiglia — _____ 2. ... biglietto — _____ 3. ... lingua — _____
4. ... foglio — _____ 5. ... cucina — _____ 6. ... compagno — _____ 7. ... amico — _____
8. ... amica — _____ 9. ... ufficio — _____ 10. ... studente — _____
11. ... studentessa — _____ 12. ... cellulare — _____
13. ... moglie — _____ 14. ... appartamento — _____ 15. ... aereo — _____
16. ... viaggio — _____.

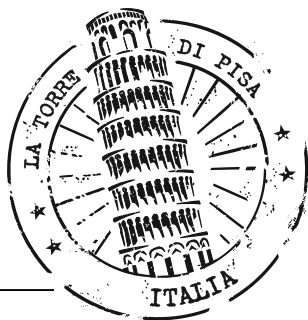


Подсказка

Интересно, что итальянский язык стремится к экономии языковых средств там, где это возможно. Так, например, слово **ufficio** во мн.ч. должно было бы быть **ufficii**. Но зачем это итальянцу произносить две **ii** и делать лишние усилия? Поэтому **ii** → **i**: **l'ufficio** — **gli uffici**, **il viaggio** — **i viaggi**, **vecchio** — **vecchi** и т.д.

Упражнение 4.8. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (здесь — определенный).

1. [ле_лаза́нье] _____
2. [иль_ба́ньо] _____
3. [иль_синьо́рэ] _____
4. [иль_компа́ньо] _____
5. [л_инсэ́ньянтэ] _____
6. [иль_джу́ньо] _____
7. [лыи] _____
8. [иль_фо́льо] _____
9. [иль_портафо́льо] _____
10. [иль_билье́тто] _____
11. [ле_тальята́лле] _____
12. [и_фи́льи] _____
13. [ла_фи́лья] _____
14. [ла_фамíлья] _____
15. [ла_мо́лье] _____
16. [гуарда́рэ] _____
17. [ла_ли́нгуа] _____
18. [ла_гуи́да] _____
19. [куэ́сто] _____
20. [куэ́лло] _____
21. [куи́] _____
22. [куа́ттро] _____
23. [чи́нкуэ] _____
24. [куа́нто] _____
25. [л_а́куа] _____
26. [куалко́за] _____



УРОК 5 (LEZIONE 5)

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **AVERE**

§ 2. УТВЕРЖДЕНИЕ И ОТРИЦАНИЕ

Правила чтения

1. Буква **z** читается как [дз]:

а) в начале слова: **zio** [дзйо] — дядя, **zia** [дзйа] — тетя (языковая норма позволяет произносить начальную Z и глухо, как простой [Ц]: **zio** [цйо], **zia** [циа]);

б) в глаголах, оканчивающихся на **-izzare**: **organizzare** [органидзэрэ] — организовывать.

в) в словах-латинизмах (их придется запоминать): **mezzo** [мэдзо] — половина, **mezzogiorno** — полдень [мэдзоджорно], **pranzo** [прандзо] — обед, **magazzino** [магадзйно] — склад.

Во всех остальных случаях буква **z** читается как [ц]: **mozzarella** [моццарэлла] — моццарелла (сорт сыра); **marzo** [мáрцо] — март, **lezione** [леццбонэ] — урок.

z ⇔ [дз]

в начале слова

в глаголах на **-izzare**

в латинизмах

z ⇔ [ц]

во всех остальных

случаях

2. Буквосочетание **sc** читается как [ш] перед гласными **e, i**: **pesce** [пéше] — рыба, **cuscino** [кушйно] — подушка. При этом буква **i** не читается, если за ней следует гласная: **scialle** [шáлле] — шаль, **sciopero** [шб́перо] — забастовка. Звук [ш] в итальянском языке представляет собой нечто среднее между русским [ш] и [щ].

Буквосочетание **sc** читается как [ск]: а) перед гласными **a, o, u**: **scala** [скáла] — лестница, **scuro** [скýро] — темный; б) в сочетании с немой **h**: **scheda** [скéда] — карточка, **schiuma** [скью́ма] — пена.

sc ⇒ [ш]

перед **e, i**

при этом буква **i**

перед гласной не читается

sc ⇒ [ск]

перед **a, o, u**

перед немой **h**



Упражнение 5.1. Читаем за диктором, нажимаем паузу и повторяем!

Zio [дзио], zia [дзиа], zii [дзии], zucchero [дзуккero], zucchini [дзуккíни], zero [дзépo], zona [дзóна], realizzare [реалиддзáрэ], organizzare [органиддзáрэ].

Prezzo [прэ́ццо], negozio [нэго́цио], pranzo [прандзо], colazione [колацьбóнэ], lezione [лецьбóнэ], piazza [пья́цца], palazzo [пала́ццо], esercizio [эзерч́ицио], terzo [тэ́рцо], burocrazia [бурокра́циа], magazzino [магадзи́но], mezzo [мэ́дзо], mezzogiorno [мэдзоджо́рно].

Pesce [пéше], ascensore [ашенсóрэ], prosciutto [прошúтто], capisco [капíско], capisci [капíши], capisce [капíшэ], asciugare [ашугáрэ], asciugamani [ашугамáни], crescere [крéшэрэ], cresci [крéши], cresce [крéшэ], preferisco [прэфэ́риско], preferisci [прэфэ́риши], preferisce [прэфэ́ришэ], maschera [мáскера], scherzo [скéрцо], scherzare [скерца́рэ], sciopero [шóпéро], scioperare [шопэ́рэ], scala [ска́ла], scuro [скýро].

Прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский:

VOCABOLARIO

prezzo <i>m</i>	цена	:	mezzo <i>m</i>	половина
negòzio <i>m</i>	магазин	:	mezzogiorno <i>m</i>	полдень
pranzo <i>m</i>	обед	:	zio <i>m</i>	дядя
colazione	завтрак	:	zia	тетя
lezione	урок, лекция	:	zii <i>m, pl</i>	дядя с тетей
piazza	площадь	:	zùcchero <i>m</i>	сахар
palazzo <i>m</i>	здание, дворец	:	zucchini <i>m, pl</i>	кабачки цуккини
esercizio <i>m</i>	упражнение	:	zero <i>m</i>	ноль
terzo	третий	:	zona	район
burocrazia	бюрократия	:	realizzare	осуществлять
magazzino <i>m</i>	склад, сток-магазин	:	organizzare	организовывать
		:	pesce <i>m</i>	рыба

ascensore <i>m</i>	лифт	preferisco	я предпочитаю
prosciutto <i>m</i>	ветчина	preferisci	ты предпочитаешь
capisco	я понимаю	preferisce	он (она) предпо-
capisci	ты понимаешь		читает
capisce	он (она) понима-	màschera	маска
	ет	scherzo <i>m</i>	шутка
asciugare	сушить, вытирать	scherzare	шутить
asciugamani	полотенце	sciòpero <i>m</i>	забастовка
crèscere	расти	scioperare	бастовать
cresci	ты растешь	scala	лестница
cresce	он растет	scuro	темный



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: palazzo, lezione, zero, preferisco, zucchero, esercizio.

И Вы «отличник», если запомнили: preferisco, ascensore, pranzo, mezzogiorno, colazione, negozio, magazzino, capisco, sciòpero.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: площадь, здание, организовывать, район, дядя, тетя, дядя с тетей, ветчина.

ГРАММАТИКА

§ 1. Неправильный глагол avere

Avere [авэ́рэ] — иметь

io **ho** [о] — у меня есть

(букв. «я имею»)

tu **hai** [ай] — у тебя есть

(букв. «ты имеешь»)

lui **ha** [а] — у него есть (букв. «он имеет»)

lei **ha** [а] — у нее есть (букв. «она имеет»)

Lei **ha** [а] — у Вас есть (букв. «Вы имеете»)

noi **abbiamo** [аббья́мо] — у нас есть

(букв. «мы имеем»)

voi **avete** [авэ́тэ] — у вас есть

(букв. «вы имеете»)

loro **hanno** [а́нно] — у них есть

(букв. «они имеют»)



Обратите внимание!

Глагол **avere** буквально переводится спрягаемым глаголом *иметь*: *я имею, ты имеешь, он имеет* и т. д. Литературная норма, однако, требует иного перевода: *у меня есть, у тебя есть, у него есть* и т. д. Чтобы не путать с глаголом *essere*, который переводится как чистое «есть», первое время про себя спрягайте глагол **avere** как «иметь»!

Как вы помните, буква **h** в итальянском языке никогда не читается. В данном случае она является наследием латыни, где существовал глагол *habere*, позднее превратившийся в современный итальянский **avere**. Отзвуки латыни мы встречаем и в английском языке в глаголе *to have*.

А теперь проспрягаем глагол **avere** без местоимений! Старайтесь не употреблять местоимения при глаголах, как это делают сами итальянцы:

Avere [авэ́рэ] — *иметь*

ho [о] — у меня есть

hai [ай] — у тебя есть

ha [а] — у него есть

ha [а] — у нее есть

ha [а] — у Вас есть

abbiamo [аббья́мо] — у нас есть

avete [авэ́тэ] — у вас есть

hanno [а́нно] — у них есть



Упражнение 5.2.

а) Привыкаем к глаголу **avere**, проговариваем вслух. Местоимений нет и не будет, а в переводе на русском они должны появляться: *No un'idea* — У **меня** идея!

Abbiamo un giornale, ho una nuova casa, hai una brutta giacca, lui ha, avete bottiglie di vino, hanno problemi, il figlio non ha un biglietto, abbiamo una piccola cucina, hai una bella idea, hanno un bravo professore, avete una vecchia macchina.

б) переведите на итальянский язык, проговаривайте вслух:

1. у нас есть _____ 2. у вас есть (при обращении к группе людей) _____
3. у них есть _____ 4. у меня есть _____ 5. у тебя есть _____
6. у него есть _____ 7. у меня есть _____ 8. у нее есть _____ 9. у тебя есть _____
10. у Вас есть _____ .



Упражнение 5.3. Переведем на итальянский язык. Из тонкостей употребления артикля: когда мы говорим, что у нас что-то есть, мы этот предмет впервые упоминаем в речи. А это значит: неопределенный артикль (un, uno, una, un') и его отсутствие во мн.ч!

1. У тебя есть сын _____
2. У них есть дочь _____
3. У нас есть машина _____
4. У меня есть квартира _____
5. У нее есть друзья и подруги _____
6. У тебя есть билет _____
7. У него есть дом _____
8. У Вас есть дядя _____

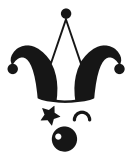
§ 2. Утверждение и отрицание

По-итальянски да = **sì** [си], нет = **no** [но].

Утверждение: **Hai una sorella? — Sì, ho una sorella.** У тебя есть сестра? — Да, у меня есть сестра.

Отрицание: **Hai un fratello? — No, non ho un fratello.** У тебя есть брат? — Нет, у меня нет брата.

Отрицательная частица **не = non**, она всегда стоит **перед глаголом**. Глагол может быть и в середине предложения: I nonni di Giorgio **non** hanno una macchina. — У бабушки и дедушки Джорджо нет машины.



Хорошая новость!

В итальянском языке вопрос задается так же, как и в русском, без всяких вопросительных слов (do, does, did — в английском языке). Мы понимаем, что это вопрос по восходящей интонации, как и в русском языке:

Hai una sorella? — Sì, ho una sorella.

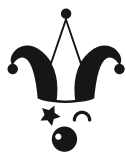


Упражнение 5.4. Ответьте утвердительно или отрицательно на вопросы, обращенные к Вам лично:

1. Hai una sorella? _____
2. Hai un fratello? _____
3. Hai cugini? _____
4. Hai zii? _____
5. Hai nonni? _____
6. Hai figli? _____
7. Hai una macchina? _____

ГРАММАТИКА

Предлоги итальянского языка



Отличная новость!

В итальянском языке нет падежной системы, как в русском языке (сестра (именительный падеж), сестры (родительный падеж), сестре (дательный падеж) и т.д. И слава небесам, падежная система — это мучение при изучении иностранного языка! Вместо падежей есть предлоги, гораздо проще запомнить несколько предлогов, чем каждый раз склонять новое слово по падежам!

Основных предлогов немного, знакомимся с ними:

Итал. предлог	Русск. предлог	Значение	Пример
A	В НА	нахождение в каком-то месте движение в какое-то место	Sono a Mosca. — Я в Москве Arrivo a Mosca. — Я приезжаю в Москву. Sono a questa lezione. — Я (нахожусь) на уроке.
IN	В	нахождение в каком-то месте движение в какое-то место <i>В отличие от предлога A, место мыслится как нечто закрытое, образ «коробочки»</i>	Sono in biblioteca. — Я в библиотеке. Arrivo in biblioteca. — Я прихожу в библиотеку.
DA	ИЗ С	движение из какого-то места	Arrivo da Mosca. — Я приехал из Москвы. Torno da questo concerto. — Я возвращаюсь с (этого) концерта.
DI	-	родительный падеж (кого? чего?), принадлежность	La casa di Maria — Дом (кого?) Марии
SU	НА	нахождение на поверхности	Su questo divano — На (этом) диване



Упражнение 5.5.

а) переведем на русский язык, запоминаем предлоги из всех сил!

1) Giuseppe è a Roma, siamo a Venezia, sei a Bolgna, (io) sono a Mosca, siete a San Pietroburgo, i ragazzi sono a Milano;

2) arrivo da Napoli, arriviamo da Torino, arrivo da Parigi, torno da questo concerto;

- 3) la macchina di mio zio, la casa di mia madre, la famiglia di mio cugino, l'appartamento di questo signore;
4) su questo divano, su questo letto, su questa scala, su questa giacca.

б) попробуем сказать по-итальянски:

- 1) Мы в Москве, я в Риме, ты в Венеции, мой отец в Болонье;
2) я приезжаю из Москвы, мы приезжаем из Рима, я возвращаюсь с этого урока;
3) машина моего отца, квартира моей сестры, комната моего брата, друг моей двоюродной сестры, жена моего дяди, дочь моей бабушки;
4) на этом диване, на этой лестнице.



Подсказка

Предлог **DA** первое время «норовит» перепутаться с предлогом **DI**, но они совершенно разные! Предлог **DA = ИЗ** — это антипод предлогов **A, IN = В**. Если сравнивать с английским, то это предлоги **AT, IN** и их антипод **OFF**. А предлог **DI = Кого? Чего?** — это принадлежность, аналог английского **OF**.



Упражнение 5.6. Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык.

[дзэ́ро], [ла_дзона́], [ло_дзйо́], [лье_дзйи́], [ло_дзуккэ́ро], [лье_дзукки́ни], [органиддза́рэ], [ла_пья́цца], [иль_пала́ццо], [иль_него́цио], [иль_пре́ццо], [иль_пра́ндзо], [ла_кола́ццо], [ла_ле́ццо], [л_э́церчи́цио], [иль_магадзи́но], [иль_мэ́дзоджо́рно], [иль_пéше], [капи́ши], [капи́шэ], [капи́ско], [л_ашенсо́рэ], [иль_прошутто́], [л_ашугама́ни], [ла_ска́ла], [ску́ро], [пре́фэри́ско], [пре́фэри́ши], [пре́фэри́шэ], [ло_скéрцо], [скерца́рэ], [ло_шо́пэро], [шопэра́рэ].

ОСНОВНОЙ

КУРС



УРОК 1 (LEZIONE 1)

§ 1. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ

§ 2. ГЛАГОЛЫ I СПРЯЖЕНИЯ

§ 3. I СПРЯЖЕНИЕ. НЮАНСЫ

GRAMMATICA

§ 1. Спряжение глаголов

В итальянском языке, как и в русском, глаголы спрягаются, т. е. изменяются по лицам и числам (формы 1-го лица — для «я» и «мы», 2-го лица — для «ты» и «вы», 3-го лица — для «он», «она», «они»).

Все глаголы в неопределенной форме, которая отвечает на вопрос *что делать?* или *что сделать?*, оканчиваются на **-re**. В неопределенной форме глаголы представлены в словарях. Каждый итальянский глагол относится к одному из трех спряжений:

глаголы **I спряжения** оканчиваются на **-are**;

глаголы **II спряжения** оканчиваются на **-ere**;

глаголы **III спряжения** оканчиваются на **-ire**.

§ 2. Глаголы I спряжения

I спряжение итальянского глагола — самое простое и самое «массовое» — большинство глаголов избрали именно этот шаблон изменения форм! Отнесемся же к нему с должным вниманием!

Чтобы спрягать глагол надо сначала вычленить основу глагола. Она выделяется путем отсечения от неопределенной формы конечных трех букв, в I спряжении это **-are**:

parlare — are = parl

Личные формы (т. е. формы лица) глагола образуются с помощью прибавления к глагольной основе личных окончаний данного спряжения, например:

Parlare (говорить)

io parl- o	noi parl- iàmo
tu parl- i	voi parl- àte
lui	} parl- a loro parl- ano [пáрлано]
lei	
Lei	

Guardare (смотреть)

io guard- o	noi guard- iamo
tu guard- i	voi guard- ate
lui	} guard- a loro guard- ano
lei	
Lei	



Обратите внимание!

Ударение традиционно падает на предпоследний слог, кроме формы **loro**: в ней — «неудобное» смещение ударения на предпредпоследний слог (третий от конца)! Это запоминается только в процессе долгой и упорной практики. На письме ударение не ставится, в книге оно пока для удобства запоминания.

Впишем окончания, проговариваем вслух:

Tornare (возвращаться)

io torn-	noi	torn-
tu torn-	voi	torn-
lui	} torn-	loro tòrn-
lei		
Lei		

Usare (пользоваться)

io us-	noi	us-
tu us-	voi	us-
lui	} us-	loro ùs-
lei		
Lei		



Подсказка

Всегда пишите или мысленно себе представляйте спряжение глагола в два столбика: в левом столбике — единственное число:

я-ты-он-она-Вы, а в правом — множественное: *мы, вы, они*.

В нужный момент вы будете зрительно представлять написанное спряжение и взглядом быстро «выхватывать» нужную форму!

Да, как Вы уже, наверное, предполагаете по аналогии с пройденными формами глаголов *essere* и *avere*, итальянцы не тратят время на употребление местоимений перед глаголами — по окончанию же понятно, о ком идет речь! **Parlo** — это «(я) *говорю*», а **parliamo** — «(мы) *говорим*». Местоимение может появиться для пущей ясности в 3-м лице, у которого одна форма «на троих»: *lei, lui, Lei* — **Lui parla** — **Он говорит**.



Упражнение 1. Учимся быстро узнавать формы глагола без местоимений и ставить ударения! Проговариваем вслух, переводим на русский язык.

Parlare: parlo, lei parla, parli, parlate, parlano, parliamo; tornare: torno, lui torna, torni, torniamo, tornano, tornate; usare: usi, lei usa, uso, usano, usate, usiamo; guardare: guardiamo, guardano, guardate, guarda, lui guarda, guardo.



Упражнение 2. Переведем на итальянский язык, местоимения не употребляем, внимание на ударение в форме «они»!

Ты возвращаешься, я возвращаюсь, он возвращается, мы возвращаемся, они возвращаются, они говорят, вы говорите, мы говорим, ты говоришь, Вы (*Lei*) говорите, я говорю, я смотрю, она смотрит, ты смотришь, вы смотрите, мы смотрим, они смотрят, они используют, мы используем, ты используешь, я использую.

§ 3. I спряжение. Нюансы

В I-ом спряжении есть некоторые тонкости. Есть ряд глаголов, у которых буква **i** попадает в основу, например, глагол **mangiare** — *есть* (кушать). А мы помним, что итальянский язык стремится к скорости, поэ-

тому в формах на «ты» и «мы», когда добавляются окончания с **-i**, две одинаковые **i** сольются в экстазе в одну!

Io mangio, tu mang**i**, lui (lei, Lei) mangia, noi mang**iamo** [манджамо], voi mangiate, loro mangiano.

Таким образом себя ведут все глаголы с окончаниями — **ciare, -giare**. Запомним еще два? **Viaggiare** — *путешествовать*, **cominciare** — *начинать*.

И совсем последнее о великом I спряжении: ряд глаголов в нем имеют неправильное ударение, но не в неопределенной форме, а когда спрягаются. Например:

abitare — *жить*: io **à**bito, tu **à**biti, lui (lei, Lei) **à**bita, noi abiti**à**mo, voi abiti**à**te, loro **à**bitano.

При этом две формы «мы» и «вы» остаются с правильным ударением, что нервирует, ведь ударение «скачет», но что ж поделаешь... Словари дают нам подсказки для подобных глаголов — начало словарной статьи выглядит так: *abitare v (io àbito)*.

Из этой же серии: **visitare** (io **v**isito) — *посещать*, попробуйте проспрягайте!



Упражнение 3. Учимся быстро узнавать формы глагола без местоимений! Внимание на ударения! Проговариваем вслух, переводим на русский язык.

Viaggi, viaggiate, viaggio, viaggiamo, Lei viaggia, viaggiano, mangi, mangio, lui mangia, mangiano, mangiate, mangiano, visito, visita, visiti, visitano, visitiamo, visitate, abitiamo, abitate, abitano, abito, Lei abita, abiti.



Упражнение 4. Переведем на итальянский язык, местоимения не употребляем, внимание на ударения!

Я ем, мы едим, ты ешь, вы едите, она ест, они едят, он живет, они живут, ты живешь, я живу, мы живем, вы живете, ты посещаешь,

Вы (Lei) посещаете, я посещаю, мы посещаем, вы посещаете, они посещают.



Come ti chiami?

Mi chiamo Cristina, sono russa; sono di Mosca. Abito a Mosca con la mia famiglia.

Spesso viaggio per lavoro. Di solito viaggio in aereo.

Conosco bene l'Italia. Conosco molte città italiane: Milano, Parma, Roma. Però conosco meglio Milano.

Quando sono in Italia, abito in albergo e mangio al ristorante. Milano è una bella città, piena di ristoranti, di bar e di negozi.

Quando ho un po' di tempo libero, dopo il lavoro, visito la città. Visito i musei e i monumenti; guardo un po' le vetrine. I negozi a Milano sono cari; a Mosca, però, sono più cari!

Ancora non parlo bene italiano. Quando sono al ristorante o in albergo, uso il vocabolario, oppure parlo in inglese.

Adesso sono a Mosca, ma fra una settimana parto e torno di nuovo in Italia, dove ho tante cose da fare.



presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere*



Обратите внимание!

В Италии всем интересно, из какой страны приехал иностранец. Представляясь, обычно называют свою национальность по стране,

а потом говорят из какого города: Sono **rusa**, sono **di** Mosca.

Предлог **di** и здесь выполняет функцию принадлежности: Я (человек) чего? Москвы, я москвичка. Предлог **di** переберется и в вопрос, запомните: — **Di dove** sei? — Sono rusa, di Mosca. — **Откуда** ты (родом)? — Я русская, **из** Москвы.

VOCABOLARIO

come	как	Roma	г. Рим
ti chiami	тебя зовут	però	однако
mi chiamo	меня зовут	meglio	лучше
sono (<i>v èssere</i>)	я есть (гл. быть)	quando	когда
rusa	русская	abitare (<i>io àbito</i>)	жить
essere di Mosca*	быть (родом) из Москвы	in albergo <i>m</i>	в гостинице
abitare (<i>io àbito</i>)	жить	e*	и
con*	с	mangiare	есть, кушать
mia	моя	al ristorante*	в ресторане
famiglia <i>f</i>	семья	bello	красивый
spesso	часто	pieno di*	полный чего-л.
viaggiare	путешествовать	bar* <i>m</i>	кафе
per*	по	negòzio <i>m</i>	магазин
lavoro <i>m</i>	работа	ho (<i>v avere</i>)	у меня есть (гл. иметь)
di sòlito*	обычно	un po' [ум_по]*	немного
in	в	tempo <i>m</i>	время
aereo [аэ`рео] <i>m</i>	самолет	libero	свободный
conosco*	я знаю	dopo*	после
bene	хорошо	lavoro <i>m</i>	работа
molte*	многие	visitare (<i>io visito</i>)	посещать
città <i>f</i>	город	museo <i>m</i>	музей

monumento* <i>m</i>	памятник, до- стопримечатель- ность	adesso	сейчас
guardare	смотреть	ma*	но
vetrina* <i>f</i>	витрина	fra*	через
a	в	settimana* <i>f</i>	неделя
caro	дорогой	parto*	я уезжаю
più*	более	tornare	возвращаться
ancora*	еще	di nuovo*	снова
non	не	dove	где
parlare italiano*	говорить по- итальянски	avere tante cose	иметь так много
usare	использовать	da fare*	дел
vocabolàrio* <i>m</i>	словарь	tanto*	так много
oppure*	или же	cosa <i>f</i>	вещь
parlare inglese*	говорить по- английский	da*	зд. чтобы
		fare	делать



Подсказка!

В *Vocabolario* (словаре) первое время к каждому тексту будут приведены все имеющиеся в нем слова. Какие-то нам уже встречались, если Вы уже запомнили встречавшиеся — отлично! Концентрируйте внимание именно на незнакомых словах и выучивайте их!!!

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 5. Верно или неверно? (*vero* — *правильно*, *falso* — *неправильно*):

1. Cristina è russa.
2. Cristina abita da sola.
3. Di solito viaggia per turismo.
4. Conosce bene l'Italia.

Новые слова (упр. 6): **da sola** — *сама*, **conosce** — *(она) знает*, **dei** = **di** + артикль **i** (*родительный падеж*), **suoi** — *ее, свои*

5. Quando è in Italia, abita in casa dei suoi amici.
6. Cristina parla bene italiano.

Вопросительные слова

cosa? — что?

chi? — кто?

come? — 1. как? 2. каков/а (из себя)?

che? — какой?

quale? — какой из? (выбор из нескольких вариантов)

quando? — сколько?

dove? — где? куда?

di dove? — откуда родом?

perché? — почему?



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

Новые слова (упр. 7): **fa** — (она) делает, **lingua** — язык, **dov'è** = **dove è** — где (он или она) есть

1. Di dove è Cristina? _____
2. Dove abita? _____
3. Abita da sola? _____
4. Perché viaggia? _____
5. Come viaggia di solito? _____
6. Quali città italiane conosce? _____
7. Quale città italiana conosce meglio? _____
8. Dove mangia? _____
9. Come sono gli alberghi in Italia? _____
10. Cosa fa Cristina dopo il lavoro? _____
11. Che lingue parla? _____
12. Dov'è adesso Cristina? _____
13. Quando torna in Italia? _____



Итальянские штучки!

Итальянский язык стремится к скорости, поэтому, чем произносить две буквы **e**, лучше одну оставить: Dove è adesso Cristina? = Dov'è [довэ] adesso Cristina — Где сейчас (есть) Кристина? Ударение переходит на последний слог.



Упражнение 7. Поставим глагол в нужную форму.

1. Mi chiamo Cristina, / ESSERE _____ / russa; / ESSERE _____ / di Mosca. / ABITARE _____ / a Mosca con la mia famiglia.
2. Spesso / VIAGGIARE _____ / per lavoro. / CONOSCERE _____ / bene l'Italia. / CONOSCERE _____ / molte città italiane: Milano, Parma, Roma.
3. Quando / ESSERE _____ / in Italia, / ABITARE _____ / in albergo. Milano / ESSERE _____ / una bella città, però / ESSERE _____ / cara. Gli alberghi / ESSERE _____ / cari.
4. Quando / AVERE _____ / un po' di tempo libero, dopo il lavoro, / VISITARE _____ / la città.
5. Ancora non / PARLARE _____ / bene italiano. Quando / ESSERE _____ / al ristorante o in albergo, / USARE _____ / il vocabolario, oppure / PARLARE _____ / inglese.



Упражнение 8. Вставим пропущенные окончания.

1. Mi chiamo Cristina, sono russ__.
2. Viaggio per lavor__.
3. Viaggio in aere__.
4. Conosco molt__ città italian__.
5. Milano è una bell__ città, però è car__.
6. Gli alberg__ sono car__.
7. Fra un mes__; fra due mes__.
8. Ho un po' di temp__ liber__.
9. Guardo le vetrin__ dei negoz__.
10. Non parlo italian__; però parlo ingles__.
11. Al restaurant__ o in alberg__, uso il vocabolari__.



Предлагаются предлоги!

1. Нахождение, проживание в городе, движение к городу всегда с предлогом **A** — Abito **a Mosca (a Roma, a Milano)**. — *Я живу в Москве (в Риме, в Милане).*

2. И наоборот, нахождение, проживание в стране, движение в страну с предлогом **IN** — Abito **in Italia (in Russia, in Germania)**. — *Я живу в Италии (в России, в Германии).*

Почему? Страна мыслится как пространство, закрытое границами («образ коробочки»), а город — как пространство относительно открытое.



Упражнение 9. Вставим пропущенные предлоги.

1. Mi chiamo Cristina, sono russa; sono __ Mosca. Abito __ Mosca __ la mia famiglia.

2. Spesso viaggio __ lavoro. __ solito viaggio __ aereo.
3. Quando sono __ Italia, abito __ albergo.
4. Quando ho un po' __ tempo libero, dopo il lavoro, visito la città.
5. Quando sono __ ristorante o __ albergo, uso il vocabolario.
6. Adesso sono __ Mosca, ma torno __ Italia __ un mese.



Подсказка

А все средства транспорта всегда употребляются с предлогом **in**!

Ведь это же «коробочка» на колесах: **in aereo, in treno, in autobus, in taxi**, и даже **in bicicletta** — *на велосипеде*, **in motorino** — *на скутере*!



Упражнение 10. Перескажем текст.



Упражнение 11. Ответим на вопросы сообразно своей личной ситуации, потом зададим вопросы товарищу — реальному или воображаемому.

1. Come ti chiami? _____
2. Di dove sei? _____
3. Dove abiti? _____
4. Abiti da solo/a? _____
5. Conosci (*ты знаешь*) l'Italia? _____
6. Quali città italiane conosci? _____
7. Quale città italiana conosci meglio? _____
8. Dove abiti quando sei in Italia? _____
9. Che lingue parli? _____



Запомните!

— **Mi chiamo Sono russo/a, di Mosca.**

— **Меня зовут.... Я русский/ая, из Москвы.**



УРОК 2 (LEZIONE 2)

§ 1. ГЛАГОЛЫ II СПРЯЖЕНИЯ

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ **DIRE, BERE**

§ 3. ИНТОНАЦИЯ

§ 1. Глаголы II спряжения

Глаголы II спряжения в неопределенной форме оканчиваются на **-ere**. Личные формы глаголов II спряжения образуются по той же схеме, что и у глаголов I спряжения: от неопределенной формы глагола отбрасывается **-ere**, и к полученной основе прибавляются личные окончания данного спряжения:

Prendere [прэ́ндэрэ] — брать

io prend-**o** noi prend-**iamo**

tu prend-**i** voi prend-**ete**

lui }
lei } prend-**e** loro prend-**ono**
Lei }

Chiudere [кью́дэрэ] — закрывать

io chiud-**o** noi chiud-**iamo**

tu chiud-**i** voi chiud-**ete**

lui }
lei } chiud-**e** loro chiud-**ono**
Lei }



Обратите внимание!

В отличие от глаголов I спряжения в неопределенной форме у глаголов II спряжения ударение падает не на предпоследний, а на третий от конца слог — **prèndere, chiùdere**. В остальном схема постановки ударений у глаголов обоих спряжений одна и та же.

Взяв за образец глагол prendere, постараемся сами расставить окончания и определить место ударения в формах других глаголов!

Chiedere [кьэдэрэ] — спрашивать **Rispondere** [риспóндэрэ] — отвечать

io chiè- noi chied-

io rispònd- noi rispond-

tu chièd- voi chie-

tu rispònd- voi rispond-

lui }
lei } chièd- loro chièd-
Lei }

lui }
lei } rispònd- loro rispònd-
Lei }



Подсказка

Иногда даже правильный глагол может вести себя неожиданно для нас, примером тому глагол **conoscere** — *знать*. Вы же помните, как «коварно» себя ведет буквосочетание **sc**: перед буквами

e, i — это звук [ш], а перед **a, o, u** — [ск]! Поэтому

conoscere: io **conosco** [конóско], tu **conosci** [конóши], lui (lei, Lei) **conosce** [конóшэ], noi **conosciamo** [коношáмо], voi **conoscete**

[коношэ́тэ], loro **conoscono** [конóсконо]. Из этой же серии

crescere — *расти*, проспрягайте по аналогии!



Упражнение 1. Учимся быстро узнавать формы глагола без местоимений! Внимание на ударения! Проговариваем вслух, переводим на русский язык.

Prendere: prendo, lui prende, prendi, prendiamo, prendono, prendete;
chiudere: chiudo, chiudiamo, chiudi, chiudete, Lei chiude, chiudono;
chiedere: chiedono, chiedete, chiediamo, lei chiede, chiedi, chiedo;
rispondere: rispondi, rispondiamo, rispondono, rispondo, Lei risponde, rispondete, conosci, conoscete, conosco, conosciamo, lui conosce, conoscono.



Упражнение 2. Переведем на итальянский язык в бодром тоне, местоимения не употребляем, внимание на ударения!

Я спрашиваю, я отвечаю, мы спрашиваем, мы отвечаем, он спрашивает, она отвечает, они спрашивают, они отвечают, я беру, я закрываю, Вы (Lei) берете, Вы (Lei) закрываете, он берет, он закрывает, они берут, они закрывают, я знаю, они знают, мы знаем, ты знаешь, вы знаете, она знает.

§ 2. Неправильные глаголы *dire, bere*

Dire [д́ирэ] — сказать что-л., говорить

io d́ico noi diciàmo [дича́мо]

tu d́ici voi **d́ite**

lui }
lei } dice loro d́icono
Lei }

Bere [бэ́рэ] — пить

io bèvo noi beviàmo

tu bèvi voi bevète

lui }
lei } bève loro bèvono
Lei }



Обратите внимание!

Глагол **dire** означает «сказать что-то» — например, «сказать правду, ложь» и т.д.

А главное, именно этот глагол вводит прямую речь: Il figlio dice: "Mamma, ho freddo" — *Сын говорит: «Мама, мне холодно»*. В то время как в глаголе **parlare** «говорить, разговаривать» — акцент на самом процессе «говорения»: 1) **говорить о чем-то**: parlare di politica — *говорить о политике*, 2) **говорить с кем-то**: parlare con la madre — *разговаривать с матерью*, 3) **говорить на иностранном языке**: Ancora non parlo bene italiano — *Я еще не очень хорошо говорю по-итальянски*.



Упражнение 3. Переведем на итальянский язык в бодром темпе, местоимения не употребляем, внимание на разницу: говорить что-то = *dire*, говорить о чем-то, с кем-то, на ин.яз. = *parlare*!

Ты пьешь, ты говоришь (что-то), он говорит о политике, она пьет, она говорит (что-то), она разговаривает с матерью, мы пьем, мы говорим (что-то), мы разговариваем о работе, я пью, я говорю (что-то), я говорю по-итальянски, ты пьешь, ты говоришь (что-то), ты говоришь по-английски?

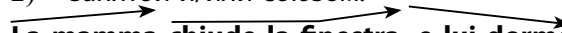
§ 3. Интонация

Итальянская звучащая речь обладает своеобразной восходящей интонацией, не похожей на русскую. Итальянская интонация повышается на протяжении всего предложения, падая вниз лишь к его концу. Наиболее отчетливо интонационная кривая идет вверх перед:

1) глаголом:

 **Il figlio beve l'acqua.** — *Сын пьет воду.*

2) запятой и/или союзом:

 **La mamma chiude la finestra, e lui dorme.** — *Мама закрывает окно, и он спит.*

3) в общем вопросе (вопросе без вопросительных слов) интонация тоже идет вверх. Более того, в итальянском языке вопрос не формулируется при помощи вспомогательных слов, как в английском языке (do, does, did), поэтому только по ровной восходящей интонации мы понимаем, что перед нами вопрос:

 **La mamma chiude la finestra?** — *Мама закрывает в окно?*



Дружеский совет!

Интонация близка к музыке, она сродни искусству, поэтому основной совет: повторяйте текст за диктором, максимально имитируя его речь, и тогда напевный рисунок итальянской интонации предастся Вам интуитивно.



Un bravo ragazzo

È una bella giornata, è mezzogiorno. In casa ci sono due persone; una donna e suo figlio. Il figlio è in camera, è a letto; la mamma è in cucina.

Il figlio chiama la mamma e dice: “Mamma, ho sete”. Allora la mamma porta a suo figlio un bicchiere d’acqua.

Il figlio beve l’acqua, e dopo un po’ dice: “Mamma, ho fame”. Allora la mamma porta a suo figlio un piatto di pasta.

Il figlio mangia la pasta, e poi dice: “Mamma, ho freddo”. Allora la mamma porta a suo figlio una coperta.

Poi il figlio dice: “Mamma, ho sonno”. Allora la mamma chiude la finestra, e lui dorme.

Il figlio dorme un po', poi dice: “Mamma, ho paura del buio”. Allora la mamma risponde: “Perché hai paura? Non sei più un bambino. Hai già trentacinque anni”.



presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, bere*



Предлагаются предлоги!

1. Предлог **IN**: **in** camera, **in** cucina, **in** casa (в доме) — закрытое помещение, образ «коробочки».
2. Предлог **A**: **a** letto.

VOCABOLARIO

bravo*	хороший, молодец	ci sono*	там есть
ragazzo m	мальчик		(аналог англ.
è	он (она) есть		<i>there are</i>)
bello	красивый	persona f	человек
giornata f	день, денек	donna f	женщина
mezzogiorno m	полдень	e	и
in	в	suo*	ее
casa f	дом	figlio m	сын

in càmera f	в комнате
a letto*	в постели
in cucina f	на кухне
chiamare	звать
dice (v dire)	он (она) говорит
ho (v avere)	у меня есть
ho sete*	я хочу пить
avere sete*	хотеть пить
allora*	тогда
portare*	приносить
bicchiere* m	стакан
acqua* f	вода
beve* (v bere)	он пьет
dopo	после
un po'	немного
ho fame*	я голоден
avere fame*	быть голодным
piatto* m	тарелка
pasta f	блюдо из макарон
mangiare	есть, кушать
ho freddo*	мне холодно
avere freddo*	мерзнуть

coperta f	одеяло, покрывало
ho sonno*	я хочу спать
(avere sonno)	хотеть спать
chiudere*	закрывать
finestra f	окно
dorme* (v dormire)	спать
poi*	потом
hai (v avere)	у тебя есть
ho paura di*	я боюсь чего-л.
avere paura di*	бояться чего-л.
del*	di+il, род. падеж
buio* [буйо] m	темнота
rispondere	отвечать
perché	почему?
più*	больше
sei (v essere)	ты есть
bambino m	ребенок
già* [джа]	уже
trentacinque*	тридцать пять
anno m	год



Итальянские штучки!

В тексте представлены устойчивые выражения (часто употребляемые) со знакомым нам глаголом *avere*: **avere fame**, **avere sete**, **avere sonno**, **avere caldo**, **avere paura di**. В таких выражениях по лицам будет меняться только глагол *avere*, например, **avere fame** (хотеть есть, букв. иметь голод): **ho fame** — я хочу есть (букв. я имею голод), **hai fame** — ты хочешь есть, **ha fame** — он (она, Вы) хочет есть, **abbiamo fame** — мы хотим есть, **avete fame** — вы хотите есть, **hanno fame** — они хотят есть.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Верно или неверно? (vero — правильно, falso — неправильно):

1. In casa ci sono tre persone.
2. Il figlio è in cucina.
3. La mamma porta a suo figlio da bere e da mangiare.
4. Il figlio ha paura del buio.
5. Il figlio beve un litro d'acqua.
6. La mamma apre la finestra.
7. Il figlio è ancora piccolo.

Новые слова (упр. 4): **tre** — три, **porta da bere** — приносит попить, **porta da mangiare** — приносит поесть, **litro** — литр.

Вопросительные слова

Quanto? — сколько? Принимает форму и число слова, о котором вопрос:

Quanti anni ha il figlio? — Сколько лет (букв. сколько годы) сыну?

Quanta acqua beve il figlio? — Сколько воды пьет сын?

Che cosa = Cosa — что?

Il figlio ha paura del buio — Di cosa ha paura? — Предлог **di** (род.пад. чего?) перебирается и в вопрос: «**Chero** боится сын?»

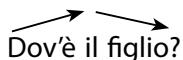


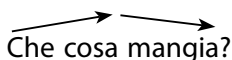
Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Chi c'è in casa? _____
2. Dov'è il figlio? _____
3. Dov'è la mamma? _____
4. Cosa fa la mamma quando il figlio ha sete? _____
5. Cosa fa la mamma quando il figlio ha fame? _____
6. Cosa fa la mamma quando il figlio ha freddo? _____
7. Cosa fa la mamma quando il figlio ha sonno? _____
8. Cosa fa la mamma quando il figlio ha paura? _____
9. Quanti anni ha il figlio? _____
10. Cosa fa il figlio in camera? _____
11. Di cosa ha paura? _____
12. Che cosa beve il figlio? _____
13. Che cosa mangia? _____

Интонация в вопросе

Интонационное ударение в предложении с вопросительным словом резко падает на вопросительное слово, а дальше идет ровно, без повышения (как и в русском языке):

Dov'è il figlio?

Che cosa mangia?



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. Il figlio / CHIAMARE _____ /

la mamma e / DIRE _____ /:

“Mamma, ho sete”. Allora la mam-

ma / PORTARE _____ / a suo figlio un bicchiere d’acqua.

2. Poi il figlio / DIRE _____ /: “Mamma, ho sonno”. Allora la mamma

/ CHIUDERE _____ / la finestra, e lui / DORMIRE _____ /.

3. Il figlio / DORMIRE _____ / un po’, poi dice: “Mamma, / AVERE _____ / paura del buio”.

4. Allora la mamma / RISPONDERE _____ /: “Perché / AVERE _____ / paura? Non / ESSERE _____ / più un bambino”.

Новые слова (упр. 8, 9): **avere caldo** — (человеку) жарко, **stanco** — устал, **occupato** — занят, **giovane** — молодой, **fai (v. fare)** — ты делаешь



Упражнение 7. Перескажем текст.



Упражнение 8. В левую колонку вставим глаголы **essere** или **avere** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	fame
	sete
	sonno
	freddo
	caldo
	paura (di)
	stanco/a
	occupato/a
	bravo/a
	giovane
	35 anni



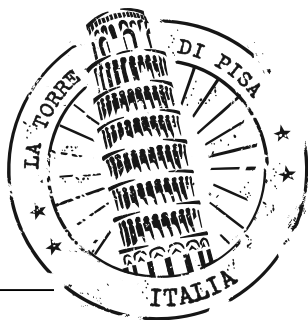
Упражнение 9. Ответим на вопросы сообразно своей личной ситуации, потом зададим вопросы товарищу — реальному или воображаемому.

1. Cosa fai quando hai freddo? _____
2. Cosa fai quando hai caldo? _____
3. Cosa fai quando hai fame? _____
4. Cosa fai quando hai sete? _____
5. Cosa fai quando hai sonno? _____
6. Cosa fai quando hai paura del buio? _____



Запомните!

È una bella giornata. — Хороший день
(денек).



УРОК 3 (LEZIONE 3)

§ 1. ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **FARE**

§ 1. Глаголы III спряжения

Глаголы III спряжения в неопределенной форме оканчиваются на **-ire**. Формы глаголов этого спряжения образуются по той же схеме, что и глаголов предыдущих двух спряжений: от неопределенной формы отбрасывается **-ire**, и к полученной основе прибавляются личные окончания данного спряжения:

Partire [партíрэ] — уезжать

io part-**o** noi part-**iàmo**

tu part-**i** voi part-**íte**

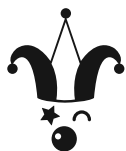
lui }
lei } part-**e** loro part-**ono**
Lei }

Dormire [дормíрэ] — спать

io dòrm-**o** noi dorm-**iàmo**

tu dòrm-**i** voi dorm-**íte**

lui }
lei } dòrm-**e** loro dòrm-**ono**
Lei }



Хорошая новость!

Как видите, окончания глаголов III спряжения совпадают с окончаниями глаголов II спряжения, кроме формы, соотносимой с **voi**: у глаголов III спряжения здесь окончание **-íte**, у глаголов II спряжения **-ete**. Разница только в одной букве!

Попробуйте проспрягать по шаблону спряжения: **aprire** (открывать), **sentire** (чувствовать, слышать).

Но увы, это еще далеко не всё о III спряжении! Существует его разновидность, отличающаяся тем, что глагол «наращивает» суффикс **-isc-** во всех формах, кроме форм, соотносимых с **noi** и **voi**.

Capire (понимать)

io capisc-o	noi cap-iamo
[капíско]	[капья́мо]
tu capisc-i	voi cap-ite
[капíши]	[капítэ]
lui	} capisc-e loro capisc-ono
lei	
Lei	
	[капíше] [капíсконо]

Preferire (предпочитать)

io preferisco	noi preferiamo
[прэфэ́рýско]	[прэфэ́рья́мо]
tu preferisci	voi preferite
[прэфэ́рýши]	[прэфэ́рýтэ]
lui	} preferisce loro preferiscono
lei	
Lei	
	[прэфэ́рýше] [прэфэ́рýсконо]

**Подсказка**

По неопределенной форме не видно, что глагол принадлежит к этой разновидности, поэтому в словарях рядом с такими глаголами приводится его первая форма:
Например: **garantire** v (io garantisco).



Упражнение 1. Учимся быстро узнавать формы глагола без местоимений! Внимание на ударения! Проговариваем вслух, переводим на русский язык.

а) partire: partiamo, parto, partite, parti, partono, Lei parte; dormire: dormo, dormiamo, dormi, dormite, lui dorme, dormono; aprire: aprono, lei apre, aprite, apri, apriamo, apro; sentire: senti, sento, Lei sente, sentono, sentite, sentiamo.

б) capire: capisco, capiamo, capisci, capite, lei capisce, capiscono; preferire: preserisco, preferisce, preferisci, preferiamo, preferiscono, preferite.



Упражнение 2. Переводим на русский язык в бодром темпе, местоимения не употребляем, внимание на внезапно появляющийся суффикс **-isc-**!

Ты уезжаешь, ты спишь, мы уезжаем, мы спим, они уезжают, они спят; я чувствую, я открываю, Вы (Lei) чувствуете, Вы (Lei) открываете, ты чувствуешь, ты открываешь, вы (voi) чувствуете, вы (voi) открываете; я понимаю, я предпочитаю, он понимает, он предпочитает, они понимают, они предпочитают, ты понимаешь, ты предпочитаешь, мы понимаем, мы предпочитаем.

§ 2. Неправильный глагол fare

Fare (делать)

io **faccio** [фáччо] noi **facciamo** [фаччáмо]

tu **fai** voi **fate**

lui }
lei } **fa** loro **fanno**
Lei }



Обратите внимание!

Очень часто для выражения «**работать кем-то**» используется модель **fare+il/la + professione**, например: Faccio la segretària — *Я работаю секретарем*, Lei fa l'insegnante — *Вы работаете преподавателем*. Артикль обязателен! Или альтернативная конструкция:

essere + professione, например: Sono segretària — *Я работаю секретарем*. Lei è insegnante. — *Вы работаете преподавателем*. А вот сказать «lavoro segretària» — никак нельзя, Вы говорите итальянскими словами, но по-русски, Вас если и поймут, то с трудом!



Упражнение 3. Скажем по-итальянски сначала с глаголом **fare** (не забудем артикль!), а затем с глаголом **essere** (забудьте про артикль!).

Например: *Я работаю адвокатом* — **Faccio l'avvocato. Sono avvocato.**

1. Я работаю секретарем. 2. Он работает преподавателем. 3. Она работает секретарем. 4. Моя мать работает преподавателем. 5. Ты работаешь секретарем. 6. Ты работаешь преподавателем. 7. Я работник офиса (impiegato). 8. Ты работник офиса. 9. Мой отец — работник офиса.



Un lavoro interessante

Mi chiamo Carla Benedetti e faccio la segretaria. Il mio lavoro è molto interessante: lavoro in una grande ditta.

Il lunedì non lavoro, perché c'è lo sciopero.

Il martedì non lavoro, perché sono malata.

Il mercoledì non lavoro, perché mio marito è malato.

Il giovedì non lavoro, perché la ditta è chiusa per lavori.

Il venerdì non lavoro, perché c'è di nuovo lo sciopero.

Il sabato non lavoro, perché c'è il ponte.

La domenica non lavoro, perché è festa. Così finalmente riposo!



presente v. regolari; v. irregolari *essere, fare*



Обратите внимание!

В тексте все дни недели приведены с артиклями: **il** lunedì, **il** martedì и т.д. Это означает: «**по** понедельникам, **по** вторникам» и т.д. А если мы говорим о конкретном дне, то название дня недели употребляется без артикля и без предлога (последнее для нас странно), например: Torno in Italia martedì. — Я возвращаюсь в Италию во вторник.

VOCABOLARIO

lavoro <i>m</i>	работа	malato	больной
interessante *	интересный/-ая	mercoledì <i>m</i>	среда
mi chiamo	меня зовут	marito * <i>m</i>	муж
fare la segretaria *	работать секретарем	giovedì <i>m</i>	четверг
mio	мой	chiuso	закрыт
è (<i>v essere</i>)	(она — работа) есть	lavori *	ремонт, технические работы
molto *	очень	venerdì <i>m</i>	пятница
lavorare	работать	di nuovo *	снова
in	в	sabato <i>m</i>	суббота
grande	большой/-ая	ponte * <i>m</i>	мост, зд. перенос выходного дня на будний
ditta <i>f</i>	фирма	domènica <i>f</i>	воскресенье
lunedì <i>m</i>	понедельник	perché *	потому что
perché *	потому что	fešta <i>f</i>	праздник, выходной
c'è *	(в данной ситуации) есть	così *	таким образом
sciòpero <i>m</i>	забастовка	finalmente *	наконец
martedì <i>m</i>	вторник	riposare *	отдыхать
sono (<i>v essere</i>)	я есть		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Перечитаем текст, переводя форму глагола «я» в форму глагола «она».

Например: **Si chiama Carla Benedetti.**

Новые слова (упр. 5, 6, 11): **fare l'insegnante** — работать преподавателем, **essere sposato/a** — быть женатым / замужем, **spesso** — часто, **essere contento di** — быть довольным чем-л., **del = di + il**, **pesante** — тяжелый, **poco** — мало, **dal ... al** — с ... по, **tutti i giorni** — все дни.



Упражнение 5. Верно или неверно? (vero — *правильно*, falso — *неправильно*)

1. Carla Benedetti fa l'insegnante.
2. Carla Benedetti è sposata.
3. Lei lavora in una grande ditta.
4. La domenica lei riposa.
5. Lei è spesso malata.
6. In Italia ci sono molti scioperi.
7. Il lunedì lei non lavora, perché è festa.



Запомните!

Faccio la segretaria. Я работаю секретарем.

Faccio il manager. Я работаю менеджером.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Che lavoro fa Carla Benedetti? _____
2. Carla Benedetti lavora molto? _____
3. È contenta del suo lavoro? _____
4. È un lavoro pesante? _____
5. Dove lavora? _____
6. Quando lavora? _____
7. Quando riposa? _____
8. Perché lavora così poco? _____
9. Quando c'è lo sciopero? _____
10. Cosa fa Carla Benedetti dal lunedì al sabato? _____
11. Cosa fa Carla Benedetti la domenica? _____



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Mi chiamo Carla Benedetti e faccio la segretaria. Il mio _____ è molto interessante: lavoro in una grande _____.
2. Il lunedì non lavoro, perché c'è lo _____. Il martedì non lavoro, perché sono _____.

3. Il mercoledì non lavoro, perché mio _____ è malato. Il giovedì non lavoro, perché la ditta è _____ per lavori.

4. Il venerdì non lavoro, perché c'è _____ lo sciopero. La domenica non lavoro, perché è _____. Così finalmente _____!



Упражнение 8. Вставим пропущенные артикли.

1. Mi chiamo Carla Benedetti e faccio __ segretaria. __ mio lavoro è molto interessante: lavoro in __ grande ditta.

2. Il lunedì non lavoro, perché c'è __ sciopero.

3. Il giovedì non lavoro, perché __ ditta è chiusa per lavori.

4. Il sabato non lavoro, perché c'è __ ponte.



Упражнение 9. Перескажем текст.



Упражнение 10. В левую колонку вставим глаголы **essere** или **fare** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	malato/a
	sposato/a
	la segretaria
	l'insegnante
	russo/a
	di Mosca



Упражнение 11. Ответим на вопросы сообразно своей личной ситуации, потом зададим вопросы товарищу — реальному или воображаемому.

1. Che lavoro fai? _____

2. Dove lavori? _____

3. Com'è il tuo lavoro? _____

4. Lavori tutti i giorni? _____

5. Cosa fai la domenica? _____

6. Quando sei malato/a, lavori? _____



Обратите внимание!

По аналогии с изменением **dove è?** → **dov'è?** [довЭ́] происходит и слияние **come è** → **com'è** [комЭ́]. Ударение переходит на последний слог. Но так только в единственном числе. Во множественном просто нечему сливаться, судите сами: *Dove sono* [дóвэ со́но]? *Come sono* [ко́мэ со́но]?



Упражнение 12 (на развитие памяти). Повторяем слова (сначала одно, потом два и т.д.).

lunedì / martedì / mercoledì / giovedì / venerdì / sabato / domenica



УРОК 4 (LEZIONE 4)

§ 1. СОЧЛЕНЕННЫЕ ПРЕДЛОГИ

§ 2. ПРЕДЛОГ **A**: ЗНАЧЕНИЕ,
СОЧЛЕНЕНИЕ С ОПРЕДЕЛЕННЫМ
Артиклем

§ 3. СОГЛАСОВАНИЕ **MOLTO, POCO**

§ 1. Сочлененные предлоги

Для быстроты и удобства речи, а не для мучений начинающих появились на свет итальянские сочлененные предлоги, названные так потому, что они «сочленяются», сливаются с определенным артиклем, образуя с ним единое целое:

сочлененный предлог = предлог + определенный артикль

Предлогов, сливающихся с определенным артиклем, немного, это: **a** (в, на), **in** (в, на), **da** (из), **di** (обозначает принадлежность), **su** (на). Сочлененные предлоги безударны, так как стоящее рядом существительное «перетягивает» на себя ударение: **al ristorante** [альристорáнтэ].

Сначала мы рассмотрим, какие сочлененные предлоги образуются на основе предлога — **a**.

§ 2. Предлог **A**: значение, сочленение с определенным артиклем

Предлог **a** выражает следующие значения:

1) движения куда-либо, нахождения где-либо — соответствует значению русских предлогов **в, на**:

Luca arriva **a Roma**. — Лука приезжает **в Рим**.

Luca è **a Roma**. — Лука (находится) **в Риме**.

2) русского дательного падежа (кому? чему?):

La mamma porta **a suo figlio** una coperta. — Мать приносит своему сыну одеяло.

Сочлененный артикль появляется тогда, когда существительное, идущее за предлогом, по ситуации требует употребления определенного артикля. Когда предлог **a** сочленяется с определенным артиклем, то артикль можно переводить указательным местоимением *этот*, которое в русском языке является эквивалентом определенного артикля, подразумевается нами, но не употребляется:

Luca arriva **alla** festa. — Лука приходит **на (этот)** праздник (*слушающий знает, о каком празднике идет речь*).

Формы сочлененного предлога **A** + ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ

Муж. род, ед.ч.	Пример	Муж. род, мн.ч.	Пример
a + il = al a + l' = all' a + lo = allo	al ristorante — в ресторане all'amico — другу (кому?) allo zio — дяде (кому?)	a + i = ai a + gli = agli	ai figli — детям (кому?) agli amici — друзьям (кому?) agli zii — дяде с тетей (кому?)
Жен. род, ед.ч.	Пример	Жен. род, мн.ч.	Пример
a + la = alla a + l' = all'	alla lezione — на уроке all'amica — подруге (кому?)	a + le = alle	alle lezioni — на уроках alle amiche — подругам (кому?)



Упражнение 1. Выполняем в два этапа: 1) на многоточиях ставим определенный артикль, 2) там же, на многоточиях подписываем предлог к артиклю, где надо — удваиваем букву l, переводим на русский язык.

Образец: ... **ragazza** — ... **ragazze** 1) **la ragazza** — **le ragazze** 2) **alla ragazza** — **alle ragazze** — девочке — девочкам (кому? д. н.).

1. festa — feste, 2. lezione — lezioni, 3. amica — amiche, 4. figlio — figli, 5. ristorante — ristoranti, 6. amico — amici, 7. studente — studenti, 8. sciopero — scioperi, 9. sorella — sorelle, 10. figlia — figlie, 11. fratello — fratelli.



Обратите внимание!

Слово **sciopero** — нам, русским, кажется, что оно начинается с одинарного звука [ш], поэтому мы не задумываясь выбираем артикль **il**. Но для итальянца это — **s + согласная**, которые повлекут за собою артикль **lo** **sciopero** → **gli scioperi**.

§ 3. Согласование *molto, poco*

Слова **molto** — *много*, **poco** — *мало* ведут себя по-разному:

1) **изменяются:**

перед существительными в значении «много-мало» они **принимают окончание существительного**: **molto tempo** / **poco tempo** — *много (мало) времени*, **molta acqua** / **poca acqua** — *много (мало) воды*, **molti soldi** / **pochi soldi** — *много (мало) денег*, **molte camere** / **poché camere** — *много (мало) комнат*;

не изменяются:

2) перед прилагательным в значении: **molto** — *очень*, **poco** — *не очень*:

molto alto/a — *очень высокий/-ая*,

poco gentile — *не очень любезный/-ая*;

3) после глагола в значении: **molto** — *много*, **poco** — *мало*.

Luca lavora **molto**, Fabio invece lavora **poco**. — *Лука работает много, а Фабио — мало*.



Итальянские штучки!

Слово **росо** во мн.ч. принимает окончания с подстановкой «немой» буквы **h**: **rochi** — в мужском роде, **roche** — в женском роде. На вопрос дотошных русских студентов: “*Perché?*” — итальянцы отвечают безмятежно: “*Perché è così...*” — “*Потому что это так...*”.



Упражнение 2. Вставим пропущенные окончания.

Molt... lavoro, molt... acqua, molt... macchine, poch... monumenti, пос... tempo, molt... tempo, molt... bella, molt... bello, molt... bravo, molt... brava, пос... gentile, poch... italiani, poch... italiane, molt... russi, poch... negozi, lavorare molt..., dormire пос..., mangiare molt..., mangiare пос... .



Due amici

Luca e Fabio sono amici; sono ex compagni di scuola. Sono molto diversi. Luca è avvocato, Fabio invece è disoccupato. Luca è alto e magro; Fabio invece è basso e un po' grasso. Luca è sposato e abita con la sua famiglia; Fabio non è sposato, abita da solo. L'appartamento di Luca è grande, ci sono tre camere; l'appartamento di Fabio è piccolo. L'appartamento di Luca è in centro; l'appartamento di Fabio è lontano dal centro, è in periferia.

Luca lavora molto: lavora tutto il giorno, e la sera torna a casa tardi. Di solito, quando arriva a casa, è molto stanco. Fabio invece non lavora: è sempre in casa, e dorme tutto il giorno.

Il sabato, i due amici mangiano insieme al ristorante. Mentre mangiano, parlano di sport, di politica e di donne. Alla fine della cena, Luca



paga il conto anche per Fabio, perché Fabio non ha molti soldi. E poi tornano a casa.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere*



Итальянские штучки!

При явных или скрытых противопоставлениях итальянцы любят употреблять слово **invece** — *наоборот, напротив*. В русском языке контраст более сглажен, поэтому мы употребляем либо частицу «же», либо противительный союз «а». Сравните: Luca è alto e magro; Fabio **invece** è basso e un po' grasso. — *Лука высокий и худой, Фабио же невысокого роста и полноват*. Luca è avvocato, Fabio **invece** è disoccupato. — *Лука работает адвокатом, а Фабио — безработный*.

VOCABOLARIO

due	два	grasso	толстый
amico m	друг	sposato	женатый
e	и	abitare (io abito)	жить
sono (v essere)	(они) есть	con	с
ex*	бывший, бывшая	sua	его, своя
compagno m	товарищ	famiglia f	семья
scuola f	школа	da solo*	один
molto	очень	appartamento m	квартира
diverso	разный	grande	большой/-ая
è (v essere)	(он) есть	ci sono*	там есть
avvocato* m	адвокат	càmera f	комната
invece*	напротив, же	piccolo	маленький
disoccupato*	безработный	in centro*	в центре
alto*	высокий	lontano da*	далеко от
magro	худой	dal*	da+il, от
basso	низкий	in periferia*	на окраине
un po'	немного	lavorare	работать

molto	много
tutto il giorno* <i>m</i>	весь день
la sera* <i>f</i>	вечерами
tornare	возвращаться
a casa*	домой
tardi*	поздно
di solito	обычно
quando	когда
arrivare	приходить
stanco	усталый
sempre*	всегда
in casa*	в доме
dormire	спать
il sabato <i>m</i>	по субботам
i due*	оба
mangiare	есть (кушать)

insieme*	вместе
al ristorante	в ресторане
mentre	в то время как
parlare di	говорить о чем-л.
donna <i>f</i>	женщина
alla fine di*	в конце чего-л. (о времени)
della	di+la, род. падеж
cena <i>f</i>	ужин
pagare *	платить
conto* <i>m</i>	счет
anche*	также
per*	зд. за
perché	потому что
soldi* <i>m, pl</i>	деньги

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст от 1-го лица мн.ч. (форма на «Мы»).

Новые слова (упр. 4, 5): **vicino** — близко, **ingegnere** — инженер, **secondo te (secondo me)** — по-твоему (по-моему), **trovare** — находить



Упражнение 4. Верно или неверно? (vero — правильно, falso — неправильно)

1. Luca è sposato.
2. Anche Fabio è sposato.
3. Luca e Fabio abitano vicino.
4. Luca è ingegnere.
5. L'appartamento di Luca è grande.
6. Fabio non lavora.
7. Il sabato i due amici mangiano insieme al ristorante.
8. Fabio paga il conto.
9. Fabio non ha molti soldi.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Perché Luca e Fabio sono amici? _____
2. Com'è Luca? _____
3. Com'è Fabio? _____
4. Che lavoro fa Luca? _____
5. Che lavoro fa Fabio? _____
6. Con chi abita Fabio? _____
7. Con chi abita Luca? _____
8. Com'è l'appartamento di Luca? _____
9. Com'è l'appartamento di Fabio? _____
10. Dov'è l'appartamento di Luca? _____
11. Dov'è l'appartamento di Fabio? _____
12. Cosa fa Luca tutto il giorno? _____
13. Cosa fa Fabio tutto il giorno? _____
14. Perché, secondo te, Fabio non trova lavoro? _____
15. Perché la sera Luca è stanco? _____
16. Cosa fanno Luca e Fabio il sabato? _____
17. Di cosa parlano mentre mangiano? _____
18. Chi paga il conto? _____
19. Perché Fabio non paga il conto? _____
20. Perché Fabio non ha soldi? _____



Предлагаются предлоги!

Из утвердительных предложений предлог переходит и в вопрос, как и в русском языке:

I due amici parlano **di** donne. — **Di** cosa parlano? — *Два друга говорят о женщинах.* — **O** чем они говорят?

Luca abita **con** la sua famiglia. — **Con** chi abita Luca? — *Лука живет со своей семьей.* — **C** кем живет Лука?



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. Luca e Fabio / ESSERE _____ / amici.
2. Luca / ESSERE _____ / sposato e / ABITARE _____ / con la sua famiglia; Fabio non / ESSERE _____ / sposato, / ABITARE _____ / da solo.

3. Luca / LAVORARE _____/ molto: / LAVORARE _____/ tutto il giorno, e la sera / TORNARE _____/ a casa tardi.

4. Di solito, quando / ARRIVARE _____/ a casa, è molto stanco. Fabio invece non / LAVORARE _____/: è sempre in casa, e / DORMIRE _____/ tutto il giorno.

5. Il sabato, i due amici / MANGIARE _____/ insieme al ristorante. Mentre mangiano, / PARLARE _____/ di sport, di politica e di donne.

6. Alla fine della cena, Luca / PAGARE _____/ il conto anche per Fabio, perché Fabio non ha molti soldi. E poi / TORNARE _____/ a casa.

I contrari — Антонимы!

Начинаем запоминать прилагательные парами противоположностей, так они лучше запоминаются, ведь наш мир состоит из двойственностей: хороший — плохой, умный — глупый и т.д.

grande — piccolo (большой — маленький)

alto — basso (высокий — низкий)

grasso — magro (толстый — худой)

caldo — freddo (теплый — холодный)

diverso — uguale [угуале] (различный — одинаковый)

vicino — lontano (близко — далеко)

tardi — presto (поздно — рано)

molto — poco (много — мало)

sempre — mai (всегда — никогда)

centro — periferia (центр — окраина)

amico — nemico (друг — враг)



Упражнение 7. Вставим пропущенные окончания.

1. Luca e Fabio sono molto divers___. Luca è alt___ e magr___; Fabio invece è bass___ e un po' grass___.

2. L'appartamento di Luca è grand___, ci sono tre camer___; l'appartamento di Fabio è piccol___.

3. Luca lavora molto: di solit___, quando arriva a casa, è molto stanc___.

4. Il sabato, i due amic___ mangiano insieme al ristoranti___. Mentre mangiano, parlano di sport, di politica e di donn___. Alla fine della cen___, Luca paga il cont___.



Упражнение 8. Подберем антонимы.

centro / alto / grasso / grande / freddo / vicino / tardi / sempre / molto
/ amico / diverso



Предлагаются предлоги!

1. В упражнении лидирует предлог **di** (принадлежность): compagno **di** scuola — *школьный товарищ*, l'appartamento **di** Fabio — *квартира Фабио*.
2. С предлогом IN: **in** centro, **in** periferia;
3. С предлогом A: **a** scuola, **a** teatro, **a** casa (*домой, дома* — сравните: in casa — *в доме, внутри дома*).



Упражнение 9. Вставим пропущенные предлоги.

1. Luca e Fabio sono ex compagni ___ scuola.
2. Luca è sposato e abita ___ la sua famiglia; Fabio non è sposato, abita ___ solo.
3. L'appartamento ___ Luca è grande, ci sono tre camere; l'appartamento ___ Fabio è piccolo.
4. L'appartamento di Luca è ___ centro; l'appartamento ___ Fabio è lontano ___ centro, è ___ periferia.
5. Il sabato, i due amici mangiano insieme ___ ristorante. Mentre mangiano, parlano ___ sport, ___ politica e ___ donne.
6. Alla fine della cena, Luca paga il conto anche ___ Fabio, perché Fabio non ha molti soldi. E poi tornano ___ casa.



Упражнение 10. Перескажем текст от лица разных персонажей.



Упражнение 11. Ответим на вопросы сообразно своей личной ситуации, потом зададим вопросы товарищу — реальному или воображаемому.

1. Hai un amico / un'amica? _____
2. Come si chiama? _____
3. Cosa fa il tuo amico? _____
4. Com'è il tuo amico? _____

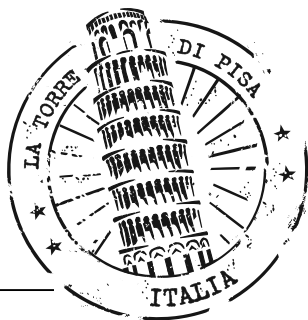
5. Dove abita? _____
6. Con chi abita? _____
7. Vedi spesso il tuo amico? _____
8. Cosa fate insieme? _____
9. Mangiate al ristorante insieme? _____
10. Chi paga il conto? _____
11. Di cosa parlate, mentre mangiate? _____



Запомните:

in centro — в центре,

in periferia — на окраине.



УРОК 5 (LEZIONE 5)

§ 1. ПРЕДЛОГ **DA**: ЗНАЧЕНИЕ,
СОЧЛЕНЕНИЕ С ОПРЕДЕЛЕННЫМ
Артиклем

§ 1. Предлог **DA**: значение, сочленение с определенным артиклем

Предлог **DA** является полной противоположностью предлога **A** и выражает следующие значения:

1) движения откуда-либо — соответствует значениям русских предлогов **из, от, с**:

Luca arriva **da Roma**. — Лука приезжает **из Рима**.

Сочлененный артикль появляется тогда, когда существительное, идущее за предлогом, по ситуации требует употребления определенного артикля. Когда предлог **da** сочленяется с определенным артиклем, то артикль можно переводить указательным местоимением *этот*, которое в русском языке является эквивалентом определенного артикля, подразумевается нами, но не употребляется:

L'appartamento di Fabio è lontano **dal** centro. — Квартира Фабио далеко **от** центра (центра того города, в котором живут и Фабио, и его друг Лука).

Luca torna **dalla** festa. — Лука возвращается **с (этого)** праздника (слушающий знает, о каком празднике идет речь).

Формы сочлененного предлога **DA** + ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ

Муж. род, ед.ч.	Пример	Муж. род, мн.ч.	Пример
da + il = dal da + l' = dall' da + lo = dallo	dal ristorante — из ресторана dall'ufficio — из офиса dallo stadio — со стадиона	da + i = dai da + gli = dagli	dai ristoranti — из ресторанов dagli uffici — из офисов dagli stadi — со стадионов
Жен. род, ед.ч.	Пример	Жен. род, мн.ч.	Пример
da + la = dalla da + l' = dall'	dalla lezione — с урока dall'automobile — из автомобиля	da + le = dalle	dalle lezioni — с уроков dalle automobili — из автомобилей



Упражнение 1. Выполняем в два этапа: 1) на многоточиях ставим определенный артикль, 2) там же, на многоточиях подписываем предлог к артиклю, где надо — удваиваем букву l, переводим на русский язык.

Образец: ... lezione — ... lezioni 1) la lezione — le lezioni 2) dalla lezione — dalle lezioni — с урока — с уроков.

1. ditta — ditte, 2. festa — feste, 3. palazzo — palazzi, 4. macchina — macchine, 5. vocabolario — vocabolari, 6. camera — camere, 7. appartamento — appartamenti, 8. finestra — finestre, 9. bicchiere — bicchieri, 10. sciopero — scioperi, 11. università — università, 12. facoltà — facoltà.



Подсказка

Мы же помним, что существительные с ударным окончанием не меняются во мн.ч., это наши друзья! Как понять, что предметов стало несколько? Вот только по артиклю: Gli studenti tornano **dalla** facoltà / **dalle** facoltà. — Студенты возвращаются с факультета (все с одного) / с факультетов (разных).

Порядок слов в предложении

В итальянском языке, как Вы могли заметить, простой и понятный порядок предложения (прямой порядок слов). В идеале он выглядит так:

Luca + mangia + una pizza.

Подлежащее + сказуемое + прямое дополнение (кого? что?).

Более развернутый вариант того же самого выглядит так:

Luca + mangia + spesso + una pizza + in pizzeria.

Подлежащее + сказуемое + обстоятельство образа действия (как?) — прямое дополнение + все остальное (место, время).

Обстоятельства места (где?), времени (когда?), образа действия (как?) являются «подвижными», могут стоять в конце, а могут — в начале, чтобы привлечь внимание именно к месту и времени, как мы делаем и в русском языке:

In casa ci sono due persone. — **В доме** на данный момент находятся два человека.

La sera Luca mangia spesso una pizza. — **По вечерам** Лука часто ест пиццу.

Spesso la sera Luca mangia una pizza. — **Частенько по вечерам** Лука ест пиццу.

Если нам надо отрицание, то частица **non** всегда перед сказуемым (глаголом), в какой бы части предложения глагол ни стоял. И где бы «не» ни стояло в русском языке:

Luca **non** mangia una pizza. **Non** mangia mai fuori. — Лука никогда не ест пиццу в пиццерии. Он никогда не ест не дома.

Неправильные глаголы stare, dare

Dare — давать

Stare — жить, поживать

io do noi diamo

tu dai voi date

lui }
lei } dà loro danno
Lei }

io sto noi stiamo

tu stai voi state

lui }
lei } sta loro stanno
Lei }



Обратите внимание!

Именно глагол **stare** употребляется в устойчивом выражении «Как дела?» при приветствии:

Ciao, come stai? — Sto bene, grazie, e tu? — Benissimo, grazie! — *Привет, как дела? — У меня хорошо, спасибо, а ты как? — Замечательно, спасибо!*

Buongiorno, come sta? — Non c'è male, grazie, e Lei? — Bene, grazie! — *Здравствуйте, как Ваши дела? — Неплохо, а у Вас? — Спасибо, хорошо.*

Отвечать male — *плохо, così così — так себе* — не принято, так как невежливо беспокоить собеседника своими проблемами, они никому не интересны.



Упражнение 2. Поставим глагол в нужную форму, местоимение не употребляется!

Образец: **(voi-dare) — dare**

1. (tu-dare) un esame. 2. (Lei-dare) un concerto. 3. (loro-dare) da mangiare ai bambini. 4. (noi-dare) da bere agli amici. 5. — Ciao, come (tu-stare)? — Ciao, (io-stare) bene, grazie, e tu? 6. — Ciao come (voi-stare)? — Ciao, (noi-stare) bene, grazie, e voi? — Non c'è male, grazie. 7. — Come (loro-stare) i tuoi genitori? — Grazie, (loro-stare) bene! E i tuoi? 8. — Buongiorno, signor Donelli, come (Lei-stare)? — Sempre bene, grazie, e Lei come (stare)?



La vita di uno scrittore

Mi chiamo Umberto. Sono scrittore, ma non scrivo perché sono depresso.

La mattina dormo fino a mezzogiorno. Poi apro la finestra, e guardo fuori: a volte piove, a volte c'è il sole.

Il pomeriggio resto a casa. Tutto il giorno non faccio niente. Sto a letto, poi sto sul divano, poi sto di nuovo a letto. Sono molto stanco.

Non scrivo niente, non leggo niente, non cammino, non telefono a nessuno. Sono troppo stanco.

La sera ceno. Mia madre prepara la cena, e io mangio. Io non preparo mai niente, perché sono sempre stanco.

Dopo cena, guardo la televisione con mia madre. Mentre guardiamo la televisione, prendiamo un aperitivo. Io prendo due, tre, quattro aperitivi; finisco la bottiglia, e finalmente sto bene! La mia depressione non c'è più.



presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, stare, fare*



Хорошая новость!

В итальянском языке, как и в русском, двойное отрицание: **Non** scrivo **niente**. — *Я ничего не пишу*. **Non** telefono a **nessuno**. — *Я никому не звоню*. **Niente** и **nessuno** являются прямым дополнением, которое в итальянском стоит строго после глагола (сказуемого). Да, и не путайте niente — *ничто*, и nessuno — *никто* (в последнем — корень **uno** — *кто-то*).

Часто отрицанию сопутствует слово **mai** — *никогда*, его место — после глагола: Io non preparo **mai** niente. — *Я никогда ничего не готовлю*.

VOCABOLARIO

vita* <i>f</i>	жизнь	fino a*	до
scrittore* <i>m</i>	писатель	mezzogiorno <i>m</i>	полдень
ma*	но	aprire	открывать
scrivere	писать	finestra <i>f</i>	окно
essere depresso*	быть в депрессии	guardare fuori*	выглядывать на
la mattina*	утром,		улицу
[маттина]	по утрам	fuori*	вне (границ
dormire	спать		чего-л.)

a volte*	иногда	preparare*	готовить
piove*	идет дождь	<i>(io preparo)</i>	
c'è il sole*	светит солнце	cena f	ужин
il pomeriggio*	днем (с 12.00 до 16.00)	mangiare	есть (кушать)
restare*	оставаться	mai*	никогда
tutto il giorno m	весь день	sempre*	всегда
faccio (v fare)	делать	dopo*	после
niente*	ничего	con	с
stare a letto*	лежать в постели	mentre	в то время как
poi	потом	guardare*	смотреть
sul* su+il	на	la televisione*	смотреть
sul divano	на диване		телевизор
di nuovo	снова	televisione* f	телевидение
molto	очень	prendere	пить
stanco	усталый	un aperitivo*	аперитив
leggere (io leggo)	читать	due	два
camminare*	гулять	tre	три
<i>(io cammino)</i>		quattro	четыре
telefonare*	звонить	finire (io finisco)	заканчивать
<i>(io telefono)</i>	по телефону	finalmente	наконец
nessuno*	никто	sto bene* (stare bene)	мне хорошо!
troppo*	слишком	depressione* f	депрессия
la sera	вечером, вечерами	non c'è più* [пью]	больше нет
cenare*	ужинать		



Обратите внимание!

Глагол **leggere** — *читать*! Когда он спрягается, то рядом с «коварной» буквой **g** попадают то буква **o**, то — **e** или **i**, соответственно, буква **g** читается то как [г], то как [дж]: leggere [лэд**ж**эрэ]: leggo [лэг**г**о], leggi [лэд**ж**и], legge

[лэджжэ], leggiamo [лэджжамо], leggete [лэджжэтэ], leggono [лэггоно].

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст от 3-го лица ед.ч. (форма на «он»).

Новые слова (упр. 4, 5): *sua* — его, *non avere tempo* — нет времени, *restare* — оставаться, *dinamico* — энергичный, *un (il) problema* — проблема (м. р.).



Упражнение 4. Верно или неверно? (vero — правильно, falso — неправильно)

1. Umberto abita con sua moglie.
2. Umberto è uno scrittore.
3. Umberto non scrive, perché non ha tempo.
4. Di solito dorme fino a tardi.
5. Il pomeriggio resta a letto.
6. La sera, guarda la televisione.
7. Umberto è una persona molto dinamica.
8. Quando è depresso, beve il caffè.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Che lavoro fa Umberto? _____
2. Con chi abita Umberto? _____
3. La vita di Umberto è interessante? _____
4. Qual è il problema di Umberto? _____
5. Cosa fa Umberto la mattina? _____
6. Cosa fa il pomeriggio? _____
7. Cosa fa la sera? _____
8. Chi prepara la cena? _____
9. Perché lui non prepara la cena? _____
10. Cosa fa dopo cena? _____
11. Perché beve? _____
12. Quanto beve? _____



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. La mattina / DORMIRE _____/ fino a mezzogiorno. Poi / APRIRE _____/ la finestra, e / GUARDARE _____/ fuori: a volte / PIOVERE _____/, a volte c'è il sole.
2. Il pomeriggio / RESTARE _____/ a casa. Tutto il giorno non / FARE _____/ niente. / STARE _____/ a letto, poi / STARE _____/ sul divano, poi / STARE _____/ di nuovo a letto.
3. La sera / CENARE _____. Mia madre / PREPARARE _____/ la cena, e io / MANGIARE _____./
4. Dopo cena, / GUARDARE _____/ la televisione con mia madre. Mentre / GUARDARE _____/ la televisione, / PRENDERE _____/ un aperitivo.
5. Io / PRENDERE _____/ due, tre, quattro aperitivi; / FINIRE _____/ la bottiglia, e finalmente / STARE _____/ bene!



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Mi chiamo Umberto. Sono _____, ma non scrivo perché sono _____.
2. La mattina dormo fino a _____. Poi apro la _____, e guardo fuori: a volte piove, a volte c'è il _____.
3. Il pomeriggio resto a casa. Tutto _____ giorno non faccio _____. Sto a _____, poi sto sul divano, poi sto di nuovo a _____. Sono molto _____.
4. Non scrivo _____, non leggo _____, non cammino, non telefono a _____. Sono troppo _____.
5. La _____ ceno. Mia madre prepara la _____, e io mangio. Io non _____ mai niente, perché sono _____ stanco.
6. Mentre guardiamo la televisione, prendiamo un _____. Io prendo due, tre, _____ aperitivi; finisco la _____, e finalmente sto _____! La mia depressione non c'è _____.

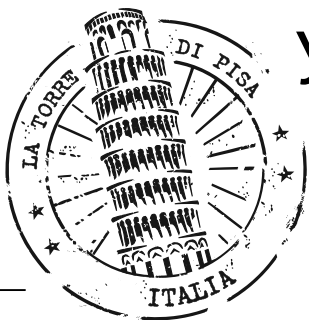


Упражнение 8. Перескажем текст.



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Cosa fai la mattina? _____
2. Cosa fai il pomeriggio? _____
3. Cosa fai la sera? _____
4. Chi prepara la cena a casa tua? _____
5. Cosa fai quando sei depresso? _____
6. Cosa bevi di solito? _____



УРОК 6 (LEZIONE 6)

§ 1. ПРЕДЛОГ **SU**

§ 2. ОБОРОТ **C'È (CI SONO)**

§ 3. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **ANDARE**

§ 1. Предлог *su*

Предлог *su* обозначает «на поверхности чего-либо» и на русский переводится как «на».

Su questo divano di solito dorme il nonno. — *На этом диване обычно спит дедушка.*

Предлог *su* употребляется, в основном, с артиклем, так как обычно по контексту слово будет требовать артикль:

Il pomeriggio sto **sul** divano. — *Днем я лежу на диване* (диван в доме, как правило, один, поэтому с опр. артиклем — *il divano*).

Предлог *su* сочиняется с определенным артиклем по той же логике, что и *A + артикль* и *DA + артикль*:

Формы сочиненного предлога **SU + ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ**

Муж. род, ед.ч.	Пример	Муж. род, мн.ч.	Пример
su + il = sul su + l' = sull' su + lo = sullo	sul divano — на (этом) диване sull'armadio — на (этом) шкафу sullo schermo — на (этом) экране	su + i = sui su + gli = sugli	sui divani — на (этих) диванах sugli armadi — на (этих) шкафах sugli schermi — на (этих) экранах

Жен. род, ед.ч.	Пример	Жен. род, мн.ч.	Пример
su + la = sulla su + l' = sull'	sulla sedia — на (этом) стуле sull'automobile — на (этом) автомобиле (на крыше)	su + le = sulle	sulle sedie — на (этих) стульях sulle automobili — на (этих) автомобилях (на крыше)



Упражнение 1. Выполняем в два этапа: 1) на многоточиях ставим определенный артикль, 2) там же, на многоточиях подписываем предлог к артиклю, где надо — удваиваем букву l, переводим на русский язык.

Образец: ... divano — ... divani 1) il divano — i divani 2) sul divano — sui divani — на диване/-ах.

1. ... tavolo — ... tavoli, 2. ... conto — ... conti, 3. ... sedia — ... sedie, 4. ... piatto — ... piatti, 5. ... coperta — ... coperte, 6. ... armadio — ... armadi, 7. ... pasta — ... paste, 8. ... automobile — ... automobili, 9. ... comodino — ... comodini.

§ 2. *Оборот c'è (ci sono)*

Оборот **c'è** [че] (есть, имеется) обозначает наличие чего-либо где-либо. **C'è** — предмет один, **ci sono** — предметов много. Этот универсальный оборот переводится на русский язык по-разному: *стоит, лежит, висит, находится, есть дома* — всё зависит от контекста!

1) In casa c'è una persona. = 2) C'è una persona in casa. —
В доме (находится) один человек.

1) In casa ci sono due persone. = 2) Ci sono due persone in casa. —
В доме (находятся) два человека.

Как видно по примерам, место оборота в предложении: 1) либо после обстоятельства места (слова, к которому можно задать вопрос «где?»), 2) либо в самом начале предложения.

Если предложение началось с подлежащего (предмета или человека), то оборота **c'è / ci sono** быть уже не может, употребляется просто глагол *essere*:

La madre è in casa. — Мама дома.



Хорошая новость!

Оборот **c'è / ci sono** является полной аналогией английского оборота **there is / there are** и употребляется в тех же случаях. Оборот **c'è / ci sono** образован из наречия **ci** (здесь; там) + **è** (*он есть*) или **ci + sono** (*они есть*) — это формы глагола *essere*. Так как произносить **ci è** итальянцу кажется делом долгим и нудным, то они сокращают до **c'è**. Когда выпала какая-то буква — на письме это показывает апостроф ' (дабы совсем не забыли, что там что-то было).



Упражнение 2. Поставим **c'è / ci sono** или **è / sono**.

1. In casa una persona. In casa tre persone. La mia mamma in casa. Le mie cugine in casa. 2. Sul letto una coperta. Sul letto due coperte. La coperta sul letto. Due coperte sul letto. 3. Sul divano un vocabolario. Sul divano vocabolari. Il mio vocabolario sul divano. I vocabolari sul divano. 4. In macchina ... studenti. Gli studenti ... in macchina. 5. I passeggeri in aereo. In aereo molti passeggeri. 6. In centro lo sciopero. Oggi lo sciopero in centro.

§ 3. Неправильный глагол *andare*

Andare (идти, ехать)

io vado	noi andiamo
tu vai	voi andate
lui	} va loro vanno
lei	
Lei	

Один из самых употребляемых глаголов, движение из пункта А в пункт Б. Указывает на сам процесс движения, а результат — **приезжать** — обозначает глагол **arrivare**.



Хорошая новость!

Глагол **andare** замещает собой множество русских глаголов: *ехать на машине, лететь на самолете, плыть на лодке, кататься на велосипеде* и т.д. Все средства транспорта с предлогом **IN**: **andare in macchina, andare in aereo, andare in barca, andare in bicicletta.**



Упражнение 3.

а) Поставим глагол в нужную форму, местоимение не употребляется!

Образец: **(voi-andare) — andate**

1. (Tu-andare) in taxi. 2. (loro-andare) in moto. 3. (io-andare) in autobus.
4. (noi-andare) in treno. 5. (Lei-andare) in aereo. 6. (voi-andare) a Mosca.
7. (lui-andare) in Italia. 8. (lei-non andare) in centro. 9. (io-non andare) a casa.

б) Скажем по-русски, местоимения не употребляем!

1. Я иду домой. 2. Мы едем в Италию. 3. Вы (voi) едете в Россию.
4. Ты идешь в центр. 5. Они едут в Рим. 6. Вы (Lei) едете на машине.
7. Я лечу на самолете.



Il compleanno

Oggi andiamo a casa di Michele, perché è il suo compleanno. Che cosa portiamo? Portiamo un regalo. Una bottiglia di spumante.

Michele abita in un appartamento di due

stanze. L'appartamento è vicino alla stazione.

Michele apre la porta, dice: “Siete voi? Sono contento di vedervi”. Noi entriamo in casa. L'appartamento è grande, bello, ma un po' rumoroso; le finestre danno sulla strada.



Michele dice: “Questo è il salotto”. In salotto c’è il divano, c’è la poltrona e c’è la televisione. “Questa è la mia camera”. In camera c’è il letto, c’è il comodino e c’è l’armadio. “Questa è la cucina”. In cucina c’è il tavolo, ci sono due sedie e c’è il frigorifero.

Poi prendiamo la bottiglia di spumante, diciamo a Michele: “Tanti auguri!” e apriamo la bottiglia. Lui non capisce. Noi diciamo: “Oggi è il tuo compleanno! Non ricordi?”.

Allora Michele dice: “Ma il mio compleanno è fra tre mesi!”.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, andare, dare*



Итальянские штучки!

Указательное местоимение *questo / questa* в указательных предложениях подстраивается под существительное: *Questo è il salotto — Вот гостиная. Questa è la mia camera. — Вот моя комната.*

VOCABOLARIO

compleanno* <i>m</i>	день рождения	dice (<i>v dire</i>)	он говорит
oggi*	сегодня	essere contento*	быть
andiamo	мы идем	di*	довольным
(<i>v andare</i>)			чем-л.
perché	потому что	entrare*	входить
suo	его	ma	но
portare*	нести	un po’	немного
regalo* <i>m</i>	подарок	rumoroso*	шумный
spumante* <i>m</i>	шампанское	finestra f	окно
appartamento m	квартира	dare su*	выходить на
stanza* f	комната		(об окнах)
vicino a*	рядом с	strada* f	дорога
stazione* f	вокзал	questo*	это
aprire	открывать	salotto* m	гостиная
porta* f	дверь	poltrona* f	кресло

càmera <i>f</i>	комната	tanti auguri!*	поздравляем!
letto <i>m</i>	кровать	capisce (<i>v capire</i>)	он понимает
comodino* <i>m</i>	тумбочка	tuo*	твой
armadio* <i>m</i>	шкаф для одежды	ricordare*	помнить
cucina <i>f</i>	кухня	allora	тогда
tàvolo* <i>m</i>	стол	mio*	мой
sedia* <i>f</i>	стул	fra*	через
frigorifero* <i>m</i>	холодильник	tre	три
prendere	брать	mese* <i>m</i>	месяц
diciamo (<i>v dire</i>)	мы говорим		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Перечитаем текст от 1-го лица ед.ч. (форма на «я»).

Например, в тексте: **Oggi Andiamo a casa di Michele.** Надо: **Oggi vado a casa di Michele.**



Упражнение 5. Верно или неверно?

1. Michele abita vicino alla stazione.
2. Le finestre del suo appartamento danno sul parco.
3. Gli amici portano a Michele una bottiglia di spumante.
4. In camera c'è il frigorifero, il comodino e l'armadio.
5. Il compleanno di Michele è fra tre mesi.
6. Michele apre la bottiglia di spumante.



Обратите внимание!

При наличии в утвердительном предложении оборота **c'è** / **ci sono** в вопрос «перебирается» **c'è**, так как слово *cosa* (что?) всегда единственного числа: In salotto c'è il divano, c'è la poltrona e c'è la televisione. — **Che cosa c'è** in salotto?



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Perché i due amici vanno a casa di Michele? _____
2. Che cosa portano? _____
3. Dove abita Michele? _____
4. Dov'è l'appartamento? _____
5. Com'è l'appartamento? _____
6. Quante stanze ci sono? _____
7. Perché l'appartamento è rumoroso? _____
8. Cosa c'è in salotto? _____
9. Cosa c'è in camera? _____
10. Cosa c'è in cucina? _____
11. Quando è il compleanno di Michele? _____



Запомните!

Sono contento di vederti! di vedervi! — Я рад тебя (вас) видеть!



Упражнение 7. Поставим глагол в нужную форму.

1. Oggi noi / ANDARE _____ / a casa di Michele, perché è il suo compleanno.
2. Michele / ABITARE _____ / in un appartamento di due stanze.
3. Michele / APRIRE _____ / la porta, / DIRE _____ /: “/ ESSERE _____ / voi? Sono contento di vedervi”.
4. Noi / ENTRARE _____ / in casa. L'appartamento è grande, bello, ma un po' rumoroso; le finestre / DARE _____ / sulla strada.
5. Poi / PRENDERE _____ / la bottiglia di spumante, / DIRE _____ / a Michele: “Tanti auguri!” e / APRIRE _____ / la bottiglia.
6. Lui non / CAPIRE _____. Noi diciamo: “Oggi è il tuo compleanno! Non / RICORDARE _____ /?”.



Обратите внимание!

Притяжательные местоимения **mio, tuo, suo** — мой, твой, его — принимают окончание существительного, почти как в русском!



Упражнение 8. Вставим притяжательные местоимения.

1. Oggi andiamo a casa di Michele, perché è il ____ compleanno.
2. Michele dice: «Questa è la ____ camera».
3. Noi diciamo: «Oggi è il ____ compleanno! Non ricordi?».
4. Allora Michele dice: «Ma il ____ compleanno è fra tre mesi!».



_____ **Предлагаются предлоги!**

В упражнении лидирует предлог **di**:

- 1) в самых простых случаях он означает **принадлежность**: a casa **di** Michele — *в дом (кого?) Микеле,*
- 2) определенная мера или емкость чего-л: la bottiglia **di** spumante — *бутылка (чего?) шампанского,*
- 3) чуть посложнее: un appartamento **di** due stanze — *двухкомнатная квартира, букв. квартиры (из чего?) двух комнат,*
- 4) и высший пилотаж: Sono contento **di** vedervi — *Я рад видеть вас* — глагольное выражение, требующее предлога **di** перед следующим глаголом, таких будет еще много, а наряду с ними будут и глагольные выражения, требующие предлога **a**.



Упражнение 9. Вставим пропущенные предлоги.

1. Oggi andiamo ____ casa ____ Michele. Portiamo un regalo. Una bottiglia ____ spumante.
2. Michele abita ____ un appartamento ____ due stanze. L'appartamento è vicino ____ stazione.
3. Michele dice: "Sono contento ____ vedervi". Noi entriamo ____ casa.
4. Prendiamo la bottiglia ____ spumante, diciamo ____ Michele: "Tanti auguri!" e apriamo la bottiglia.



Упражнение 10. Вставим пропущенные слова.

1. Oggi andiamo a casa di Michele, perché è il suo _____. Che cosa portiamo? Portiamo un _____. Una bottiglia di _____.
2. Michele abita in un _____ di due stanze. L'appartamento è vicino alla _____.
3. Michele apre la porta, dice: "Siete voi? Sono _____ di vedervi". Noi entriamo in casa.

4. L'appartamento è grande, bello, ma un po' _____; le finestre danno sulla _____.

5. In _____ c'è il divano, c'è la poltrona e c'è la televisione. In _____ c'è il letto, c'è il comodino e c'è l'armadio. In _____ c'è il tavolo, ci sono due sedie e c'è il frigorifero.

6. Diciamo a Michele: "Tanti _____!" e apriamo la bottiglia.

7. Noi diciamo: "_____ è il tuo compleanno! Non ricordi?". Allora Michele dice: "Ma il mio compleanno è fra tre _____!".



Упражнение 11. Перескажем текст.



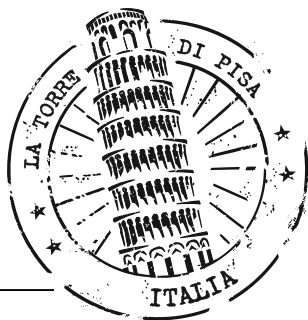
Упражнение 12. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Dove abiti?
2. Dov'è il tuo appartamento?
3. Quante stanze ci sono nel tuo appartamento?
4. Com'è il tuo appartamento?
5. Su cosa danno le finestre?
6. Che cosa c'è in salotto?
7. Che cosa c'è in cucina?
8. Che cosa c'è nella tua camera?



Запомните!

Tanti auguri! — Поздравляем!
(по любому случаю).



УРОК 7 (LEZIONE 7)

§ 1. СОЧЛЕНЕННЫЙ ПРЕДЛОГ **di**

§ 2. СОЧЛЕНЕННЫЙ ПРЕДЛОГ **in**

§ 1. Сочлененный предлог *di*

Как уже говорилось, основное значение предлога **di**

1) **принадлежность**, или отношение родительного падежа (кого? чего?):

la casa **di** Michele — дом (кого?) Микеле.

Но родительный падеж не ограничивается только принадлежностью, это еще и

2) **мера, количество, сосуд чего-либо**, например:

un chilo **di** banane, un litro **d'**acqua, una bottiglia **di** vino — килограмм (чего?) бананов, литр (чего?) воды, бутылка (чего?) вина.

3) материал, из которого сделана вещь: una sedia **di** plastico — стул из пластмассы = пластиковый стул, un tavolo **di** legno — стол из дерева = деревянный стол.



Обратите внимание!

При обозначении меры-количества и материала после **di** перед вторым существительным артикль не употребляется!

Если существительное, следующее за предлогом **di**, по ситуации требует артикль (в основном, это будут случаи с принадлежностью), то предлог **di** будет сочленяться с артиклем, при этом ради благозвучия он изменится на **de**, а потом механически прибавит к себе артикли, как и в случаях с **a**, **da**, **su**:

la casa **del** nonno — дом (кого?) (моего) дедушки,
l'appartamento **dei** genitori — квартира (кого?) (моих) родителей.

Формы сочлененного предлога **DI** + ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ

Муж. род, ед.ч.	<i>Пример</i>	Муж. род, мн.ч.	<i>Пример</i>
di + il = del di + l' = dell' di + lo = dello	la casa del fratello — дом (моего) брата la macchina dell'amico — машина (моего) друга la camera dello zio — комната (моего) дяди	di + i = dei di + gli = degli	la casa dei fratelli — дом (моих) братьев la macchina degli amici — машина (моих) друзей la camera degli zii — комната (моих) дяди с тетей
Жен. род, ед.ч.	<i>Пример</i>	Жен. род, мн.ч.	<i>Пример</i>
di + la = della di + l' = dell'	la moto della cugina — мотоцикл (моей) двоюродной сестры l'appartamento dell'amica — квартира (моей) подруги	di + le = delle	la moto delle cugine — мотоцикл (моих) двоюродных сестер l'appartamento delle amiche — квартира (моих) подруг



Упражнение 1. Выполняем в два этапа: 1) на многоточиях ставим определенный артикль, 2) там же, на многоточиях подписываем предлог к артиклю, где надо — удваиваем букву l, переводим на русский язык.

Образец: la camera fratello — la camera fratelli 1) la camera ...
il fratello — la camera ... i fratelli 2) la camera del fratello — la camera
dei fratelli — комната брата/-ьев.

1. la casa nonno — la casa nonni, 2. la porta casa — le porte
case, 3. il regalo cugino — il regalo cugini, 4. il regalo amico — il

regalo amici, 5. il regalo zio — il regalo zii, 6. l’armadio padre — l’armadio genitori, 7. il problema fratello — il problema fratelli, 8. le finestre palazzo — le finestre palazzi, 9. le finestre appartamento — le finestre appartamenti, 10. la famiglia cugino — la famiglia cugini, 11. il lavoro avvocato — il lavoro avvocati, 12. i soldi zio — i soldi zii, 13. la moto cugina — la moto cugine.

§ 2. Сочлененный предлог in

Предлог **in** обозначает

- 1) движение в какое-либо место: Vado **in** discoteca. — Я еду на дискотеку.
- 2) нахождение в каком-либо месте: Sono **in** discoteca. — Я (нахожусь) на дискотеке.

При этом место мыслится как нечто закрытое, образ «коробочки», в отличие от предлога **A**, указывающего на открытость места.

Если слово, к которому относится предлог **in** требует артикля по ситуации, то предлог **in** сочленяется с определенным артиклем, делает это похоже на предлог **di**:

Vado **nel** centro della città. — Я еду в центр города (у этого города один центр, других нет = определенный артикль).

Формы сочлененного предлога **IN + ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ**

Муж. род, ед.ч.	Пример	Муж. род, мн.ч.	Пример
in + il = nel in + l' = nell' in + lo = nello	nel passaporto — в (этом) паспорте nell'appartamento di Fabio — в квартире Фабио nello studio — в этом кабинете	in + i = nei in + gli = negli	nei passaporti — в (этих) паспортах negli appartamenti degli amici — в квартирах (моих) друзей

Жен. род, ед.ч.	Пример	Жен. род, мн.ч.	Пример
in + la = nella in + l' = nell'	nella famiglia di Luca — <i>в семье Луки</i> nell'aula numero tre — <i>в аудитории номер три</i>	in + le = nelle	nelle famiglie degli italiani — <i>в семьях итальянцев</i> nelle aule numero tre e quattro — <i>в аудиториях номер три и четыре</i>



Упражнение 2. Выполняем в два этапа: 1) на многоточиях ставим определенный артикль, 2) там же, на многоточиях подписываем предлог к артиклю, где надо — удваиваем букву l, переводим на русский язык.

Образец: famiglia — famiglie 1) ...la famiglia — ...le famiglie
2) nella famiglia — nelle famiglie — в семье/-ьях.

1. bottiglia — bottiglie, 2. poltrona — poltrone, 3. parco — parchi, 4. armadio — armadi, 5. comodino — comodini, 6. appartamento dei nonni — appartamenti dei nonni, 7. frigorifero — frigoriferi, 8. vocabolario — vocabolari, 9. palazzo — palazzi, 10. frase — frasi.



La macchina

Il dottor Donelli ha una bella macchina. È una macchina tedesca, abbastanza nuova; è nera. Lui ama molto la sua macchina, e naturalmente ha molta paura dei ladri.

Il dottor Donelli usa la macchina tutti i giorni: va a lavorare in macchina, va a fare la spesa in macchina, va a trovare gli amici in macchina. La domenica di solito va dai suoi genitori, che abitano fuori città. Una o due volte all'anno, poi, il dottor Donelli fa un viaggio con la sua macchina.

La mattina, quando il dottor Donelli va in ufficio, lascia sempre la macchina nel parcheggio custodito. La sera, quando torna a casa, lascia la macchina nel suo garage. Il sabato, quando finalmente non lavora e ha un po' di tempo libero, lava la macchina, controlla il motore e controlla le gomme.

Nella città dove vive il dottor Donelli c'è molto traffico, e le strade sono piccole e strette: per questo spesso ci sono gli ingorghi. Quando

il dottor Donelli è fermo in un ingorgo, per passare il tempo ascolta la radio oppure telefona.

A volte telefona a casa, e dice a sua moglie di preparare il pranzo; a volte telefona in ufficio, e dice alla sua segretaria di scrivere una lettera, o di cercare un documento.

Anche se l'ingorgo non finisce presto, lui è contento lo stesso; sta bene nella sua macchina, perché è molto comoda.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, stare, fare, andare*



Итальянские штучки!

Глагольное управление — как один глагол управляет вторым, стоящим в неопределенной форме (что делать?). В русском языке предлоги в таком случае не употребляются, в английском один глагол управляется с другим при помощи простого **to**: I want **to** do something — Я хочу ☐ сделать что-нибудь. В итальянском в глагольном управлении участвуют два предлога — **a** или **di** — надо запоминать, с каким глаголом какой предлог употребляется.

andare a fare: Il dottor Donelli va **a** lavorare in macchina. — Г-н Донелли ездит работать на машине.

dire di fare: Lui dice (a sua moglie) **di** preparare il pranzo. — Он говорит (своей жене) приготовить обед.

VOCABOLARIO

màccina <i>f</i>	машина	tedesco *	немецкий
dottore * <i>m</i>	господин (уважительное обращение к человеку с высшим образованием)	abbastanza *	достаточно
ha (<i>v avere</i>)	у него есть	nuovo	новый
è (<i>v essere</i>)	(она) есть	nero *	черный
		amare *	любить
		sua	своя
		molto	очень
		naturalmente *	естественно

avere paura di бояться
ladro* m вор
usare пользоваться
tutti i giorni каждый день
giorno m день
va (v andare) он едет
lavorare работать
fare la spesa* ходить (ездить)
 в магазин за
 продуктами
andare a trovare* ходить в гости
la domenica по воскресе-
 ньям
di solito обычно
andare da * идти к кому-л.
genitori* m, pl родители
abitare (io abito) жить
fuori città* за городом
volta* f раз
all'anno* в год
poi потом
fare un viaggio* совершать путе-
 шествие
la mattina по утрам
quando когда
ufficio m офис
lasciare* (io lascio оставлять
 [л'ашо])
sempre всегда
parcheggio* m парковка
custodito* охраняемый
la sera по вечерам
tornare возвращаться
a casa домой
suo его
garage* [гараж] m гараж

il sabato по субботам
finalmente наконец
un po' немного
tempo m время
libero свободный
lavare* мыть, помыть
controllare* проверять
gomma* f шина
città f город
dove где
vivere* жить
c'è там есть (ед.ч.)
molto много
traffico* m дорожное дви-
 жение
strada* f дорога, улица
piccolo маленький
stretto узкий
per questo* поэтому
spesso часто
ci sono там есть (мн.ч.)
ingorgo* m пробка
essere fermo* стоять непод-
 вижно
per чтобы
passare* провести
ascoltare* слушать
la ràdio* f радио
oppure или же
telefonare * звонить
 (io telèfono)
a volte* иногда
dice (v dire) он говорит
moglie f жена
preparare* приготовить
 (io preparo)

pranzo* <i>m</i>	обед	finisce (<i>v finire</i>)	(пробка) заканчивается
segretaria <i>f</i>	секретарша	presto*	быстро
scrivere	написать	essere contento	быть довольным
lettera* <i>f</i>	письмо	lo stesso*	все равно
cercare*	поискать	sta bene (<i>v stare</i>)	ему хорошо
anche se*	даже если	comodo*	удобный

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст от 1-го лица ед.ч. (форма на «я»).

Новые слова (4, 5): **in autobus** — на автобусе, **nervoso** — нервный, **di che colore è?** — какого цвета?



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Il dottor Donelli ha una macchina italiana.
2. È una macchina nuova.
3. Il sabato il dottor Donelli lava la sua macchina.
4. Nella macchina del dottor Donelli non c'è la radio.
5. I suoi genitori abitano in città.
6. La sua macchina è molto comoda.
7. Il dottor Donelli va in ufficio in autobus.
8. Quando è fermo in un ingorgo, lui è nervoso.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Com'è la macchina del dottor Donelli? _____
2. Di che colore è la sua macchina? _____
3. È una macchina vecchia? _____
4. Dove va in macchina? _____
5. Dove lascia la macchina? _____
6. Che cosa fa il sabato? _____
7. Il dottor Donelli usa spesso la macchina? _____
8. Il dottor Donelli viaggia spesso? _____
9. Com'è la città del dottor Donelli? _____
10. Che cosa fa il dottor Donelli quando è fermo in un ingorgo? _____

11. A chi telefona? _____
12. Cosa dice a sua moglie? _____
13. Cosa dice alla sua segretaria? _____



Запомните!

C'è molto traffico! — Плотное
дорожное движение!



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. La mattina, quando il dottor Donelli / ANDARE _____ / in ufficio,
/ LASCIARE _____ / la macchina nel parcheggio custodito.
2. Il dottor Donelli / USARE _____ / la macchina tutti i giorni: / ANDARE
_____ / a lavorare, / ANDARE _____ / a fare la spesa, / ANDARE
_____ / a trovare gli amici e i parenti.
3. La domenica di solito / ANDARE _____ / dai suoi genitori, che
/ ABITARE _____ / fuori città. Una o due volte all'anno, poi, il dottor Donelli / FARE _____ / un viaggio.
4. A volte / TELEFONARE _____ / a casa, e / DIRE _____ / a sua moglie di preparare il pranzo.
5. Anche se l'ingorgo non / FINIRE _____ / presto, lui è contento lo stesso; / STARE _____ / bene nella sua macchina, perché è molto comoda.



_____ **Предлагаются предлоги!**

У предлога **DA**, основное значение которого — движение откуда-либо (от, из, с), есть еще одно, прямо противоположное значение — **движение к живому человеку, нахождение у живого человека:**

Il dottor Donelli va **dai** suoi genitori. — Г-н Донелли едет **к** своим родителям.

В русском языке мы тоже для обозначения движения к живому человеку или нахождения у живого человека используем «нестандартные» предлоги **к** или **у**:

Я иду **к** Марии. Я **у** Марии. — Vado **da** Maria. Sono **da** Maria.



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. La mattina, il dottor Donelli va __ ufficio. La sera, torna __ casa.
2. Il dottor Donelli usa spesso la macchina: va __ lavorare, va __ fare la spesa, va __ trovare gli amici, va __ suoi genitori.
3. Quando il dottor Donelli è fermo __ un ingorgo, __ passare il tempo ascolta la radio oppure telefona.
4. __ volte telefona __ casa, e dice __ sua moglie __ preparare il pranzo; __ volte telefona __ ufficio, e dice __ sua segretaria __ scrivere una lettera, o __ cercare un documento.

I contrari — Антонимы! Продолжаем запоминать прилагательные парами противоположностей, так они лучше усваиваются, ведь наш мир состоит из двойственностей: хороший — плохой, умный — глупый и т.д.

nuovo — vecchio	(новый — старый)
vero — falso	(правильный — ложный)
chiaro — scuro	(светлый — темный)
veloce — lento	(быстрый — медленный)
comodo — scomodo	(удобный — неудобный)
stretto — largo	(узкий — широкий)
spesso — a volte	(часто — иногда)
una mattina — una sera	(утро — вечер)
un giorno — una notte	(день — ночь)
fuori — dentro	(снаружи — внутри)



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Il dottor Donelli ha una macchina tedesca, _____ nuova; è nera. Lui ama molto la sua macchina, e ha molta paura dei _____.
2. Il dottor Donelli usa la macchina tutti i _____: va a lavorare in macchina, va a fare la _____ in macchina, va a _____ gli amici in macchina. La domenica di _____ va dai suoi _____, che abitano _____ città. Una o due volte all'anno, poi, il dottor Donelli fa un _____ con la sua macchina.
3. Nella _____ dove vive il dottor Donelli c'è molto _____, e le strade sono piccole e strette: per questo spesso ci sono gli _____. Quando il dottor Donelli è fermo in un ingorgo, per _____ il tempo ascolta la radio _____ telefona.

4. Anche se l'ingorgo non finisce presto, lui è _____ lo stesso; sta bene nella sua macchina, perché è molto _____.



Упражнение 9. Подберем антонимы.

stretto / comodo / spesso / fuori / nuovo / veloce / scuro / vero / mattina / giorno

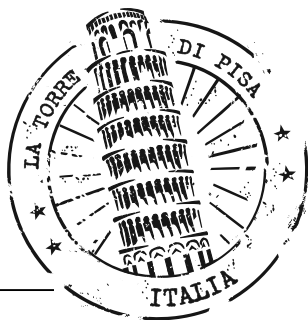


Упражнение 10. Перескажем текст.



Упражнение 11. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Hai la macchina? _____
2. Che macchina è? _____
3. Di che colore è? _____
4. È nuova? _____
5. Dove lasci la macchina quando vai a lavorare? _____
6. Dove lasci la macchina quando torni a casa? _____
7. Usi spesso la macchina? _____
8. Dove vai con la macchina? _____
9. Nella tua città ci sono gli ingorghi? _____
10. Cosa fai quando sei in un ingorgo? _____



УРОК 8 (LEZIONE 8)

§ 1. МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 2. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ОТ 0 ДО 20

§ 1. Модальные глаголы

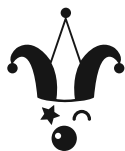
Модальные глаголы выражают возможность, желание или необходимость совершения какого-либо действия. Модальные глаголы **potere** (мочь), **volere** (хотеть), **dovere** (быть должным) являются неправильными и запоминаются с трудом. Но так как наша с вами жизнь вся состоит из «хочу», «могу», «должен», то придется выучить эти три глагола, причем сделать это добросовестно:

Potere (мочь)	Volere (хотеть)	Dovere (быть должным)
io posso [пóссо]	voglio [вóльо]	devo [дэво]
tu puoi [пуой]	vuoi [вуой]	devi [дэви]
lui, lei, Lei può [пуó]	vuole [вуóле]	deve [дэвэ]
noi possiamo [поссьямо]	vogliamo [вольямо]	dobbiamo [доббьямо]
voi potete [потэтэ]	volete [волэтэ]	dovete [довэтэ]
loro possono [пóссоно]	vogliono [вóльоно]	devono [дэвоно]



Подсказка!

Глагол **potere** похож на русскую *потенциальность*, т.е. возможность, глагол **volere** похож на *волю*, а глагол **dovere** отдаленно напоминает *долг*.



Хорошая новость!

Модальные глаголы управляют другими глаголами, «обходясь» без предлога. Очень просто!

Posso _ guardare la televisione? — Я могу посмотреть телевизор?

Voglio _ guardare la televisione. — *Я хочу посмотреть телевизор.*

Devo _ lavorare. — *Я должен работать.*



Упражнение 1. Поставим глагол в нужную форму, местоимение не употребляется!

Образец: **(voi-dovere) — dovete.**

a) 1. (Noi-dovere) lavorare molto. 2. Il dottor Donelli (dovere) fare un viaggio per andare a trovare i suoi genitori. 3. (Loro-dovere) controllare le gomme della loro macchina. 4. (io-dovere) preparare la cena per il marito quando torna dall'ufficio. 5. (Lei-dovere) scrivere una lettera per lavoro. 6. Se hai paura dei ladri (tu-dovere) lasciare la macchina nel parcheggio custodito. 7. Ragazzi, (voi-dovere) telefonare a casa.

б) 1. (Io-volere) andare al cinema in macchina. 2. Il dottor Donelli (volere) andare dai suoi genitori che abitano fuori città. 3. (loro-volere) trovare un documento. 4. (tu-volere) prendere la mia macchina per andare fuori città? 5. (voi-volere) andare a fare la spesa al supermercato o al mercato? 6. La sera (noi-volere) ascoltare la radio o guardare la televisione.

в) 1. Oggi (io-non potere) telefonare a nessuno perché il mio cellulare non funziona. 2. Oggi (noi-non potere) andare in macchina perché ci sono molti ingorghi in città. 3. La domenica i miei genitori (potere) finalmente dormire fino a mezzogiorno. 4. Signor Donelli, (potere) aprire la finestra, i bambini hanno caldo! 5. Sabato (tu-potere) andare a trovare i nonni? 6. (Voi-potere) ascoltare la radio se (voi-volere).

§ 2. Количественные числительные от 0 до 20



Подсказка!

Самые сложные для запоминания: 4, 5, 9, 10 — все внимание на них!

Числительные с 0 до 10

0 — zero [дзэ́ро]

2 — due [дýэ]

1 — uno [ýно]

3 — tré [тре]

4 — quattro [куáттро]	8 — otto [óтто]
5 — cinque [чíнкуэ]	9 — nove [нóвэ]
6 — sei [сей]	10 — dieci [дьéчи]
7 — sette [сéтте]	

После 10, само слово **dieci** превращается в **dici**, а нужная цифра прибавляется к этой усеченной десятке.

11 — **uno + dici = undici**, **12** — **due + dici = dodici** и т.д. **до** числительного **17**, на котором наступает «переворот» и слово **dici + a** «вылезает» вперед нужной цифры:

17 — **dicia + sette = diciassette** судите сами:

Числительные с 11 до 20

11 — undici [у́ндичи]	16 — sedici [сэ́дичи]
12 — dodici [до́дичи]	17 — diciassette [дичассэ́ттэ]
13 — tredici [трéдичи]	18 — diciotto [дичо́тто]
14 — quattordici [куатто́рдичи]	19 — diciannove [дичанно́вэ]
15 — quindici [куи́ндичи]	20 — venti [вéнти]



Упражнение 2. Произнесем вслух в бодром темпе, проговариваем двойные.

- а) 0, 2, 6, 3, 7, 4, 5, 1, 9, 8, 5, 4, 10, 6, 7, 9, 8, 4, 0, 5, 10.
- б) 11, 13, 15, 14, 12, 10, 20, 16, 17, 19, 18, 20, 17, 16, 15, 14, 12, 18, 16, 19, 17, 14, 20.
- в) 1, 11, 3, 13, 5, 15, 2, 12, 4, 14, 6, 16, 7, 17, 9, 19, 8, 18, 20, 0.



Il cinema

Bernardo è uno studente, ha diciannove anni. Ha un fratello e una sorella: Paolo, di diciassette anni, e Olga, di quindici anni. La sera, Bernardo va spesso al cinema; con lui di solito va anche sua sorella. Suo fratello Paolo, invece, non va con loro: dice sempre che è stanco, e che preferisce guardare la televisione. Così resta a casa tutta la sera.

Il cinema non è lontano dalla casa di Bernardo. Se il tempo è bello, lui e sua sorella vanno al cinema a piedi; se invece il tempo è brutto, vanno in autobus. Loro non hanno la macchina.

Il sabato sera, di solito, il cinema è pieno di gente: Olga e Bernardo fanno la fila per comprare i biglietti. Negli altri giorni, invece, non c'è molta gente. A volte, dopo il film, Olga e Bernardo hanno voglia di mangiare qualcosa: allora vanno al bar che è di fronte al cinema, e prendono un panino, o una pizza.

Quando tornano a casa, trovano il loro fratello Paolo in salotto. Però non è solo: con lui c'è sempre una ragazza, la loro vicina di casa.

Paolo dice che non va al cinema, perché è stanco: in realtà vuole passare il tempo in un altro modo.



presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, fare, andare*



Обратите внимание!

Слово **gente** — *люди* — жен. рода, ед. числа, как русское слово «толпа». Поэтому и артикль, и глагол, и прилагательное все будут жен. рода и ед.ч: *C'è molta gente.* — *Там много народа.* *La gente aspetta il treno.* — *Люди ждут поезд.*

VOCABOLARIO

cinema* m	кино	vanno (v andare)	они идут
diciannove	19	a piedi*	пешком
anno	год	brutto*	плохой (о погоде)
fratello m	брат	autobus m	автобус
sorella f	сестра	hanno (v avere)	у них есть
diciassette	17	macchina f	машина
quindici	15	il sabato sera*	каждую субботу вечером
la sera	вечером, вечерами	essere pieno di	быть полным чем-л.
va (v andare)	он идет	gente	народ, люди
spesso	часто	fare la fila	стоять в очереди
al cinema* m	в кино	per	чтобы
con	с	comprare	купить
lui	он	biglietto m	билет
di solito	обычно	negli altri	во все остальные
anche	также	giorni	дни
suo/a	его	non c'è	там нет
invece	наоборот, же	molto	много
loro	они	a volte	иногда
dice (v dire)	он говорит	dopo	после
sempre	всегда	film m	фильм
che*	что	avere voglia di	хотеться чего-нибудь
essere stanco	быть усталым	mangiare	есть
preferisce	он предпочитает	qualcosa*	что-нибудь
(v preferire)	смотреть	[куалкоза]	
guardare	телевизор	allora	тогда
la televisione		al bar *	в кафе
così	так, таким образом	di fronte a*	напротив
restare	оставаться	prendere	взять
a casa	дома	panino* m	сэндвич
tutta la sera*	весь вечер	quando	когда
lontano da	далеко от	tornare	возвращаться
se*	если		
tempo* m	погода		

trovare*	обнаруживать
il loro *	их
salotto <i>m</i>	гостиная
però	однако
solo*	один
ragazza <i>f</i>	девушка
vicina di casa* <i>f</i>	соседка
dice (<i>v dire</i>)	он говорит

perché	потому что
in realtà*	на самом деле
passare	проводить
il tempo*	время
in un altro	по-другому
modo*	
altro*	другой
modo* <i>m</i>	способ

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст от 1-го лица ед.ч. (форма на «я») от имени одного из персонажей.

Новые слова (упр 4, 5, 10): ***i suoi*** [и_суо́и] — его, ***subito*** [субито] — сразу же, ***si chiamano*** — их зовут, ***il più giovane*** — самый молодой, ***di loro*** — из них, ***invitare*** — приглашать, ***esci*** — ты ходишь куда-нибудь (с целью досуга)



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Bernardo ha diciannove anni.
2. Abita con i suoi fratelli.
3. Bernardo va spesso al cinema.
4. La famiglia di Bernardo non ha la televisione.
5. Bernardo va al cinema da solo.
6. Se il tempo è brutto, va in macchina.
7. Il sabato, al cinema non c'è molta gente.
8. Dopo il film, Bernardo e Olga tornano subito a casa.
9. Quando tornano, Paolo dorme.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Chi è Bernardo? _____
2. Quanti fratelli ha? _____
3. Come si chiamano? _____
4. Chi è il più giovane, di loro? _____
5. Che cosa fa Bernardo la sera? _____
6. Chi va con lui al cinema? _____

7. Che cosa dice Paolo quando lo invitano al cinema? _____
8. Dov'è il cinema? _____
9. Come vanno al cinema Bernardo e sua sorella? _____
10. Perché Bernardo e Olga fanno la fila il sabato? _____
11. Cosa fanno Bernardo e sua sorella dopo il film? _____
12. Dov'è il bar? _____
13. Chi trovano quando tornano a casa? _____
14. In che modo preferisce passare il tempo Paolo? _____



Запомните!

In un altro modo — по-другому.



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. La sera, Bernardo / ANDARE _____ / spesso al cinema; con lui di solito / ANDARE _____ / anche sua sorella. Suo fratello Paolo, invece, non / ANDARE _____ / con loro.
2. Il cinema non è lontano dalla casa di Bernardo. Se il tempo è bello, lui e sua sorella / ANDARE _____ / al cinema a piedi; se invece il tempo è brutto, / ANDARE _____ / in autobus. Loro non / AVERE _____ / la macchina.
3. Il sabato sera, di solito, il cinema è pieno di gente: Olga e Bernardo / FARE _____ / la fila per comprare i biglietti. Negli altri giorni, invece, non c'è molta gente.
4. Quando / TORNARE _____ / a casa, / TROVARE _____ / il loro fratello Paolo in salotto.
5. Paolo dice che non / ANDARE _____ / al cinema, perché è stanco: in realtà / VOLERE _____ / passare il tempo in un altro modo.



Предлагаются предлоги!

1. AL: **al** cinema, **al** bar, **al** ristorante, **al** concerto. Закономерный вопрос: но ведь это же все закрытые помещения, «коробочки»? Акцент не на помещение, а на **процесс**, который происходит: в ресторане — еда, в баре (итальянский бар — аналог русского кафе) — кофе

и вкусенькое, в кинотеатре — просмотр фильма, на концерте — слушаем музыку.

2. Глагол *volere* употребляется без последующего предлога, а выражение **avere voglia di** (хочется чего-либо) — с предлогом *di*, придется уж запомнить ☺

3. **Di fronte a** — первый наш трехсоставный предлог, трудно запоминается.



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. La sera, Bernardo va spesso ___ cinema; ___ lui va anche sua sorella. Suo fratello Paolo, invece, non va ___ loro. Lui resta ___ casa tutta la sera.

2. Se il tempo è bello, vanno ___ cinema ___ piedi; se invece è brutto, vanno ___ autobus.

3. Il sabato sera, ___ solito, il cinema è pieno ___ gente: Olga e Bernardo fanno la fila ___ comprare i biglietti.

4. Dopo il film, Olga e Bernardo hanno voglia ___ mangiare qualcosa: allora vanno ___ bar che è ___ fronte al cinema.

5. Quando tornano ___ casa, trovano il loro fratello Paolo ___ salotto. Però non è solo: ___ lui c'è sempre una ragazza, la loro vicina ___ casa.



Упражнение 8. Перескажем текст от лица разных персонажей.



Упражнение 9. В левую колонку вставим глаголы **essere, fare, andare** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	la fila
	a piedi
	19 anni
	al cinema
	al bar
	in autobus
	voglia (di)
	solo/a
	stanco/a



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Vai spesso al cinema? _____
2. Cosa fai dopo il cinema? _____
3. Hai fratelli o sorelle? _____
4. Dove vai quando esci con tuo fratello (con tua sorella)? _____
5. Preferisci andare al cinema o guardare la televisione? _____



УРОК 9 (LEZIONE 9)

§ 1. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

§ 2. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕСТОИМЕНА **SUO**

§ 1. Притяжательные местоимения

В итальянском языке, как и в русском, всё норовит «подстроиться» под существительное; согласуются с ним в роде, числе и притяжательные местоимения: **il mio** — **i miei** (мой — мои); **la mia** — **le mie** (моя — мои) и т. д. Однако в отличие от русских итальянские притяжательные местоимения изменяются по родам и во множественном числе: **i miei** (мои — форма муж. рода), **le mie** (мои — форма жен. рода). Перед притяжательным местоимением в большинстве случаев (98 %) стоит определенный артикль в нужной форме (**il, i, la** или **le**), поэтому заучиваем их сразу же с артиклями!

Мужской род

Лицо	Ед.ч.	Мн.ч.
1° (<i>io</i>)	il mio (мой; свой)	i miei [мь'еи] (моу; свои)
2° (<i>tu</i>)	il tuo (твой; свой)	i tuoi [ту'ои] (твоу; свои)
3° (<i>lui, lei</i>)	il suo (его; ее; свой)	i suoi [су'ои] (его; ее; свои)
3° (<i>Lei</i>)	il Suo (Ваш; свой)	i Suoi [су'ои] (Ваши; свои)

Лицо	Ед.ч.	Мн.ч.
1° (<i>noi</i>)	il nostro (наш; свой)	i nostri (наши; свои)
2° (<i>voi</i>)	il vostro (ваш; свой)	i vostri (ваши; свои)
3° (<i>loro</i>)	il loro (их; свой)	i loro (их; свои)

Женский род

Лицо	Ед.ч.	Мн.ч.
1° (io)	la mia (мой; свой)	le mie (мои; свои)
2° (tu)	la tua (твой; свой)	le tue (твои; свои)
3° (lui, lei)	la sua (его; ее; свой)	le sue (его; ее; свои)
3° (Lei)	la Sua (Ваш; свой)	le Sue (Ваши; свои)

Лицо	Ед.ч.	Мн.ч.
1° (noi)	la nostra (наш; свой)	le nostre (наши; свои)
2° (voi)	la vostra (ваш; свой)	le vostre (ваши; свои)
3° (loro)	la loro (их; свой)	le loro (их; свои)



Упражнение 1. Поставим во множественное число, четко проговариваем мужские и женские окончания.

Образец: **la mia camera — le mie camere.**

La mia bottiglia — , la mia macchina — , il mio ufficio — , il mio amico — , il tuo portafoglio — , la tua casa — , il tuo biglietto — , il tuo regalo — , la sua lezione — , il suo passaporto — , il suo cellulare — , il nostro appartamento — , il nostro viaggio — , la nostra stanza — , il vostro tavolo — , il vostro pranzo — , la loro finestra — , il loro conto — , il loro documento —

§ 2. Особенности употребления местоимения suo (его, ее)

Обратите внимание на местоимение **suo**! Оно может выступать и в значении **его** (принадлежащий мужчине), и в значении **ее** (принадлежащий женщине). Окончание этого местоимения меняется в зависимости от мужского или женского рода **предмета обладания**, например:

Il dottor Donelli ha una macchina. **La sua macchina** è nuova. — У г-на Донелли есть машина. Его («егойная») машина новая.

Il dottor Donelli ha un amico. Il **suo amico** è tedesco. — У г-на Донелли есть друг. Его («егойный») друг — немец.

Maria ha una macchina. **La sua macchina** è nuova. — У Марии есть машина. Ее («еейная») машина новая.

Maria ha un amico. Il suo amico è tedesco. У Марии есть друг. Ее («ее-ный») друг — немец.



Итальянские штучки!

Притяжательные местоимения **Suo, Sua** тоже согласуются в роде не с обозначением обладателя, а с обозначением объекта обладания. Они, как и личное местоимение **Lei**, пишутся с большой буквы:

— Signore, **la Sua** borsa, per favore! — *Господин, Вашу сумку, пожалуйста!*

— Signore, **il Suo** passaporto, per favore! — *Господин, Ваш рюкзак, пожалуйста!*



Упражнение 2. Вместо существительного, обозначающего обладателя, употребим притяжательное местоимение **il suo** или **la sua**, а потом поставим во мн. числе. Мы же еще не забыли, что притяжательное местоимение согласуется с родом предмета обладания!

Образец: il divano **della signorina** — **il suo** divano — **i suoi** divani; la penna **della signorina** — **la sua** penna — **le sue** penne

il portafoglio della signorina _____

la casa della signorina _____

l'appartamento della signora _____

la camera della signora _____

l'armadio della ragazza _____

la macchina della ragazza _____

la poltrona della ragazza _____

il documento della ragazza _____

l'amico dell'amica _____

l'amica dell'amica _____

il passaporto della studentessa _____

il pranzo della studentessa _____

la cena della studentessa _____

la segretaria del signore _____

il conto del signore _____



Il distratto

Un giorno, sull'autobus, il signor Casini vede un portafoglio in terra. Dentro ci sono molti soldi. Il signor Casini vuole trovare il proprietario: vuole restituire il portafoglio, perché lui è una persona onesta.

Sull'autobus non ci sono molti passeggeri. Accanto a lui c'è una vecchia signora con un cane. Il signor Casini chiede alla signora: "Scusi, signora! Per caso questo portafoglio è Suo?". La signora guarda il portafoglio, e risponde: "No, non è mio".

Dietro di lui c'è un uomo che legge il giornale. Il signor Casini chiede all'uomo: "Scusi, signore! Per caso questo portafoglio è Suo?". L'uomo risponde: "No, non è mio".

Davanti a lui c'è un bambino che mangia un gelato. Il signor Casini chiede al bambino: "Scusa, bambino, questo portafoglio è tuo?". Ma il bambino risponde: "No, non è mio".

Sull'autobus c'è anche un gruppo di turisti stranieri. Il signor Casini chiede ai turisti: "Scusate, questo portafoglio è vostro?". I turisti all'inizio non capiscono, ma poi anche loro rispondono: "No, non è nostro".

Sull'autobus non ci sono altri passeggeri, c'è solo l'autista. Allora il signor Casini va dall'autista e chiede: "Scusi, questo portafoglio è Suo?". Lui risponde: "No, non è mio; ma dentro forse ci sono i documenti del proprietario". Il signor Casini pensa che è una buona idea, e apre il portafoglio. Legge i documenti e dice: "Ma questo portafoglio è mio!". E rimette il portafoglio in tasca.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, volere, dire, fare*



Итальянские штучки!

И только мы привыкли, что перед притяжательными местоимениями ставится артикль, как перед нами исключение — в вопросе и в ответе на вопрос: «Это Ваш? — Нет, это не мой!» артикль опускается: — Scusi, Signore, questo portafoglio è **Suo?** — No, non è **mio!**

VOCABOLARIO

distratto*	рассеянный	dietro*	сзади
un giorno*	однажды	c'è	сидит
autobus m	автобус	uomo* [уóмо] <i>m</i>	мужчина
vedere*	видеть	che	который
portafoglio m	кошелек	leggere (io leggo)	читать
in terra*	на полу	giornale* m	газета
dentro*	внутри	davanti a*	перед, впереди
ci sono	там есть	bambino m	ребенок
molto	много	mangiare	есть (кушать)
soldi m, pl	денег	gelato* m	мороженое
vuole (v volere)	он хочет	scusa*	извини (на «ты»)
trovare *	найти	tuo	твой
proprietario* m	хозяин	anche	также
restituire *	возвращать	gruppo* m	группа
<i>(io restituisco)</i>		turista* m	турист
perché	потому что	straniero*	иностранный
lui	он	scusate*	извините
è	(он) есть		(на «вы» — voi)
persona f	человек	vostro	ваш
onesto*	честный	all'inizio*	в начале
passaggero* m	[пасседжжéро]	capiscono	они понимают
	пассажир	<i>(v capire)</i>	
accanto a*	рядом с	ma	но
vèchio	старый	poi	потом
signora f	женщина	loro	они
con	с	nostro	наш
cane* m	собака	altri	другие
chiedere a	спрашивать у	solo	только
scusi*	извините (на «Вы»)	autista* m	водитель
per caso*	случайно	allora	тогда
questo	этот	va (v andare)	он идет
Suo	Ваш	dall'autista	к водителю
guardare	смотреть	forse*	может быть
rispondere	отвечать	pensare*	думать

è una buona	это хорошая	e	и
idea*	мысль	rimettere*	вновь класть
aprire	открывать	tasca* f	карман
dice (v dire)	он говорит		



Итальянские штучки!

Студенты часто спрашивают, почему это вдруг «извините» на «**Вы**» будет **(mi) scusi**, а на «извини» на «**ты**» — **scusa**, ведь по логике должно было бы быть наоборот. Но это повелительное наклонение, оно ведет себя «наоборот» от настоящего времени изъявительного наклонения... О нем будем намного позже, оно сложное.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Верно или неверно?

1. Il signor Casini è una persona onesta.
2. Sull'autobus c'è un bambino che mangia un gelato.
3. Dietro di lui è seduto un cane che legge il giornale.
4. Sull'autobus c'è anche un turista straniero.
5. Il portafoglio è della vecchia signora.
6. Il proprietario del portafoglio non è più sull'autobus.
7. La vecchia signora ha un gatto.
8. Il portafoglio è dell'autista.

Новые слова (упр 3, 4): **più** — больше, **gatto** — кошка, **alla fine** — в конце, **lo** — его (хозяина кошелька), **borsa** — сумка.



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Dov'è il portafoglio? _____
2. Che cosa c'è dentro il portafoglio? _____
3. Perché il Sig. Casini vuole trovare il proprietario? _____
4. Ci sono molti passeggeri sull'autobus? _____
5. Chi è seduto accanto al Sig. Casini? _____
6. Chi è seduto davanti al Sig. Casini? _____

7. Cosa fa il bambino? _____
8. Chi è seduto dietro al Sig. Casini? _____
9. Cosa fa l'uomo? _____
10. Perché i turisti non rispondono subito? _____
11. Cosa dice l'autista al Sig. Casini? _____
12. Il Sig. Casini alla fine trova il proprietario? _____
13. Come lo trova? _____



Подсказка!

Еще раз пройдемся по наречиям места и предлогам:

accanto a — рядом **lontano da** — далеко

dietro — сзади **davanti a** — впереди

dentro — внутри **fuori** — снаружи



Упражнение 5. Вставим выражения **c'è** или **ci sono**.

1. Sull'autobus non _____ molti passeggeri.
2. Accanto al signor Casini _____ una vecchia signora con un cane.
3. Dietro al signor Casini _____ un uomo che legge il giornale.
4. Davanti al signor Casini _____ un bambino che mangia il gelato.
5. Sull'autobus _____ anche un gruppo di turisti stranieri.
6. Sull'autobus non _____ altri passeggeri, _____ solo l'autista.
7. Dentro il portafoglio _____ molti soldi e _____ anche i documenti del proprietario.



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. Un giorno, sull'autobus, il signor Casini / **VEDERE** _____ / un portafoglio in terra. Dentro ci sono molti soldi. Il signor Casini / **VOLERE** _____ / trovare il proprietario: / **VOLERE** _____ / restituire il portafoglio.
2. Dietro di lui c'è un uomo che / **LEGGERE** _____ / il giornale. Il signor Casini / **CHIEDERE** _____ / all'uomo: "Scusi, signore! Per caso questo portafoglio è Suo?". L'uomo / **RISPONDERE** _____ / di no.
3. Sull'autobus c'è anche un gruppo di turisti. Il signor Casini chiede: "/ **SCUSARE** _____ /, questo portafoglio è vostro?". I turisti all'inizio non / **CAPIRE** _____ /, ma poi anche loro / **RISPONDERE** _____ / di no.

4. L'autista / DIRE _____/ che forse nel portafoglio ci sono i documenti del proprietario. Il signor Casini / PENSARE _____/ che è una buona idea, e / APRIRE _____/ il portafoglio. / LEGGERE _____/ i documenti e dice: "Ma questo portafoglio è mio!". E / RIMETTERE _____/ il portafoglio in tasca.



Запомните!

Scusi! — Извините! (Lei).

Scusa! — Извини! (tu).



Упражнение 7. Вставим притяжательные местоимения.

1. Scusi, questo portafoglio è ____? Scusi, questa penna è ____?
2. Scusa, questa borsa è ____? Scusa, questo libro è ____?
3. Scusate, questo cane è ____? Scusate, questa chiave è ____?



Упражнение 8. Перескажем текст.



Упражнение 9. Вставим пропущенные предлоги.

1. Accanto __ lui c'è una vecchia signora __ un cane. Il signor Casini chiede: «Scusi, questo portafoglio è Suo?». La signora risponde __ no.
2. Dietro __ lui è seduto un uomo. Davanti __ lui è seduto un bambino.
3. __ autobus c'è anche un gruppo __ turisti.



Итальянские штучки!

Вообще-то предлог **dietro** не требует после себя ничего: dietro il ristorante — *за рестораном*. Но когда он употребляется с местоимениями, так как они «коротковаты» на изысканный ритмический вкус итальянцев, то dietro «надстраивается» красоты ради предлогом di: dietro **di** lui, dietro **di** noi, dietro **di** loro.



УРОК 10 (LEZIONE 10)

§ 1. БЕЗУДАРНЫЕ ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ
(ПРЯМОЙ ПАДЕЖ)

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **USCIRE**

§ 1. Безударные личные местоимения (прямой падеж)



Хорошая новость!

У итальянских личных местоимений помимо не употребляемого именительного падежа (*кто? что?*), уже знакомого вам (**io** — я, **tu** — ты, **lui** — он, **lei** — она, **Lei** — Вы, **noi** — мы, **voi** — вы, **loro** — они), еще есть всего два падежа — прямой и косвенный.

Прямой падеж соответствует русскому винительному (*кого? что?*), а косвенный — всем остальным, кроме именительного и винительного, но чаще всего дательному (*кому? чему?*).

Прямой падеж личных местоимений отвечает на вопрос **кого? что?**, например:

Io vedo la mia amica, la vedo da lontano. — Я вижу свою подругу, вижу ее издали.

Местоимения употребляются вместо имени (т.е. существительного):

1) чтобы избежать повторений, в примере — чтобы не повторять слово *amica*;

2) в ответе на вопрос, чтобы также избежать повторений:

Vedi la mia macchina? — Sì, **la** vedo. — Ты видишь **мою машину**? — Да, я **ее** вижу. — В русском языке мы опускаем местоимение «ее», в итальянском так делать НЕЛЬЗЯ.

Кстати, безударными местоимения называются потому, что на них не падает ударение, его «перетягивает» на себя более сильный глагол: **la vedo** — [ла_в́едо].

Прямой падеж (я вижу **кого? что?**). Формы личных местоимений.

	Единственное число	Множественное число
1 лицо	mi (меня)	ci (нас)
2 лицо	ti (тебя)	vi (вас)
3 лицо	lo (его) 	li (их)  
	la (ее) 	le (их)  
	La (Вас)  или 	

Paolo mi vede. — Паоло видит меня.

Paolo ti vede. — Паоло видит тебя.

Paolo lo vede. — Паоло видит его.

Paolo la vede. — Паоло видит ее.

Paolo La vede. — Паоло видит Вас.

Paolo ci vede. — Паоло видит нас.

Paolo vi vede. — Паоло видит вас.

Paolo li vede. — Паоло видит их.  

Paolo le vede. — Паоло видит их.  

Подсказка! Удобно запоминать:

 *lo* (его) →   *li* (их)
 *la* (ее) →   *le* (их)



Итальянские штучки!

Безударное местоимение всегда стоит **ПЕРЕД** глаголом. Особенно трудно, когда по милой итальянской привычке отсутствует местоимение-подлежащее:

Ti vedo — Я вижу тебя (как бы получается: Тебя (я) вижу).

А если появилось поп, то оно ставится перед всей глагольной группой (местоимение+глагол):

Non ti vedo. — Я тебя не вижу.



Упражнение 1.

а) Во втором предложении, продолжающем первое, вместо слова курсивом поставим местоимение, его заменяющее.

1. Il signore legge *il giornale*. — legge sull'autobus. 2. Il bambino mangia *una pizza*. — ... mangia tutta. 3. Il signor Casini apre *il portafoglio*.

glio. — ... apre per vedere i documenti che ci sono dentro. 4. I turisti prima non capiscono *il signor Casini*. — I turisti prima non ... capiscono bene. 5. Il signor Casini legge *i documenti*. — ... legge per trovare il proprietario. 6. Il signor Casini rimette *i soldi* in tasca. — ... rimette perché sono suoi.

6) В ответе на вопрос вместо слова (словосочетания) курсивом поставим местоимение.

1. Il dottor Donelli usa spesso *la macchina*? — Sì, ... usa tutti i giorni.
2. Quando il dottor Donelli controlla *le gomme della sua macchina*? — Di solito ... controlla il sabato o la domenica.
3. Quando il dottor Donelli controlla *le gomme e il motore* della sua macchina? — Di solito ... controlla il sabato o la domenica.
4. Per chi prepara *il pranzo* la moglie del dottor Donelli? — Naturalmente, ... prepara per il marito.
5. Il dottor Donelli dove lascia *la macchina* la mattina? — ... lascia nel parcheggio custodito.
6. Quando il dottor Donelli ascolta *la radio*? — ... ascolta in macchina, quando è fermo in un ingorgo.



Упражнение 2. Заменяем выделенное курсивом слово или выражение местоимением.

Образец: La professoressa legge *un testo*. — La professoressa **lo** legge.
Finisco *la bottiglia*. — **La** finisco.

1. La segretaria cerca *un documento*. _____
2. Lo scrittore scrive *un libro*. _____
3. Scrivo *una lettera*. _____
4. La bambina mangia *un gelato*. _____
5. La sera prendiamo *un aperitivo al bar*. _____
6. Finisco *la lezione*. _____
7. Perché non apri *la finestra*? _____
8. Perché non mangiate *la pasta*? _____
9. Perché non prendi *il caffè*? _____
10. Non beve mai *l'acqua fredda*. _____
11. Bevete *il vino rosso*. _____
12. Ricordi *la data del compleanno di Michele*? _____

13. Portiamo *un regalo* a casa di Michele. _____
14. Portiamo *due regali* a casa di Michele. _____
15. Nel pomeriggio guardiamo *la televisione* in salotto. _____
16. Aprono *una bottiglia di spumante*. _____
17. Aprono *due bottiglie di spumante*. _____



Подсказка!

Тот, кто осуществляет действие, заложен в глаголе.

А тот, с кем что-то делают, — в местоимении.

Например, *Я тебя вижу*: сначала быстро думаем, как будет *я вижу* — **vedo**, а потом ПЕРЕД НИМ ставим **ti** — *тебя*: **Ti vedo**.

Например: *Ты меня видишь*: сначала *ты видишь* — **vedi**, перед ним ставим *меня* — **mi**: **Mi vedi**.

Non ставим перед всей глагольной группой: **Non mi vedi**.



Упражнение 3. Переведем на русский язык. Местоимение именительного падежа (*io, tu* и т.д.) не употребляется! Тот, кто делает (именительный падеж) выражен глаголом!

1. Я тебя вижу. 2. Я Вас вижу. 3. Я Вас не вижу. 4. Я их (мужчин) вижу. 5. Ты меня видишь? 6. Ты меня не видишь. 7. Ты нас видишь?
8. Ты нас не видишь. 9. Он тебя понимает. 10. Он тебя не понимает. 11. Он Вас понимает. 12. Он Вас не понимает. 13. Он меня понимает. 14. Он ее понимает. 15. Он его понимает. 16. Я их (женщин) понимаю. 17. Я тебя понимаю. 18. Я вас понимаю. 19. Я Вас понимаю. 20. Я Вас не понимаю. 21. Я тебя слушаю. 22. Я Вас слушаю. 23. Я вас слушаю. 24. Ты меня слушаешь? 25. Ты нас не слушаешь. 26. Ты его слушаешь? 27. Ты ее не слушаешь. 28. Они меня слушают. 29. Они вас слушают. 30. Они нас слушают. 31. Они тебя слушают. 32. Я тебя знаю (с тобой знаком). 33. Я его знаю. 34. Я ее знаю. 35. Я их (смешанная компания) знаю. 36. Ты его знаешь? 37. Ты ее не знаешь? 38. Вы ее знаете? 39. Вы его знаете? 40. Он нас знает. 41. Он вас не знает. 42. Он тебя не знает. 43. Он их всех (женщин) знает.

§ 2. Неправильный глагол *uscire*

Uscire [уши́рэ] — (выходить)

io **esco** [эско] noi **usciamo** [уша́мо]

tu **esci** [эши] voi **uscite** [уши́тэ]

lui }
lei } **esce** [эше] loro **escono** [эсконо]
Lei }



Подсказка!

Глагол **uscire** после себя требует сочлененного предлога **da** (из):
uscire **dal** negozio, **dal** ristorante, **dalla** facoltà — *выйти из* магазина,
из ресторана, *с* факультета. Кроме uscire **di** casa — *выйти из*
дома, устойчивое выражение.



Упражнение 4. Поставим глагол в нужную форму, местоимение не употребляется!

Образец: (**voi-uscire**) — **uscite**

1. Luca (uscire) dal cinema. 2. (noi-uscire) dal bar quando è già buio. 3. Le due amiche (uscire) dal negozio tutte contente. 4. (io-uscire) dall'albergo e vado a vedere i monumenti della città. 5. (loro-uscire) di casa e vanno in ufficio. 6. (voi-uscire) dall'ufficio e andate a casa in autobus. 7. (Lei-uscire) dalla ditta e prende il taxi. 8. (Tu-uscire) dal ristorante e vai a casa.



Un negozio troppo caro

Due amiche entrano in un negozio di abbigliamento. Cominciano a guardare i vestiti. La commessa si avvicina e chiede:

— Posso aiutare?

— No grazie, facciamo da sole.

Una vede un vestito interessante. Chiede alla commessa:

— Scusi, quanto costa questo vestito?

— Dieci euro.

— È troppo caro. E questo, quanto costa?

— Cinque euro.

— È troppo caro. E questo?

— Un euro.

– Lo posso provare?
– Sì. Il camerino è nell'altra sala.

La signora va nel camerino, prova il vestito e chiede all'amica:

– Secondo te, come mi sta?
– Secondo me, ti sta bene.
– Allora lo prendo.

Va alla cassa, e chiede:

– Scusi, mi può fare lo sconto?

La cassiera risponde:

– Mi dispiace, ma purtroppo in questo negozio non facciamo sconti. Abbiamo prezzi fissi.

La signora paga, e esce dal negozio con la sua amica. Mentre camminano, lei dice:

– Questo negozio è veramente troppo caro! La prossima volta andiamo ai grandi magazzini.



presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, fare, potere, andare, stare, uscire*



Итальянские штучки!

И еще пример глагольного управления (как один глагол управляет другим): cominciare **a** fare — *начинать делать что-л.* Запоминаем его с глаголом-антагонистом: finire **di** fare. Забегая вперед, хочется отметить, что все глаголы со значением начинания или продолжения действия будут иметь управление с предлогом **a**: iniziare **a** fare — *начинать делать что-л.*, mettersi **a** fare — *приниматься делать что-л.*, continuare **a** fare — *продолжать делать что-л.* А глаголы со значением завершения будут в пику им иметь глагольное управление с **di**: terminare **di** fare — *заканчивать делать что-л.*, smettere **di** fare — *прекращать делать что-л.*

VOCABOLARIO

negòzio* <i>m</i>	магазин	provare*	примерить
troppo*	слишком	camerino* <i>m</i>	примерочная
caro*	дорогой	altro	другой
due	две	sala <i>f</i>	зал
amica <i>f</i>	подруга	va (<i>v andare</i>)	она идет
entrare*	входить, заходить	nel	in+il, в
in	в	secondo te *	по-твоему
negòzio di	магазин	secondo me*	по-моему
abbigliamento*	одежды	come mi sta?*	как оно (платье) мне?
[аббилямéнто]		ti sta bene*	оно (платье) тебе идет
cominciare	начинать	allora	тогда
a fare*	делать	prèndere	брать
guardare	смотреть	alla cassa*	в кассу
vestito* <i>m</i>	платье, одежда	mi*	мне
commessa* <i>f</i>	продавщица	può (<i>v potere</i>)	Вы можете
si avvicina*	она приближается	fare lo sconto*	сделать скидку
(<i>v avvicinarsi</i>)		cassiera*	кассир
chiedere	спрашивать	rispondere	отвечает
posso (<i>v potere</i>)	я могу	mi dispiace*	мне очень жаль
aiutare*	помочь	ma	но
gràzie*	спасибо	purtroppo*	к сожалению
facciamo	мы (сделаем)	facciamo (<i>v fare</i>)	мы делаем
da sole*	сами	abbiamo (<i>v avere</i>)	у нас (есть)
una*	одна (из них)	prezzi fissi	фиксированные цены
vedere	видеть	pagare	платить
scusi	извините (на «Вы»)	esce (<i>v uscire</i>)	она выходит
quanto costa?*	сколько стоит?	dal da+il	из
questo	этот	con	с
dieci	10	sua	ее, своя
euro* [эуро] <i>m</i>	евро	mentre	в то время как
e	а		
cìnque	5		
lo	его (платье)		

camminare (io cammino)	идти (пешком)	:	la prossima volta*	в следующий раз
lei	она	:	grande	большой/-ая
dice (v dire)	говорит	:	magazzino* m	магазин-склад
veramente*	действительно	:		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 5. Верно или неверно?

1. Il negozio ha prezzi fissi.
2. Nel negozio lavorano due persone.
3. La signora prova due vestiti.
4. La signora vuole lo sconto.
5. Il negozio è molto caro.
6. La signora non compra nulla.
7. La signora pensa di tornare ancora in questo negozio.

Новые слова (упр. 5, 6, 8, 13): **nulla** — ничто, **pensa di tornare** — думает вернуться (глагольное управление), **che tipo (di negozio) è** — что это за (магазин), **si provano** — меряются, **si paga** — платят, **essere seduto** — сидеть, **essere in piedi** — стоять, **differenza** — разница, **gentile** — вежливый



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Perché le due amiche entrano nel negozio? _____
2. Che tipo di negozio è? _____
3. Quanto costano i vestiti? _____
4. Dove si provano i vestiti in questo negozio? _____
5. Dove si paga? _____
6. Quanto costa il vestito che la signora compra? _____
7. Che cosa chiede alla commessa? _____
8. Che cosa risponde la commessa? _____
9. Perché lei vuole andare ai grandi magazzini? _____



Упражнение 7. Поставим глагол в нужную форму.

1. Due amiche / ENTRARE _____ / in un negozio di abbigliamento.
/ COMINCIARE _____ / a guardare i vestiti.

2. La commessa si avvicina e chiede: “/ POTERE _____/ aiutare?”
- “No grazie, / FARE _____/ da sole”.
3. La signora / ANDARE _____/ nel camerino, prova il vestito e / CHIE-
DERE _____/ all’amica: “Secondo te, come mi / STARE _____/?”
4. “Secondo me, ti / STARE _____/ bene”. — “Allora lo / PRENDERE
_____”.
5. “Mi dispiace, ma purtroppo in questo negozio non / FARE _____/
sconti. / AVERE _____/ prezzi fissi”.

Упражнение 8. В левую колонку вставим глаголы **fare** или **stare** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	lo sconto
	prezzi fissi
	bene
	da solo/a
	seduto
	in piedi
	la commessa
	la spesa



Упражнение 9. Допишем диалоги.

1. — Posso aiutare? — No, _____.
2. — Scusi, _____? — Dieci euro.
3. — E _____? — Cinque euro.
4. — Lo _____? — Sì. Il camerino è nell'altra sala.
5. — Secondo te, come mi sta? — Secondo me, _____.
6. — Scusi, _____? — Mi dispiace, ma purtroppo abbiamo prezzi fissi.



Упражнение 10. Перескажем текст.



Упражнение 11. Вставим пропущенные слова.

1. Due amiche entrano in un negozio di _____. Cominciano a guardare i _____. La _____ si avvicina e chiede: “Posso aiutare?”.

2. La signora va nel _____, prova il _____ e chiede all'amica:
"_____ te, come mi sta?"

3. La cassiera risponde: "Mi _____, ma purtroppo in questo negozio
non facciamo _____. Abbiamo prezzi _____".

4. La signora paga, e esce dal negozio con la sua amica. _____ cammi-
nano, lei dice: "Questo negozio è veramente troppo _____! La _____
volta andiamo ai grandi _____".



Запомните!

Grazie, faccio da solo/a! —

Спасибо, я сам/а (посмотрю)! —

в ответ на настойчивое предло-
жение помочь в магазине.



Упражнение 12. Пересказать текст в форме диалога.



Упражнение 13. Ответим на вопросы и зададим вопросы
товарищу.

1. Dove compri i vestiti? _____

2. Vai da solo a comprare i vestiti? _____

3. Chiedi sempre lo sconto? _____

4. Di solito provi i vestiti, nel negozio? _____

5. Le commesse, di solito, sono gentili? _____

6. Che differenza c'è fra i negozi e i grandi magazzini? _____



УРОК 11 (LEZIONE 11)

§ 1. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, МЕНЯЮЩИЕ РОД

§ 2. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ
ОТ 21 ДО 1 000 000 000

§ 3. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **SAPERE**

§ 1. Существительные, меняющие род

В итальянском языке имеются существительные, которые в ед. числе оканчиваются на **-o** и относятся к мужскому роду, во мн. числе они «меняют пол» — становятся женского рода и получают окончание **-a**:

un uovo	— le uova	яйцо	— яйца
un dito	— le dita	палец	— пальцы
un paio	— le paia	пара	— пары
un braccio	— le braccia	рука (до запястья)	— руки
un labbro	— le labbra	губа	— губы
un muro	— le mura	стена	— (городские) стены

§ 2. Количественные числительные от 21 до 1 000 000 000

21 — ventuno	[венту́но]	26 — ventisei	[вентисэ́й]
22 — ventidue	[вентиду́э]	27 — ventisette	[вентисэ́ттэ]
23 — ventitre	[вентитрэ́]	28 — ventotto	[венто́тто]
24 — ventiquattro	[вентиква́attro]	29 — ventinove	[вентино́вэ]
25 — venticinque	[вентичи́нкуэ]	30 — trenta	[трéнта]



Итальянские штучки!

Только в двух случаях — с **uno** и **otto** — после числительных, обозначающих двадцать, тридцать, сорок и т. д., конечная гласная числительного отпадает (**venti** минус **i** = **vent_**, **trenta** минус **a** = **trent_**), чтобы «уступить» место гласным **u** (**uno**) и **o** (**otto**): **ventuno**, **ventotto**, **trentuno**, **trentotto**.

30 — trenta [трéнта]	70 — settanta [сэттáнта]
40 — quaranta [куарáнта]	80 — ottanta [оттáнта]
50 — cinquanta [чинкуáнта]	90 — novanta [новáнта]
60 — sessanta [сэссáнта]	100 — cento [чéнто]
101 — centouno [чентоúно]	105 — centocinque [ченточíнкуэ]
102 — centodue [чентодúэ]	106 — centosei [чентосéй]
103 — centotré [чентотрэ́]	107 — centosette [чентосэ́ттэ]
104 — centoquattro [чентокуáттро]	e così via (и так далее)



Подсказка!

Как видно из примеров, числительные после 20 пишутся в одно слово, какими бы длинными они ни были, например: 197 — **centonovantasette**. Как справиться с такой громадой? Так же, как и в русском : сначала сотни — **cento**, потом десятки — **novanta**, а потом и единицы — **sette**. Как бы считываем числительное слева направо, от крупного — к мелочи!

От 100 до 1 000 000 000

200 — duecento [дуэчéнто]	600 — seicento [сэйчéнто]
300 — trecento [тречéнто]	700 — settecento [сэттэчéнто]
400 — quattrocento [куаттрочéнто]	800 — ottocento [отточéнто]
500 — cinquecento [чинкуэчéнто]	900 — novecento [новэчéнто]

1000 — mille [мíлле]
2000 — duemila [дуэмíла]
4000 — quattromila [куаттрómíла]
3000 — tremila [тремíла]
23 000 — ventitremila [вентитрэмíла]
50 0000 — cinquecentomila [чинкуэчентомíла]
1 000 000 — un milione [унмíльбóнэ]
1 000 000 000 — un miliardo [унмíльярдó]



Итальянские штучки!

Трудно, но необходимо запомнить, что когда тысяча одна (1000), окончание у нее **-e (mille)** и букв «l» пишется две; а когда тысяч много, то на конце должно быть **-a (mila)**, и буква «l» пишется одна. В современном мире все что-то покупают или продают, цифры мелькают постоянно, поэтому числительные надо выучить назубок!



Упражнение 1. Проговорим по-итальянски в бодром темпе:

1 27 21 23 28 24 30 25 26 29 7 9 12 15 3 17 40 60 28 50 4 1 20 21 13 27
80 100 70 90 5 10 24 18 2 30 10 55 61 77 2 29 23 7 19 25 46 88 24 99 6 22
8 11 28 16 19 31 17 134 175 141 188 159 167 122 196 153 177
2 300 500 800 200 900 400 600 700 111 452 586 672 881 298 317
261 718 976 124 1500 2350 3890 4700 5200 6400 7600 8900 10
000 16 000 300 000 450 000 620 000 840 000 930 000.

§ 3. Неправильный глагол *sapere*

Sapere (знать, иметь сведения)

io **so** noi **sappiamo**

tu **sai** voi **sapete**

lui	}	sa	loro sanno
lei			
Lei			

Вспомним глагол **conoscere**, с которым «конкурирует» глагол **sapere**. **Conoscere** — акцент на личный опыт ознакомления с кем-то, чем-то. **Conoscere una persona, una città, la strada** — *быть знакомым с человеком, знать город* (потому что уже побывал там, ознакомился), *знать дорогу* (уже проходил по ней, «познакомился» и поэтому знаю).

Глагол **sapere** — это *знать, иметь информацию*. Например, **sapere la lezione** — *знать урок* (ты его либо знаешь, либо нет), **sapere la verità** — *знать правду*, **non sapere niente** — *ничего не знать*.

Sapere che... — *знать, что...* Если за глаголом *знать* в русском предложении следует любое придаточное предложение, то в итальянском переводе нужно использовать глагол **sapere**:

Мы знаем, что он уезжает. — **Sappiamo** che lui parte.

Они знают, когда прибывает их поезд. — **Sanno** quando arriva il loro treno.

Местоимение **lo** (его — этот факт) может заменять собой целое придаточное:

Я знаю, как тебя зовут. Я это знаю. Я этого не знаю. — **So** come ti chiami. **Lo** so. Non **lo** so. Употребление **lo** обязательно, в то время как в русском языке мы слово «это» спокойно опускаем.



Запомните:

Lo so. — Я знаю. Non **lo** so. —
Я не знаю.

Если за глаголом **sapere** следует другой глагол в неопределенной форме, то **sapere** переводится как **уметь**: **Sai guidare** la macchina? — **Ты умеешь водить** машину?

sapere + другой глагол = уметь



Упражнение 2. Вставим один из глаголов — **conoscere** или **sapere**.

1. (Io) Luca, è avvocato, lavora molto. 2. (Noi) non Carla Benedetti ma che lei fa la segretaria in una grande ditta. 3. Cristina molte città italiane: Roma, Parma, Milano. Però meglio Milano. 4. (Tu) bene la lezione? 5. (Loro) la verità. 6. Il signore Casini non di chi è il portafoglio, ma che dentro ci sono molti soldi. 7. Paolo dice che è stanco ma Bernardo e Olga che lui preferisce passare il tempo in un altro modo. 8. (Tu) la strada? 9. (Voi) che film danno oggi al cinema? 10. (Io) preparare la pasta italiana. 11. Carla e Clara ballare la salsa molto bene. 12. Il dottor Donelli che la sua macchina è nel parcheggio custodito e per questo non ha paura dei ladri. 13. (Tu) mia madre? Allora, ti presento mia madre!



Le uova

Diego, Adriano e Renzo sono tre amici e abitano insieme alla casa dello studente. Nella loro camera c'è una piccola cucina, ma nessuno di loro sa cucinare; c'è un frigorifero, ma è sempre vuoto perché nessuno fa mai la spesa.

Vicino alla casa dello studente c'è un grande supermercato. Una sera Diego, prima di tornare a casa, entra nel supermercato per comprare qualcosa. Siccome nessuno di loro sa cucinare, Diego compra dieci uova. Cucinare le uova è facile.

Anche Adriano ha la stessa idea. Entra nel supermercato subito dopo Diego, e compra venti uova. Dopo Adriano, anche Renzo va al supermercato e compra trenta uova.

Improvvisamente, dunque, il loro frigorifero non è più vuoto; è pieno di uova. Ci sono sessanta uova, venti uova a testa.

Per molti giorni, i tre amici mangiano soltanto uova. Poi, dopo una settimana, Diego dice: “Basta, non ne posso più. Andiamo a mangiare alla mensa universitaria”.

Allora vanno alla mensa. Sul tavolo c'è la lista dei piatti del giorno. Prendono la lista e leggono. “Piatti del giorno: uova agli asparagi, uova al bacon, frittata di zucchine, uova sode con maionese”.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, sapere, fare, dire, andare*



Итальянские штучки!

Uova **agli** asparagi — яйца *со спаржей*, uova **al** bacon — яйца *с беконом*. Русским кажется более логичным предлог *con* (с), но предлог **a + артикль** в данном случае указывает на **частичное содержание продукта**, то есть лидируют все-таки яйца. Из этой же серии: panino **al** formaggio — *сэндвич с сыром*, tè **al** limone — *чай с лимоном*, tè **al** latte — *чай с молоком*.

VOCABOLARIO

le uova* [ле_уо́ва]	яйца	qualcosa	что-нибудь
sono (<i>v essere</i>)	(они) есть	siccome*	так как
abitano (<i>v abitare</i>)	они живут	dieci	10
insieme	вместе	facile*	легко
casa dello	общежитие	anche	также
studente*		ha (<i>v avere</i>)	(он) имеет
la loro	их	la stessa*	та же самая
càmera f	комната	idea f [ид́эа]	идея
c'è	там есть	sùbito*	сразу же
pìccolo	маленький	dopo*	после
cucina f	кухня	venti	20
ma	но	va (<i>v andare</i>)	(он) идет
nessuno di loro*	никто из них	al supermercato*	в супермаркет
sa (<i>v sapere</i>)	(он) знает	trenta	30
cucinare*	готовить	improvvisamente	
frigorifero	холодильник	[импроvvизамéнте]	внезапно
sempre	всегда	dùunque* [дýнкуэ]	итак, следова-
vuoto*	пустой		тельно
perché	потому что	pieno di	полный чего-л.
fare la spesa	ходить в магазин	sessanta	60
	(за продуктами)	a testa*	на человека
mai	никогда	per molti giorni*	в течение мно-
vicino	рядом		гих дней
grande	большой/-ая	i tre*	все трое
supermercato*	супермаркет	mangiare	есть (кушать)
una sera*	однажды вече-	soltanto*	только
	ром	poi	потом
prima di*	перед тем, как	settimana*	неделя
tornare	вернуться	[сэttимáна] f	
a casa	домой	dice (<i>v dire</i>)	(он) сказал
entrare	заходить	basta!*	хватит!
nel	in+il, в	non ne posso più*	я больше не
per	чтобы		могу
comprare*	купить	andare a mangiare*	пойти поесть

alla mensa*	в столовую
universitario*	университет- ский
allora	тогда
vanno (v andare)	(они) идут
sul tavolo*	на столе
lista* f	меню, список
piatto del giorno*	блюдо дня
prendere	брать
leggono (v leggere)	(они) читают

uova agli	яйца
asparagi*	со спаржей [аспа́раджи]
uova al bacon*	яичница [бэ́кон]
frittata	яичница
di zucchini*	с цуккини
uova sode*	яйца вкрутую
con	с
maionese* f	майонез [майонэ́зе]

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст от 1-го лица ед.ч. (форма на «я») от имени одного из персонажей.

Новые слова (упр. 5, 10): **in tutto** — всего, **decidere di fare** — решить сделать что-л., **frigorifero = frigo** — холодильник



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. I tre ragazzi sono studenti.
2. Abitano in un appartamento.
3. Hanno una grande cucina.
4. Il loro frigorifero è sempre pieno.
5. Nessuno di loro sa cucinare.
6. Il supermercato è lontano dalla casa dello studente.
7. Dopo una settimana di uova, vanno al ristorante.



Запомните!

Basta, non ne posso più! —

Хватит, я больше не могу!



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Dove abitano Diego, Renzo e Adriano? _____
2. Che cosa c'è nella loro camera? _____
3. Perché il frigorifero è sempre vuoto? _____
4. Perché Diego va al supermercato? _____
5. Quando va al supermercato? _____
6. Perché compra le uova? _____
7. Perché anche Adriano e Renzo comprano le uova? _____
8. Quante uova comprano in tutto? _____
9. Dove mettono le uova? _____
10. Perché decidono di andare alla mensa universitaria? _____
11. Quali sono i piatti del giorno? _____

Contrari! — Антонимы! Запоминаем парами, как всегда:

grande — piccolo (большой — маленький)

pieno — vuoto (полный — пустой)

buono — cattivo (добрый — злой)

caldo — freddo (теплый — холодный)

nuovo — vecchio (новый — старый)

vero — falso (верно-неверно)

facile — difficile (легкий — трудный)

vicino — lontano (близко — далеко)

poco — molto (мало — много)

prima — poi (сначала — потом)



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. Diego, Adriano e Renzo sono tre amici e / ABITARE _____ / insieme alla casa dello studente. Nella loro camera c'è una cucina, ma nessuno di loro / SAPERE _____ / cucinare; c'è un frigorifero, ma è sempre vuoto perché nessuno / FARE _____ / mai la spesa.
2. Per molti giorni, i tre amici / MANGIARE _____ / soltanto uova. Poi, dopo una settimana, Diego dice: "Basta, non ne / POTERE _____ / più. / ANDARE _____ / a mangiare alla mensa universitaria".
3. Allora / ANDARE _____ / alla mensa. Sul tavolo c'è la lista dei piatti. Prendono la lista e / LEGGERE _____. "Piatti del giorno: uova agli asparagi, uova al bacon, frittata di zucchine".



Упражнение 7. Подберем антонимы.

vicino / grande / vuoto / facile / falso / poco / buono / caldo / nuovo / prima



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Diego, Adriano e Renzo sono tre amici e abitano _____ alla casa dello studente. Nella loro camera c'è una _____ cucina, ma nessuno di loro sa cucinare; c'è un _____, ma è sempre _____ perché nessuno fa mai la _____.

2. _____ alla casa dello studente c'è un grande supermercato. Una sera Diego, _____ di tornare a casa, entra nel supermercato per comprare _____.

3. Siccome nessuno di loro sa cucinare, Diego compra _____ uova. Cucinare le uova è _____.

4. Anche Adriano ha la _____ idea. Entra nel supermercato subito dopo Diego, e compra _____ uova. Dopo Adriano, anche Renzo va al supermercato e compra _____ uova.

5. Improvvisamente, dunque, il _____ frigorifero non è più vuoto; è _____ di uova. Ci sono sessanta uova, venti uova a _____.

6. Per molti giorni, i tre amici mangiano _____ uova. Poi, dopo una _____, Diego dice: "Basta, non ne posso _____. Andiamo a mangiare alla _____ universitaria".

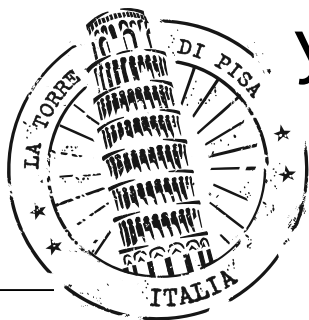


Упражнение 9. Перескажем текст.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Sai cucinare? _____
2. Il tuo frigorifero è sempre pieno? _____
3. Chi fa la spesa a casa tua? _____
4. Chi cucina a casa tua? _____
5. Cosa fai se il tuo frigo è vuoto? _____
6. Dove fai la spesa? _____
7. Quante uova compri, di solito? _____



УРОК 12 (LEZIONE 12)

§ 1. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 2. МЕСТОИМЕНИЕ **TUTTO**

§ 1. Порядковые числительные

До сего момента нам попадались количественные числительные (uno, due, tre и т.д.). Порядковые — это «первый, второй, третий». В итальянском они употребляются с определенным артиклем и изменяются по родам и числам, согласуясь с существительным. Поэтому заучиваем их сразу с определенным артиклем, пусть будет мужской род, ед. ч:

1° — **il primo**

2° — **il secondo**

3° — **il terzo**

4° — **il quarto** [ку́рто]

5° — **il quinto** [куй́нто]

6° — **il sesto**

7° — **il settimo** [сэ́тtimo]

8° — **l'ottavo**

9° — **il nono**

10° — **il decimo** [дэ́чимо]

Начиная со второго десятка порядковые числительные образуются так: к названию соответствующего количественного числительного с отброшенной конечной гласной прибавляется **-esimo** [э́зимо] в словах мужского рода или **-esima** [э́зима] в словах женского рода:

undici — **l'undicesimo**

dodici — **il dodicesimo**

tre — **il tredicesimo**

quattordici — **il quattordicesimo**

quindici — **il quindicesimo**

sedici — **il sedicesimo**

diciassette — **il diciassettesimo**

diciotto — **il diciottesimo**

diciannove — **il diciannovesimo**

venti — **il ventesimo**

ventuno — **il ventunesimo**

cento — **il centesimo**

mille — **il millesimo**.

Итальянские порядковые числительные употребляются в тех же случаях, что и русские, называя по порядку:

1) этажи: **al primo** piano, **al secondo** piano;

2) века: **il diciannovesimo** secolo, **il ventesimo** secolo, **il ventunesimo** secolo;

3) царей, императоров, пап: Alessandro **I (primo)**, Papa Paolo **VI (ses- to)**, lo zar Giovanni **III (terzo)** (заметьте, что в этом случае числительные обозначаются римскими цифрами и выступают без артикля).



Итальянские штучки!

В итальянском языке порядковое числительное обычно обозначается не римской цифрой, как принято у нас, а прибавляемым к арабской цифре надстрочным знаком °, например: **1° settembre — il primo settembre — первое сентября.**



Упражнение 1. Произнесем вслух в бодром темпе, не забывая определен артикль.

1° settembre, 4° piano, 6° piano, 8° piano, 5° piano, 7° piano, 9° piano, 2° piano, 10° piano, 12° piano, XV secolo, XVII secolo, XIV secolo, XVI secolo, XVIII secolo, XX secolo, XIX secolo, lo zar Giovanni III, lo zar Petr I.

§ 2. Местоимение *tutto*

1. Местоимение **tutto** (весь) согласуется в роде и числе с существительным, к которому относится, и требует между собой и существительным употребления определенного артикля:

tutto **il** treno — *весь поезд* → tutti **i** treni — *все поезда*

tutta **la** camera — *вся комната* → tutte **le** camere — *все комнаты.*

2. Местоимение **tutto** может употребляться самостоятельно, без существительного, выражая значение «всё», а в форме **tutti** — значение «все»:

Capisco quasi **tutto**. — *Я понимаю почти всё.*

Alla fine del pranzo tutti prendono il caffè. — *В конце обеда все пьют кофе.*



Упражнение 2. Поставим на месте пропусков нужные окончания и артикли:

Tutt... ... camera, tutt... ... gente, tutt... ... appartamento, tutt... ... treni, tutt... ... amici, tutt... ... amiche, tutt... ... aereo, tutt... ... macchine, tutt... ... russi, tutt... ... italiani, tutt... ... finestre, tutt... ... biglietti, tutt... ... aeroporto, tutt... ... pomeriggio, tutt... ... sera, tutt... ... soldi, tutt... ... lezione, tutt... ... piatti.



Al ristorante

Un gruppo di amici è in Italia per turismo. Visitano l'Italia per la prima volta.

Vogliono provare la cucina italiana; entrano in un ristorante. La cucina italiana ha molti piatti tipici.

Gli amici leggono il menu. Ci sono molti antipasti: l'insalata di mare, l'insalata mista, il carpaccio, i crostini... Ci sono molti primi piatti: la pasta al pesto, gli spaghetti alla carbonara, le tagliatelle ai funghi, i tortellini, le lasagne... Ci sono molti secondi piatti: la pizza, le cotolette alla milanese, la bistecca alla fiorentina, il fegato alla veneziana...

Gli amici chiamano il cameriere e dicono: "Cameriere! Vogliamo ordinare". Vogliono assaggiare tutto: ordinano tutti gli antipasti, tutti i primi e tutti i secondi che ci sono sul menu. Il cameriere pensa: com'è possibile mangiare tanto?



Da bere prendono il vino bianco e l'acqua. Dopo, qualcuno prende il dolce, qualcuno la frutta; tutti prendono il caffè. Alla fine dicono: "Cameriere! Il conto, per favore".

Gli amici pagano il conto, escono dal ristorante. Camminano per la strada, e uno dice: "Ho ancora fame! Andiamo in un altro ristorante".



Обратите внимание!

В тексте много названий блюд итальянской кухни. В названиях лидирует предлог **a** + **артикль**: он указывает 1) на **частичное содержание** в блюде чего-л. (le tagliatelle **ai** funghi — *тальятелле с грибами*) — это мы уже проходили, 2) манеру приготовления блюда (gli spaghetti **alla** carbonara — *спагетти по рецепту угольщиков*), 3) региональную принадлежность блюда (la cotoletta **alla** milanese — *шницель по-милански*). В двух последних случаях всегда ж.р., ед.ч.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, volere, andare, uscire*

VOCABOLARIO

al ristorante	в ресторане	:	la cucina italiana*	f	итальянская
è (v <i>essere</i>)	(она) есть	:			кухня
per turismo*	в туристических целях	:	entrare		входить
visitano (v <i>visitare</i>)	они посещают	:	in un ristorante		внутри одного ресторана
per la prima volta*	в первый раз	:	ha (v <i>avere</i>)		в ней есть
vogliono (v <i>volere</i>)	они хотят	:	piatto tipico*	m	характерное блюдо национальной кухни
provare	попробовать	:			
molti	много	:			

lèggono (<i>v leggere</i>)	они читают	cameriere <i>m</i>	официант
menu* [менý] <i>m</i>	меню	vogliamo (<i>v volere</i>)	мы хотим
ci sono	там (они) есть	ordinare	заказывать
antipasto* <i>m</i>	закуска	assaggiare	продегусти-
insalata di mare* <i>f</i>	салат из море-	(<i>io assaggio</i>	ровать
	продуктов	[ассáджо])	
insalata mista* <i>f</i>	микс из листо-	tutto	все
	вого салата	che	которые
carpaccio* <i>m</i>	карпаччо	sul menu	в меню
crostini* <i>m, pl</i>	гренки	pensare	думать
primo piatto* <i>m</i>	первое блюдо	com'è possibile*	как такое воз-
pasta al pesto <i>f</i>	макароны с		можно
	песто (соус	mangiare	есть (кушать)
	из базилика,	tanto*	так много
	чеснока, сыра,	da bere	(чтобы) попить
	орешков пи-	prendere	брать
	ний)	bianco*	белый
gli spaghetti	карбонара	acqua <i>f</i>	вода
alla carbona-	(макароны	dopo	после
ra <i>m, pl</i>	с яйцом, ветчи-	qualcuno*	кто-то
	ной, сыром)	[куалкúно]	
le tagliatelle	тальятелле	dolce* <i>m</i>	сладость
ai funghi	с грибами	frutta* <i>f</i>	фрукты
tortellini <i>m, pl</i>	тортеллини (ко-	caffè <i>m</i>	кофе
	лечки из теста	alla fine	в конце
	с мясом)	dicono (<i>v dire</i>)	они говорят
lasagne <i>f, pl</i>	лазанья	conto <i>m</i>	счет
secondo piatto <i>m</i>	второе блюдо	per favore	пожалуйста
cotoletta alla	шницель	pagare	платить
milanese <i>f</i>	по-милански	ècono (<i>v uscire</i>)	они выходят
bistecca alla	стейк	dal da+il	из
fiorentina <i>f</i>	по-флорен-	camminare	
	тийски	(<i>io cammino</i>)	идти
fegato alla	печень	per la strada*	по улице
veneziana <i>m</i>	по-венециански	uno*	один (из них)
chiamare	звать	dice (<i>v dire</i>)	говорит

ho fame

(*aver fame*)

ancora

я голоден

еще

andiamo

(*v andare*)

in un altro

ristorante

пойдем

в какой-нибудь

другой ресторан

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Верно или неверно?

1. Gli amici sono in Italia per lavoro.
2. Visitano l'Italia per la prima volta.
3. Non conoscono ancora la cucina italiana.
4. I tortellini e le lasagne sono i secondi piatti.
5. La pizza è un primo piatto.
6. Gli amici hanno molta fame.
7. Da bere prendono solo acqua.



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Perché gli amici sono in Italia? _____
2. Da quale paese vengono (они приехали)? _____
3. Perché vanno al ristorante? _____
4. Quali sono i piatti tipici italiani? _____
5. Cosa fanno gli amici quando entrano nel ristorante? _____
6. Cosa dicono al cameriere? _____
7. Cosa prendono da bere? _____
8. Cosa prendono dopo? _____
9. Cosa chiedono alla fine? _____
10. Dove vanno quando escono? _____



Упражнение 5. Поставим глагол в нужную форму.

1. Gli amici / VOLERE _____ / provare la cucina italiana; / ENTRARE _____ / in un ristorante.
2. Gli amici / LEGGERE _____ / il menu. / CHIAMARE _____ / il cameriere e / DIRE _____ /: "Cameriere, / VOLERE _____ / ordinare".
3. Loro / VOLERE _____ / assaggiare tutto: / ORDINARE _____ / tutti gli antipasti, tutti i primi e tutti i secondi che / ESSERCI _____ / sul menu.

4. Da bere / PRENDERE _____/ il vino bianco e l'acqua. Dopo, qualcuno / PRENDERE _____/ il dolce, qualcuno la frutta; tutti / PRENDERE _____/ il caffè.

5. Gli amici / PAGARE _____/ il conto, / USCIRE _____/ dal ristorante. / CAMMINARE _____/ per la strada, e uno dice: "Ho ancora fame! / ANDARE _____/ in un altro ristorante".



_____ Предлагаются предлоги!

Мы же еще не забыли, что в блюдах лидирует предлог **a** + артикль, например, la bistecca alla fiorentina — *стейк по-флорентийски*.

Предлог **per** (помимо своего магистрального значения **для**) имеет и значение **по**: **per** turismo — **по** туризму (как бы «для туризма») и значение «**движение по поверхности**» — camminare **per** la strada — *идти по улице*.



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. Un gruppo __ amici è in Italia __ turismo. Visitano l'Italia __ la prima volta.
2. I primi piatti sono: la pasta __ pesto, gli spaghetti __ carbonara, le tagliatelle __ funghi, i tortellini, le lasagne...
3. I secondi piatti sono: la pizza, le cotolette __ milanese, la bistecca __ fiorentina, il fegato __ veneziana...
4. Gli amici pagano il conto, escono __ ristorante. Camminano __ la strada, e uno dice: "Ho ancora fame! Andiamo __ un altro ristorante".



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Un _____ di amici è in Italia per turismo. Visitano l'Italia per la prima _____.
2. Vogliono _____ la cucina italiana; entrano in un ristorante. La cucina italiana ha molti _____ tipici.
3. Gli amici chiamano il _____ e dicono: "Vogliamo _____". Vogliono _____ tutto. Il cameriere _____: com'è _____ mangiare tanto?
4. Da _____ prendono il vino bianco e l'acqua. Dopo, _____ prende il dolce, _____ la frutta; _____ prendono il caffè.

5. Alla fine dicono: "Cameriere! Il _____, per favore".

6. _____ alla carbonara, _____ ai funghi, _____ al pesto;
_____ alla fiorentina, _____ alla milanese.



Запомните!

**Sono in Italia per la prima
(seconda, terza) volta. —**

Я в Италии в первый (второй,
третий) раз.



Упражнение 8. Перескажем текст.



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Vai spesso al ristorante? _____
2. Con chi vai al ristorante? _____
3. Quanti piatti ordini, di solito? _____
4. Cosa ordini da bere, di solito? _____
5. Conosci un ristorante italiano? _____
6. Conosci la cucina italiana? _____
7. Che piatti conosci? _____



Упражнение 10. Для мини-сочинения (письменно).

1. Inventate un dialogo con un cameriere: ordinate un antipasto, un primo, un secondo e qualcosa da bere.



УРОК 13 (LEZIONE 13)

§ 1. РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
НА **-MA, -TA, -CA**

§ 2. **CHE ORA È? CHE ORE SONO?** —
КОТОРЫЙ ЧАС?

§ 1. Род существительных на **-ma, -ta, -ca**

Большинство слов, оканчивающихся на **-ma, -ta, -ca,** — греческого происхождения, поэтому во всех европейских языках они легко узнаваемы. Они относятся к мужскому роду и во множественном числе имеют окончание **-i**:

ma: **un problema** — **problemì**, **un tema** — **temi**, **un programma** — **programmi**;

ta: **un poeta** — **poetì**, **un pirata** — **piratì**;

ca: **un monarca** — **monarchì**.

Существительные, обозначающие профессию и оканчивающиеся на **-ista**, могут быть двух родов:

il dentista (дантист, зубной врач, о мужчине) — **i dentisti**;

la dentista (дантист, зубной врач, о женщине) — **le dentiste**.



Упражнение 1. Поставим определенный артикль перед существительными, а затем употребим существительные с артиклем во множественном числе.

..... **teorema**

..... **problema**

..... **sistema**

..... **pilota**

..... **pirata**

..... **poeta**

..... **programma**

..... **tema**

..... pianeta
 poema
 monarca
 farmacista.....
 dentista
 artista

§ 2. *Che ora è? Che ore sono? — Который час?*

Слово **ora** (час) женского рода. В ответе на вопрос о времени оно опускается, а вместо него употребляется числительное с определенным артиклем:

- Che **ora** è? — È **l'una** (ora). — *Который час? — Час дня.*
- Che **ore** sono? — Sono **le due** (ore). — *Который час? — Два часа.*



Итальянские штучки!

Мы говорим *десять минут третьего*, а итальянцы — *два (часа) и десять (минут)*, мы — *четверть третьего*, а итальянцы — *два и четверть (часа)*, мы — *половина третьего*, а итальянцы — *два и половина*. Русские как бы спешат и подгоняют время к трем. Итальянцы, наоборот, стремятся чуть подзадержаться во времени.

Sono le due e dieci. — *Десять минут третьего* (буквально два и десять).

Sono le due e un quarto. — *Четверть третьего* (буквально два и четверть).

Sono le due e mezzo (mezza). — *Половина третьего* (буквально два и половина).



Обратите внимание!

Когда минутная стрелка проходит нижнюю точку циферблата, итальянская логика становится похожей на нашу: значение словосочетаний: *без двадцати три, без*

*пятнадцати три, без десяти три —
итальянец передаёт, используя слово meno
(минус).*

Sono le tre meno venti. — *Без двадцати три* (буквально три минус двадцать).

Sono le tre meno un quarto. — *Без четверти три* (буквально три минус четверть).

Sono le tre meno dieci. — *Без десяти три* (буквально три минус десять).



Подсказка!

Слово **un quarto**, как и соответствующее русское *четверть*, является не числительным, а существительным. Об этом свидетельствует артикль — не следует забывать о нем!

Sono le tre precise. — *Ровно три.*

È mezzogiorno. — *Полдень.* È mezzanotte. — *Полночь.*



Запомните!

При ответе на вопрос: **A che ora?** (Во сколько?) — употребляется предлог **a**, сочлененный с определенным артиклем:
– **A** che ora? — **Во** сколько? —
Alle due e mezzo. — **В** половине третьего.



Упражнение 2. Скажем на итальянском языке.

- а) 1. — Сколько времени (буквально который час)? — Сейчас час дня.
2. Сейчас половина второго. _____
3. Сейчас без двадцати два. _____

4. Сейчас четверть третьего. _____
5. Сейчас без десяти четыре. _____
6. Сейчас двадцать минут пятого. _____
7. Сейчас без четверти пять. _____
8. Сейчас половина шестого. _____

b) — Во сколько мы увидимся (ci vediamo)? — Мы увидимся в половине первого (в половине второго, ровно в два, без четверти три, в двадцать минут четвертого, в четверть пятого, в девять (вечера)).



Il panorama sbagliato

Un turista straniero entra in un albergo di Venezia. Parla con il portiere:

- Buongiorno. Vorrei una camera.
- Lei ha la prenotazione?
- Purtroppo no.
- Non c'è problema. Vuole una camera doppia o singola?
- Vorrei una camera singola.
- Per quante notti?
- Solo per una notte. Posso pagare con la carta di credito?
- Certo.

Il portiere chiede il passaporto, poi dà al cliente la chiave della camera. Lui chiede:

- A che piano è la camera?
- Al terzo piano.
- Ancora una domanda: a che ora è la colazione?
- Dalle sette alle nove.
- E mi scusi, dov'è l'ascensore?
- In fondo al corridoio, a destra.

Il turista prende l'ascensore, sale al terzo piano. Entra in camera. La camera è pulita e accogliente.

In camera c'è il frigorifero, il televisore, il telefono, il condizionatore.

In bagno c'è la doccia, ci sono gli asciugamani. Tutto funziona bene.

Il turista apre la finestra. Dalla finestra si vede la cupola di San Pietro: è un bellissimo panorama, però c'è qualcosa che non va. Allora il turista telefona al portiere e dice:

— Scusi, se siamo a Venezia, perché dalla mia finestra si vede la cupola di S. Pietro?



Итальянские штучки!

Так как часы с минутами всегда с артиклем **le**, то он «кочует» из предлога в предлог. Так и в случае с двойным предлогом **da ... a**, в обозначении временного промежутка будет: **dalle sette alle nove**. Да, завтрак в итальянских гостиницах ранний, в 10 часов он закончится. А также ранний и короткий обед: **dalle 12-30 alle 14-00**.

presente v. regolari; v. irregolari *essere, avere, dire, dare, volere, potere, andare, salire*

VOCABOLARIO

panorama* <i>m</i>	панорама	una camera	двуместный
sbagliato*	неправильный	doppia* <i>f</i>	номер
turista* <i>m, f</i>	турист, туристка	una camera	одноместный
straniero	иностранный	singola* <i>f</i>	номер
entrare	входить	per quante	на сколько
albergo <i>m</i>	гостиница	notti*	ночей
parlare con	говорить с	solo	только
portiere* <i>m</i>	портье	una	одна
buongiorno*	добрый день! здравствуйте!	notte* <i>f</i>	ночь
vorrei	я хотел бы	posso (v potere)	я могу
camera <i>f</i>	номер	pagare	платить
ha (v avere)	у Вас есть	con*	зд. через, посред- ством, при помощи
prenotazione* <i>f</i>	бронь	la carta di	кредитная
purtroppo*	к сожалению	credito* <i>f</i>	карта
non c'è	нет проблем	certo*	конечно
problema*		chiedere	спрашивать
vuole (v volere)	Вы хотите	passaporto* <i>m</i>	паспорт

poi	потом	condiziona-	кондиционер
dà (<i>v dare</i>)	он дает	tore* m	
cliente* m	клиент	in bagno*	в ванной комнате
chiave* f	ключ	dòccia* f	душ
a che piano?*	на каком этаже?	ci sono	там есть
terzo*	третий	asciugamani m	полотенце
ancora	еще	tutto	все
domanda* f	вопрос	funzionare*	работать (о приборах)
a che ora?*	во сколько?	bene	хорошо
colazione* f	завтрак	aprire	открывать
dalle ... alle*	с ... по	finestra f	окно
le sette*	семь часов	dalla	из
le nove*	девять часов	si vede*	виднеется
e	и	cùpola* f	купол
mi scusi	извините (на «Вы»)	San Pietro* m	Собор Св. Петра
ascensore* m	лифт	bellissimo*	очень красивый, красивейший
in fondo a*	в конце	però	однако
corridòio* m	коридор	c'è qualcosa	что-то
a destra*	направо	che non va*	не так
prendere	садиться	allora	тогда
l'ascensore*	в лифт	telefonare a*	звонить
salire	подниматься	(io telèfono)	кому-л.
entrare	входить	dice (<i>v dire</i>)	он говорит
pulito*	чистый	se	если
accogliente*	уютный/-ая	siamo (<i>v essere</i>)	мы есть
c'è	там есть	a Venèzia	в Венеции
frigorifero m	холодильник	perché	почему
televisore* m	телевизор		
telèfono* m	телефон		



Запомните!

Неправильный глагол **salire** — *подниматься*: io **salgo**, tu **salì**, lui **sale**, noi **saliamo**, voi **salite**, loro **salgono**.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Верно или неверно?

Новые слова (упр. 3, 4, 10): **si trova** — находится, **in contanti** — наличными, **desiderare (io desidero)** — желать

1. Il turista vuole una camera doppia.
2. Il turista non ha la prenotazione.
3. Vuole passare due notti in albergo.
4. La camera si trova al terzo piano.
5. In bagno ci sono gli asciugamani, il frigorifero, la doccia.
6. Nell'albergo non c'è l'ascensore.
7. Il turista vuole pagare in contanti.



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. In che città si trova l'albergo? _____
2. Che tipo di camera vuole il turista? _____
3. Quanto tempo deve passare a Venezia? _____
4. Che cosa dà il portiere al turista? _____
5. Che cosa chiede il turista al portiere? _____
6. A che piano è la stanza? _____
7. Dov'è l'ascensore? _____
8. A che ora è la colazione? _____
9. Cosa c'è nella camera? _____
10. Cosa c'è in bagno? _____
11. Cosa si vede dalla finestra? _____
12. Perché il turista telefona al portiere? _____
13. Perché si vede il panorama di un'altra città? _____



Запомните!

Vorrei una camera singola

(doppia)! — Я бы хотел/а одно-местный (двуместный) номер.



Упражнение 5. Поставим глагол в нужную форму.

1. “/ VOLERE _____/ una camera doppia o singola?”.
2. “/ POTERE _____/ pagare con la carta di credito?”.
3. Il turista / PRENDERE _____/ l’ascensore, / SALIRE _____/ al terzo piano. / ENTRARE _____/ in camera.
4. Il turista / APRIRE _____/ la finestra. Dalla finestra si vede la cupola di San Pietro: è un bellissimo panorama, però c’è qualcosa che non / ANDARE _____/.
5. “Scusi, se / ESSERE _____/ a Venezia, perché dalla mia finestra si / VEDERE _____/ la cupola di S. Pietro?”.



Предлагаются предлоги!

В нашем поле зрения появился еще один (до этого был **di fronte a** — *напротив*) трехсоставный предлог: **in fondo a** — *в конце чего-л.* Он именно **пространственный** (in fondo al corridoio, in fondo alla sala), а **временной** будет **alla fine di** — *в конце какого-л. процесса* (alla fine della lezione, alla fine del viaggio).

Предлог **con** помимо основного своего значения (*с, вместе с*), имеет значение инструмента действия, при помощи которого это действие производится — pagare **con** la carta di credito — *расплачиваться кредитной картой*, tagliare **con** il coltello — *резать ножом*. С этажами всегда **al** (primo, secondo, terzo) **piano**. Предлог **a** перейдет и в вопрос: **A** che piano è la camera?



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. Un turista straniero entra ___ un albergo ___ Venezia. Parla ___ il portiere:
2. “Posso pagare ___ la carta ___ credito?”.
3. “___ che piano è la camera?” — “___ terzo piano”.
4. “___ che ora è la colazione?” — “___ sette ___ nove”.
5. “Dov’è l’ascensore?” — “___ fondo ___ corridoio, ___ destra”.
6. Il turista prende l’ascensore, sale ___ terzo piano. Entra ___ camera. La camera è pulita e accogliente.



Запомните!

A destra — направо,
a sinistra — налево.



Упражнение 7. Дopiшeм диaлoги.

1. "Buongiorno. _____". — "Lei ha la prenotazione?"
2. "Vuole una camera doppia o singola?" — "_____".
3. "Per quante notti?" — "_____".
4. "_____?" — "Al terzo piano".
5. "_____?" — "Dalle sette alle nove".
6. "_____?" — "In fondo al corridoio, a destra".



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Vuole una camera doppia o _____?
2. Il _____ chiede il passaporto, poi dà la _____ al cliente.
3. Il turista prende _____, sale al terzo _____. Entra in camera. La camera è pulita e _____.
4. Nel bagno c'è la _____, ci sono gli _____. Tutto _____ bene.
5. Il turista apre la finestra. Dalla finestra si vede la _____ di San Pietro: è un bellissimo _____, però c'è _____ che non va.



Упражнение 9. Перескажем текст.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Buongiorno; che cosa desidera? _____
2. Lei ha la prenotazione? _____
3. Vuole una camera doppia o singola? _____
4. Per quante notti? _____
5. Come vuole pagare? _____



УРОК 14 (LEZIONE 14)

§ 1. СОГЛАСОВАНИЕ СЛОВ **TROPPO, TANTO**

§ 2. БЕЗЛИЧНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С **SI**

§ 3. ПОГОДА И ВРЕМЕНА ГОДА, **IL TEMPO E LE STAGIONI**

§ 1. Согласование слов *troppo, tanto*

По аналогии с **molto** (много) и **poco** (мало) ведут себя **troppo** (слишком много) и **tanto** (так много! — в восклицательных предложениях):

1) если они стоят перед существительными, то они перенимают его род и окончание: **troppa burocrazia** — *слишком много бюрократии*, **troppi soldi** — *слишком много денег*, **tanta burocrazia!** — *так много бюрократии!* **tanti soldi!** — *так много денег!*

2) неизменны после глаголов: mangiare **troppo** — *есть слишком много*, mangiare **tanto!** — *есть так много!*

3) неизменны перед прилагательными: Lei è **troppo** gentile — *Вы слишком любезны*, Lei è **tanto** gentile — *Вы так любезны*.



Итальянские штучки!

В первых двух случаях (при существительном или глаголе) **troppo** — означает **слишком много** (два русских слова в одном итальянском!), а **tanto** — *так много!* (и тоже «два в одном»).



Упражнение 1. Вставим пропущенные окончания.

Tropp... lavoro, tropp... acqua, tropp... macchine, tant... monumenti, tant... tempo, tropp... tempo, tant... bella, tant... bello, tant... bravo, tant... brava, tropp... gentile, tropp... italiani, tropp... italiane, tant... russi, tropp... negozi, lavorare tropp..., dormire tant..., mangiare tropp..., mangiare tant... .

§ 2. Безличные конструкции с *si*

Иногда в русском языке нам надо выразить значение безличности, чего-то, что происходит без личного участия человека (без *тебя, меня, его* и т.д.).

Например: **можно, нужно, видно, известно** и т.д.

Итальянцы придумали универсальный грамматический способ для обозначения безличности: берется **частица *si* + глагол в форме «он»** (3 лицо, ед.ч.):

Si può vivere anche in periferia. — **Можно** жить и на окраине (города).

Non si può vivere per la strada. — **Нельзя** жить на улице.

Si deve lavorare molto. — **Нужно** работать много.

Non si deve lavorare fino a tardi. — **Не нужно** работать допоздна.

Si vede che sei un russo. — **Видно**, что ты русский.

Si sa che la cucina italiana ha molti piatti tipici. — **Известно**, что в итальянской кухне много особых блюд.



Итальянские штучки!

Чем больше синонимов, тем богаче язык! А итальянский — очень богатый язык! Поэтому есть и лексические аналогии безличных конструкций, что ближе к русскому языку: **si può = è possibile** — *возможно*, **non si può = è impossibile** — *нельзя, невозможно*, **si deve = bisogna, è necessario** — *нужно, необходимо*, **si vede = è evidente** — *видно, очевидно*, **si sa = è noto** — *известно* и т.д.

Безличная конструкция с *si* берет на себя функцию и неопределенно-личных конструкций в русском языке (форма на «они», «люди»):

В России много чита**ют**. — In Russia **si legge** molto.

В Италии (люди) хорошо жив**ут**. — In Italia **si vive** bene.



Упражнение 2.

а) Поставим глагол в скобках в безличную форму.

1. (Dire) che Roma è molto bella. 2. In Italia in estate (andare) al mare o in montagna. 3. — Qui (potere) pagare con la carta di credito? — No,

(dovere) pagare in contanti. 4. In questo ristorante (mangiare) bene. 5. (Sapere) che i francesi sanno cucinare molto bene. 6. In Italia di solito (fare la spesa) il sabato per tutta la settimana. 7. Alla facoltà (mangiare) alla mensa e (pagare) poco. 8. (Sentire) che non sei un italiano, (sentire) dall'accento.

б) скажем по-итальянски: 1. Можно, нельзя, нужно, известно, говорят, видно, слышно. 2. В Италии вкусно едят и хорошо живут. 3. В России много читают. 4. В Америке много работают и много путешествуют. 5. В Италии (все) ездят на машине, пешком ходят мало.

§ 3. Погода и времена года, il tempo e le stagioni

В чем-то схожи с безличными и глагольные конструкции о погоде (il tempo). Они тоже в форме на «он» (3 л. ед.ч.), под «он» подразумевается il Dio — Бог, который нам погоду и делает:

– **Che tempo fa** (il Dio) oggi?

Какая сегодня погода? (Букв. Какую погоду он (Бог) делает сегодня?)

– Oggi **fa bel tempo** / Oggi **fa brutto tempo**.

Сегодня хорошая погода / Сегодня плохая погода.

– Oggi **fa caldo** / Oggi **fa freddo**.

Сегодня тепло / Сегодня холодно.

Le stagioni dell'anno (времена года):

la primavera — весна

in primavera — весной

l'inverno — зима

in inverno (d'inverno) — зимой

l'estate (f) — лето

in estate (d'estate) — летом

l'autunno — осень

in autunno (d'autunno) — осенью

I mesi dell'anno (месяцы):

dicembre

marzo

giugno

settembre

gennàio

aprile

luglio

ottobre

febbraio

màggio

agosto

novembre



Запомните:

in dicembre, но! nel mese di dicembre



Упражнение 3. Потренируемся в бодром темпе с русского на итальянский.

1. Весна, весной, зима, зимой, лето, летом, осень, осенью. 2. В январе, в марте, в мае, в апреле, в феврале, в июне, в июле, в августе, в ноябре. 3. — Какая сегодня погода? — Сегодня плохая погода, холодно. 4. — Какая погода сейчас в Италии? — Хорошая погода, тепло.



Il mio paese

Nel mio paese il clima non è buono. In inverno fa troppo freddo, e in estate fa troppo caldo; non c'è mai una temperatura normale. La gente non sa come fare, perché non si può restare sempre a casa quando il tempo è brutto!

Nel mio paese la vita non è facile: i prezzi crescono ogni giorno, e gli stipendi non sono molto alti. La gente non sa come fare, perché i soldi non bastano neppure per fare la spesa!

Nel mio paese c'è troppa burocrazia. Bisogna fare i documenti per tutto: per la macchina, per la casa, per il telefono... e ogni volta bisogna stare in fila per molte ore. La gente non sa come fare, perché per questo motivo perde un sacco di tempo!

Nella mia città ci sono troppe macchine. Nelle strade c'è un traffico terribile, a ogni semaforo si for-



mano gli ingorghi; specie nelle ore di punta. La gente non sa come fare, perché anche per questo motivo perde un sacco di tempo!

Nella mia città trovare una casa è un problema. In centro i prezzi degli appartamenti sono altissimi, e in periferia non è comodo abitare. La gente non sa come fare, perché non si può vivere per la strada, o sotto i ponti!

Insomma, nel mio paese la vita è impossibile; per questo penso che, prima o poi, tutta la gente andrà a vivere in un altro paese, dove ci sono meno problemi.



Итальянские штучки!

Глагол **bastare** — *хватать*, **non bastare** — *не хватать*. Всегда стоит в том числе, что и существительное: **Il tempo non mi basta** — *Времени мне не хватает*. **I soldi non bastano** neppure per fare la spesa! — *Денег не хватает даже на продукты!*

presente v. regolari; v. irregolari; v. impersonali

Запомните устойчивые выражения:

un sacco di tempo, di soldi, di gente — *куча времени, денег, народа* (букв. **мешок**). La gente non sa **come** fare — *Люди не знают, что делать*. Устойчивые выражения, они на то и устойчивые, что нельзя разрывать их сложившиеся связи, нельзя говорить итальянскими словами русские конструкции (**куча** народа), Вас не поймут!

VOCABOLARIO

paese* *m* страна
clima* *m* климат
buono хороший
in inverno* зимой
fa freddo* холодно
troppo* слишком
in estate* летом

fa caldo* жарко
mai никогда
temperatura* *f* температура
normale* нормальный/-ая
gente *f* люди
sa (*v sapere*) знает
si può* можно

non sa come fare*	не знают, что делать
non si può*	нельзя
restare	оставаться
sempre	всегда
a casa	дома
tempo* m	погода
brutto	плохой
vita f	жизнь
facile	легкий (-ая)
prezzo m	цена
crèscono (<i>v crescere</i>)	расти
ogni	каждый
giorno m	день
stipèndio* m	зарплата
molto	очень
alto	высокий
soldi m, pl	деньги
bastare*	хватать
neppure*	даже не
per	чтобы
fare la spesa	ходить в магазин (за продуктами)
troppo*	слишком много
burocrazia* f	бюрократия
bisogna*	нужно
fare	оформлять
i documenti*	документы
tutto	все
per	на (букв. для)
telèfono* m	телефон
ogni volta*	каждый раз
stare in fila*	стоять в очереди
per questo	по этой
motivo*	причине

per molte ore*	на много часов
pèrdere*	терять
un sacco di	куча
tempo* m	времени
strada f	улица, дорога
tràffico m	дорожное движение
terribile*	ужасный
semàforo* m	светофор
si fòrmano*	формируются
ingorgo m	пробка
specie* [спéче]	особенно
ora di punta*	час пик
anche	также
trovare	найти
problema m	проблема
altissimo*	очень высокий
in periferia	на окраине
còmodo	удобно
abitare (io àbito)	жить
vìvere	жить
per la strada*	на улице
sotto*	под
ponte m	мост
insomma	в общем
impossibile*	невозможно
per questo	поэтому
pensare	думать
che	что
prima o poi*	рано или поздно
andrà a vivere*	поедет жить
altro	другой
meno*	меньше

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Quali sono i problemi di questo paese?_

2. Com'è il clima in questo paese?_____

3. Come sono gli stipendi?_____

4. Dove si formano gli ingorghi?_____

5. Quando si formano?_____

6. Perché c'è tanto traffico?_____

7. Per che cosa bisogna fare i documenti?_____

8. Qual è la differenza fra centro e periferia?_____

9. Cosa farà la gente per risolvere tutti questi problemi?_____

10. Qual è il paese di cui si parla nel testo?_____

Новые слова (упр. 4): **differenza** — разница, **farà** — сделает, **risolvere** — решить (проблему), **di cui** — о которой, **si parla** — говорится, **testo** — текст

Contrari — Антонимы:

alto — basso	(высокий — низкий)
caldo — freddo	(горячий — холодный)
facile — difficile	(легкий — трудный)
possibile — impossibile	(возможный — невозможный)
comodo — scòmodo	(удобный — неудобный)
sotto — sopra	(под — над)
più — meno	(больше — меньше)
crèscere — calare	(расти — падать)



Упражнение 5. Вставим пропущенные слова.

1. In _____ fa troppo freddo, e in _____ fa troppo caldo; non c'è mai una _____ normale.

2. Nel mio paese la vita non è facile: i _____ crescono ogni giorno, e gli _____ non sono molto alti.

3. Bisogna fare i documenti per tutto, e ogni _____ bisogna stare in _____ per molte ore. La gente non sa come fare, perché per questo _____ perde un _____ di tempo!

4. Nella mia città ci sono troppe _____. Nelle _____ c'è un traffico terribile, a ogni _____ si formano gli ingorghi; specie nelle ore di _____.

5. Nella mia città _____ una casa è un problema. In centro i prezzi degli _____ sono altissimi, e in _____ non è comodo _____.



Упражнение 6. Мужской или женский род? Вставим артикль.

___ paese; ___ clima; ___ gente; ___ estate; ___ problema; ___ ponte; ___ periferia



Упражнение 7. Подберем антонимы.

possibile / alto / sotto / comodo / facile / freddo / crescere / più



_____ **Предлагаются предлоги!**

Nelle strade — *на дорогах* (на всех улицах города — конкретное значение), **per la** strada (где-то там по улицам — абстрактное значение) — *на улице*.

A ogni semaforo — *на каждом светофоре*, открытое пространство, поэтому не предлог **in**.

Stare in fila = fare la fila — *стоять в очереди*



Упражнение 8. Вставим пропущенные предлоги.

1. ___ mio paese il clima non è buono. ___ inverno fa troppo freddo, e ___ estate fa troppo caldo.

2. Bisogna fare i documenti ___ tutto, e ogni volta bisogna stare ___ fila per molte ore.

3. ___ strade c'è un traffico terribile, ___ ogni semaforo si formano gli ingorghi; specie ___ ore ___ punta.

4. ___ mia città trovare una casa è un problema. ___ centro i prezzi degli appartamenti sono altissimi, e ___ periferia non è comodo abitare. Non si può vivere ___ la strada, o ___ i ponti!

5. Prima o poi, tutta la gente andrà ___ vivere ___ un altro paese, dove ci sono meno problemi.



Запомните!

Fa freddo. — Холодно.

Fa caldo. — Тепло (жарко).



Упражнение 9. Поставим глагол в нужную форму.

1. Nel mio paese il clima non è buono. In inverno / FARE _____ / troppo freddo, e in estate / FARE _____ / troppo caldo; non c'è mai una temperatura normale.
2. La gente non / SAPERE _____ / come fare, perché non / POTERE _____ / restare sempre a casa quando il tempo è brutto!
3. Nel mio paese la vita non è facile: i prezzi / CRESCERE _____ / ogni giorno. I soldi non / BASTARE _____ / neppure per fare la spesa!
4. / BISOGNARE _____ / fare i documenti per tutto: per la macchina, per la casa, per il telefono... e ogni volta / BISOGNARE _____ / stare in fila per molte ore.
5. Nella mia città / ESSERCI _____ / troppe macchine. Nelle strade / ESSERCI _____ / un traffico terribile, a ogni semaforo / FORMARE _____ / gli ingorghi.
6. Non / POTERE _____ / vivere per la strada, o sotto i ponti!



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Com'è il clima nel tuo paese? _____
2. Com'è la vita nel tuo paese? _____
3. C'è molta burocrazia nel tuo paese? _____
4. Com'è il traffico nella tua città? _____
5. È facile trovare una casa nella tua città? _____
6. Cosa pensa la gente di questi problemi? _____



Запомните!

Non so come fare! — Я не знаю, что делать.



УРОК 15 (LEZIONE 15)

§ 1. ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ

§ 2. МЕСТОИМЕНΙΑ **QUALCHE, ALCUNI**

§ 3. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

SPEGNERE, TOGLIERE

§ 1. Образование наречий

Если Вы помните прилагательное (отвечает на вопрос: *какой? какая?*) на итальянском языке, образовать наречие (отвечает на вопрос: *как?*) не составит труда! Прилагательные с окончанием **-o** меняют его на **-a** и прибавляют типичный наречный суффикс **-mente**: completo → **completamente** (полный — полностью):

прилагательное с окончанием -o → a + mente

Если прилагательное оканчивается на **-e**, то **-e** остается и прибавляется все тот же наречный суффикс **-mente**: triste → **tristemente** (грустный — грустно); при окончаниях прилагательного **-le, -re** теряется буква **e**: possibile → **possibilmente** (возможный — возможно), regolare → **regolarmente** (регулярный — регулярно):

прилагательное с окончанием -e + mente

прилагательное с окончанием -le, -re минус e + mente



Упражнение 1. Образует наречие от прилагательного, думаем, как оно звучит по-русски.

1. libero →
2. pieno →
3. vero →
4. semplice →
5. facile →
6. difficile →
7. comodo →
8. freddo →
9. possibile →
10. normale →
11. terribile →
12. finale →

§ 2. Местоимения *qualche, alcuni*

Местоимение **qualche** [куа́лке] (некоторый, некоторые; несколько) является неизменяемым и требует, чтобы стоящее после него существительное употреблялось в единственном числе! При переводе мы «восстанавливаем» значение множественности:

Voglio provare **qualche** piatto tipico della cucina italiana. — Я хочу попробовать **какое-нибудь блюдо** (или **несколько блюд** — еще и сам не знаю) итальянской кухни.

Глагол тоже будет в ед.ч. : Alla festa può arrivare anche **qualche** mio parente. — На праздник может приехать и **какой-нибудь** мой родственник (а то и **несколько**).



Запомните!

Именно от **qualche** образованы «зубодробительные», но очень нужные местоимения

qualcosa [куалкóза] — **что-нибудь**,

qualcuno [куалкúно] — **кто-нибудь**.

В словарях они сокращаются так:

qualcosa — **qc**, qualcuno — **qd**.

У **qualche** есть и более понятный русскому человеку аналог — **alcuni/-e** — несколько, как Вы поняли, он согласуется с существительным в роде и числе: **alcune ragazze** — *некоторые (несколько) девушки*, **alcuni ragazzi** — *некоторые (несколько) мальчиков*.



Упражнение 2. Потренируемся в бодром темпе с русского на итальянский сначала с **qualche**, потом с **alcuni/-e**.

Несколько друзей, несколько детишек, несколько проблем, несколько девушек, несколько мужчин (синьоров), несколько женщин (синьор), несколько документов, некоторые страны, некоторые товарищи, несколько туристов, несколько туристок, некоторые служащие, некоторые адвокаты.

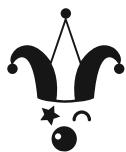
§ 3. Неправильные глаголы *spegner*, *togliere*

Spegner [спэньере] — *выключать*

io spegno [спэ́нго]	noi spegniamo [спэ́ньямо]
tu spegni [спэ́нги]	voi spegnete [спэ́ньёте]
lui, lei, Lei spegne [спэ́нье]	loro spegnono [спэ́нгоно]

Togliere [тольере] — *отнимать, убирать откуда-л.*

io tolgo [то́льго]	noi togliamo [то́льямо]
tu togli [то́льги]	voi togliete [то́льётэ]
lui, lei, Lei toglie [то́лье]	loro tolgono [то́лгоно]



Хорошая новость!

Таким образом ведут себя все глаголы с окончаниями на **-gnere**, **-gliere**, проспрягайте для тренировки глагол: **scègliere** — *выбирать*.



Il direttore

Finalmente ho trovato un lavoro! Lo stipendio non è molto alto, e l'orario è piuttosto pesante, ma il nostro direttore è una brava persona. Anzi, è proprio un filantropo.

Il direttore dice che la nostra ditta è una grande famiglia, e che gli impiegati sono tutti suoi figli. Lui è sempre vestito di nero, e porta gli occhiali da sole; ha due guardie del corpo, vestite come lui, che vanno con lui dappertutto.



A mezzogiorno, per il pranzo, il direttore dà a tutti gli impiegati un pezzo di pane e un bicchiere d'acqua; così non dobbiamo spendere soldi al bar. In cinque minuti mangiamo, e poi ricominciamo a lavorare.

La sera, quando finiamo di lavorare, il direttore dice: "Adesso siete liberi. Chi vuole, può restare a dormire". Esce, e chiude la porta a chiave; noi dormiamo sulla scrivania, o in terra. Il direttore, quando va via, spegne sempre la luce e spegne anche il riscaldamento.

Il sabato, finalmente, possiamo tornare a casa. Il direttore apre la porta e dice: "Arrivederci a lunedì, cari impiegati". Poi, all'uscita, controlla tutti: vuole vedere se per caso abbiamo in tasca qualche penna, qualche matita, o altri oggetti dell'ufficio.

presente v. regolari e irregolari

VOCABOLARIO

direttore* <i>m</i>	директор	nostra	наша
finalmente	наконец	ditta <i>f</i>	фирма
ho trovato*	я нашел	grande	большой/-ая
lavoro <i>m</i>	работа	famiglia <i>f</i>	семья
stipendio <i>m</i>	зарплата	impiegato* <i>m</i>	служащий
alto	высокий	suoi	его
orario* <i>m</i>	расписание, распорядок	figlio <i>m</i>	сын, ребенок
piuttosto*	достаточно	lui	он
pesante*	тяжелый	sempre	всегда
ma	но	vestito di nero*	одетый в черное
bravo	хороший (о человеке)	portare*	носить
persona <i>f</i>	человек	occhiali da sole*	солнцезащитные очки
anzi*	более того	ha (v avere)	у него есть
proprio*	прямо-таки	guardia del	телохранитель
filantropo* <i>m</i>	человеколюбец	corpo* <i>f</i>	
dice (v dire)	он говорит	come	как
che	что	vanno (v andare)	они ходят
		dappertutto*	везде

a mezzogiorno*	в полдень	sulla	на
per il pranzo*	на обед	scrivania* f	письменный стол
dà (v dare)	он дает	in terra*	на земле
pezzo* m	кусок	va via*	он уходит
pane* m	хлеб	<i>(v andare via)</i>	
bicchiere m	стакан	spègnere*	выключать
così	таким образом	<i>(io spengo)</i>	
dobbiamo	мы должны	sempre	всегда
<i>(v dovere)</i>		luce* f	свет
spèndere*	тратить	anche	также
soldi m, pl	деньги	riscaldamento* m	отопление
al bar	в кафе	il sàbato	по субботам
in cinque minuti*	за пять минут	finalmente	наконец
mangiare	есть (кушать)	possiamo	мы можем
poi	потом	<i>(v potere)</i>	
ricominciare	вновь	tornare	вернуться
(a fare)*	начинать	aprire	открывать
lavorare	работать	arrivederci*	до свидания
la sera	вечером	a lunedì*	до понедельника
quando	когда	caro*	дорогой
finire (di fare)*	заканчивать	all'uscita*	на выходе
<i>(io finisco)</i>	делать что-л.	controllare*	проверять
adesso	сейчас	tutti	все
siete (v essere)	вы (voi) есть	vedere	смотреть
libero	свободный	se*	ли (при вводе
chi	кто, тот кто		вопроса)
vuole (v volere)	хочет	per caso*	случайно
può (v potere)	может	abbiamo (v avere)	у нас есть
restare a fare*	оставаться, чтобы сделать что-л.	in tasca	в кармане
		qualche*	какой-нибудь, несколько
dormire	спать	penna* f	ручка
esce (v uscire)	он вышел	matita*	карандаш
porta f	дверь	altri	другие
chiudere	закрывать	oggetto* m	предмет
a chiave*	на ключ	ufficio m	офис



Итальянские штучки!

Обратите внимание на глагол **andare via** — *уходить* (букв. *идти прочь*). Во-первых, это самый простой глагол, обозначающий уход откуда-либо. Во-вторых, в нем живет наречие **via** — *прочь, вон!* которое будет менять значение и у других, знакомых нам глаголов: **portare** — *нести*, **portare via** — *уносить*, **mandare** — *посылать*, **mandare via** — *выгонять*.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Верно или неверно?

1. Il direttore ha una guardia del corpo.
2. Il direttore è sempre vestito di bianco.
3. Lo stipendio non è alto.
4. Gli impiegati pranzano a mezzogiorno.
5. Gli impiegati tornano a casa tutte le sere.
6. Di notte il riscaldamento non funziona.
7. Il direttore saluta gli impiegati, quando escono.

Новые слова (упр. 3, 10):

bianco — белый, **pranzare** — обедать, **salutare** — приветствовать (здороваться или прощаться), **alla settimana** — в неделю



Обратите внимание!

Когда нам надо обозначить временной срок, за который выполняется какая-л. задача, то используем предлог **in**: In cinque minuti mangiamo. — **За** пять минут (букв. *в пять минут*) мы едим. Этот же предлог перейдет и в вопрос: **In** quanto tempo gli impiegati mangiano?



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Che tipo è il direttore della ditta? _____
2. Com'è vestito? _____
3. Cosa fanno le sue guardie del corpo? _____
4. Cosa fa il direttore a mezzogiorno? _____
5. Cosa mangiano gli impiegati a pranzo? _____

6. Dove mangiano? _____
7. In quanto tempo mangiano? _____
8. Cosa fa il direttore prima di andare via, la sera? _____
9. Dove dormono gli impiegati? _____
10. Quando possono tornare a casa gli impiegati? _____
11. Com'è l'orario in questo ufficio? _____
12. Cosa fa il direttore quando gli impiegati escono? _____
13. Perché? _____



Упражнение 5. Поставим глагол в нужную форму.

1. A mezzogiorno, il direttore / DARE _____ / a tutti gli impiegati un pezzo di pane e un bicchiere d'acqua; così non / DOVERE _____ / spendere soldi al bar.
2. La sera, quando / FINIRE _____ / di lavorare, il direttore dice: "Adesso siete liberi. Chi / VOLERE _____ / , / POTERE _____ / restare a dormire".
3. Il direttore / USCIRE _____ / , e chiude la porta a chiave; noi / DORMIRE _____ / sulla scrivania, o in terra.
4. Il direttore, quando / ANDARE _____ / via, / SPEGNERE _____ / sempre la luce.
5. Il sabato, finalmente, / POTERE _____ / tornare a casa. Il direttore apre la porta e / DIRE _____ / : "Arrivederci a lunedì, cari impiegati". Poi, all'uscita, controlla tutti: / VOLERE _____ / vedere se abbiamo in tasca qualche oggetto dell'ufficio.



Предлагаются предлоги!

Vestito **di** nero (**di** bianco) — одетый в черное (в белое).

Предлог **da** между двух существительных обозначает назначение: occhiali **da** sole — очки **для** солнца (солнцезащитные очки), costume **da** bagno — костюмчик **для** купания (купальник), camera **da** letto — комната **для** кровати (спальня).

Глагольное управление: все глаголы движения будут иметь предлог **a**: andare **a** fare — пойти, чтобы сделать что-л., arrivare **a** fare — прийти, чтобы сделать что-л., restare **a** fare — оставаться, чтобы сделать что-л., tornare **a** fare — вернуться, чтобы сделать что-л.

Значение «до» передается предлогом **fino a**, но это слишком долго произносить шустрому итальянцу, поэтому его сокращают до **a**: **a lunedì** — **до понедельника**, **a giovedì** — **до четверга**, **a domani** — **до завтра**, **a presto** — **до скорого**.



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. Lui è sempre vestito __ nero, e porta gli occhiali __ sole; ha due guardie __ corpo.
2. A mezzogiorno, __ il pranzo, il direttore dà __ tutti gli impiegati un pezzo __ pane e un bicchiere d'acqua; così non dobbiamo spendere soldi __ bar. __ cinque minuti mangiamo, e poi ricominciamo __ lavorare.
3. La sera, quando finiamo __ lavorare, il direttore dice: "Adesso siete liberi. Chi vuole, può restare __ dormire".
4. Il direttore esce, e chiude la porta __ chiave; noi dormiamo __ scrivania, o __ terra.
5. Il sabato, finalmente, possiamo tornare __ casa. Il direttore apre la porta e dice: "Arrivederci __ lunedì, cari impiegati".



Запомните!

Arrivederci! — До свидания!

A presto! — До скорого! **A lunedì!** —
До понедельника!



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Lo _____ non è molto alto, e l' _____ è piuttosto pesante, ma il nostro direttore è una brava _____.
2. Il direttore dice che la nostra _____ è una grande famiglia, e che gli _____ sono tutti suoi figli.
3. A mezzogiorno, per il pranzo, il direttore dà a tutti gli impiegati un _____ di pane e un _____ d'acqua; così non dobbiamo _____ soldi al bar.
4. La sera il direttore dice: «Adesso siete liberi. Chi vuole, può _____ a dormire». Esce, e chiude la porta a _____; noi dormiamo sulla _____, o in terra.

5. Il direttore, quando va via, spegne sempre la _____ e spegne anche il _____.

6. All'uscita, il direttore controlla tutti: vuole vedere se per _____ abbiamo in _____ qualche penna, qualche matita, o altri _____ dell'ufficio.



Упражнение 8. Проспрягаем в настоящем времени глаголы.

spegnerе / dormire / cominciare / uscire / andare / dare / volere / potere / dire



Упражнение 9. Перескажем текст от лица разных персонажей.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Lavori in un ufficio? _____

2. Com'è l'orario nel tuo ufficio? _____

3. Com'è il tuo direttore? _____

4. Quanti giorni alla settimana lavori? _____

5. Quanto tempo hai per mangiare, a pranzo? _____

6. Cerchi un altro lavoro? _____



УРОК 16 (LEZIONE 16)

§ 1. **FUTURO SEMPLICE** (БУДУЩЕЕ ПРОСТОЕ ВРЕМЯ)

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ФОРМЫ **FUTURO SEMPLICE** (БУДУЩЕГО ПРОСТОГО ВРЕМЕНИ)

§ 3. ОБОЗНАЧЕНИЯ ДАТ

§ 1. *Futuro semplice* (Будущее простое время)

В итальянском языке, как, впрочем, и в русском, очень часто употребляется настоящее время в значении будущего:

Domani **andiamo** al cinema. — *Завтра мы **идем** (**пойдем**) в кино.*

Quando **parti**? — *Когда ты **уезжаешь** (**уедешь**)?*

Тем не менее будущее время в итальянском языке существует, и даже не одно. Сначала мы познакомимся с **Будущим простым временем** — **Futuro semplice**.

Основа времени **Futuro semplice** выделяется следующим образом:

1. У глаголов II и III спряжения берется неопределенная форма и отбрасывается конечное **-e**:

prendere → **prender_** partire → **partir_**

2. У глаголов I спряжения в неопределенной форме также отбрасывается **-e** на конце, а последняя буква **a** меняется на **e**:

parlare → parlar_ → **parler_**

Далее к основе прибавляются единые для глаголов всех спряжений окончания:

Parlare

io parler-ò [парлерó]
(я поговорю)

tu parler-ai [парлерáй]
(ты поговоришь)

Prendere

prendere-ò [прендерó]
(я возьму)

prendere-ai [прендерáй]
(ты возьмешь)

Partire

partir-ò [партирó]
(я уеду)

partir-ai [партирáй]
(ты уедешь)

lui, lei, Lei parler-à
[парлерá]
(он поговорит,
она поговорит,
Вы поговорите)

prendere-à
[прендерá]
(он возьмет,
она возмет,
Вы возьмете)

partir-à
[партирá]
(он уедет,
она уедет,
Вы уедете)

noi parler-èmo
[парлерéмо]
(мы поговорим)

prendere-èmo
[прендерéмо]
(мы возьмем)

partir-èmo
[партирéмо]
(мы уедем)

voi parler-ète
[парлерétэ]
(вы поговорите)

prendere-ète
[прендерétэ]
(вы возьмете)

partir-ète
[партирétэ]
(вы уедете)

loro parler-anno
[парлерáнно]
(они поговорят)

prendere-anno
[прендерáнно]
(они возьмут)

partir-anno
[партирáнно]
(они уедут)

Заметьте, что все окончания времени **Futuro semplice** ударные, но по правилам ударение отражается на письме только в формах, соотносимых с **io** (parlerò) и **lui** (parlerà).



Упражнение 1. Учимся быстро узнавать формы глагола без местоимений! Внимание на ударные окончания будущего времени! Проговариваем вслух, переводим на русский (итальянский) язык.

а) Pensare: penserai, penserò, penseranno, penserete, penseremo, lui penserà; mangiare: mangerò, mangeremo, mangerai, mangerete, mangerà, mangeranno; chiedere: chiederai, chiederò, Lei chiederà, chiederanno, chiederemo, chiederete; conoscere: conosceranno, conoscerete, conosceremo, lei conoscerà, conoscerai, conoscerò; sentire: sentiremo, sentirò, sentirete, sentirai, sentiranno, Lei sentirà.

б) 1. Я уеду. Я вернусь. Ты уедешь. Ты вернешься. Он не уедет. Он не вернется. 2. Я войду. Я выйду. Ты войдешь. Ты выйдешь. Она не войдет. Она не выйдет. 3. Мы останемся дома. Мы приедем. Вы (voi) останетесь дома. Вы (voi) приедете. Они останутся дома. Они приедут. 4. Мы начнем рабо-

тать. Мы закончим работать. Они начнут учиться. Они закончат учиться.
Вы (Lei) не начнете есть. Вы (Lei) не закончите есть.



Упражнение 2. Поставим глагол в нужную форму Будущего времени, местоимение не употребляется!

Образец: **(voi-arrivare) — arriverete**

1. (lui-partire) per la Germania il mese prossimo. 2. L'anno prossimo (io-studiare) all'Università. 3. — Quando comprerai una macchina nuova? 4. — Che cosa (noi-mangiare) stasera al ristorante? — (io-mangiare) il pesce. 5. — Questa notte (io-non dormire), (io-pensare) alla mia ragazza. 6. — Quando (tu-tornare) in Italia? — (lo-tornare) in Italia presto. 7. — Dove (voi-abitare) in Russia? — (noi abitare) dagli amici. 8. Quando (tu-telefonare) a casa? — Quando (io-arrivare) in albergo, subito (io-telefonare) a casa. 9. Quando (Lei-rispondere) alla lettera del direttore? — (lo-scrivere) la risposta fra poco. 10. Quando (voi-finire) di lavorare? — (Noi-finire) di lavorare tardi.

§ 2. Неправильные формы Futuro semplice (Будущего простого времени)

Существует ряд глаголов, которые образуют неправильные формы **Futuro semplice**. Однако их сравнительно немного, и они легко запоминаются. Ниже для каждого такого глагола указана только форма времени **Futuro semplice**, соотносимая с **io**, прочие же формы образуются с помощью стандартных окончаний, например: andare — andrò (andrai, andrà, andremo, andrete, andranno).

andare — **andrò** (идти)

cadere — **cadrò** (падать)

sapere — **saprò** (знать)

dovere — **dovrò** (быть должным)

potere — **potrò** (мочь)

vedere — **vedrò** (видеть)

avere — **avrò** (иметь)

vivere — **vivrò** (жить)

bere — **berrò** (пить)

rimanere — **rimarrò** (оставаться)

tenere — **terrò** (держать)

venire — **verrò** (приходить)

volere — **vorrrò** (хотеть)

tradurre — **tradurrò** (переводить)

dare — **darò** (давать)

fare — **farò** (делать)

stare — **starò** (жить, находиться)

essere — **sarò** (быть)



Упражнение 3. Учимся быстро узнавать формы глагола Будущего времени без местоимений! Внимание на ударные окончания будущего времени! Проговариваем вслух, переводим на русский (итальянский) язык.

а) Potrai, potrete, potranno; avrò, avremo, avrò; vedrò, vedremo, vedrà, vorrai, vorrete, vorranno; berrai, berrete, berranno; sarò, sarete, sarai, saremo, saranno; farò, faranno, farete.

б) 1. Я буду в Италии. Я совершу путешествие. Вы (Lei) будете в Италии. Вы совершите путешествие. Мы будем в Италии. Мы совершим путешествие. 2. Ты сможешь прийти? Ты должен будешь много работать. Они смогут прийти. Они должны будут много работать. Вы (voi) сможете прийти. Вы (voi) должны будете много работать. 3. Я захочу пойти в ресторан. Я пойду в кафе (бар). Мы захотим пойти в ресторан. Мы пойдем в кафе (бар). Они захотят пойти в ресторан. Они пойдут в кафе. 4. У нас будет свободное время. Мы сможем расплатиться кредитной карточкой. У тебя будет свободное время. Ты сможешь расплатиться кредитной карточкой. У него будет свободное время. Он сможет расплатиться кредиткой.

§ 3. Обозначения дат

— Quanti ne abbiamo oggi? — Oggi è **il cinque** _ agosto. — Oggi è **il ventiquattro** _ settembre.

— Какое сегодня число? — Сегодня **пятое** августа. — Сегодня **двадцать четвертое** сентября.

Как вы заметили, при обозначении дат по-итальянски используется количественные числительные (due, tre, quattro) + определенный артикль. Между числительным и названием месяца **нет** никакого предлога.



Итальянские штучки!

Лишь при обозначении первого числа любого месяца используется порядковое числительное **il primo**: Oggi è **il primo** _ agosto.

Обратите внимание на то, что если при указании даты какого-либо мероприятия названо только число, предлог не употребляется:

Ci vediamo _ **il sette settembre**. — *Мы увидимся 7 сентября*.

Il mio compleanno è **il venti aprile**. — *Мой День рождения 20 апреля*.



Упражнение 4. Потренируемся, переведем в бодром темпе с русского на итальянский.

а) 6 октября, 7 ноября, 11 сентября, 16 февраля, 17 января, 4 декабря, 14 марта, 21 мая, 22 апреля, 20 июня, 30 июля, 13 мая, 10 августа, 12 марта, 15 июля, 18 июня.

б) 1. Увидимся (ci vediamo) 19 января. 2. Мой День рождения 25 мая. 3. Твой День рождения 29 июня. 4. Я уезжаю 31 июля. 5. Я прилечу (приеду) в Италию 5 августа. 6. Я вернусь в Россию 23 февраля. 7. 8 марта в России большой праздник.



Il paese degli scioperi

Il giornale ha pubblicato il calendario degli scioperi del mese prossimo. Ecco la lista completa.

Il 2 c'è lo sciopero degli autobus, così tutti devono andare in macchina.

Il 4 c'è lo sciopero dei benzinai, così tutti devono andare in autobus.

Dal 5 al 7, invece, c'è lo sciopero degli autobus e dei benzinai: tutti vanno a piedi.

Il 10 c'è lo sciopero dei supermercati: bisogna mangiare al ristorante.

L'11 c'è lo sciopero dei ristoranti: bisogna mangiare a casa. Però il

12 c'è lo sciopero dei supermercati e dei ristoranti.

Il 13 c'è lo sciopero della polizia: i ladri possono rubare tutto quello che vogliono.

Il 14 c'è lo sciopero dei medici e degli infermieri: è meglio non ammalarsi. Il 15 c'è lo sciopero della scuola: i ragazzi sono contenti, perché restano a casa.

Il 18 ci sono molti scioperi insieme: lo sciopero della posta, del telefono, dei giornali e della televisione. Chi sta a casa, può leggere un libro o andare a letto presto.

Verso la fine del mese ci sono altri scioperi molto interessanti: lo sciopero dei netturbini (il 22), lo sciopero dei bagnini (dal 23 al 27), lo

sciopero degli elettricisti (il 28 e il 29), lo sciopero dei fioristi (il 30) e finalmente lo sciopero dei pianisti (il 31).

Il giornale però non parla dei treni. Perché? è semplice: i treni fanno sciopero tutti i giorni!

futuro

VOCABOLARIO

paese <i>m</i>	страна	polizia	полиция
sciòpero <i>m</i>	забастовка	ladro <i>m</i>	вор
giornale <i>m</i>	газета	pòssono (<i>v potere</i>)	(они) могут
ha pubblicato *	опубликовала	rubare	воровать
calendàrio * <i>m</i>	календарь	tutto quello che	все то, что
mese * <i>m</i>	месяц	vògliono (<i>v volere</i>)	(они) хотят
pròssimo *	следующий	mèdico <i>m</i>	врач
ecco *	вот	infermiere * <i>m</i>	медбрат
lista <i>f</i>	список	meglio	лучше
completo	полный	ammalarsi *	заболевать
àutobus <i>m</i>	автобус	scuola <i>m</i>	школа
così	таким образом	ragazzi <i>m, pl</i>	ребята
tutti	все	contento	доволен
dèvono (<i>v dovere</i>)	должны	restare a casa	остаться дома
andare in	ездить	insieme	вместе
màccina *	на машине	posta <i>m</i>	почта
benzinàio * <i>m</i>	заправка	telèfono <i>m</i>	телефон
andare in àutobus *	ездить на авто- бусе	televisione <i>m</i>	телевидение
dal 5 al 7 *	с 5 по 7 (число)	chi	тот, кто
invece	а, же	stare	находиться
vanno a piedi *	(они) ходят	può (<i>v potere</i>)	(он) может
(<i>v andare a piedi</i>)	пешком	lèggere (<i>io leggo</i>)	читать
supermercato * <i>m</i>	супермаркет	libro * <i>m</i>	книга
bisogna	нужно	andare a letto *	ложиться спать
al ristorante	в ресторане	presto *	рано
		verso *	к, около

fine <i>m</i>	конец
netturbino* <i>m</i>	дворник
bagnino* <i>m</i>	спасатель (на пляже)
elettricista* <i>m, f</i>	электрик
florista* <i>m, f</i>	флорист
finalmente	наконец

pianista* <i>m, f</i>	пианист
però	однако
parlare	говорить
treno <i>m</i>	поезд
semplice*	просто
fare sciòpero*	бастовать

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 5. Перечитаем текст, поставив глаголы в будущее время.



Упражнение 6. Верно или неверно?

1. Sul giornale c'è il calendario degli scioperi.
2. Il giorno 13 c'è lo sciopero dei ladri.
3. Quando c'è lo sciopero dei pianisti, bisogna andare in autobus.
4. I treni fanno sciopero tutti i giorni.
5. Quando c'è lo sciopero della scuola, i ragazzi sono contenti.
6. Infermieri e medici lavorano negli ospedali.

Новые слова (упр 6, 11, 13):

ospedale — больница, **succedere** — случаться, **vendere** — продавать, **guidare** — водить машину, **giornalista** — журналист, **curare** — лечить, **assistere** — помогать, **insegnare** — преподавать, **pulire (io pulisco)** — чистить, **soccorrere** — приходить на помощь, **in mare** — в море, **suonare il pianoforte** — играть на фортепиано, **se** — если, **comprare** — покупать



Упражнение 7. Ответим на вопросы.

1. Cosa succede quando c'è lo sciopero degli autobus? _____
2. Cosa succede quando c'è lo sciopero dei benzinai? _____
3. Cosa succede quando c'è lo sciopero degli autobus e dei benzinai? _____
4. Cosa succede quando c'è lo sciopero dei ristoranti? _____
5. Cosa succede quando c'è lo sciopero della polizia? _____
6. Cosa succede quando c'è lo sciopero dei medici? _____
7. Cosa succede quando c'è lo sciopero della scuola? _____
8. Cosa succede quando c'è lo sciopero dei netturbini? _____
9. Cosa succede quando c'è lo sciopero degli aerei e dei treni? _____
10. Cosa succede quando c'è lo sciopero della televisione? _____

Из тайн артикля: когда нам надо получить обобщенное значение «все», например: *(Все) итальянцы любят пиццу*, — в итальянском языке используется опред. артикль мн.ч.: — (Tutti) **gli** italiani mangiano la pizza. Поэтому в тексте после слова sciopero будет постоянно стоять определенный артикль мн.ч.: lo sciopero **degli** autobus — забастовка *(всех имеющихся в этом городе) автобусов*, lo sciopero **dei** benzinai — забастовка *(всех имеющихся в этом городе) заправщиков и т.д.*



Упражнение 8. Вставим пропущенные предлоги.

1. Il 2 c'è lo sciopero __ autobus, così tutti devono andare __ macchina.
Il 4 c'è lo sciopero __ benzinai, così tutti devono andare __ autobus. __
5 __ 7, invece, c'è lo sciopero __ autobus e __ benzinai: tutti vanno __
piedi.
2. Il 10 c'è lo sciopero __ supermercati: bisogna mangiare __ ristorante.
L'11 c'è lo sciopero __ ristoranti: bisogna mangiare __ casa.
3. Il 18 ci sono molti scioperi insieme: lo sciopero __ posta, __ telefono,
__ giornali e __ televisione. Chi sta __ casa, può leggere un libro o
andare __ letto presto.
4. Verso la fine del mese ci sono altri scioperi: lo sciopero __ netturbini
(il 22), lo sciopero __ bagnini (__ 23 __ 27), lo sciopero __ elettricisti
(il 28 e il 29), lo sciopero __ fioristi (il 30) e finalmente lo sciopero __
pianisti (il 31).



Упражнение 9. Проспрягаем в будущем времени глаголы.
dovere / andare / essere / stare / restare / potere / fare / bisognare

Contrari — Антонимы:

contento — scontento (довольный — недовольный)

la fine — l'inizio (конец — начало)

tutto — niente (все — ничто)

tutti — nessuno (все — никто)

pròssimo — passato (следующий — прошлый)

sèmplice — complicato (простой — усложненный)

presto — tardi (рано — поздно)

completo — incompleto (полный — неполный)

meglio — peggio (лучше — хуже)



Упражнение 10. Вставим пропущенные слова.

1. Il _____ ha pubblicato il calendario degli scioperi del mese _____. Ecco la _____ completa.
2. Il 13 c'è lo sciopero della polizia: i ladri possono _____ tutto _____ che vogliono.
3. Il 14 c'è lo sciopero dei _____ e degli infermieri: è meglio non _____. Il 15 c'è lo sciopero della scuola: i _____ sono contenti, perché restano a casa.
4. Il 18 ci sono molti scioperi _____: lo sciopero della posta, del telefono, dei giornali e della televisione. Chi sta a casa, può leggere un libro o andare a letto _____.
5. _____ la fine del mese ci sono altri scioperi molto _____.
6. Il giornale però non _____ dei treni. Perché? È semplice: i treni fanno sciopero tutti _____ giorni!



Упражнение 11. Как кто зовется (выберите из списка)?

1. Persona che vende la benzina =
2. Persona che guida l'autobus =
3. Persona che scrive sul giornale =
4. Persona che cura i malati =
5. Persona che assiste i malati =
6. Persona che insegna =
7. Persona che pulisce le strade =
8. Persona che soccorre la gente in mare =
9. Persona che suona il pianoforte =
10. Persona che vende i fiori =
11. Persona che cura i denti =

(Giornalista, autista, dentista, pianista, fioraio, benzinaio, netturbino, medico, infermiere/a).

Новые слова (упр 6, 11, 13):

ospedale — больница, **succedere** — случаться, **vendere** — продавать, **guidare** — водить машину, **giornalista** — журналист, **curare** — лечить, **assistere** — помогать, **insegnare** — преподавать, **pulire (io pulisco)** — чистить, **soccorrere** — приходить на помощь, **in mare** — в море, **suonare il pianoforte** — играть на фортепиано, **se** — если, **comprare** — покупать



Упражнение 12. Подберем антонимы.

prossimo / contento / semplice / meglio / presto / fine / tutti / tutto / completo



Запомните!

Andare in macchina — Ехать на машине.

Andare a piedi — Идти пешком.



Упражнение 13. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Cosa farai se ci sarà lo sciopero degli autobus? _____
2. Cosa farai se ci sarà lo sciopero dei benzinai? _____
3. Cosa farai se ci sarà lo sciopero dei medici? _____
4. Cosa farai se ci sarà lo sciopero dei ristoranti? _____
5. Cosa farai se ci sarà lo sciopero dei supermercati? _____
6. Cosa farai se ci sarà lo sciopero della polizia? _____
7. Cosa farai se ci sarà lo sciopero dei giornali? _____
8. Compri il giornale tutti i giorni? _____
9. Preferisci leggere il giornale o guardare il telegiornale? _____



УРОК 17 (LEZIONE 17)

§ 1. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

§ 2. ИЗМЕНЕНИЯ НАРЕЧИЙ МЕСТА И ВРЕМЕНИ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

§ 1. Косвенная речь

Косвенная речь обозначает, что мы «снимаем кавычки» прямой речи и говорим не от формы «я», а от 3-го лица (он, она, они), например:

1. Прямая речь: Alessandro dice a sua madre: «**Io parto** per l'Italia con mia sorella». — *Александр говорит своей матери: «Я уезжаю в Италию со своей (моей) сестрой».*

Косвенная речь: Alessandro dice a sua madre **che lui** parte per l'Italia con **sua** sorella. — *Александр говорит своей матери, что он уезжает в Италию.*

Как мы видим, часть, которая в прямой речи в кавычках, в утвердительных предложениях вводится обычно союзом **che** — *что*.



Обратите внимание!

Притяжательные местоимения **mio, mia** → **suo, sua**.

2. Если нам надо ввести **косвенный вопрос**, то появляется союз **se** = русская частица **ли**:

Прямая речь: Alessandro chiede a sua madre: “**Io posso** partire per l'Italia?” — *Александр спрашивает у своей матери: «Я могу уехать в Италию?».*

Косвенная речь: Alessandro chiede a sua madre **se lui può** partire per l'Italia. — *Александр спрашивает у своей матери, может ли он уехать в Италию.*

Если в вопросе есть **вопросительное слово** (dove? quando? chi?), то оно и будет вводить косвенный вопрос:

Прямая речь: Alessandro chiede a sua madre: "**Quando io** posso partire per l'Italia?" — *Александр спрашивает у своей матери: «Когда я могу уехать в Италию?».*

Косвенная речь: Alessandro chiede a sua madre **quando lui può** partire per l'Italia. — *Александр спрашивает у своей матери, когда он может уехать в Италию.*

3. И последняя «хитрость» косвенной речи — побудительное предложение (когда надо кого-то призвать делать что-то), приказ (просьба) вводится:

предлог di + неопределенная форма глагола:

Прямая речь: Alessandro dice a sua madre: "**Compra** un biglietto per l'Italia!». — *Александр говорит своей матери: «Купи мне билет в Италию».*

Косвенная речь: Alessandro dice a sua madre **di comprare** un biglietto per l'Italia. — *Александр говорит своей матери, чтобы она купила билет в Италию.*



Обратите внимание!

Прямая речь в форме «мы» → «они» в косвенной речи: Paolo dice a Isabella: "(Noi) **Possiamo** andare nel parco con la **nostra** moto". — Paolo dice a Isabella che (loro) **possono** andare nel parco con la **loro** moto. **noi → loro.**



Упражнение 1. Раскроем кавычки и преобразуем прямую речь в косвенную.

Образец: **Paolo dice a Isabella: "Voglio vederti!"**. — Paolo dice a Isabella **che vuole** vederla.

а) утвердительное предложение:

1. L'amica dice a Paolo: "Sono a casa, non faccio niente di speciale".
 2. Paolo dice: "Preferisco andare nel parco". 3. Paolo dice: "Possiamo andare al ristorante". 4. Isabella risponde a Paolo: "Non ho fame e ho mal di testa. Non voglio andare al ristorante". 5. Paolo dice: "Possiamo andare al bar, prendiamo qualcosa, parliamo un po'". 6. Isabella dice: "Devo comprare un nuovo vestito al centro commerciale".

б) побудительное предложение (приказ, просьба):

1. Isabella dice a Paolo: "Porta un po' di soldi!". 2. Paolo dice agli amici: "Venite in tempo, non fate tardi!". 3. Paolo propone (предлагает) a Isabella: "Andiamo nel parco! Facciamo una passeggiata!". 4. Isabella dice ai suoi amici: "Organizzate una bella festa!". 5. Paolo e Isabella dicono ai compagni: "Venite a casa nostra per il compleanno di Isabella! Portate una bella bottiglia di spumante!".



Упражнение 2. Раскроем кавычки и преобразуем прямую речь в косвенную.

Образец: **Paolo chiede a Isabella: "Posso vederti?"**. — Paolo chiede a Isabella **se può vederla**.

а) вопросительное предложение (общее):

1. Paolo chiede a Isabella: "Vuoi uscire insieme?". 2. Paolo chiede all'amica: "Devo portare la carta di credito?". 3. Paolo chiede a Isabella: "Vuoi andare al ristorante o al bar?". 4. Paolo chiede a Isabella: "Forse è meglio andare nel parco?". 5. Isabella chiede a Paolo: "Ci sarà lo sciopero dei benzinai in città?".

б) вопросительное предложение с вопросительным словом:

1. Isabella chiede a Paolo: "Dove possiamo andare?". 2. Paolo chiede alla sua amica: "Come stai?". 3. Paolo chiede all'amica: "Dove sei? Che cosa fai?". 4. Paolo chiede: "Perché devo portare i soldi?". 5. Paolo domanda a Isabella: "Che cosa farò dal medico?". 6. Isabella chiede all'amico: "A che ora possiamo andare al centro commerciale?".

§ 2. Изменения наречий места и времени в косвенной речи

В косвенной речи меняется не только структура предложения, но и категории пространства-времени.

Все, что было близко, становится далеко:

qua (qui) → **là (lì)** — *здесь* → *там*; **questo** → **quello** — *этот* → *тот*.

Временные наречия сдвигаются на «подальше»:

ora (adesso) → **allora** — *сейчас* → *тогда*; **oggi** → **quel giorno** — *сегодня* → *в тот день*; **stasera, stamattina, stanotte** → **quella sera, quella mattina, quella notte** — *сегодня вечером, сегодня утром, сегодня ночью*.

Все, что относится к **прошлому**, приобретает «довесок» **prima** — *раньше*:

ieri (вчера), 2 giorni fa, 3 mesi fa, poco fa → **il giorno prima, 2 giorni prima, 3 mesi prima, poco prima** — *вчера, 2 дня назад, 3 месяца назад, недавно*.

Все, что относится к будущему, приобретает «довесок» **dopo** — *спустя*:

domani, fra due giorni, fra 3 mesi → **il giorno dopo, due giorni dopo, tre mesi dopo** — *завтра, через 2 дня, через 3 месяца*.



Итальянские штучки!

Почему происходят все эти сложности? Когда идет прямая речь в кавычках, то человек говорит о себе, поэтому для него «domani» наступит, действительно, *завтра*, а предметы, которые находятся вблизи него, действительно, *qui*. Если мы передаем чью-то речь (косвенная речь), то «завтра», о котором говорил человек, может быть совсем не «завтра», оно уже могло быть вчера или два дня назад. Поэтому лучше *quel giorno*, а там пусть разбирается тот, кто слушает, когда дело произойдет, происходит или уже произошло это *завтра*. Эйнштейн бы назвал это теорией относительности времени.



Упражнение 3. Раскроем кавычки и преобразуем прямую речь в косвенную. Внимание на изменение слова, выделенного курсивом.

1. Paolo chiede a Isabella: “Che cosa fai *stasera*?». 2. Isabella dice a Paolo: “*Oggi* voglio andare al cinema”. 3. Paolo dice agli amici: “Preferisco an-

dare proprio in *questa* pizzeria perché la conosco". 4. Isabella dice a Paolo: "Aspettami *qui*, per favore!". 5. Bernardo dice: "Tornerò dall'Italia *fra due mesi*". 6. Luca dice ai suoi genitori: "Penso di partire *domani*". 7. Mia madre mi dice: "*Stamattina* devi andare a fare la spesa".



Come passiamo la serata?

Un giorno Paolo telefona alla sua amica Isabella:

- Ciao, Isabella, come stai?
- Bene, grazie.
- Cosa fai di bello stasera?
- Nulla di speciale.
- Vuoi uscire con me?
- E dove possiamo andare?
- Non so, ad esempio possiamo andare al ristorante cinese.
- No, al ristorante no. Non ho fame, e poi costa troppo, e tu non hai molti soldi, poverino...
- Allora andiamo al bar, così beviamo qualcosa e parliamo un po'.
- È meglio di no, al bar c'è sempre confusione e io stasera ho mal di testa.
- Forse allora vuoi fare due passi nel parco?
- No, non voglio, perché piove e lì è tutto bagnato.
- Allora cosa vuoi fare?
- Sai cosa possiamo fare? Se tu mi accompagni, possiamo andare insieme al centro commerciale. Ho bisogno delle scarpe invernali, di un cappotto, di una borsa di pitone, di una sciarpa, e di altre due o tre cosine... e dopo possiamo andare dal parrucchiere.
- E io cosa faccio dal parrucchiere?
- Puoi fare tante cose: puoi leggere una rivista, puoi guardare le piante, i quadri...
- Beh, non è proprio un programma interessante.
- Allora siamo d'accordo, ti aspetto alle cinque davanti al centro commerciale. Ah, dimenticavo: porta un po' di soldi, per favore, e anche la carta di credito.
- Perché?
- Se pago io, cosa diranno nei negozi? Penseranno che sei il mio autista, o il mio cameriere.

- È vero, hai ragione. Allora ci vediamo alle cinque.
- Alle cinque davanti al centro commerciale. Ciao.



Итальянские штучки!

Итальянцы «укорачивают» словосочетания **questa mattina**, **questa sera**, **questa notte** до одного слова: **stamattina** (stamani) — *сегодня утром*, **stasera** — *сегодня вечером*, **stanotte** — *сегодня ночью*. Выражение **questo pomeriggio** — *сегодня днем*, сокращению, однако, не подлежит — слишком длинное!

disc. indiretto

VOCABOLARIO

come	как	possiamo (<i>v potere</i>)	мы можем
passare	проводить	andare (<i>io vado</i>)	пойти
serata f	вечерок	so (<i>v sapere</i>)	я знаю
un giorno	однажды	ad esèmpio*	например
telefonare	звонить	al ristorante	в ресторан
(<i>io telèfono</i>)	по телефону	cinese*	китайский
ciao* [ч'áo]	привет, пока	ho fame (<i>avere fame</i>)	я хочу есть
come stai?*	как дела?	poi	потом
gràzie	спасибо	costare	стоить
cosa	что	troppo	слишком мно-
fare di bello*	делать хоро-		го
	шенького	soldi m, pl	деньги
stasera*	сегодня вечером	poverino* m	бедняжка
nulla di speciale*	ничего особен-	allora	тогда
	ного	così	таким образом
vuoi (<i>v volere</i>)	ты хочешь	beviamo (<i>v bere</i>)	выпьем
uscire (<i>io esco</i>)	пойти куда-	qualcosa	что-нибудь
	нибудь	un po'	немного
con me*	со мной	meglio di no*	лучше не надо
dove	куда	c'è	там есть

sempre	всегда	tante cose*	много всего
confusione* f	шумиха	leggere (io leggo)	читать
ho mal di testa*	у меня болит голова	rivista* f	журнал
forse	может быть	guardare	смотреть
vuoi (v volere)	ты хочешь	pianta* f	растение
fare due passi*	немного прогуляться	quadro* m	картина
nel parco*	в парке	beh* [бэ]	ну
voglio (v volere)	я хочу	pròprio*	очень-то
piove*	идет дождь	programma* m	программа
lì	там	siamo d'accordo*	мы договорились
tutto	все	(<i>èssere d'accordo</i>)	
bagnato*	мокрый	ti	тебя
fare	делать	aspettare*	ждать
sai (v sapere)	знаешь	alle cinque	в пять часов
se	если	davanti a	напротив
mi	меня	ah* [а]	а!
accompagnare*	сопровождать	dimenticavo*	совсем забыл(а)
insieme	вместе	porta*	принеси
centro commerciale* m	торговый центр	per favore*	пожалуйста
avere bisogno di qc.*	нуждаться в чем-л.	anche	также
scarpe* f, pl	обувь	la carta di	кредитная
invernale*	зимний	crèdito* f	карточка
cappotto* m	пальто	pagare	платить
borsa f	сумка	diranno (v dire)	скажут
di pitone*	из змеиной кожи	negòzio m	магазин
sciarpa* f [шáрпа]	шарф	penseranno	подумают
altro	другой	(<i>v pensare</i>)	
cosina f	вещичка	autista m	водитель
dopo	после	cameriere* m зд.	прислуга
parrucchiere* m	парикмахер	è vero	правда
		hai ragione	ты права
		(<i>avere ragione</i>)	
		ci vediamo*	увидимся

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ

Упражнение 4. Перечитаем текст, переводя прямую речь в косвенную. Используем приведенные фразы на русском (они уже в косвенной речи) в качестве подсказки.

Un giorno Paolo telefona alla sua amica Isabella: — Ciao, Isabella, come stai?

Однажды Паоло звонит своей подруге Изабелле, говорит «Привет!» и спрашивает, *как она поживает*.

– Bene, grazie.

Изабелла отвечает, *что она поживает хорошо, и благодарит (ringrazia) Паоло*.

– Cosa fai di bello stasera? — Nulla di speciale.

Паоло спрашивает, *что она хорошенького поделявает вечером*, а она отвечает, *что она не делает ничего особенного*.

– Vuoi uscire con me?

Тогда Павел спрашивает, *хочет ли она сходить куда-нибудь с ним (con lui)*.

– E dove possiamo andare?

Изабелла спрашивает, *куда они могут пойти*.

– Non so, ad esempio possiamo andare al ristorante cinese.

Павел говорит, *что он не знает, но, к примеру, они могут пойти в китайский ресторан*.

– No, al ristorante no. Non ho fame, e poi costa troppo, e tu non hai molti soldi, poverino...

Но девушка говорит, *что нет, она не хочет есть*, говорит, *что у Паоло, бедняжки, немного денег*.

– Allora andiamo al bar, così beviamo qualcosa e parliamo un po'.

Тогда Паоло предлагает (propone di) *сходить в бар, чтобы выпить чего-нибудь и немного поговорить*.

– È meglio di no, al bar c'è sempre confusione e io stasera ho mal di testa.

Но Изабелла отвечает, *что лучше не надо*, говорит, *что в баре вечно шумно, а у нее сегодня вечером голова болит*.

– Forse allora vuoi fare due passi nel parco?

Паоло спрашивает, *не хочет ли она в таком случае немного прогуляться в парке?*

– No, non voglio, perché piove e lì è tutto bagnato.

Изабелла отвечает, что она не хочет, потому что идет дождь, и там все мокрое.

– Allora cosa vuoi fare?

Паоло спрашивает, что же она в таком случае хочет делать?

– Sai cosa possiamo fare? Se tu mi accompagni, possiamo andare insieme al centro commerciale. Ho bisogno delle scarpe invernali, di un cappotto, di una borsa di pitone, di una sciarpa, e di altre due o tre cosine... e dopo possiamo andare dal parrucchiere.

Изабелла говорит, что они могут сделать. Она говорит, что, если Паоло ее проводит, то они могут пойти вместе в торговый центр. Ей нужна зимняя обувь, пальто, сумка из змеиной кожи, шарф и еще пара-тройка вещичек. А потом они смогут пойти к парикмахеру.

– E io cosa faccio dal parrucchiere?

Паоло спрашивает, что же он будет делать у парикмахера?

– Puoi fare tante cose: puoi leggere una rivista, puoi guardare le piante, i quadri...

Но Изабелла отвечает, что он может делать много чего: он может почитать журнал, порассматривать растения, картины....

– Beh, non è proprio un programma interessante.

Паоло отвечает, что это не очень-то интересная программа.

– Allora siamo d'accordo, ti aspetto alle cinque davanti al centro commerciale. Ah, dimenticavo: porta un po' di soldi, per favore, e anche la carta di credito.

Изабелла говорит, что они в таком случае договорились, она его ждет в пять часов напротив торгового центра. Потом она говорит Паоло захватить немного денег и кредитную карточку тоже.

– Perché?

Павел спрашивает, почему он должен это сделать.

– Se pago io, cosa diranno nei negozi? Penseranno che sei il mio autista, o il mio cameriere.

Изабелла отвечает, что если будет платить она, то что же скажут в магазинах? (Люди) подумают, что Павел — ее водитель или ее прислуга.

– È vero, hai ragione. Allora ci vediamo alle cinque.

Павел, говорит, что это правда и что Изабелла права. Он говорит, что они увидятся в пять часов.

– Alle cinque davanti al centro commerciale. Ciao.

Изабелла повторяет (ripete), что в пять часов, перед торговым центром и говорит «Пока!».



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

Новые слова (упр. 5): *piace* — нравится, *servono* — (они) нужны.

1. Chi sono Isabella e Paolo? _____
2. Che cosa piace fare a Paolo la sera? _____
3. Che cosa piace fare a Isabella? _____
4. Perché Paolo telefona a Isabella? _____
5. Perché Isabella non vuole andare al ristorante? _____
6. Perché lei non vuole andare al bar? _____
7. Perché lei non vuole andare nel parco? _____
8. Come vuole passare la serata Isabella? _____
9. Di cosa ha bisogno Isabella? _____
10. Cosa sono secondo te le “altre due o tre cosine” che servono a Isabella? _____
11. Che tempo fa quella sera? _____
12. A che ora e dove si incontrano Isabella e Paolo? _____
13. Che cosa deve portare Paolo? _____
14. Perché Isabella non vuole pagare nei negozi? _____
15. Cosa può fare Paolo dal parrucchiere? _____
16. Cosa pensa Paolo di questo programma? _____

Contrari — Антонимы:

egoista — altruista	(эгоист — альтруист)
davanti — dietro	(спереди — сзади)
rumoroso — silenzioso	(шумный — тихий)
bagnato — asciutto	(мокрый — сухой)
gentile — maleducato	(вежливый — хамский)
interessante — noioso	(интересный — скучный)
avaro — generoso	(скупой — щедрый)
invernale — estivo	(зимний — летний)
caro — economico	(дорогой — дешевый)
affollato — deserto	(полный народа — пустой)



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. "Ho bisogno __ scarpe invernali, __ un cappotto, __ una borsa __ pitone, __ una sciarpa, e __ altre due o tre cosine... e dopo possiamo andare insieme __ parrucchiere".
2. "Allora siamo d'accordo, ti aspetto __ cinque davanti __ centro commerciale".
3. "Ah, dimenticavo: porta un po' __ soldi, __ favore, e anche la carta __ credito".



Предлагаются предлоги!

Выражение avere bisogno **di** — (кому-то) нужно что-л. — заканчивается предлогом **di**, который будет повторяться столько раз, сколько необходимых предметов будет упоминаться: Isabella ha bisogno **di** molti soldi e **di** molto tempo. — *Изабелле нужно много денег и много времени.* Andare **dal** parrucchiere — *пойти (поехать) к парикмахеру* — предлог **da** употребляется, когда надо обозначить **движение к живому человеку** (нахождение у него), в отличие от чисто пространственного **A**, например, andare **a** Mosca — *поехать в Москву.*



Упражнение 7. Подберем антонимы.

invernale / bagnato / rumoroso / interessante / davanti / gentile / avaro / egoista / affollato / caro



Запомните!

- **Che cosa fai di bello?** — Что хорошего поделяваешь?
- **Nulla di speciale.** — Ничего особенного.



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. "Al bar c'è sempre _____ e io stasera ho _____ di testa".
2. "Forse allora vuoi fare due _____ nel parco?" — "No, non voglio, perché piove e lì è tutto _____".
3. "Se tu mi _____, possiamo andare _____ al centro commercia-

le. Ho _____ delle scarpe _____, di un cappotto, e di altre due o tre _____... e dopo possiamo andare insieme dal _____.

4. "E io cosa faccio dal _____?" — "Puoi fare tante cose: puoi leggere una _____, puoi guardare le _____, i quadri".



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 10. Допишем диалоги.

1. Cosa fai di bello stasera? — _____.
2. Vuoi uscire con me? — _____?
3. Possiamo andare al ristorante. — No, non ho fame e poi _____.
4. Allora andiamo al bar. — È meglio di no, _____.
5. Allora vuoi fare due passi nel parco? — Non voglio, _____.
6. Allora _____? — Possiamo andare al centro commerciale.



Упражнение 11. Перескажем текст в форме диалога.



Упражнение 12. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate come passate di solito le vostre serate.



УРОК 18 (LEZIONE 18)

§ 1. УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ С ТЕРМИНАМИ РОДСТВА

§ 2. УДАРНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

§ 1. Употребление притяжательных местоимений с терминами родства

Вы помните, что перед притяжательным местоимением должен стоять определенный артикль, например: **il** mio libro. Но это правило «не работает», если притяжательное местоимение выступает перед термином родства. Употребление артикля в данном случае — одна из самых распространенных «русских» ошибок (правильно говорить так: *_mia madre, _mio padre*). Итальянцы, которые обычно более чем снисходительны к языковым огрехам иностранцев, болезненно морщатся, встретившись с этой ошибкой, и поправляют ее.

Singolare

mio fratello (брат)

tua sorella (сестра)

suo cugino (двоюродный брат)

sua cugina (двоюродная сестра)

nostro nonno (дедушка)

vostra nonna (бабушка)

il loro nipote (племянник или внук)

Plurale

i miei fratelli

le tue sorelle

i suoi cugini

le sue cugine

i nostri nonni

le vostre nonne

i loro nipoti

Однако внутри данного исключения существуют, в свою очередь, еще исключения. Определенный артикль употребляется:

- 1) с местоимением **loro**;
- 2) перед словом, выступающим во множественном числе (определенный артикль при этом также имеет форму множественного числа);
- 3) если при термине родства помимо притяжательного местоимения

есть еще какое-либо определение (il mio fratello **maggiore** — мой **старший брат**; la tua sorella **minore** — твоя **младшая сестра**; la Sua **cara** zia — Ваша **дорогая тетя**);

4) если термин родства имеет суффикс или приставку (la nostra sorellina — наша сестренка);

5) перед словами **mamma** (мама) и **babbo** или **papà** (папа) : la mia **mamma** — моя **мама** (сравните: _ mia madre — моя **мать**); il mio **babbo** — мой **папа** (сравните: _ mio padre — мой **отец**).



Упражнение 1. Потренируемся в бодром темпе с русского на итальянский.

1. моя мать
2. моя мама
3. наш отец
4. наш папа
5. твой старший брат
6. его сестра
7. его младшая сестра
8. их дедушка
9. Ваша бабушка
10. твои бабушка с дедушкой
11. мой сын
12. мои сыновья
13. моя дочь
14. мои дети
15. его внук
16. его внуки
17. наш племянник
18. наши племянники
19. ваш двоюродный брат
20. ваши двоюродные сестры
21. Ваша жена
22. Ваш муж

§ 2. Ударные местоимения

Помимо безударных местоимений (**mi, ti, lo, la, La, ci, vi, li, le**) существуют еще и ударные местоимения. В основном, они употребляются:

1) с предлогами: secondo lei — *по ее мнению*, è più grande di me — *она старше меня*; 2) когда на местоимение падает логическое ударение: Voglio vedere te e non lui. — *Хочу видеть (именно) тебя, а не его*.

По формам они совпадают с формами именительного падежа, кроме форм **me** и **te**:

per **me** — для меня

per **te** — для тебя

per **lui** — для него

per **lei** — для нее

per **Lei** — для Вас

per **noi** — для нас

per **voi** — для вас

per **loro** — для них



Il tempo libero

La mia famiglia non è né grande, né piccola: è una famiglia normale. Siamo in sei: io, mia sorella, i miei genitori, mio nonno e il nostro gorilla. Il gorilla non è un parente, ma è il nostro animale domestico: si chiama Benito.

Mio padre non ha un lavoro fisso: è disoccupato, fa molti lavoretti. Nel tempo libero ripara la macchina. La sua macchina è piuttosto vecchia; ha circa quarant'anni. Anche mio padre ha circa quarant'anni. La mamma dice sempre che dobbiamo comprare una macchina nuova, possibilmente verde o rossa (secondo lei sono colori allegri).

Mia madre lavora in casa, è casalinga. Lei non ha tempo libero: è sempre molto occupata. Secondo lei, papà deve trovare un lavoro fisso, perché non abbiamo soldi.

Mio nonno ha ottanta anni. Ha molto tempo libero, perché è pensionato. Lui di solito nel tempo libero legge il giornale. Però non legge il giornale di oggi: legge sempre lo stesso giornale, un giornale vecchio, di tre anni fa. Dice che è più interessante.

Anche il nostro gorilla, Benito, ha molto tempo libero, come tutti gli animali domestici. Benito ha dodici anni: non fuma, non beve ed è



molto intelligente. Nel tempo libero di solito guarda la televisione: la guarda per ore e ore, anche se è spenta.

Mia sorella è studentessa. Non è molto intelligente, anche se studia all'università. Studia economia, o forse lingue straniere: non ricordo bene. È più grande di me, ha vent'anni; nel tempo libero parla al telefono, oppure guarda la televisione con il gorilla.

La domenica, quando tutti sono in casa, c'è molta confusione: i miei genitori litigano, mia sorella telefona, tutti parlano a voce alta. Io allora vado in camera, chiudo la porta e cerco di non sentire il rumore.

presente v. regolari e irregolari

VOCABOLARIO

tempo <i>m</i>	время	padre <i>m</i>	отец
libero	свободный	lavoro fisso* <i>m</i>	постоянная
famiglia <i>f</i>	семья		работа
né ... né*	ни ... ни	disoccupato <i>m</i>	безработный
grande	большой/ -ая	lavoretto* <i>m</i>	подработка,
pìccolo	маленький		временная
siamo in sei*	нас шестеро		работа
(èssere in + numero)		nel tempo libero*	в свободное
io	я		время
sorella <i>f</i>	сестра	riparare*	чинить
i miei genitori <i>m, pl</i>	мои	piuttosto	достаточно
	родители	vècchio	старый
nonno <i>m</i>	дедушка	ha (<i>v avere</i>)	у нее есть
nostro	наш	circa*	около
gorilla* <i>m</i>	горилла	quarant'anni	40 лет
parente* <i>m, f</i>	родственник/-	[куарантáнни]	
	ица	anche	также
ma	а	dice (<i>v dire</i>)	(она) говорит
animale* <i>m</i>	животное	sempre	всегда
domèstico*	домашнее	dobbiamo (<i>v dovere</i>)	мы должны
si chiama	его зовут	comprare*	купить

possibilmente*	по возможности	per ore e ore*	часами
verde*	зеленый	anche se	даже если
rosso*	красный	spento*	выключен
secondo lei*	по ее мнению	studentessa f	студентка
sono (v <i>èssere</i>)	(они) есть	studiare* (io <i>stùdio</i>)	учиться
colore m	цвет	all'università*	в университете
allegro*	веселый	economia* f	экономика
lavorare	работать	forse	может быть
casalinga* f	домохозяйка	lingue	иностранные
lei	она	straniere* f, pl	языки
occupato*	занятый	ricordare	помнить
papà* [папá] m	папа	bene	хорошо
deve (v <i>dovere</i>)	он должен	vent'anni	20 лет
trovare	найти	[вэнтáнни]	
abbiamo (v <i>avere</i>)	у нас есть	parlare al	говорить
soldi m, pl	деньги	telèfono*	по телефону
ottanta	80	oppure	или же
pensionato* m	пенсионер	con	с
di sòlito	обычно	la domènica	по воскресеньям
lèggere (io <i>leggo</i>)	читать	confusione f	шумиха, неразбериха, бардак
giornale m	газета	litigare* (io <i>litigo</i>)	ссориться
però	однако	telefonare	звонить
di oggi*	сегодняшний/-яя	(io <i>telèfono</i>)	по телефону
lo stesso*	тот же самый	a voce alta*	громко
di tre anni fa*	трехгодичной давности	allora*	тогда
più*	больше	vado (v <i>andare</i>)	я иду
come	как	chiudere	закрывать
dòdici	12	porta f	дверь
fumare*	курить	cercare di fare*	стараться делать что-л.
beve (v <i>bere</i>)	он пьет	sentire	слышать
intelligente*	умный	rumore* m	шум
guardare	смотреть		
televisione f	телевидение		
la	ее (телевидение)		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 2. Верно или неверно?

1. Il padre è disoccupato.
2. La madre è pensionata.
3. Il nonno è un animale domestico.
4. La sorella studia all'università.
5. La macchina del padre è più vecchia di lui.
6. Il gorilla non beve e non fuma.
7. Il nonno guarda sempre la televisione.
8. In casa c'è sempre molta confusione.

Новые слова (упр. 3, 6, 8):

succedere — случаться, **a voce bassa** — тихо, **si disoccupano** — (они) занимаются, **tranquillo** [транкуйлло] — спокойный



Упражнение 3. Ответим на вопросы.

1. Quante persone ci sono nella famiglia di Marco? _____
2. È una famiglia grande? _____
3. Quanti anni ha il padre di Marco? _____
4. Che lavoro fa? _____
5. Cosa fa nel tempo libero? _____
6. Quanti anni ha la madre? _____
7. Che lavoro fa? _____
8. Cosa fa nel tempo libero? _____
9. Quanti anni ha il nonno? _____
10. Cosa fa nel tempo libero? _____
11. Come fa nel tempo libero Benito? _____
12. Quanti anni ha la sorella di Marco? _____
13. Cosa studia? _____
14. Cosa fa nel tempo libero? _____
15. Cosa succede in casa la domenica? _____
16. Perché i genitori litigano? _____
17. Perché in casa non ci sono soldi? _____
18. Cosa fa Marco la domenica? _____

Contrari — Антонимы:

nuovo — vècchio	(новый — старый)
libero — occupato	(свободный — занятый)
interessante — noioso	(интересный — скучный)
alto — basso	(высокий — низкий)
grande — piccolo	(большой — маленький)
normale — strano	(нормальный — странный)
allegro — triste	(веселый — грустный)
intelligente — stùpido	(умный — глупый)
ùtile — inùtile	(полезный — бесполезный)
acceso — spento	(включенный — выключенный)



Упражнение 4. Вставим пропущенные окончания.

1. La mia famiglia non è né grand___, né piccol___: è una famiglia normal___.
2. La mamma dice sempre che dobbiamo comprare una macchina nuov___, possibilmente verd___ o ross___ (secondo lei sono colori allegro___).
3. Mio nonno legge sempre un giornale vecchi___, di tre anni fa. Dice che è più interessant___.
4. Mia sorella non è molto intelligent___, anche se studia all'università. È più grand___ di me, ha vent'anni.



Упражнение 5. Подберем антонимы.

grande / normale / allegro / nuovo / libero / intelligente / alto / interessante / utile / acceso



Упражнение 6. В левую колонку вставим глаголы **essere, fare**, parlare так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

		a voce alta
		a voce bassa
		occupato/a
		studente

		impiegato/a
		confusione
		rumore
		al telefono
		in tre



Упражнение 7. Перескажем текст от лица разных персонажей.



Упражнение 8. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Quante persone ci sono nella tua famiglia?_____
2. Ci sono animali domestici?_____
3. Di cosa si occupano i tuoi familiari?_____
4. Cosa fanno i tuoi familiari nel tempo libero?_____
5. Cosa fai tu nel tempo libero?_____
6. La domenica la tua casa è tranquilla?_____



Упражнение 9. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate della vostra famiglia.
2. Dite come passate il vostro tempo libero.



УРОК 19 (LEZIONE 19)

§ 1. PASSATO PROSSIMO

(БЛИЖАЙШЕЕ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ)

§ 1. Passato prossimo (Ближайшее прошедшее время)

В отличие от русского языка в итальянском есть несколько прошедших времен. В этом уроке мы познакомимся с наиболее употребительным из них — **Passato** (прошедшим) **prossimo** (ближайшим), т. е. с **Ближайшим прошедшим временем**. Данное время обозначает законченное действие и отвечает на вопрос *что сделал? (что сделала?, что сделали?)*. **Passato prossimo** употребляется в переписке, в прессе, оно «царит» в разговорной, повседневной речи.

Формы времени **Passato prossimo** образуются по следующей схеме:

вспомогательный глагол

essere или **avere**

в нужном лице и числе

participio passato

+ (причастие прошедшего времени)

Образование **participio passato** зависит от спряжения глагола:

I спряжение: parlare + **ato** = **parlato**

II спряжение: potere + **uto** = **potuto**

III спряжение: finire + **ito** = **finito**

Самым трудным при образовании форм времени **Passato prossimo** является выбор вспомогательного глагола. Запомните, какие глаголы спрягаются с **avere** и какие — с **essere**.

С глаголом **avere** (иметь) спрягаются:

1. Все переходные глаголы: **ascoltare** (слушать), **sentire** (слышать; чувствовать), **studiare** (изучать), **salutare** (приветствовать), **vedere** (видеть), **mangiare** (есть, поедать) и др. Переходные глаголы — это такие глаголы, после которых можно поставить вопрос *кого?* или *что?* Например: mangiare **una pizza** — *есть пиццу* (есть **что?**). Для глагола **avere** вспомогательным глаголом является сам **avere**;

2. Некоторые непереходные глаголы (вопрос «что?» после них задать невозможно), в частности глаголы, обозначающие психофизические процессы и состояния (их надо просто запомнить): **dormire** (спать), **pensare** (думать), **ridere** (смеяться), **piangere** (плакать), **parlare** (говорить).

Parlare

*io **ho** parlato*

(я поговорил/а)

*tu **hai** parlato*

(ты поговорил/а)

*lui, lei, Lei **ha** parlato*

(он поговорил,

она поговорила,

Вы поговорили)

*noi **abbiamo** parlato*

(мы поговорили)

*voi **avete** parlato*

(вы поговорили)

*loro **hanno** parlato*

(они поговорили)

Credere

***ho** creduto*

(я поверил/а)

***hai** creduto*

(ты поверил/а)

***ha** creduto*

(он поверил,

она поверила,

Вы поверили)

***abbiamo** creduto*

(мы поверили)

***avete** creduto*

(вы поверили)

***hanno** creduto*

(они поверили)

Finire

***ho** finito*

(я закончил/а)

***hai** finito*

(ты закончил/а)

***ha** finito*

(он закончил,

она закончила,

Вы закончили)

***abbiamo** finito*

(мы закончили)

***avete** finito*

(вы закончили)

***hanno** finito*

(они закончили)



Хорошая новость!

Как вы видите, по лицам и числам изменяется только вспомогательный глагол **avere**, а причастие остается неизменным.

С глаголом **essere** (быть) спрягаются непереходные глаголы, например **andare** (идти).

Действие, обозначаемое такими глаголами, не направлено на какой-либо предмет, — это действие в своей сущности, бытие в чистом виде. Поэтому глаголы следующих классов используют глагол **essere** как вспомогательный при образовании форм **Passato prossimo**:

1. Глаголы целенаправленного движения: **andare** (идти), **arrivare** (приходить; приезжать), **venire** (приходить; приезжать), **uscire** (выходить), **tornare** (возвращаться), **partire** (уезжать), **salire** (подниматься), **scendere** (спускаться), **cadere** (падать) и др.;

2. Так называемые глаголы статичного движения — движения, словно замершего в стоп-кадре:

restare (оставаться), **rimanere** (оставаться), **stare** (быть, находиться) и др.;

3. Глаголы изменения состояния (т. е. также обозначающие своего рода целенаправленное движение из одного состояния в другое): **diventare** (становиться, делаться), **morire** (умирать), **nascere** [на́шерэ] (рождаться) и др. — их надо просто запоминать.

4. Возвратные глаголы (умываться, развлекаться и т.д.), до которых мы еще не дошли. Например, глагол **divertirsi** — *развлекаться*, в прошедшем времени выглядит так: *mi sono divertito/-a, ti sei divertito/-a, si è divertito/-a, ci siamo divertiti/-e, vi siete divertiti/-e, si sono divertiti/-e*.

Не очень хорошая новость: если у глаголов, спрягающихся в **passato prossimo** с **avere**, причастие прошедшего времени во всех формах сохраняет окончание **-o**, то у глаголов, спрягающихся с **essere**, причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе со словом, выражающим подлежащее, как и в русском языке:

 Paolo è andato a casa. — Серджи пошел домой.

 Olga è andata a casa. — Ольга пошла домой.

Смешанный род, естественно, по мужскому роду:

 Paolo e  Olga sono andati a casa. — Павел с Ольгой пошли домой.

Andare

io **sono** andato/-a
(я пошел/-ла)

tu **sei** andato/-a
(ты пошел/-ла)

lui/lei **è** andato/-a
(он пошел/-ла)

Lei **è** andato/-a
(Вы пошли  или )

noi **siamo** andati/-e
(мы пошли   или  )

voi **siete** andati/-e
(вы пошли   или  )

loro **sono** andati/-e
(они пошли   или  )

Cadere

sono caduto/-a
(я упал/-а)

sei caduto/-a
(ты упал/-а)

è caduto/-a
(он упал/-а)

è caduto/-a
(Вы упали  или )

siamo caduti/-e
(мы упали   или  )

siete caduti/-e
(вы упали   или  )

sono caduti/-e
(они упали   или  )

Partire

sono partito/-a
(я уехал/-а)

sei partito/-a
(ты уехал/-а)

è partito/-a
(он уехал/-а)

è partito/-a
(Вы уехали  или )

siamo partiti/-e
(мы уехали   или  )

siete partiti/-e
(вы уехали   или  )

sono partiti/-e
(они уехали   или  )

Если нам нужна отрицательная форма, то отрицательная частица **non** встает перед всей глагольной группой:

I miei amici **non** sono andati in discoteca. **Non** hanno mangiato al ristorante. — Мои друзья не пошли на дискотеку. Они не поели в ресторане.



Упражнение 1. 1) Образует причастие прошедшего времени (participio passato); 2) подумаем, выбрать ли нам вспомогательный **avere** или **essere**; 3) поставим глагол в форму на «я».

Образец: **mangiare** → **mangiato + avere = ho mangiato — я поел.**

Usare, guardare, cominciare, finire, comprare, lavorare, arrivare, parlare, visitare, dormire, potere, dare, stare, tornare, conoscere, sapere, preparare, pagare, volere, andare, capire, entrare, uscire, amare, restare, preferire, dovere, sentire.



Упражнение 2. Ответьте на вопросы, адресованные лично Вам, согласно Вашей сегодняшней ситуации.

Например: Oggi hai mangiato al ristorante? — No, oggi non ho mangiato al ristorante.

a) 1. Oggi **hai comprato** un nuovo vestito? 2. Oggi **hai guidato** la macchina? 3. Oggi **hai fatto** la colazione? 4. **Hai mangiato** molto per colazione? 5. Oggi **hai studiato**? 6. Oggi **hai lavorato**? 7. Oggi **hai finito** di studiare (di lavorare) presto? 8. Oggi **hai mangiato** qualcosa al bar? 9. Oggi **hai mangiato** alla mensa? 10. Oggi **hai veduto** i tuoi genitori? 11. Oggi **hai veduto** i tuoi parenti? 12. Oggi **hai parlato** con tuo padre? E con tua madre? 13. Oggi **hai telefonato** a qualcuno? A chi **hai telefonato**? 14. **Hai dormito** bene questa notte?

b) 1. **Sei andato/-a** in un negozio di abbigliamento? 2. **Sei andato/-a** oggi al cinema? 3. **Sei uscito/-a** di casa presto oggi? 4. **Sei arrivato/-a** in ufficio (all'università) in metro o in autobus? 5. **Sei andato/-a** oggi in macchina? 6. **Sei tornato/-a** a casa tardi oggi? 7. A che ora **sei andato/-a** a letto ieri (вчера)? 8. Oggi **sei restato/-a** a casa tutto il giorno?



Упражнение 3. Ответьте на вопросы в форме на «voi», адресованные Вам и Вашей семье, согласно Вашей сегодняшней ситуации.

Например: — Oggi avete mangiato al ristorante? — Sì, oggi abbiamo mangiato al ristorante.

a) 1. Oggi **avete fatto colazione** insieme? 2. **Avete pranzato** insieme a casa? 3. **Avete pranzato** fuori? 4. Oggi **avete veduto** i vostri vicini di casa? 5. Oggi **avete parlato** con i vicini di casa? 6. Oggi **avete guardato** la televi-

sione? 7. **Avete organizzato** una festa oggi? 8. Oggi **avete fatto** un viaggio?

6) 1. **Siete usciti** oggi? 2. **Siete andati** al cinema? 3. **Siete andati** al ristorante? 4. **Siete andati** a fare la spesa? 5. **Siete usciti** di casa presto? 6. **Siete usciti** di casa tutti insieme? 7. **Siete tornati** a casa tardi? 8. **Siete restati** a casa tutto il giorno? 9. **Siete andati** in macchina oggi?



Подсказка!

В больших словарях итальянские переходные глаголы имеют помету *vt* (verbo transitivo) — вспомогательный глагол *avere*, а непереходные — помету *vi* (verbo intransitivo) — вспомогательный глагол *essere*.



Una gita al mare

Domenica prossima Césare, Carlo e le loro ragazze fanno una gita al mare. Passano tutta la giornata a casa di Carlo, a Rìmini.

Partono alle otto con la macchina di Cesare. Il viaggio fino a Rimini non è lungo; dura circa tre ore.

Appena arrivano, Cesare e Carlo vanno sulla spiaggia: giocano a pallone, fanno il bagno, prendono il sole. Le ragazze invece restano a casa a pulire e a preparare il pranzo.

Nel pomeriggio, dopo pranzo, Carlo e Cesare fanno due passi in centro: prendono un caffè, guardano le vetrine, mangiano un gelato. Le ragazze invece stanno a casa a preparare la cena.

Dopo cena, Cesare e Carlo vanno al bar, e poi vanno in discoteca a ballare. Le ragazze, naturalmente, restano a casa a lavare i piatti. Cesare e Carlo tornano a casa tardi, un po' ubriachi.

Il giorno dopo rientrano in città. In macchina, Cesare chiede alle ragazze: “Allora, vi è piaciuta la gita? Vi siete divertite?”. Le ragazze non rispondono. Allora Carlo dice: “Non dovete essere tristi: anche domenica prossima faremo una gita insieme!”.

passato prossimo; futuro



Итальянские штучки!

Некоторые глаголы будут иметь причастие прошедшего времени неправильной формы. В основном, это самые употребительные глаголы. Для задания а) вам потребуются следующие: **fare — fatto, essere — stato** (да, совпадает с причастием глагола *stare*), **prendere — preso, chiedere — chiesto, rispondere — risposto, dire — ditto.**

VOCABOLARIO

gita* f	поездка
al mare*	на море
domènica	в следующее
pròssima* f	воскресенье
le loro	их
ragazza f	девушка,
	герлфрэнд
passare	проводить
(время)	
tutta la	весь день
giornata* f	
partire	уезжать
alle otto	в восемь
con la màcchi	на машине
na di*	кого-л.
viàggio m	путешествие
fino a*	до
lungo*	длинный
durare*	длиться
circa	около
ora f	час
appena*	как только
arrivare	приехать
vanno (v andare)	они идут
sulla spiàggia*	на пляж

giocare*	играть
giocare	играть в мяч
a pallone*	
fare il bagno*	купаться
prèndere il sole*	загорать
invece	а, же
restare (a fare)	остаться (чтобы
	сделать что-л.)
pulire* (io pulisco)	чистить, убирать
preparare	готовить
pranzo m	обед
nel pomeriggio	днем
dopo	после
fare due passi*	немного
	прогуляться
prendere il caffè*	выпить кофе
guardare	смотреть
mangiare	есть
gelato* m	мороженое
stare a casa	сидеть дома
cena f	ужин
poi	потом
in discoteca	на дискотеку
ballare*	танцевать
naturalmente	естественно

lavare i piatti	мыть посуду	piaciuta* (v <i>piacere</i>)	понравилась
tornare	возвращаться	vi siete divertite*	хорошо
tardi	поздно		провели время
un po'	немного		(развлеклись)
ubriaco* [убри́ако]	пьяный	rispondere	отвечать
il giorno dopo*	на следующий	dovere	быть должным
	день	essere triste	быть грустным
rientrare*	возвращаться	anche	также
chiedere	спрашивать	faremo (v <i>fare</i>)	мы сделаем
allora*	итак	insieme	вместе
vi	вам		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Запомните навсегда, что у глаголов **durare, piacere** — вспомогательный в прошедшем времени **essere**! Il viaggio è **piaciuto** a tutti, è **durato** poco.



Упражнение 4. Перечитаем текст, поставив глаголы в прошедшее время.



Упражнение 5. Верно или неверно?

1. Il viaggio è stato lungo.
2. Sono arrivati la sera.
3. Sono andati in treno.
4. Appena arrivati, sono andati tutti e quattro sulla spiaggia.
5. Dopo pranzo, Carlo e Cesare sono andati a fare due passi in centro.
6. Hanno cenato tutti al ristorante.

Новые слова (упр. 4, 5, 6, 8, 12): **domènica scorsa** — в прошлое воскресенье, **tutti e quattro** — все четверо, **si sono divertiti** — (они) развлеклись, **piano** — план, **fare la doccia** — принимать душ, **fare la colazione** — завтракать, **fare una passeggiata** — прогуляться, **ti piace** — тебе нравится, **mezzo di trasporto** — транспортное средство, **organizzare** — организовывать

7. Dopo cena, i ragazzi hanno lavato i piatti.

8. Tutti si sono divertiti molto.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Che cosa hanno fatto Carlo e Cesare domenica scorsa? _____
2. Con chi sono andati? _____
3. A che ora sono partiti i quattro ragazzi? _____
4. Come hanno viaggiato? _____
5. A che ora sono arrivati? _____
6. Cosa hanno fatto appena sono arrivati? _____
7. Cosa hanno fatto dopo pranzo? _____
8. Cosa hanno fatto dopo cena? _____
9. Si sono divertiti? _____
10. Che piani hanno per la prossima domenica? _____



Предлагаются предлоги!

In macchina — на машине, но — **con la** macchina **di** Cesare — на машине Цезаря: когда указано, чья машина через предлог **di**, то предлог **in** уже употребляться не может, нужен предлог **con + артикль**.
Еще из этой же серии: **con il** treno **delle** cinque — на пятичасовом поезде, **con l'aereo dell'**Alitalia — на самолете «Алиталии».

Глагол **stare a fare** — глагол «статического» движения, как и все глаголы движения, с глагольным управлением **a fare** (andare **a fare**, arrivare **a fare**, restare **a fare**).



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. Partono __ otto __ la macchina __ Cesare. Il viaggio fino __ Rimini non è lungo; dura circa tre ore.
2. Nel pomeriggio, Carlo e Cesare fanno due passi __ centro. Le ragazze invece stanno __ casa __ preparare la cena.
3. Dopo cena, Cesare e Carlo vanno __ bar, e poi vanno __ discoteca __ ballare. Le ragazze restano __ casa __ lavare i piatti.

Contrari — Антонимы:

partire — arrivare	(уезжать — приезжать)
triste — allegro	(грустный — веселый)
domandare (chiedere) — rispondere	(спрашивать — отвечать)
lungo — breve	(длинный — короткий)
divertirsi — annoiarsi	(развлекаться — скучать)
pulito — sporco	(чистый — грязный)
tardi — presto	(поздно — рано)



Упражнение 8. В левую колонку вставим глаголы **fare** или **prendere** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	il bagno
	la doccia
	il sole
	colazione
	la spesa
	una gita
	una passeggiata
	un viaggio
	la macchina
	l'autobus
	due passi



Упражнение 9. Подберем антонимы.

lungo / partire / pulito / tardi / prossimo / triste / divertirsi / domandare



Упражнение 10. Вставим пропущенные слова.

1. _____ arrivano, Cesare e Carlo vanno sulla _____: corrono, giocano a _____, fanno il bagno, prendono il sole.
2. Le ragazze _____ restano a casa a _____ e a preparare il pranzo.
3. Dopo _____, Cesare e Carlo vanno al bar, e poi vanno in discoteca a _____. Le ragazze naturalmente restano a casa a lavare i _____.

4. Cesare e Carlo tornano a casa tardi, un po' _____. In macchina, Carlo dice: "Non dovete essere _____: anche domenica prossima faremo una gita _____!".



Запомните!

in macchina — на машине,
con la macchina di Cesare —
на машине Цезаря.



Упражнение 11. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 12. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Ti piace fare le gite? _____
2. Dove vai di solito? _____
3. Con chi vai? _____
4. Con che mezzo di trasporto vai? _____
5. Dopo quanto tempo torni in città? _____
6. Chi organizza le tue gite? _____



Запомните!

Domenica prossima — в следующее воскресенье, **martedì prossimo** — в следующий вторник, **giovedì prossimo** — в следующий четверг и т.д.



Упражнение 13. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate di una gita che avete fatto.



УРОК 20 (LEZIONE 20)

§ 1. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ **PASSATO PROSSIMO** (БЛИЖАЙШЕЕ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ)

§ 1. *Неправильные глаголы Passato prossimo* (Ближайшее прошедшее время)

Ряд глаголов имеет неправильные, т. е. не подчиняющиеся общим правилам образования формы причастия прошедшего времени (**participio passato**). Ниже мы приводим неправильные причастия наиболее употребительных глаголов. Правила выбора вспомогательного глагола **avere** или **essere** остаются такими же, как и у правильных глаголов, а для лучшего запоминания глаголы разведены в две таблицы:

Причастия прошедшего времени глаголов, спрягающихся с **avere**

scrivere (писать) — **scritto**
leggere (читать) — **letto**
fare (делать) — **fatto**
dire (говорить) — **detto**
prendere (брать) — **preso**
mettere (класть) — **messo**
rispondere [риспóндэрэ] (отвечать) — **risposto**
chiedere (спрашивать) — **chiesto**
vedere (видеть) — **visto**
spendere [спéндэрэ] (тратить деньги) — **speso**
bere (пить) — **bevuto**
decidere (решать) — **deciso**
chiudere (закрывать) — **chiuso**
ridere (смеяться) — **riso**
piangere (плакать) — **pianto**
offrire (предлагать) — **offerto**
aprire (открывать) — **aperto**
scogliere (выбирать) — **scelto**
togliere (убирать, отнимать) — **tolto**

Причастия прошедшего времени глаголов, спрягающихся с **essere**

èssere (быть) — **stato**
nàscere (рождаться) — **nato**
morire (умирать) — **morto**
scèndere (спускаться) — **sceso**
venire (приходить; приезжать) — **venuto**
rimanere (оставаться) — **rimasto**
succèdere [суччédэрэ] (случаться) — **suc-cesso**



Хорошая новость!

В образовании неправильных причастий прошедшего времени есть определенные закономерности. Так, причастия глаголов на **-dere** чаще всего оканчиваются на **-so** (prendere — preso). Глаголы на **-ngere** и **-gliere** имеют причастия, оканчивающиеся на **-nto** и **-lto** (piangere — pianto, scegliere — scelto). Существуют и другие закономерности, которые запоминаются в процессе практики.



Упражнение 1. Учимся узнавать глагол по неправильному причастию.

а) 1. Hai chiesto. Hai risposto. Avete chiesto. Avete risposto. 2. Ha letto. Ha scritto. Hanno letto. Hanno scritto. 3. Non ho riso. Non ho pianto. Non abbiamo riso. Non abbiamo pianto. 4. Ho aperto. Ho chiuso. Ha aperto. Ha chiuso. 5. Abbiamo scelto. Abbiamo tolto. Hanno scelto. Hanno tolto. 6. Hai preso. Hai messo. Lei ha preso. Lei ha messo.

б) 1. Siamo rimasti. Siamo venuti. Non sono rimasto. Non sono venuto. 2. È nata. È morta. Sono nate. Sono morte. 3. Sei stato in Italia? Sei rimasto in Italia? Siete stati in Italia? Siete rimasti in Italia? 4. Che cosa è successo? Sono successe tante cose!



Упражнение 2. 1) Образует причастие прошедшего времени (participio passato); 2) подумаем, выбрать ли нам вспомогательный avere или essere; 3) поставим глагол в форму на «она» в утвердительной / отрицательной форме.

Образец: piangere → pianto + avere = ha pianto / non ha pianto — она плакала / она не плакала.

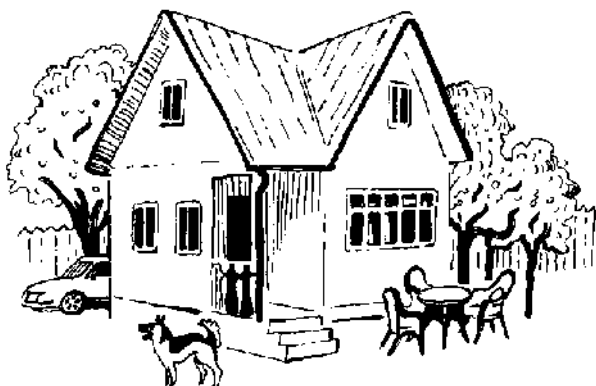
Vedere, decidere, prendere, spendere, venire, chiedere, rispondere, nascere, morire, fare, leggere, scrivere, rimanere, offrire, aprire, essere, scendere.



Pulizie di primavera

Questa domenica ho un po' di tempo libero; però non esco, resto a casa, per fare le pulizie di primavera.

Prima di tutto lavo i pavimenti in tutte le camere. Poi prendo l'aspirapolvere e pulisco i tappeti, i divani e i cuscini. Spolvero anche i mobili, con uno straccio.



Poi metto in ordine lo studio. Rimetto a posto

tutto: metto i documenti nei cassetti, metto i libri sugli scaffali. Pulisco la scrivania.

Poi lavo i vetri. Metto i vestiti invernali nell'armadio.

Butto via tutte le cose inutili. Butto via i giornali vecchi e le bottiglie di birra vuote; butto via i fiori secchi, i vestiti vecchi, le scarpe rotte.

Poi vado in giardino: lì faccio molte cose. Taglio l'erba, lavo la macchina, lavo la bicicletta, lavo il cane. Litigo con i vicini, perché dicono che il mio cane sporca il loro prato.

Dopo il giardino, rientro in casa; vado in cucina a mangiare qualcosa. Entro in cucina e vedo uno spettacolo terribile: il lavandino pieno di piatti sporchi! Allora prendo il detersivo per i piatti e comincio a lavare, lavare, lavare.

Domenica sera, verso le undici, finisco di fare le pulizie; allora vado in salotto e guardo un po' la televisione. Per la stanchezza, mi addormento davanti alla televisione, sul divano; dormo per tutta la notte con la televisione accesa.

passato prossimo; futuro

VOCABOLARIO

pulizie* f, pl
di primavera*

уборка
весенний/-яя

pulizie di primavera* генеральная
уборка

questa domenica* в это воскресенье

tempo libero m свободное время

però	однако
esco (<i>v uscire</i>)	я пойду куда-нибудь
restare	остаться
per	чтобы
prima di tutto*	прежде всего
lavare*	мыть
pavimento* m	пол
poi	потом
prendere	брать
aspirapolvere* m	пылесос
pulisco (<i>v pulire</i>)	я чищу
tappeto* m	ковер
cuscin* m	подушка
spolverare* (<i>io spolvero</i>)	вытирать пыль
mobili* m, pl	мебель
con*	зд. при помощи
straccio* m	тряпка
mettere*	приводить
in ordine*	в порядок что-л.
studio* m	кабинет
rimettere	вновь ставить
a posto	на место
mettere	ставить, класть
cassetto* m	ящик стола
libro m	книга
scaffale* m	книжная полка (книжный шкаф)
scrivania* f	письменный стол
vetro* m	стекло
lavare i vetri*	мыть окна
vestiti* m, pl	одежда
invernale	зимний/-яя
armadio m	шкаф для одежды
buttare via*	выбрасывать

cosa* f	вещь
inutile*	бесполезный/-ая
giornale m	газета
vèchio	старый
bottiglia f	бутылка
birra* f	пиво
vuoto	пустой
fiore m	цветок
secco	сухой
scarpe f, pl	обувь
rotto*	сломанный, сношенный
giardino* m	сад
lì*	там
faccio (<i>v fare</i>)	я делаю
tagliare* (io taglio)	резать, подстри- гать
erba* f	трава
bicicletta* f	велосипед
cane* m	сапог
litigare (io litigo)	ссориться
i vicini* m, pl	соседи
dicono (<i>v dire</i>)	(они) говорят
sporcare*	испачкать
il loro	их
prato* m	лужайка
dopo	после
rientrare	вновь захожу, возвращаюсь
vado (<i>v andare</i>)	я иду
qualcosa	что-нибудь
entrare	входить
vedere	видеть
spettacolo* m	зрелище
terribile	ужасный/-ая

lavandino* <i>m</i>	раковина	le undici	11 часов
pieno di	полный чего-л.	finisco (<i>v finire</i>)	я заканчиваю
piatti <i>m, pl</i>	посуда		(делать что-л.)
sporco	грязный	salotto <i>m</i>	гостиная
allora	тогда	guardare	смотреть
detersivo per	моющее	la televisione	телевизор
i piatti* <i>m</i>	средство для по- суды	per*	из-за
cominciare	начинать	stanchezza* <i>f</i>	усталость
(a fare)	(делать что-л.)	mi addormento*	я засыпаю
domènica sera*	в воскресенье вечером		[ми_аддормéntо]
verso*	около	davanti a*	перед
		dormire	спать
		acceso*	включенный

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст, поставив глаголы в будущее время, а затем в прошедшее время.



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Paolo ha fatto le pulizie da solo.
2. Paolo ha due animali domestici.
3. Per pulire, ha usato l'aspirapolvere.
4. Ha cominciato le pulizie dalla cucina.
5. La sua casa non ha giardino.
6. La sera, ha guardato la televisione.
7. La televisione si trova in cucina.
8. Ha buttato via molte cose.

Новые слова (упр. 4, 5): **ha fatto** (*v fare*) — он сделал, **si trova** — (она) находится, **ha messo** (*v mettere*) — он положил, **simpatico** — приятный (в плане отношений с другими людьми)



Упражнение 5. Выберем правильный вариант.

1. Ha buttato via: [] il cane [] i piatti sporchi [] le bottiglie di birra [] la bicicletta

2. Ha messo nei cassetti: [] i documenti [] i vetri [] i cuscini
3. In giardino ha tagliato: [] la macchina [] i giornali vecchi [] l'erba
4. Ha messo nell'armadio: [] gli stracci [] le scarpe rotte [] i fiori secchi [] i vestiti invernali
5. Il cane ha sporcato: [] il tappeto [] il prato dei vicini [] il divano [] il lavandino
6. Ha lavato: [] i vicini [] il cane [] la televisione
7. Ha spolverato: [] i mobili [] i vetri [] i libri [] la macchina
8. Ha messo negli scaffali: [] la bicicletta [] i giornali vecchi [] i libri



Запомните!

Domenica sera — В воскресенье вечером. **Lunedì mattina** — В понедельник утром. **Mercoledì pomeriggio** — В среду днем и т.д.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Dove abita Paolo? _____
2. I suoi vicini sono simpatici? _____
3. Perché è restato a casa domenica? _____
4. Che cosa ha fatto nelle camere? _____
5. Che cosa ha fatto nello studio? _____
6. Cosa ha fatto con i vestiti invernali? _____
7. Cosa ha fatto in giardino? _____
8. Perché ha litigato con i vicini? _____
9. Che cosa ha buttato via? _____
10. Che cosa ha fatto in cucina? _____
11. A che ora ha finito di fare le pulizie? _____
12. A che ora è andato a letto? _____

Contrari — Антонимы:

entrare — uscire

(входить — выходить)

pieno — vuoto

(полный — пустой)

davanti — dietro

(вперед — сзади)

finire — cominciare

(заканчивать — начинать)

utile — inùtile	(полезный — бесполезный)
ordine — disordine	(порядок — беспорядок)
accendere — spègnere	(включать — выключать)
acceso — spento	(включенный — выключенный)
entrare — uscire	(входить — выходить)
pulito — sporco	(чистый — грязный)
buttare via — prèndere	(выбрасывать — брать)



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Prima di tutto lavo i _____ in tutte le camere. Poi prendo l'aspirapolvere e pulisco i tappeti, i divani e i cuscini. Spolvero anche i mobili, con uno _____.
2. Poi metto in _____ lo studio. Rimetto a _____ tutto: metto i documenti nei _____, metto i libri negli _____. Pulisco la _____.
3. Poi lavo i _____. Metto i vestiti _____ nell'armadio. Butto _____ tutte le cose inutili.
4. Dopo il giardino, rientro in casa; vado in cucina a mangiare qualcosa. Entro in cucina e vedo uno _____ terribile: il _____ pieno di piatti _____. Allora prendo il _____ per i piatti e comincio a lavare, lavare, lavare.
5. Domenica sera, verso le undici, finisco di fare le _____; allora vado in salotto e guardo un po' la televisione. Per la _____, mi addormento _____ alla televisione, sul divano; dormo per tutta la notte con la televisione _____.



Упражнение 8. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 9. Подберем антонимы.

pulito / pulire / buttare via / entrare / acceso / accendere / davanti / finire / ordine / pieno / utile



Запомните!

No un po' di tempo libero. — У меня
есть немного свободного времени.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Arrivano le pulizie di primavera: che cosa laverai? _____
2. Che cosa spolvererai? _____
3. Che cosa rimetterai a posto? _____
4. Che cosa pulirai? _____
5. Che cosa butterai via? _____



Упражнение 11. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate le vostre pulizie di primavera.
2. Descrivete la vostra camera.



УРОК 21 (LEZIONE 21)

§ 1. **PASSATO PROSSIMO** (БЛИЖАЙШЕЕ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ) МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ **PIACERE**

§ 3. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ НА **-GLIERE**

§ 1. *Passato prossimo* (Ближайшее прошедшее время) модальных глаголов

Если модальные глаголы (**potere, volere, dovere**) употребляются самостоятельно, т. е. без следующего за ними глагола, то они образуют формы ближайшего прошедшего времени (**Passato prossimo**) при помощи вспомогательного глагола **avere**:

— Hai fatto gli esercizi? — No, non **ho potuto**. — Ты сделал упражнения? — Нет, я не **смог**.

Если за модальным глаголом следует глагол в неопределенной форме, то модальный глагол спрягается в **Passato prossimo** с тем вспомогательным глаголом, которого требует глагол в неопределенной форме:

Hai potuto fare tutto.

Ты **смог** всё сделать.

Abbiamo dovuto leggere fino a tardi.

Мы **должны были** читать допоздна.

Ho voluto vedere un film.

Я **захотел** посмотреть фильм.

Non **sono potuto** venire alla festa.

Я не **смог** прийти на праздник.

È dovuta partire.

Она **должна была** уехать.

Sono voluti tornare a casa.

Они **захотели** вернуться домой.

Глаголы **fare, leggere, vedere** спрягаются в *Passato prossimo* с вспомогательным **avere** — вот почему модальные глаголы в сочетании с ними тоже выступают в наших примерах (левая колонка) с формами глагола **avere**. Глаголы **venire, partire, tornare** спрягаются в *Passato prossimo* с **essere** — потому и модальные глаголы в сочетании с ними употреблены в примерах (правая колонка) с формами глагола **essere**.



Упражнение 1. Поставим глагол в скобках в прошедшее время, подобрав вспомогательный глагол — **avere** или **essere**.

1. Io (dovere) _____ fare le pulizie di primavera.
2. Paolo non (potere) _____ lavare i vetri.
3. Io e i genitori (volere) _____ restare a casa.
4. Ieri i miei amici non (potere) _____ uscire.
5. Tu (dovere) _____ mettere in ordine lo studio.
5. I nonni (volere) _____ buttare via i giornali vecchi.
6. Mia madre (volere) _____ andare in giardino.
7. Il dottor Donelli (dovere) _____ lavare la macchina.
8. Mario non (potere) partire venerdì.

§ 2. Неправильный глагол *piacere*

Глагол **piacere** ведет себя как русский глагол *нравиться*:

Piacere (нравиться)

io **piacci-o** [пья`ччо]

(я нравлюсь)

tu **piac-i** [пьяччи] (ты нравишься)

lui, lei **piac-e** [пьяче] (он, она нравится)

noi **piacc-iamo** [пьяччамо]

(мы нравимся)

voi **piac-ete** [пьячэте] (вы нравитесь)

Lei **piac-e** (Вы нравитесь)

loro **piacc-iono** [пьяччоно] (они нравятся)

Piacchio — это *я нравлюсь*, например: **Io piaccio a tutti.** — *Я нравлюсь всем.*

Формы, интересующие нас более всего по причине частотности употребления, — это формы, соотносимые с **lui** (когда предмет один) и **loro** (когда предметов много): *мне нравится* и *мне нравятся*. **Mi piace l'appartamento.** — *Мне нравится квартира.*

Mi piacciono gli appartamenti. — *Мне нравятся квартиры.*

Далее, в зависимости от того, кому что-то нравится, меняется только местоимение в косвенном падеже, а всё остальное во фразе остается неизменным:

Ti piace l'appartamento. — **Ti piacciono** gli appartamenti.

Тебе нравится квартира. **Тебе нравятся** квартиры.

Le piace l'appartamento. — **Le piacciono** gli appartamenti.

Ей нравится квартира. **Ей нравятся** квартиры. — *и т.д.*

Когда речь идет о действии, которое нравится, глагол **piacere** выступает в 3-м лице единственного числа и сочетается с неопределенной формой другого глагола. Заметьте, что и в русском переводе используются те же глагольные формы: **Mi piace leggere.** — *Мне нравится читать.*



Упражнение 2. Потренируемся в бодром темпе с русского на итальянский.

1. Мне нравится Италия. Мне нравятся итальянцы. 2. Мне нравится твоя квартира. Мне нравятся твои дом и сад. 3. Тебе нравится итальянское вино? Какие итальянские вина тебе нравятся? 4. Ей нравится его машина. Ему нравятся русские женщины. 5. Нам нравится путешествовать по Италии. Вам (от voi) нравятся итальянские города? 6. Им нравится вечером ходить куда-нибудь. Вам (от Lei) не нравится эта гостиница? 7. Мне не нравится, когда кофе холодный.

§ 3. Спряжение глаголов на *-gliere*

Эти глаголы в формах, соотносимых с **io** и **loro**, имеют на конце основы буквосочетание **[lg]**, чередующееся в остальных формах с **[gl]**, что нужно учитывать и в произношении:

Scegliere [шэльерэ] — *выбирать* **Togliere** [тóльерэ] — *убирать; отнимать*

io scelg-o	noi scegli-amo	io tolg-o	noi togl-iamo
[шэ́льго]	[шэ́льямо]	[то́льго]	[то́льямо]
tu scegli-i	voi scegli-ete	tu togl-i	voi togl-i-ete
[шэ́льи]	[шэ́льэтэ]	[то́льи]	[то́льэтэ]
lui		lui	
lei scegli-e	loro scelg-ono	lei togl-i-e	loro tolg-ono
Lei [шэ́лье]	[шэ́льгоно]	Lei [то́лье]	[то́льгоно]



Упражнение 3. Потренируемся в бодром темпе с русского на итальянский.

1. Она выбирает подарки. 2. Они выбирают машину. 3. Я выбираю книги. 4. Мы выбираем мебель. 5. Ты выбираешь велосипед. 6. Вы (voi) выбираете вино. 7. Они убирают мебель из комнаты. 8. Лаура

убирает книги с полок. 9. Ты убираешь подушки с дивана. 10. Я убираю велосипед из гаража.



Lo stipendio

Oggi mi danno lo stipendio! Finalmente! Così vado a fare un po' di acquisti. Prima però vado in banca, a pagare le bollette: pago la bolletta della luce e quella del telefono. Poi passo dal padrone di casa, per pagare l'affitto.

Poi prendo l'autobus, vado in centro per comprarmi delle scarpe nuove. Guardo le vetrine dei negozi per trovare quelle che mi piacciono di più; alla fine scelgo un paio di scarpe molto eleganti ma purtroppo anche molto care. Poi per passare il tempo faccio il giro di tutti i negozi del centro, e guardo un po' le vetrine. Dopo i negozi, entro in un bar e prendo un aperitivo.

Nel pomeriggio vado a fare la spesa al supermercato, per riempire un po' il mio frigorifero sempre vuoto. Prendo di nuovo l'autobus, il numero 66 che si ferma proprio davanti al supermercato.

Al supermercato, come al solito, giro per tutti i corridoi e esamino tutti gli scaffali, proprio come in un museo. Come al solito, riempio il mio carrello di cose assolutamente inutili; però dimentico di comprare il dentifricio e lo zucchero. Quando non posso mettere più niente nel carrello, vado alla cassa. Faccio la fila per circa mezz'ora, guardando il soffitto; poi finalmente pago, e esco dal supermercato.

Per tornare a casa prendo il taxi per non andare in autobus con le borse e i pacchi. Quando arrivo a casa, entro in cucina e metto i miei pacchi sul tavolo; faccio alcune telefonate, poi mi faccio la doccia e mi cambio.

La sera esco di nuovo. Vado al ristorante; con me vengo-



no due o tre miei amici. Pago il conto anche per loro: sono miei ospiti. Ordiniamo tutti del pesce e due bottiglie di vino francese. Lascio una buona mancia al cameriere, che mi conosce.

Alla fine della serata, dello stipendio non resta molto: in un giorno spendo quasi tutto il mio stipendio. Adesso per un mese devo fare economie, devo risparmiare, fino a quando prendo il prossimo stipendio: posso mangiare solo pane e burro, e posso bere solo delle grandi tazze di té.



Итальянские штучки!

В итальянском языке, в отличие, скажем, от английского, неопределенный артикль может стоять и во множественном числе. В тексте мы встречали его: *vado in centro per comprarmi delle scarpe nuove* — *я поеду в центр, чтобы купить себе новые ботинки*. Формы неопределенного артикля мн.ч.: un → dei (un frigorifero → dei frigoriferi) una, un' → delle (una tazza → delle tazze) uno → degli (uno studente degli studenti).

Плохая новость: полностью совпадает по форме с сочлененным предлогом di + артикль (la macchina **della** nonna). **Хорошая новость:** его употребление свободное — можно употреблять, а можно и нет: compro **delle** scarpe nuove = compro ____ scarpe nuove.

passato prossimo

VOCABOLARIO

stipendio* <i>m</i>	зарплата	prima	сначала
oggi	сегодня	però	однако
finalmente	наконец	pagare	платить
vado (<i>v andare</i>)	я иду	bolletta <i>f</i>	счет за коммунальные услуги
un po'	немного	luce <i>f</i>	свет
fare acquisti*	делать покупки	teléfono <i>m</i>	телефон
[аккуисти]			

poi	потом
passare da*	зайти к
padrone* m	хозяин
pagare l'affitto*	заплатить
	аренду
	квартиры
prendere l'autobus	сесть на
	автобус
comprare	купить
scarpe f, pl	обувь
negòzio m	магазин
trovare	находить
piacciono (v piacere)	нравятся
di più*	больше
alla fine	в конце
scelgo (v scegliere)	я выбираю
paio* [пáйо] m	пара
elegante*	элегантный
purtroppo	к сожалению
caro	дорогой
passare tempo*	проводить
	время
fare il giro di*	пройтись по
dopo	после
entrare	входить
aperitivo m	аперитив (зд.
	алкогольный
	напиток, ко-
	торый можно
	выпить без за-
	куски)
nel pomeriggio	днем
fare la spesa	делать покупки
	(продуктовые)
al supermercato	в супермаркете
riempire* (io riempio)	наполнять

frigorifero m	холодильник
che	который
sempre	всегда
vuoto	пустой
di nuovo	снова
nùmero* m	номер
si ferma*	останавливается
pròprio*	прямо, как раз
davanti a	перед
come al solito*	как обычно
girare*	бродить
corridòio m	коридор
[корридо́йо]	
esaminare*	изучать
(io esàmino)	
scaffali m, pl	полки
come si fa*	как (это) дела-
	ется
rièmpio* (v riempire)	я наполняю
carrello* m	тележку
cosa f	вещь
assolutamente*	абсолютно
inùtile*	бесполезный
dimenticare*	забывать
(io dimèntico)	
dentifrìcio* m	зубная паста
zùcchero* m	сахар
mèttete	класть
più	больше
niente	ничего
fare la fila*	стоять в очере-
	ди
circa	примерно
mezz'ora*	полчаса
guardando*	рассматривая
soffitto* m	потолок

esco (<i>v uscire</i>)	платить	mància* <i>f</i>	чаевые
tornare	возвращаться	cameriere <i>m</i>	официант
borsa* <i>f</i>	сумка	conòscere	знать
pacco* <i>m</i>	пакет	alla fine di	в конце
tàvolo <i>m</i>	стол	serata* <i>f</i>	вечеринка
fare una telefonata*	позвонить	restare	оставаться
alcune	некоторые, несколько	in un giorno	за один день
mi faccio la doccia*	я принимаю душ	spèndere	тратить
[дóчка]		quasi	почти
mi càmbio*	я переодеваюсь	adesso	теперь
		fare economie*	экономить
la sera	вечером	risparmiare*	откладывать
con me	со мной	(<i>io risparmio</i>)	деньги
vengono (<i>v venire</i>)	идут	fino a quando	до тех пор
conto <i>m</i>	счет		пока
òspite* <i>m</i>	гость	pròssimo	следующий
ordiniare (<i>io òrdino</i>)	заказывать	solo	только
pesce* <i>m</i>	рыба	pane <i>m</i>	хлеб
lasciare (<i>io làscio</i>)	оставлять	burro <i>m</i>	сливочное
[лáшо)]			масло
buono	хороший	bere (<i>io bevo</i>)	пить
		tazza* <i>f</i>	чашка
		tè* <i>m</i>	чай

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Перечитаем текст, поставив глаголы в будущее время, а затем в прошедшее время.

Новые слова (упр. 5, 6, 11):
protagonista *m* — главный герой, **berrà** — будет пить, **l'ultima volta** — в последний раз.



Упражнение 5. Верно или неверно?

1. Il protagonista abita in centro.
2. La casa dove abita è sua.
3. Prima ha fatto la spesa, poi ha comprato le scarpe.

4. Non ha la macchina.
5. Al supermercato, ha dimenticato di comprare il vino.
6. Conosceva già il ristorante dove sono andati.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Chi è il protagonista del racconto? _____
2. Cosa ha fatto la mattina? _____
3. Cosa ha fatto in centro? _____
4. Che tipo di scarpe ha comprato? _____
5. Cosa ha fatto nel pomeriggio? _____
6. Che cosa ha dimenticato di comprare? _____
7. Come è tornato a casa? _____
8. Perché? _____
9. Cosa ha fatto a casa? _____
10. A chi ha telefonato? _____
11. Dove è andato la sera? _____
12. Cosa hanno ordinato al ristorante? _____
13. Chi ha pagato il conto? _____
14. Quando prenderà il prossimo stipendio? _____
15. Cosa mangerà e cosa berrà adesso? _____



Запомните!

Fare la spesa. — Пойти в магазин
(за продуктами).

Fare gli acquisti. — Пойти
за покупками (на шоппинг).



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. La mattina prima di tutto vado in banca a pagare la _____ della _____ e quella del telefono. Poi passo dal padrone di casa, per pagare _____.
2. Nel _____ vado a fare la _____ al supermercato, per riempire un po' il mio _____ che è sempre _____.
3. Quando il carrello è _____ e non posso metterci più niente, vado alla _____. Faccio la _____ per circa mezz'ora, poi finalmente pago e esco.

4. Adesso per un mese devo fare economie, devo _____, fino a quando prendo il _____ stipendio: posso mangiare solo pane e _____, e posso bere solo delle grandi _____ di tè.



_____ **Предлагаются предлоги!**

Лидирует предлог **per** с целевым значением — *чтобы, для того, чтобы*, второе его значение: *по* — движение по поверхности чего-либо: giro **per** tutti i corridoi — *я брожу по всем коридорам*.

Passo **dal** padrone di casa — *я захожу к хозяину дома*, движение к человеку передается с предлогом **da**, чтобы отличать его от неодушевленных предметов, движение к ним — с предлогом **a** (*vado a casa*).

Как уже говорилось, в словосочетаниях **al** ristorante, **al** bar, **al** supermercato — употребляется предлог **a** + артикль: хотя это все и помещения, но нас интересует процесс, происходящий в них: еда, кофе попить, продукты купить. Однако, когда акцент смещается именно на помещение, употребляется уже предлог **in** — entro **in** un bar — *я захожу в бар (внутри помещения бара, а не за столики на улице)*.

Из глагольного управления — глаголы забывания и вспоминания будут с предлогом **di**: dimenticare **di** fare — *забывать сделать что-л.*, ricordare **di** fare — *вспомнить, что надо сделать что-л.*



Упражнение 8. Вставим пропущенные предлоги.

1. Prima __ tutto vado __ banca __ pagare le bollette: devo pagare la bolletta __ luce e quella __ telefono. Poi passo __ padrone di casa, __ pagare l'affitto.
2. Poi __ passare il tempo faccio il giro __ tutti i negozi __ centro. Dopo i negozi, entro __ un bar e prendo un aperitivo.
3. Quindi vado __ fare la spesa __ supermercato, __ riempire un po' il mio frigorifero. Prendo __ nuovo l'autobus, il numero 66 che si ferma proprio davanti __ supermercato.
4. Al supermercato, come __ solito, giro __ tutti i corridoi e esamino tutti gli scaffali, proprio come si fa __ un museo. Come __ solito, riempio il mio carrello __ cose assolutamente inutili; però dimentico __ comprare il dentifricio e lo zucchero.

5. Per tornare __ casa prendo il taxi, perché non posso andare __ autobus __ le borse e i pacchi. Quando arrivo __ casa, entro __ cucina e metto i miei pacchi __ tavolo.



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 10. В левую колонку вставим глаголы **fare** или **prendere** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	la spesa
	acquisti
	la doccia
	l'autobus
	il taxi
	la fila
	il giro (di)
	un aperitivo
	una telefonata
	lo stipendio
	economie



Упражнение 11. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate quando siete stati l'ultima volta al supermercato o ai grandi magazzini.



УРОК 22 (LEZIONE 22)

§ 1. **IMPERFETTO** (НЕЗАКОНЧЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ)

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ В **IMPERFETTO**

§ 1. *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время)

Время **Imperfetto** обозначает незаконченное, длившееся в прошлом действие. Глагол в форме этого времени отвечает на вопрос *что делал?* (*что делала?*, *что делали?*) и в большинстве случаев переводится на русский язык глаголом прошедшего времени несовершенного вида. Данное время соответствует английскому **Past Continuous** и употребляется в следующих случаях:

1) при описании природы:

Faceva freddo e **pioveva**. — *Было холодно, и шел дождь.*

2) состояния человека, или описание предмета:

Ero malato e triste. — *Я был больным и грустным.*

Il frigorifero **era** vuoto. — *Холодильник был пустым.*

2) при обозначении действия, периодически повторявшегося в прошлом:

In estate ogni sera **andavamo** in discoteca. — *Летом мы каждый вечер ходили на дискотеку.*

Da bambina, spesso **visitavo** i musei. — *В детстве я часто посещала музеи.*

3) при обозначении длительного действия, происходившего в прошлом и являвшегося фоном для действия однократного:

Quando lui è entrato (однократное действие), io **scrivevo** (фонное действие) una lettera. — *Когда а он вошел, я писал/а письмо.*

4) при обозначении двух длившихся в прошлом действий:

Guardavo la TV e **preparavo** da mangiare. — Я **смотpел/а** телевизор и **зотовил/а** еду.

Формы времени **Imperfetto** образуются одинаково у глаголов всех трех спряжений: у неопределенной формы отбрасывается конечное **-re**, а к полученной основе (например: **parla-**, **prende-**, **parti-**) прибавляются стандартные окончания:

Parlare	Prendere	Partire
(I спряжение)	(II спряжение)	(III спряжение)
io parl avo	prende vo	part ivo
[парлáво]	[прэндéво]	[партíво]
(я говорил(а))	(я брал(а))	(я уезжал(а))
tu parl avi	prende vi	part ivi
[парлáви]	[прэндéви]	[партíви]
(ты говорил(а))	(ты брал(а))	(ты уезжал(а))
lui, lei, Lei parl ava	prende va	part iva
[парлáва]	[прэндéва]	[партíва]
(он говорил, она говорила, Вы говорили)	(он брал, она брала, Вы брали)	(он уезжал, она уезжала, Вы уезжали)
noi parl avamo	prende vamo	part ivamo
[парлавáмо]	[прэндевáмо]	[партивáмо]
(мы говорили)	(мы брали)	(мы уезжали)
voi parl avate	prende vate	part ivate
[парлавáтэ]	[прэндевáтэ]	[партивáтэ]
(вы говорили)	(вы брали)	(вы уезжали)
loro parl avano	prende vano	part ivano
[парлáвано]	[прэндéвано]	[партíвано]
(они говорили)	(они брали)	(они уезжали)



Упражнение 1. Какой формы из шести не хватает? Заодно привыкаем к смещающимся ударениям в *Imperfetto*!

Andavàmo, andàvi, andàvo, andàvano, andàva; mangiàvo, mangiavàte, mangiàvi, mangiavàmo, mangiàva; dormìvo, dormìvano, dormìvi, dormìva, dormivàte; credèvano, credevàmo, credèvi, credevàte, credèva; conoscèvo, conoscèvano, conoscevàmo, conoscèva, conoscevate.



Упражнение 2. Поставим глаголы во мн. число (**io** → **noi**, **tu** → **voi**, **lui (lei)** → **loro**), внимание на ударения в окончаниях.

1. Da bambina viaggiàvo molto con i miei genitori. 2. Di solito uscìvi di casa alle otto. 3. Ogni fine settimana la signora passàva dal padrone di casa e pagàva l'affitto. 4. Ogni mese andàvo in banca per pagare la bolletta della luce. 5. Hai comprato la borsa che ti piaceva? 6. Il ragazzo dovèva dimagrire, per questo corrèva ogni giorno nel parco.



Упражнение 3. Поставим глаголы в ед. число (**noi** → **io**, **voi** → **tu**, **loro** → **lui (lei)**).

1. Abbiamo finito tutto e avevàmo molto tempo libero. 2. I miei cugini dicèvano sempre che noi dovevàmo studiare di più. 3. Una volta i miei fratelli guadagnàvano molto. 4. Gli impiegati lavoràvano tutto il giorno e di sera tornàvano a casa molto stanchi. 5. Nel tempo libero preferivàmo andare al bar. 6. Voi leggevate il giornale di tre anni fa con tanto interesse che non mi avete visto.

§ 2. Неправильные глаголы в *Imperfetto*

Немногие глаголы, которые «помнят» свою латинскую основу на **-ce**, имеют особые формы спряжения в *Imperfetto*:

fare — делать, от латинского **facere**: facevo [фачéво], facevi [фачéви], faceva [фачéва], facevamo [фачевáмо], facevate [фачевáтэ], facevano [фачéвано];

dire — говорить, от латинского **dicere**: dicevo [дичéво], dicevi [дичéви], diceva [дичéва], dicevamo [дичевáмо], dicevate [дичевáтэ], dicevano [дичéвано];

tradurre — переводить (с одного языка на другой), от латинского **traducere**: traducevo [традучéво], traducevi [традучéви], traduceva [традучéва], traducevamo [традучевáмо], traducevate [традучевáтэ], traducevano [традучéвано];

produrre — производить, от латинского **producere**: producevo [продучéво], producevi [продучéви], produceva [продучéва], producevamo [продучевáмо], producevate [продучевáтэ], producevano [продучéвано].

Следует запомнить особые формы спряжения в Imperfetto еще одного широко употребительного глагола: **essere** — *быть*: ero [эро], eri [эри], era [эра], eravamo [эравáмо], eravate [эравáтэ], erano [эрано].



Запомните!

Знакомые нам выражения **c'è**,
ci sono будут выглядеть в Imperfetto
как **c'era** [чэра] — *там был*,
c'erano [чэрано] — *там были*.



Упражнение 4. Поставим глагол в скобках в нужную форму Imperfetto. Объясним, почему здесь употребляется именно *Imperfetto*.

1. Stamattina mi sono alzato presto anche se (avere ancora sonno) _____. 2. (Fare) _____ bel tempo, (fare) _____ caldo, (esserci) _____ un bel sole. 3. Ho deciso di fare colazione perché (avere fame) _____. 4. Quando ho aperto il mio frigo ho scoperto che (essere) _____ vuoto. 5. Allora io (dovere) _____ andare a fare la spesa ma (non avere voglia). 5. Invece di fare la spesa sono andato a fare una passeggiata in centro. (Girare) _____ per il centro e (guardare) _____ le vetrine dei negozi. 6. Ogni tanto io (entrare) _____ in un negozio perché (aver bisogno di) _____ scarpe. Mi sono piaciute delle scarpe molto eleganti ma non (conoscere) _____ la fabbrica che le (produrre) _____, così non le ho comprate. 7. Poi siccome la fame non mi (passare) _____, sono entrato in un bar a prendere qualcosa. 8. Il panino che ho preso, (essere) _____ molto buono. 9. Mentre io (mangiare) _____ ho visto l'autobus numero 66 che (andare) _____ proprio

verso il supermercato.10. L'ho preso e in dieci minuti (essere) _____ lì, davanti al supermercato. 11. Al supermercato, come al solito, io (girare) _____ per tutti i corridoi e (esaminare) _____ tutti gli scaffali, proprio come (farsi) _____ in un museo. 12. Ho riempito il mio carrello e quando il carrello (essere) _____ pieno, sono andato verso la cassa. 13. Mentre io (fare la fila) _____, (guardare) _____ il soffitto. 14. Per tornare a casa ho preso il taxi perché io (non potere) _____ andare in autobus con le borse e i pacchi.



Una passeggiata nel parco

Domenica, di mattina, decido di andare nel parco; *voglio* correre un po', perché *ho bisogno* di dimagrire. *Devo* perdere almeno dieci chili. Così mi metto la tuta sportiva e vado nel parco. Appena arrivo, però, comincia a piovere: *piove* a dirotto, *tuona*, *grandina*, *tira vento*. È proprio una tempesta. Allora torno a casa, e comincio a guardare la televisione.

Di pomeriggio smette di piovere. Allora mi rimetto la tuta sportiva e vado di nuovo nel parco. Quando arrivo, però, vedo molte macchine della polizia. Non mi lasciano entrare: la polizia *cerca* un pericoloso criminale evaso dalla prigione. Mi dicono di andare subito via; allora io torno a casa e guardo di nuovo la televisione.

Di sera, preparo una cena leggera (perché *devo* dimagrire) e poi decido di tornare nel parco. *Spero* di poter correre un po', finalmente. Mi metto in fretta la tuta ed *esco*. Quando arrivo, vedo che il parco è *pieno* di gente; *c'è* un concerto rock, *ci sono* diecimila persone, capisco che è impossibile correre. Allora torno a casa e finisco la serata davanti alla televisione.

Per tutta la settimana, da lunedì a venerdì, sto in ufficio e lavoro. Mentre *lavoro*, *penso* sempre che *ho bisogno* di dimagrire e che domenica *devo* senz'altro andare a correre nel parco. *Devo* correre almeno per tre ore di seguito.



Finalmente arriva la domenica. È una bella giornata, *c'è* il sole; la televisione *dice* che non *ci sono* concerti rock in programma e che la polizia non *cerca* nessuno. È la giornata ideale per andare a correre: mi metto la mia tuta e esco.

Quando arrivo, il parco non *c'è* più. Al suo posto *c'è* un cantiere, pieno di operai, camion, macchine scavatrici in piena attività. Sul territorio del parco *costruiscono* un enorme edificio di ventisette piani.



Итальянские штучки!

Если рядом встретились два глагола, то первый из них ради быстроты произношения теряет в неопределенной форме конечную -e: **poter** correre — *сможь побегать*, **aver** bisogno di — *нуждаться в чем-л.* Теряется конечное -e и в устойчивых глагольных сочетаниях, например: **andar** via — *уходить*, **aver** fame — *хотеть есть* и т.д.

passato prossimo / imperfetto

VOCABOLARIO

passeggiata* *f* прогулка
parco *m* парк
domènica *f* воскресенье
di mattina утром
decidere* решать
voglio (*v volere*) я хочу
còrrere* бегать
aver bisogno di нуждаться в чем-л.
dimagrire* похудеть
(io dimagrisco)
devo (*v dovere*) я должен
pèrdere потерять

almeno* по крайней мере
dieci 10
chilo* *m* килограмм
così таким образом
mi metto* я надеваю
tuta* *f* спортивный костюм
vado (*v andare*) я иду
appena как только
arrivare приходить
cominciare начинать
(a fare)

piòvere*	идет дождь
a dirotto*	ливень
tuona*	гром гремит
grandìna*	град идет
tira vento*	дует ветер
pròprio*	прямо-таки
tempesta* f	буря
allora	тогда
tornare	возвращаться
di pomeriggio	днем
smèttete* (di fare)	прекращать
polizia* f	полиция
non mi l'asciano	меня
entrare*	не впускают
cercare	искать
pericoloso*	опасный
criminale* m	преступник
evaso*	сбежавший
prigione* f	тюрьма
dicono (v dire)	говорят
andàr via*	уходить
sùbito	сразу же
di sera	вечером
preparare	готовить
cena f	ужин
leggero* [леджэро]	легкий
sperare* (di fare)	надеяться
in fretta*	быстро
pieno di	полный чего-л.
gente f	люди
concerto rock m	роковый концерт
diecimila	10 000
persona f	человек
capisco (v capire)	я понимаю
impossibile	невозможный

finisco (v finire)	я заканчиваю
davanti a	перед
per tutta*	в течение
la settimana*	всей недели
da ... a	с ... по
lunedì m	понедельник
venerdì m	пятница
stare in ufficio*	сидеть в офисе
lavorare	работать
mentre	в то время как
sempre	всегда
senz'altro*	обязательно
[сэнцáльтро]	
ora* f	час
di sèguito*	подряд
giornata f	денек
sole m	солнце
in programma*	планируемый
nessuno	никто
più	больше
posto m	место
cantiere* m	стройка
operàio* m	рабочий
càmbion* m	грузовик
màchina	экскаватор
scavatrice* f	
in piena attività*	в разгаре деятельности
território* m	территория
costruire*	строить
(io costruisco)	
enorme*	огромный
edificio* m	здание
ventisette	27
piano m	этаж



Итальянские штучки!

В выражении *aver bisogno di* — нуждаться в чем-л. — меняется только глагол *avere*, например: **ho** bisogno di dimagrire — *мне нужно похудеть*, **hai** bisogno di dimagrire — *тебе нужно похудеть*, **abbiamo** bisogno di dimagrire — *нам нужно похудеть* и т.д. Выражение будет полезно нам, когда будет указан предмет, который нам нужен: **ho** bisogno **di tempo** — *мне нужно время*, **hanno** bisogno **di soldi** — *им нужны деньги*.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ

Упражнение 5. Перечитаем текст, поставив глаголы в прошедшее время.



Внимание!

Для выработки навыка выбора между *Passato prossimo* (Законченное прошедшее время) и *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время) в первых нескольких текстах оставлены «подсказки»: глаголы, помеченные курсивом, трансформируются в *Imperfetto*. Не пропустите глаголы, которые трансформируются в *Passato prossimo* — они никак не выделены! В данном тексте выбор *Passato prossimo* / *Imperfetto* достаточно прост: идут фоновые описания природы (*pioveva*, *grandinava*, *era una tempesta*, *c'era il sole* и т.д.), а на этом фоне происходят однократные действия персонажа: *mi sono messo la tuta*, *sono andato nel parco*. Фоном могут быть не только явления природы, но и описания любого объекта: *il parco era pieno di gente*; описание процесса: *c'era un concerto rock*, состояние (надежды, желания, страха) человека: *volevo correre un po'*.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Chi è il protagonista del racconto? _____
2. Dove abita? _____
3. Cosa fa nella vita? _____
4. Perché voleva andare nel parco? _____
5. Quanti chili voleva perdere? _____
6. Cosa è successo la mattina? _____
7. Cosa è successo il pomeriggio? _____
8. Cosa è successo dopo cena? _____
9. A cosa pensava in ufficio, durante la settimana? _____
10. Cosa ha fatto la domenica successiva, prima di uscire di casa? _____
11. Che tempo faceva, quella mattina? _____
12. Cosa ha trovato, quando è arrivato nel parco? _____
13. Cosa farà adesso per dimagrire? _____

Новые слова (упр. 6, 9, 12): **durante** — во время, **successivo** — последующий, **è successo** (v **succedere**) — случилось, **frequentare** — посещать, **tenersi in forma** — быть в форме.



Предлагаются предлоги!

Из глагольного управления — глаголы мыслительно-волевой деятельности составляют внушительную группу, основные употребляются с предлогом **di**: pensare **di** fare, credere **di** fare — думать сделать что-л., sperare **di** fare — надеяться сделать что-л., sognare **di** fare — мечтать сделать что-л., decidere **di** fare — решать сделать что-л., dire **di** fare — сказать (велеть) сделать что-л., chiedere **di** fare — попросить сделать что-л., ordinare **di** fare — приказывать сделать что-л., suggerire **di** fare — подсказать сделать что-л.

Глаголы начала действия с предлогом **a**: cominciare **a** fare — начинать делать что-л., mettersi **a** fare — приниматься делать что-л., finire **di** fare — заканчивать делать что-л., smettere **di** fare — прекращать делать что-л.



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. Domenica, __ mattina, decido __ andare __ parco; ho bisogno __ dimagrire.
2. Appena arrivo nel parco, comincia __ piovere: piove __ diretto. Allora torno __ casa, e mi metto __ guardare la televisione.
3. Dopo cena, mi metto __ fretta la tuta e esco. Quando arrivo, trovo che il parco è pieno __ gente; c'è un concerto rock. Allora torno __ casa e finisco la serata davanti __ televisione.
4. __ tutta la settimana, __ lunedì __ venerdì, sto __ ufficio e lavoro. Mentre lavoro, penso sempre che ho bisogno __ dimagrire e che domenica devo senz'altro andare __ correre nel parco. Devo correre almeno __ tre ore __ seguito.
5. Quando arrivo, il parco non c'è più. __ suo posto c'è un cantiere, pieno __ operai, camion, macchine scavatrici __ piena attività. __ territorio __ parco costruiscono un enorme edificio __ ventisette piani.

Contrari — Антонимы:

Necessario — inutile	(необходимый — ненужный)
davanti — dietro	(спереди — сзади)
costruire — distruggere	(строить — разрушать)
dimagrire — ingrassare	(худеть — толстеть)
mettersi — toglliersi	(надевать на себя — снимать с себя)
mettersi a fare — smettere di fare	(приниматься делать — прекращать делать)
pericoloso — sicuro	(опасный — безопасный)
leggero — pesante	(легкий — тяжелый, теплый (об одежде))



Упражнение 8. Подберем антонимы.

mettersi / dimagrire / mettersi a fare / leggero / davanti / costruire / pericoloso / necessario

Глагол может сочетаться с другим глаголом — это глагольное управление. Помимо этого глагол может сочетаться и с существительным, тогда предлог будет другой, например: pensare **a** qualcosa — думать **о** чем-л., dire **a** qualcuno — сказать кому-либо (дат. падеж кому?). В одном словосочетании может встретиться и глагольное управление, и управление

существительным, например: dire **a** qualcuno **di** fare qualcosa — *сказать кому-либо сделать что-л.*

Упражнение 9. Вставим предлог глагольного управления (или осмыслим отсутствие предлога).

1. Decidere __ fare qualcosa; avere bisogno __ fare qualcosa; volere __ fare qualcosa. 2. Cominciare __ fare qualcosa; finire __ fare qualcosa; mettersi __ fare qualcosa; smettere __ fare qualcosa. 3. Dire __ qualcuno __ fare qualcosa; sperare __ fare qualcosa; pensare __ qualcosa.



Запомните!

Piove, tira vento. — Идет дождь, дует ветер.



Упражнение 10. Вставим пропущенные слова.

1. Piove a _____, tuona, grandina, tira vento. È proprio una _____.
2. Nel parco, vedo molte macchine della _____. Non mi lasciano _____: la polizia sta cercando un pericoloso _____ evaso dalla _____.
3. Mentre lavoro, penso sempre che ho bisogno di _____ e che domenica devo _____ andare a correre nel parco. Devo correre almeno per tre ore di _____.
4. La televisione dice che non ci sono concerti rock in _____ e che la polizia non cerca nessuno. È la giornata _____ per andare a correre: mi metto la mia _____ e esco.
5. Al posto del parco c'è un _____, pieno di operai, camion, macchine _____ in piena attività. Sul _____ del parco costruiscono un _____ edificio di ventisette _____.
6. È tornato a casa, ha acceso la tv. Ha spento la tv.



Упражнение 11. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 12. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Vicino a casa tua, c'è un parco? _____
2. Frequenti spesso il parco? _____
3. Cosa fai nel parco? _____
4. Nel parco, organizzano dei concerti? _____
5. Ci sono dei criminali, nel parco? _____
6. Di solito preferisci una cena leggera o una cena pesante? _____
7. Vicino a casa tua, ci sono dei cantieri? _____
8. Che cosa costruiscono? _____



Запомните!

È una bella giornata, c'è il sole. —

Хороший день, солнечно.



Упражнение 13. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate cosa fate per tenervi in forma.



УРОК 23 (LEZIONE 23)

§ 1. УПОТРЕБЛЕНИЕ **IMPERFETTO / PASSATO PROSSIMO**. ФОН /ТОЧЕЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ

§ 2. УПОТРЕБЛЕНИЕ **IMPERFETTO / PASSATO PROSSIMO**. ЗАКОНЧЕННЫЙ ОТРЕЗОК ВРЕМЕНИ

§ 3. **IMPERFETTO** В ОПИСАНИИ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРЕДМЕТОВ

§ 1. *Употребление Imperfetto / Passato prossimo.* *Фон /точечное действие.*

Одним из камней преткновения для русского человека, изучающего итальянский язык, является выбор в прошедшем времени между **Imperfetto/Passato prossimo**. Основные случаи употребления *Imperfetto* представлены в предыдущем уроке, здесь остановимся на проблеме выбора между данными прошедшими временами.

Quando sono uscita di casa tirava vento. — *Когда я вышла из дома, дул ветер.*

Passato prossimo

Завершенное действие

Quando sono uscita

Imperfetto

Описание ситуации

Tirava vento.

Imperfetto употребляется в отношении действий, срок которых не поддается точному определению — сколько времени уже дул ветер, когда он начал дуть и когда он закончился. *Imperfetto* является своеобразной театральной декорацией, на фоне которой происходят точечные, однократные, конкретные действия человека — *Passato prossimo*. Однако, проблема в том, что фон может быть представлен достаточно завуалированно:

Prima ho provato a mettere il cactus in salotto, ma là c'era sempre la televisione accesa. — *Сначала я попытался поставить кактус в гостиной, но там был вечно включенный телевизор* (мы не знаем, когда его включили, выключат ли когда-нибудь, и сколько он суммарно проработает, это неважно, это просто фон — в данном случае неблагоприятный для установки кактуса).

Non mi hanno lasciato entrare nel parco: la polizia cercava un pericoloso criminale. — *Меня не впустили, (так как) полиция искала опасного преступника* (искала до прихода главного героя в парк, во время его прихода и продолжила искать после, нашла ли — неважно).

Более неявной разновидностью фонового действия является действие в прошлом, не законченное, на фоне которого *могло бы произойти что-то*, но не произошло:

In corridoio il mio cactus non poteva stare (пропущено: e quindi ho portato il mio cactus in un altro posto). — *В коридоре мой кактус не мог находиться* (пропущено: *и поэтому я отнес* (однократное действие) *мой кактус в другое место*).

К общему значению «фонового действия» относятся также обозначения времени и возраста, потому что они также служат неявно выраженным фоном для каких-то действий:

Erano le otto. — *Было 8 часов.* **Avevo 6 anni.** — *Мне было 6 лет.*



Упражнение 1. Поставим глагол в скобках в Imperfetto или Passato prossimo.

1. Quando noi (arrivare) _____ al concerto, il tenore (cantare) _____ già. 2. (Esserci) _____ sole, (fare) _____ caldo e io (decidere) _____ di andare a correre un po'. 3. Noi (avere fame) _____ e (andare) _____ al ristorante. 4. Quando io (arrivare) _____ nel parco, il parco (non esserci) _____ più. 5. I genitori (vedere) _____ Paolo mentre lui (uscire) _____ dal bar con una bella ragazza. 6. Laura (aprire) _____ la finestra perché (avere) _____ caldo. 7. I tuoi amici (non venire) _____ alla festa perché non (conoscere) _____ l'indirizzo. 8. Maria (avere tanta paura) _____ dei ladri che (chiamare) _____ la polizia. 9. (Essere) _____ le undici e tutti i familiari (andare) _____ a letto. 10. Io (volere) _____ trovare il posto per il mio cactus in cucina ma senza nessun risultato.

§ 2. *Употребление Imperfetto / Passato prossimo.* *Законченный отрезок времени*

Еще более сложный случай, который на русский язык переводится не-совершенной формой глагола (что делал/а?), а в итальянском требует *Passato prossimo*: при описании завершённых действий, когда есть маркеры времени, показывающие, что этот отрезок времени прошёл и закончился к моменту рассказа о нём: **ieri, stamattina, stasera, due settimane fa, un mese fa.**

Sono stata in Italia un anno fa. — Я была в Италии год назад (на самом деле, *побывала в Италии*, т.к. я оттуда уже вернулась, действие закончилось).

Существуют также временные маркеры, указывающие на временные границы: **dalle tre alle cinque, due ore, tutto il giorno, tutta la sera, tutta la settimana** — определены начало и конец действия, действие «заперто» во временных пределах, поэтому оно закончено:

Oggi dalle due alle quattro ho parlato al telefono con i clienti. — Сегодня с двух до четырех я разговаривал по телефону с клиентами (на самом деле, я проговорил два часа, они закончились).

Ieri ho lavorato tutto il giorno. — Вчера я работал (проработал) весь день.



Упражнение 2. Поставим глагол в скобках в нужное прошедшее время.

1. Il viaggio (durare) quattro ore.
2. Ieri in discoteca noi ti (aspettare) fino a mezzanotte.
3. Mia sorella (occupare) il bagno dalle dieci del mattino alle tre del pomeriggio.
4. Io (essere) a letto con influenza tutta la settimana passata.
5. Mercoledì scorso (esserci) lo sciopero dei treni.
6. Mia nonna (essere bloccata) in ascensore per due ore.

§ 3. *Imperfetto в описании людей или предметов*

Как уже говорилось, *Imperfetto* используется при описании качеств, признаков, характеристик, состояний людей или предметов:

Marco aveva una bellissima voce. — У Марко был прекрасный голос. La cena era leggera. — Ужин был легким.

И хотя в описаниях будет лидировать глагол **essere + прилагательное**, нужно помнить, что описание может быть дано и целым словосочетанием или даже предложением:

Il cactus **disturbava** la mamma, **non le piaceva**. — Кактус маме мешал, он ей не нравился.

Дается описание состояния мамы (дискомфорт), но делается это «через кактус» — именно он вызывает в ней отрицательную реакцию.



Упражнение 3. Поставим глагол в скобках в нужное прошедшее время.

1. La mamma non (essere) molto contenta del mio acquisto. 2. Il direttore non (sembrare) contento del mio lavoro. 3. Il corridoio (essere) troppo stretto per il cactus. 4. La sorella non mi ha aperto la porta del bagno. (Essere) strano: perché non (volere) fare la doccia insieme al mio cactus? 5. La televisione accesa (non piacere) al cactus e ho dovuto portarlo in cucina. 6. Nella camera del nonno (esserci) un grande disordine: le scarpe (essere) sul tavolo, i vestiti (essere) nel frigorifero. 7. Il nonno ha cominciato a parlare con il cactus: (non capire) che non (essere) una persona. 8. Non ho potuto mettere il cactus sul balcone perché (essere) una pianta tropicale. 9. Finalmente ho capito! La camera da letto dei genitori (essere) il posto ideale per lui!

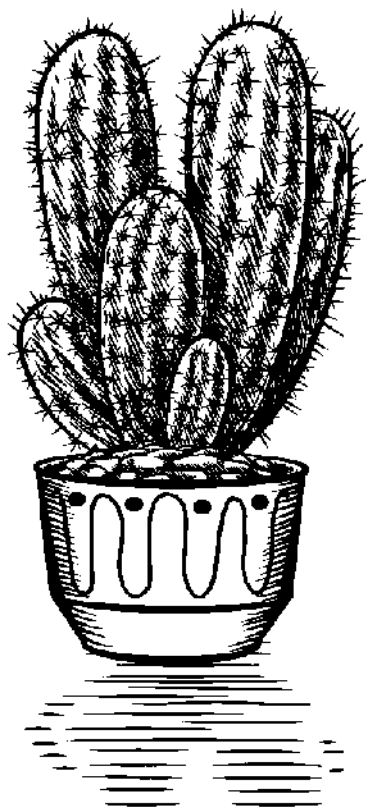


Il cactus

Oggi vado in un negozio di piante e compro un cactus. È un bellissimo cactus: è alto due metri, è tutto verde e ha molte spine.

Lo porto con me in autobus: gli altri passeggeri non *sono* molto contenti. Finalmente arriviamo a casa: comincio a cercare un posto dove metterlo. Prima provo a metterlo in salotto, ma là c'è sempre la televisione accesa, e forse questo al cactus *non piace*.

Allora lo porto in cucina, dalla mamma. Lei non è molto contenta del



mio acquisto. Mi dice di portarlo via: secondo lei in cucina non c'è posto, il cactus la *disturba* e lei *deve* preparare la cena.

In corridoio *non può* stare, perché *è* troppo stretto. Forse *può* stare in bagno, dentro la vasca, ma in questo momento mia sorella *sta facendo* la doccia e la porta *è* chiusa. Provo a bussare, ma lei non apre. È strano: perché *non vuole* fare la doccia insieme al mio povero cactus?

Lo porto in camera del nonno. Il nonno *è* molto contento della nostra visita: nessuno entra mai nella sua stanza. Da lui *c'è* un grande disordine: le scarpe *sono* sul tavolo, i vestiti *sono* in frigorifero, il telefono *è* nell'armadio e le medicine *sono* sotto il letto.

Il nonno saluta il cactus: non *capisce* che *è* una pianta, secondo lui *è* una persona. Si mette subito a conversare con lui; gli chiede se *conosce* il lago di Garda, e poi comincia a descrivere i grossi pesci, lunghi due metri, che una volta c'erano nel lago di Garda. Dopo un po' capisco che il mio cactus *ha* bisogno di un posto più tranquillo [di tranquillità]. Lo porto via, mentre il nonno *continua* a parlare da solo.

Mia madre suggerisce di mettere il cactus sul balcone, ma questo non *è* possibile: *è* una pianta tropicale, e sul balcone *fa* troppo *freddo* per lui. Allora lo porto nella camera da letto dei miei genitori: *è* il posto ideale per lui. Purtroppo, quando più tardi papà torna dall'ufficio e vede il cactus che *occupa* metà della stanza con i suoi lunghi rami, si arrabbia e mi ordina di riportarlo al negozio.

Ma ormai *sono* le otto, il negozio *è* già chiuso. Così alla fine ci mettiamo d'accordo e decidiamo di mettere il cactus nell'ingresso: lo useremo come attaccapanni.

passato prossimo / imperfetto

VOCABOLARIO

oggi	сегодня	...	pianta <i>f</i>	растение
vado (<i>v andare</i>)	я иду	...	comprare	покупать
negòzio <i>m</i>	магазин	...	alto *	зд. высотой

tutto	весь
verde	зеленый
spina* f	шип
lo	его
portare	везти
àutobus m	автобус
altri	другие
passaggero m	пассажир
contento	довольный
finalmente	наконец
arrivare	приходить
cominciare (a fare)	начинать
cercare	искать
posto m	место
dove	куда
mèttare	поставить
prima	сначала
provare* (a fare)	пробовать
là	там
sempre	всегда
acceso	включен
forse	может быть
questo	это
piacere	нравиться
allora	тогда
acquisto m	покупка
portar via*	уносить
secondo lei	по ее мнению
la	ее
disturbare*	мешать
deve (v dovere)	она должна
preparare la cena	готовить ужин
corridòio m	коридор
può (v potere)	он может
stare	быть, находиться

troppo	слишком
stretto	узкий
bagno m	ванная комната
dentro	внутри
vasca* f	ванная
sta facendo	она
la doccia	принимает душ
porta f	дверь
chiuso	закрытый
bussare	стучать
aprire	открывать
strano	странно
vuole (v volere)	она хочет
insieme a	вместе с
pòvero	бедный
nonno m	дедушка
vìsita f	визит
nessuno	никто
entrare	входить
mai	никогда
stanza f	комната
da lui	к нему
grande	большой
disòrdine* m	беспорядок
scarpe f, pl	обувь
tàvolo m	стол
vestiti m, pl	одежда
frigorifero m	холодильник
telèfono m	телефон
armàdio m	шкаф
medicina* f	лекарство
sotto	под
letto m	кровать
salutare*	приветствовать
capisce (v capire)	он понимает
persona f	человек

mèttersi a fare	приниматься делать	i miei	мои
sùbito	сразу же	genitori <i>m, pl</i>	родители
conversare*	беседовать	ideale* [идэ́але]	идеальный
gli*	у него	purtroppo	к сожалению
chiedere	спрашивать	quando	когда
se	ли (при вводе вопроса)	più tardi*	позже
conòscere	знать	papà <i>m</i>	папа
il lago di Garda* <i>m</i>	озеро Гарда	tornare	возвращаться
poi	потом	vedèrè	видеть
descrivere*	описывать	occupare*	занимать
grosso*	крупный	<i>(io òccupo)</i>	
pesce <i>m</i>	рыба	metà* <i>f</i>	половина
lungo	зд. длиною	lungo	длинный
che	которые	ramo* <i>m</i>	ветвь
una volta*	когда-то	arrabbiarsi*	сердиться
c'èrano	были	<i>(io mi arràbbio)</i>	
dopo un po'	спустя некото- рое время	ordinare*	приказывать
aver bisogno di	нуждаться	<i>(io òrдино)</i>	
più	более	riportare*	отнести назад
tranquillo*	спокойный	ormai*	теперь уже
[транкуй́лло]		le otto <i>f, pl</i>	восемь (часов)
mentre	в то время как	già	уже
continuare (a fare)	продолжать	così	таким образом
<i>(io continuo)</i>		alla fine	в конце
da solo	сам с собой	mèttersi	договариваться
suggerisce*	она	d'accordo*	
<i>(v suggerire)</i>	подсказывает	<i>(di fare)</i>	
sul balcone	на балконе	decidere (di fare)	решать
possibile	возможно	ingresso* <i>m</i>	прихожая
fa freddo	холодно	useremo (<i>v usare</i>)	мы будем ис- пользовать
càmera da letto* <i>f</i>	спальня	come	как, в качестве
		attaccapanni* <i>m</i>	вешалка

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Пере-
читаем текст, поставив
глаголы в прошедшее
время.

Новые слова (упр. 5, 6, 11, 12): **verdura** — овощи, **geografia** — география, **animale** — животное, **argomento** — тема, **conversazione** — беседа, **preferito** — любимый, **la stanza più piccola** — самая маленькая комната, **la stanza più grande** — самая большая комната, **rapporto** — отношение.



Внимание!

Для выработки навыка выбора между *Passato prossimo* (Законченное прошедшее время) и *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время) оставлены «подсказки»: глаголы, помеченные курсивом, трансформируются в *Imperfetto*. Не пропустите глаголы, которые трансформируются в *Passato prossimo* — они никак не выделены!



Упражнение 5. Выберем правильный вариант.

1. Marco ha comprato il cactus [] in un negozio di frutta e verdura. [] in un negozio di fiori e piante. [] al supermercato.

Marco e il cactus sono tornati a casa [] in autobus.

2. Tutti in casa erano [] a piedi: contenti [] scontenti per l'acquisto del cactus.

3. Il padre è tornato verso le dieci le otto.

La mamma di Marco ha suggerito [] di portare via [] di buttare via [] di cucinare

4. Il nonno e il cactus hanno parlato [] di politica. [] di sport. [] di geografia e di animali.

5. La camera del nonno [] era in ordine. [] in disordine.

6. Fare la doccia con il cactus è pericoloso, [] perché ha troppe spine. [] perché è troppo verde. [] perché è troppo alto.

Contrari — Антонимы:

ricco — pòvero	(богатый — бедный)
alto — basso	(высокий — низкий)
grosso — pìccolo	(крупный — маленький)
largo — stretto	(широкий — узкий)
òrdine — disòrdine	(порядок — беспорядок)
acceso — spento	(включенный — выключенный)
lungo — corto	(длинный — короткий)
contento — scontento	(довольный — недовольный)
presto — tardi	(рано — поздно)



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Perché Marco ha comprato il cactus?_____
2. Perché i passeggeri sull'autobus non erano contenti?_____
3. Chi c'era in casa quando lui è tornato, e cosa faceva?_____
4. Quante stanze ci sono in questa casa?_____
5. Perché il cactus non poteva stare in corridoio?_____
6. Perché non poteva stare in salotto?_____
7. Perché non poteva stare in cucina?_____
8. Perché non poteva stare in bagno?_____
9. Perché non poteva stare nella camera dei genitori?_____
10. Perché il nonno era contento di vedere il cactus?_____
11. Perché nessuno va nella sua camera?_____
12. Qual è il suo argomento di conversazione preferito?_____
13. Cosa ha fatto il nonno quando è rimasto solo?_____
14. Cosa ha suggerito la mamma?_____
15. Perché questo non era possibile?_____
16. Perché non era possibile riportare il cactus al negozio?_____
17. Dove hanno messo il cactus, alla fine?_____
18. Secondo te, era una buona idea?_____



Упражнение 7. Подберем антонимы.

acceso / stretto / chiuso / ordine / lungo / alto / contento / grosso /
povero / tardi



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. In corridoio non può stare, perché è troppo _____. Forse può stare in bagno, dentro la _____, ma in questo _____ mia sorella sta facendo la doccia. Provo a _____, ma lei non apre.

2. Il nonno _____ il cactus: non capisce che è una _____, e non è una persona. Si mette subito a _____ con lui; gli chiede se conosce il _____ di Garda, e poi comincia a _____ i grossi pesci, lunghi due metri, che una _____ erano là. Dopo un po' capisco che il mio cactus ha bisogno di un posto più _____.

3. Mia madre _____ di mettere il cactus _____ balcone, ma questo non è possibile: è una _____ tropicale, e là fa _____ freddo per lui.

4. Allora lo porto nella camera dei miei _____: è il posto _____ per lui. Purtroppo, quando più _____ papà torna dall'ufficio e vede il cactus, che occupa _____ della stanza con i suoi lunghi _____, si arrabbia e mi ordina di riportarlo al _____.



Упражнение 9. Вставим предлог глагольного управления (или осмыслим отсутствие предлога).

1. Cominciare ____ fare qualcosa; provare ____ fare qualcosa; decidere ____ fare qualcosa; volere ____ fare qualcosa. 2. Essere contento ____ qualcosa; chiedere qualcosa ____ qualcuno; avere bisogno ____ qualcosa; disturbare ____ qualcuno. 3. Continuare ____ fare qualcosa; ordinare ____ qualcuno ____ fare qualcosa; suggerire ____ qualcuno ____ fare qualcosa.



Упражнение 10. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 11. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Quante stanze ci sono nella tua casa? _____
2. Qual è la stanza più piccola? _____
3. Qual è la stanza più grande? _____
4. Com'è il corridoio? _____
5. Com'è l'ingresso? _____
6. Ci sono balconi? _____

7. Che mobili ci sono nella tua camera? _____
8. Chi c'è in casa in questo momento? _____



Упражнение 12. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate qual è il vostro rapporto con le piante.
2. Descrivete il vostro appartamento.



УРОК 24 (LEZIONE 24)

§ 1. ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 1. Возвратные глаголы

Помните, как в первом тексте нам встретился странный глагол: **Mi chiamo** Cristina — *Меня зовут Кристина*, а потом вопрос: Come **ti chiami**? — *Как тебя зовут?* — и мы не могли привыкнуть к «неудобному» глаголу? В данном случае перед нами предстал глагол **chiamarsi** (называться), в итальянском языке он относится к возвратным глаголам. Возвратная частица **-si**, соответствующая русской **-ся** (умываться), при спряжении глагола, к сожалению, изменяется по лицам числам, причем частица стоит перед личной формой глагола. Но трудно будет только в первый месяц интенсивного общения с итальянцами — потом станет казаться, что ничего более естественного и быть не может!

Возвратная частица всегда является безударной и никак не влияет на ударение глагола. Возвратные глаголы могут принадлежать к одному из трех спряжений и спрягаются по общим правилам. Для примера проспрягаем глагол I спряжения **lavarsi**:

Lavarsi [лавáрси] — умываться, **lavarsi** — основа **lav**

io **mi** lavo [ми_лáво] noi **ci** laviamo [чи_лавьямо]

tu **ti** lavi [ми_лáви] voi **vi** lavate [ви_лавáтэ]

lui

lei

Lei

} **si** lava [си_лáва] Loro **si** lavano [си_лáвано]

Если глагол относится ко II или III спряжению, то окончание изменяется в соответствии с общими правилами спряжения, например, глагол III спр. **vestirsi** — mi **vesto**, ti **vesti**, si **veste**, ci **vestiamo**, vi **vestite**, si **vestono**.

В отрицательных конструкциях частица **non** ставится перед всей глагольной группой:

– Ti lavi con acqua fredda? — No, **non mi lavo** mai con acqua fredda.

– Ты умываешься холодной водой? — Нет, я никогда не умываюсь холодной водой.

Вот список самых употребительных возвратных глаголов, попробуем спрягать каждый:

alzarsi — вставать (с постели), подниматься

truccarsi — краситься

chiamarsi — называться

trovarsi — находиться

prepararsi — готовиться

mettersi [мэттэрсн] — надевать на себя

togliere [тольерсн] — снимать с себя

vestirsi — одеваться

divertirsi — развлекаться, хорошо проводить время

pettinarsi (mi pèttino) — причесываться



Упражнение 1. Раскроем скобки и поставим глагол в нужную форму.

1. Io (alzarsi) alle otto, mia madre, invece, (alzarsi) alle sette. 2. Io (prepararsi) per uscire, anche mio marito (prepararsi) per uscire. 3. Mia sorella (truccarsi) in bagno per tre ore di seguito, i miei fratelli, invece, (non truccarsi) mai. 4. Io (chiamarsi) Mario e tu, come (chiamarsi)? Come (chiamarsi) tua zia? 5. Buongiorno, io (chiamarsi) Anna, e Lei, Signore, come (chiamarsi)? 6. — Fuori fa freddo, e tu (mettersi) un cappotto così leggero. — Allora io (togliersi) il cappotto e (mettersi) un cappotto più pesante. 7. Quando ritorniamo a casa, (togliersi) subito le scarpe e (mettersi) le pantofole. 8. Oggi Marco e Antonio (divertirsi) alla festa ma domani dovranno dare l'esame di fisica.

§ 2. Модальный глагол + возвратный глагол

В конструкции **личная форма глагола + неопределенная форма возвратного глагола** возвратная частица в конце неопределенной формы глагола согласуется в лице и числе с модальным глаголом:

Devo lavarmi. — Я должен умыться.

Puoi vestirti in fretta? — Ты можешь быстренько одеться?



Упражнение 2. Поставим возвратную частицу, измененную по лицу глагола.

1. La mattina dobbiamo lavar..., asciugare... e pettinare... . 2. Puoi preparare... in fretta? 3. Mia zia non vuole metter... questo vestito, è troppo scuro. 4. — Dove posso togliere... le scarpe? — Puoi togliere... le scarpe qui, nel corridoio. 5. I ragazzi non vogliono pettinare... . 6. Devo lavar... i denti almeno due volte al giorno. 7. Stasera vogliamo divertire... ! 8. — Cara, dovrai vestire... in cinque minuti, altrimenti faremo tardi.

В Прошедшем времени (Passato prossimo) возвратные глаголы спрягаются с глаголом **essere** (быть), что и понятно: обозначаемое ими действие не направлено на предмет, а «возвращается» к своему исполнителю. Причастие прошедшего времени в данном случае образуется так, как если бы глагол был невозвратным: **alzarsi** — **alzare** — **alzato**. Возвратная частица ставится перед вспомогательным глаголом, а отрицательная частица **non** — перед всей глагольной группой:

Divertirsi

io **mi** sono divertito (-a)

tu **ti** sei divertito (-a)

lui (lei, Lei) **si** è divertito (-a)

noi **ci** siamo divertiti (-e)

voi **vi** siete divertiti (-e)

loro **si** sono divertiti (-e)

Non alzarsi

non mi sono alzato (-a)

non ti sei alzato (-a)

non si è alzato (-a)

non ci siamo alzati (-e)

non vi siete alzati (-e)

non si sono alzati (-e)

Если в Прошедшем времени «встретились» модальный глагол и возвратный глагол, то есть два варианта выбора вспомогательного глагола:

1) вспомогательный глагол **avere** + **модальный глагол** + **возвратный глагол** (частица в конце глагола) — Ho dovuto alzarmi presto (этот вариант проще);

2) частица + вспомогательный глагол **essere** + модальный глагол + возвратный глагол: **Mi** sono dovuto/a alzare presto.



Упражнение 3. Раскроем скобки и поставим глагол в нужную форму.

1. Ieri io (alzarsi) troppo tardi, (lavarsi, asciugarsi, pettinarsi, truccarsi) in gran fretta.
2. Perché tu (mettersi) proprio questo cappotto?
3. Quando il dottor Donelli è tornato a casa, (togliersi) subito le scarpe e (mettersi) le pantofole.
4. Ieri in discoteca noi (divertirsi) tanto!
5. — A che ora voi (alzarsi) stamattina? — Noi (alzarsi) alle sette e mezzo, come al solito.
6. Noi (dover togliersi) i cappelli e lasciarli al guardaroba. Noi (poter rimettersi) i cappelli solo quando staremo per uscire dal teatro.

В *Imperfetto* трудностей с возвратными глаголами быть не должно — divertirsi: **mi divertivo, ti divertivi, si divertiva, ci divertivamo, vi divertivate, si divertivano**. Трудностей не должно возникать и в Будущем времени — divertirsi: **mi diventerò, ti diventerai, si diventerà, ci diventeremo, vi diventerete, si diventeranno**.



Il bagno

In casa mia il bagno è sempre occupato.

Mia sorella va in bagno per prima, alle sei di mattina, quando ancora tutti *dormono*. Resta in bagno fino alle dieci: si lava, si asciuga, si pesa, si pettina, si trucca.

Quando finalmente esce, entra subito il nonno, per lavarsi i denti. Occupa il bagno per un'ora. Si lava i denti molto accuratamente: usa un intero tubetto di dentifricio.



Alle undici mia sorella va di nuovo in bagno. Probabilmente *ha* un appuntamento con uno dei suoi ammiratori: si veste in bagno, perché lì *c'è* lo specchio. Resta in bagno fino a mezzogiorno.

Da mezzogiorno alle due in bagno c'è la donna di servizio. Prima lava la biancheria, poi pulisce la vasca e il lavandino. Chiude la porta a chiave, così nessuno *può* entrare.

Poi il nonno fa un bagno caldo. Il dottore dice che non *deve* fare i bagni caldi, ma lui non *lo ascolta*. Sta nella vasca tutto il pomeriggio: mentre è nella vasca, *legge* il giornale e *fuma*. Ogni tanto la mamma *bussa*, per sapere se è ancora vivo.

La mamma occupa il bagno dalle sette alle otto. Prima lei toglie tutti i fiori dai vasi, poi li raccoglie insieme, e poi li mette nella vasca, nell'acqua fredda; dice che così *durano* di più. In casa nostra *ci sono* sempre fiori, perché mia sorella *ha* molti ammiratori.

Alle otto mia sorella torna a casa. Si toglie il cappotto, dà un nuovo mazzo di fiori alla mamma e va subito in bagno. Ci resta per tutta la sera, per depilarsi.

Verso mezzanotte il nonno entra in bagno, per farsi la barba. Nessuno *sa* a che ora finisce: lui si fa la barba molto a lungo e molto accuratamente. Usa un'intera bomboletta di schiuma da barba.

Insomma, in casa mia il bagno è sempre occupato.

passato prossimo / imperfetto; riflessivi

VOCABOLARIO

bagno <i>m</i>	ванная комната	:	ancora	еще
casa <i>f</i>	дом	:	tutti	все
sempre	всегда	:	dormire	спать
occupato	занятый	:	restare	оставаться
sorella <i>f</i>	сестра	:	fino a	до
in bagno	в ванной	:	lavarsi*	умываться
per prima/o*	первой/-ым	:	asciugarsi*	вытираться
alle sei di mattina	в 6 утра	:	<i>(mi asciugò)</i>	
quando	когда	:	pesarsi*	взвешиваться

pettinarsi*	причесываться	porta f	дверь
<i>(mi pèttino)</i>		così	таким образом
truccarsi*	краситься	nessuno	никто
finalmente	наконец	può (v potere)	может
esce (v uscire)	выходит	fare un bagno*	принимать ванну
entrare	входит		
sùbito	сразу	caldo	горячий
nonno m	дедушка	dice (v dire)	говорит
lavarsi i denti*	чистить зубы	deve (v dovere)	должен
per un'ora*	в течение часа	ma	но
molto	очень	ascoltare	слушать
accuratamente*	аккуратно	stare	лежать
usare	использовать	pomeriggio m	день (с 12 до 15 часов)
intero	целый		
tubetto* m	тюбик	mentre	в то время как, пока
dentifricio m	зубная паста		
va (v andare)	идет	leggere il giornale	читать газету
di nuovo	снова	<i>(io leggo)</i>	
probabilmente*	вероятно	fumare	курить
appuntamento* m	свидание	ogni tanto*	время от времени
con	с		
ammiratore* m	поклонник	bussare*	стучать
vestirsi*	одеваться	per	чтобы
lì*	там	sapere	узнать
specchio* m	зеркало	se	ли (при вводе вопроса)
mezzogiorno m	полдень		
da ... a	с ... по	ancora	еще
donna di servizio* f	домработница	vivo*	жив
prima ... poi	сначала ... потом	occupare (io occupo)	занимать
		togliere* (io tolgo)	вынимать
lavare la biancheria*	стирать белье	fiore m	цветок
pulisce (v pulire)	она чистит	vaso* m	ваза
vasca f	ванная	li	их (цветы)
lavandino m	раковина	raccogliere*	собирать
chiudere a chiave*	закрывать на ключ	<i>(io raccolgo)</i>	
		insieme	вместе

mettere	ставить	depilarsi (<i>mi depilo</i>)	сделать
acqua <i>f</i>	вода		депиляцию
freddo	холодный	verso	к, около
così	так	mezzanotte <i>f</i>	полночь
durare	зд. простоять	farsi la barba *	бриться
di più	больше	sa (<i>v sapere</i>)	знает
tornare	возвращаться	a che ora	во сколько
togliersi * (<i>mi tolgo</i>)	снимать с себя	finisce (<i>v finire</i>)	закончит
cappotto <i>m</i>	пальто	a lungo *	долго
dà (<i>v dare</i>)	она дает	bomboletta * <i>f</i>	балончик
mazzo * <i>m</i>	букет	schiuma da barba * <i>f</i>	пена для
ci *	там		бритья
sera <i>f</i>	вечер	insomma	в общем

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Перечитаем текст, поставив глаголы в прошедшее время.

Внимание! Для выработки навыка выбора между *Passato prossimo* (Законченное прошедшее время) и *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время) оставлены «подсказки»: глаголы, помеченные курсивом, трансформируются в *Imperfetto*. Не пропустите глаголы, которые трансформируются в *Passato prossimo* — они никак не выделены!



Упражнение 5. Скажем о каждом персонаже рассказа.

1. A che ora è entrato in bagno.
2. A che ora è uscito dal bagno.
3. Per quanto tempo ha occupato il bagno.
4. Cosa ha fatto in bagno.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Quante persone ci sono in questa famiglia?_____
2. Perché in casa ci sono tanti vasi?_____
3. Cosa fa di solito la sorella?_____
4. Cosa fa di solito la madre?_____

5. Cosa fa di solito il nonno? _____
6. Perché la sorella ha tanti ammiratori? _____
7. Quanto dentifricio usa il nonno? _____
8. Perché usa tanto dentifricio? _____
9. Quanta schiuma da barba usa il nonno? _____
10. Perché usa tanta schiuma da barba? _____
11. Chi si è alzato prima, ieri? _____
12. Quante volte è andata in bagno la sorella? _____
13. Quante volte è andata in bagno il nonno? _____
14. Quante volte è andata in bagno la mamma? _____
15. Perché la donna di servizio ha chiuso la porta? _____
16. Perché il nonno ha fatto un bagno caldo? _____
17. Cosa faceva il nonno, mentre faceva il bagno? _____
18. Perché la mamma bussava, mentre lui era in bagno? _____
19. Cosa è successo, quando la sorella è tornata a casa? _____



Предлагаются предлоги!

Система временных предлогов: **время = alle:** **alle** sette di sera — **в семь вечера**, **alle** otto e mezzo — **в половину девятого**; этот же предлог **a** перейдет и во временной вопрос: **a che ora** finisci? — **во сколько** ты закончишь? **Приблизительное время = verso:** ci vediamo **verso** le cinque — увидимся **около 5**; **временной предел**, до которого идет действие = **fino a:** resto in bagno **fino alle** otto e un quarto — я остаюсь в ванной **до 8-15**, из этой же темы выражение **a lungo** — долго, надолго; временной период **c.... до = dalle alle:** la colazione è **dalle** sette **alle** nove — завтрак **с 7 до 9**.



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. Mia sorella va ___ bagno ___ prima, ___ sei ___ mattina. Resta ___ bagno fino ___ dieci.
2. Poi mia sorella va ___ nuovo ___ bagno. È pronta ___ uscire: prima però deve guardarsi un po' ___ specchio. Resta ___ bagno fino ___ mezzogiorno.
3. ___ sette ___ otto il bagno è occupato dalla mamma. Lei toglie tutti i fiori ___ vasi, li raccoglie insieme e li mette ___ vasca, nell'acqua fredda. Dice che così durano ___ più.

4. Verso mezzanotte il nonno entra __ bagno, __ farsi la barba. Nessuno sa __ che ora finisce: lui si fa la barba molto __ lungo. Usa una intera bomboletta __ schiuma __ barba.



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Poi mia sorella è andata di _____ in bagno. Era pronta per uscire, probabilmente aveva un _____ con uno dei suoi _____. Si veste in bagno perché lì c'è lo _____.

2. La donna di _____ è andata in bagno e ha cominciato a lavare la _____; poi ha pulito anche la vasca e il _____. Ha chiuso la porta a _____, così nessuno poteva entrare.

3. Poi il nonno ha fatto un bagno caldo. È stato nella _____ tutto il pomeriggio. Ogni _____ la mamma bussava, per sapere se era ancora _____. Il dottore ha detto che lui non deve fumare, è pericoloso per la sua salute.

4. Alle otto mia sorella è tornata a casa. Si è tolta il _____ e ha dato un nuovo _____ di fiori alla mamma.

5. Il nonno ha usato un intero _____ di dentifricio e un'intera _____ di _____ da barba.



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. A che ora ti sei alzato/a, stamani (=stamattina)? _____
2. Cosa hai fatto in bagno? _____
3. Cosa hai fatto dopo il bagno? _____
4. Chi ha preparato la colazione? _____
5. Cosa hai fatto dopo la colazione? _____
6. In quanto tempo ti sei vestito/a? _____
7. In quanto tempo ti sei truccata? _____
8. A che ora sei uscito/a di casa? _____



Упражнение 11. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate cosa avete fatto stamani quando vi siete alzati.



УРОК 25 (LEZIONE 25)

§ 1. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН. ПРЯМАЯ РЕЧЬ — НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

§ 2. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН. ПРЯМАЯ РЕЧЬ — ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ.

§ 1. Косвенная речь. Согласование времен. Прямая речь — настоящее время.

В русском языке при переводе прямой речи в косвенную проблемы согласования прошедшего времени в главном и настоящего в придаточном не существует, например: *Марио сказал: «Я **уезжаю**»* = *Марио сказал, что он **уезжает*** — настоящее время глагола «уехать» спокойно продолжает существовать и в косвенной речи. Проблема в том, что в итальянском (и любом другом европейском языке) это невозможно, и настоящее время, освобожденное из кавычек прямой речи, должно уподобиться прошедшему времени в главном предложении (Марио сказал).

Если в кавычках прямой речи стоит **настоящее время**, то оно превращается в **Imperfetto**: Mario ha detto: “lo parto” → Mario ha detto che lui **partiva**. *Марио сказал: «Я уезжаю».* → *Марио сказал, что он уезжает.*

Косвенная речь: **настоящее время** → **Imperfetto**: parla → parlava

Да, мы же еще не забыли, что нужно менять «я» на «он, она», косвенный вопрос вводится союзом *se* или вопросительным словом, если оно есть. Побудительное предложение (приказ, просьба) вводится *di* + неопределенная форма глагола.

Как уже говорилось ранее, категории пространства-времени в косвенной речи тоже изменяются.

В качестве напоминания представим таблицу:

пространство:	
близко	→ далеко
qua (qui) questo	là, lì quello
время:	
сейчас	→ тогда
ora (adesso) oggi stasera stamattina stanotte	allora quel giorno quella sera quella mattina quella notte
обозначение прошлого:	
fa (назад)	→ prima (ранее)
ieri 2 giorni fa un mese fa poco (tempo) fa	il giorno prima 2 giorni prima un mese prima poco prima
обозначение будущего:	
fra (через)	→ dopo (спустя, после)
domani fra tre mesi	Il giorno dopo tre mesi dopo



Упражнение 1. Раскроем кавычки и трансформируем прямую речь в косвенную. Внимание на слова, выделенные курсивом, — именно они и изменяются!

1. L'impiegato ha detto: "È vero. Il treno *parte fra* cinque minuti". 2. Il viaggiatore ha detto: "*Ho fretta*. Non *voglio* perdere il treno". 3. Il signore ha detto all'impiegato: "Non *importa* il prezzo del biglietto". 4. L'impiegato ha chiesto al signore: "*Lei vuole* prima classe o seconda classe?". 5. Il signore ha chiesto all'impiegato: "Quant'è?". 6. Il viaggiatore ha chiesto all'impiegato: "Quando *parte* il treno per Firenze? Da che binario *parte*?". 7. Il viaggiatore ha detto all'impiegato: "Per favore, *facciamo presto*!". 8. Il viaggiatore ha detto all'impiegato: "Non *perdiamo* tempo, per favore!".

§ 2. Косвенная речь. Согласование времен. Прямая речь — прошедшее время.

Если в кавычках прямой речи уже стоит прошедшее время, то его вспомогательный глагол (*avere* или *essere*) переходит в *Imperfetto* (**aveva** или **era**), а причастие (**comprato, venduto, andato**) смыслового глагола остается таким, как было (на самом деле, это отдельное время, называется оно *Trappassato prossimo* — *Предпрошедшее время*, оно обязательно встретится нам в дальнейшем).

Mario ha detto: “Io sono già andato alla stazione e ho comprato il biglietto” → Mario ha detto che **era** già **andato** alla stazione e **aveva comprato** il biglietto.

Марио сказал: «Я уже съездил на вокзал и купил билет» → Марио сказал, что он уже съездил на вокзал и купил билет.

Косвенная речь: прошедшее время → **avere** или **essere** в **Imperfetto**
+ **причастие прошедшего времени:** *era andato, aveva comprato.*



Упражнение 2. Раскроем кавычки и трансформируем прямую речь в косвенную. Внимание на слова, выделенные курсивом, — именно они и изменяются!

1. Il viaggiatore ha detto: “*Sono* stato sfortunato! *Ho* perso il *mio* treno!”. 2. Il viaggiatore ha gridato: “Il *mio* treno è partito due minuti *fa*!”.
3. L’impiegato ha detto al viaggiatore: “*Ho* dimenticato di chiedere una cosa importante”. 4. Il signore ha detto: “*Mi sono* arrabbiato moltissimo”.
5. Il viaggiatore ha detto: “*Sono* arrivato alla stazione di Firenze dieci minuti *fa*”. 6. Il signore ha detto: “*Abbiamo* parlato troppo a lungo con l’impiegato! Per questo il *mio* treno è partito!”.



Come perdere il treno

Una sera d’inverno, un signore entra alla stazione di Milano. Cammina in fretta e guarda sempre l’orologio. Entra nella biglietteria e si avvicina a uno sportello.

— Un biglietto per Firenze, — dice all’impiegato.

— Pe- pe- per dove? — risponde l’impiegato, che ha un piccolo difetto di pronuncia: balbetta.



- Per Firenze! Facciamo presto, il treno sta per partire.
- È vero, pa- pa- parte fra cinque minuti. Pri- pri- prima classe o se- se- seconda classe?
- Non mi importa, va bene tutto.
- Se- seconda classe, va bene?
- Va bene, va bene! Facciamo presto.
- Andata e ri- ri- ri-...
- Cosa? Non perdiamo tempo! — lo interrompe il viaggiatore, irritato.
- Andata e ritorno, o so- so- solo andata?
- Le ho detto che ho fretta! Non importa!
- Ma non posso sce- sce- scegliere io!
- Allora solo andata. Quant'è?
- Fu- fu- fumatori o no- non fumatori?
- Insomma, basta! Posso avere il biglietto, sì o no?
- Certo, certo. So- sono 39 euro.

Il viaggiatore dà all'impiegato una banconota da cinquanta euro, prende il suo biglietto e si allontana. L'impiegato grida: — Si- si- signore, il resto! — Ma l'uomo gli fa segno che non importa.

Quando il viaggiatore arriva sul binario, vede che il treno è già partito. Si arrabbia moltissimo. Poi sente che qualcuno si avvicina a lui: è l'impiegato.

— Per colpa sua, ho perso il treno, — dice il signore. — Cosa vuole ancora?

— Ho dimenticato di chiedere una co- co- cosa importante! Vuole il posto vi- vicino al finestrino, o sul co- corridoio?



Итальянские штучки!

Выражение **stare per fare qc.** соответствует русскому выражению *собираться сделать что-л., вот-вот сделать что-л.*, например: Il treno **sta per partire** — *Поезд вот-вот уйдет*.
Выражение «живет» в двух временах: в настоящем времени (как в примере) или в Imperfetto: Il treno **stava per partire**. — *Поезд вот-вот должен был уехать*.

passato prossimo / imperfetto; discorso indiretto

VOCABOLARIO

pèrdere il treno*	опоздать на поезд	balbettare*	заикаться
una sera*	однажды	facciamo	давайте
	вечером	presto!*	побыстрее!
d'inverno	зимой	treno m	поезд
entrare	входить	sta per partire*	вот-вот уйдет
camminare	идти	è vero*	правда
in fretta	быстро	fra	через
guardare	смотреть	cinque	5
orologio* m	часы	non mi importa*	мне не важно
biglietteria* f	билетная касса	va bene*	подойдет
avvicinarsi*	приближаться	tutto	все
sportello m	окошечко	andata* f	билет в один конец
impiegato m	служащий	pèrdere tempo*	терять время
rispondere	отвечать	interrompere*	перебивать
difetto* m	дефект	viaggiatore* m	путешественник
pronuncia* f	произношение	irritato*	в раздражении

andata e ritorno*	(билет) туда и обратно
solo	только
aver fretta*	спешить
posso (<i>v potere</i>)	я могу
scègliere (<i>io scelgo</i>)	выбирать
allora	тогда
quant'è?	сколько?
fumatori* <i>m, pl</i>	курящие
insomma	в общем
basta!*	хватит
certo	конечно
banconota	банкнота
da 50 euro*	50 евро
allontanarsi*	удаляться
gridare*	кричать
resto <i>m</i>	сдача
uomo*	мужчина

gli	ему
far segno*	делать знак
binario* <i>m</i>	платформа, путь
partire	уезжать
arrabbiarsi (<i>mi arrabbio</i>)	сердиться
poi	потом
sentire	слышать
qualcuno	кто-то
per colpa sua*	из-за Вас
ancora	еще
dimenticare	забывать
chiedere	спрашивать
cosa	вещь
importante	важный
posto <i>m</i>	место
vicino a	рядом с
finestrino* <i>m</i>	окно (в транспорте)
sul corridoio*	ближе к коридору

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст в прошедшем времени, переводя прямую речь в косвенную. Используем приведенный текст в качестве подсказки (выделенное курсивом подлежаит изменению).

Однажды зимним вечером один мужчина вошел на вокзал в Милане. Он шел быстро и все время смотрел на часы. Он зашел в билетную кассу и приблизился к окошечку. Мужчина сказал служащему, *что он хочет билет до Флоренции*. Служащий в ответ спросил его, *куда он хочет билет*. У служащего был небольшой дефект речи: он заикался. Мужчина ответил, *что он хочет билет до Флоренции, и попросил поторопиться* (букв. сделать быстро), потому что поезд вот-вот *должен был уйти*. Служащий сказал, *что это правда и что поезд отходит через пять минут*. Потом спросил, *хочет ли* мужчина первый класс или второй класс. Мужчина от-

ветил, что ему это неважно, все подойдет. Тогда служащий спросил, подойдет ли ему второй класс. Мужчина ответил, что подойдет, и снова попросил поторопиться. Тогда служащий попытался спросить, хочет ли мужчина (билет) в один конец или о-о-о-.... (тут служащий опять начал заикаться), но путешественник в раздражении перебил его и попросил не терять время. Но служащий все равно (lo stesso) спросил, хочет ли мужчина билет туда и обратно, или только билет в один конец. Мужчина тогда повторил (v ripetere), что он ему уже говорил, что он спешит и что все это не важно. А служащий ответил, что он не может выбрать сам (lui). Путешественник сказал, что тогда он хочет только билет в один конец, и спросил, сколько с него. Служащий спросил, хочет ли он вагон для курящих или не курящих. Мужчина сказал, что с него хватит, и спросил, может ли он получить (букв. иметь) билет, да или нет? Тогда служащий ответил, что да, конечно, может и что билет стоит 39 евро. Путешественник дал служащему банкноту в 50 евро, взял свой билет и удалился. Служащий крикнул, что мужчина должен взять сдачу, но тот сделал ему рукой знак, что это не важно. Когда путешественник пришел на платформу, он увидел, что поезд уже уехал («уже уехал» тоже надо сместить в прошлое, поставив вспомогательный глагол essere в Imperfetto). Он очень рассердился. Потом он услышал, как кто-то к нему приближается («приближается» тоже нужно согласовать): это был служащий. Мужчина сказал ему, что из-за него он опоздал на поезд, и спросил, чего он еще хочет. А служащий ответил, что он забыл спросить у него одну важную вещь: хочет ли мужчина место рядом с окошком или ближе к коридору?



Запомните!

Un biglietto per Firenze! —

Один билет до Флоренции!

Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Il viaggiatore aveva molto freddo.
2. Il viaggiatore voleva sapere l'ora di partenza del treno.
3. Allo sportello c'era una lunga fila.
4. L'impiegato aveva un piccolo difetto di pronuncia.
5. Il viaggiatore doveva andare a Milano.

6. Il viaggiatore voleva un posto per fumatori.

7. Il viaggiatore ha preso il treno.

8. Il biglietto costava 50 euro.

Новые слова (упр. 4, 5, 10): **l'ora di partenza del treno** — время отправления поезда, **che tipo?** — какой по характеру, что за человек? **racconto** — рассказ, **vendere** — продавать, **quanto tempo mancava a?** — сколько времени оставалось до? **desiderare** — желать.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Che tipo è il protagonista del racconto? _____
2. Che tipo è l'impiegato che vende i biglietti? _____
3. Perché il viaggiatore aveva tanta fretta? _____
4. Perché era irritato? _____
5. Quanto tempo mancava alla partenza? _____
6. Che biglietto ha comprato? _____
7. Quanti soldi doveva prendere di resto? _____
8. Perché ha perso il treno? _____
9. Perché l'impiegato lo ha cercato sul binario, dopo? _____
10. Il viaggiatore era contento di vederlo? _____

Contrari — Антонимы:

Avvicinarsi — allontanarsi (приближаться — удаляться, подходить — отходить)

andata — ritorno (поездка туда — поездка обратно)

arrabbiarsi — calmarsi (сердиться — успокаиваться)

dimenticare — ricordare (забывать — вспоминать)



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. Una sera __ inverno, un signore entra alla stazione __ Milano. Cammina __ fretta. Entra alla biglietteria e si avvicina __ uno sportello.
2. "Un biglietto __ Firenze. Facciamo presto, il treno sta __ partire".
3. "È vero, parte __ cinque minuti".

4. Il viaggiatore dà all'impiegato una banconota __ 50 euro.

5. Quando il viaggiatore arriva __ binario, vede che il treno è già partito.

Poi sente che qualcuno si avvicina __ lui.

6. “__ colpa sua, ho perso il treno”.

7. “Ho dimenticato __ chiedere una cosa importante! Vuole il posto vicino __ finestrino, o __ corridoio?”



Запомните!

Non importa! — Не важно!



Упражнение 7. Подберем антонимы.

dimenticare / partire / vicino / avvicinarsi / andata / presto / arrabbiarsi / sera

Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Una sera, un signore entra alla stazione di Milano. Cammina in _____ e guarda sempre _____. Entra alla biglietteria e si avvicina a uno _____.

2. “Un biglietto per Firenze”, — dice all’_____. “Per dove?” — risponde l’impiegato, che ha un _____ di pronuncia.

3. “Andata e _____, o solo andata?” — “Ho fretta! Non _____!” — “Ma non posso _____ io!” — “Allora solo andata. _____?”

4. Il viaggiatore dà all’impiegato una _____ da 50 euro, prende il suo biglietto e si allontana. L’impiegato grida: “Signore, il _____!” — Ma l’uomo gli fa _____ che non importa.

5. “Per _____ sua, ho perso il treno”, — dice il signore. — “Cosa vuole _____?”

6. “Vuole il posto vicino al _____, o sul corridoio?”



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 10. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Che biglietto desidera? _____
2. Per dove? _____
3. Prima classe o seconda classe? _____
4. Andata e ritorno, o solo andata? _____
5. Fumatori o non fumatori? _____
6. Vuole il posto vicino al finestrino, o sul corridoio? _____
7. Vuole il resto? _____



Запомните!

Va bene! — Хорошо!



УРОК 26 (LEZIONE 26)

§ 1. БЕЗУДАРНЫЕ ЛИЧНЫЕ
МЕСТОИМЕНЕНИЯ — КОСВЕННЫЙ
ПАДЕЖ

§ 2. БЕЗУДАРНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ
ПРИ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛАХ

§ 3. МЕСТО БЕЗУДАРНЫХ ЛИЧНЫХ
МЕСТОИМЕНЕНИЙ ПРИ ГЛАГОЛАХ
В **PASSATO PROSSIMO** (БЛИЖАЙШЕМ
ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ)

§ 1. Безударные личные местоимения — косвенный падеж

У итальянских личных местоимений кроме не употребляющегося в речи именительного падежа (**io, tu, lui, lei, Lei, noi, voi, loro**) и уже встречавшихся нам местоимений прямого падежа (**mi, ti, lo, la, La, ci, vi, li, le**) еще есть и местоимения косвенного падежа, который соответствует русскому дательному падежу (*кому? чему?*):

Косвенный падеж личных местоимений (я несу **кому? чему?**)

Единственное число		Множественное число	
именительный	косвенный	именительный	косвенный
падеж	падеж	падеж	падеж
io	mi (мне)	noi	ci (нам)
tu	ti (тебе)	voi	vi (вам)
lui	gli (ему)	loro   ,  	gli (им)
lei	le (ей)	loro  	gli (им)
Lei	Le (Вам)		



Внимание!

Безударное местоимение всегда ставится перед глаголом, в отличие от русского: Maria **mi** porta un regalo. — Мария приносит **мне** подарок; Maria **ti** porta un regalo. — Мария приносит **тебе** подарок; Maria **gli** porta un regalo. — Мария приносит **ему** подарок; Maria **le** porta un regalo. — Мария приносит **ей** подарок; Maria **Le** porta un regalo. — Мария приносит **Вам** подарок; Maria **ci** porta un regalo. — Мария приносит **нам** подарок; Maria **vi** porta un regalo. — Мария приносит **вам** подарок; Maria **gli** porta un regalo. — Мария приносит **им** подарок.



Упражнение 1.

а) переведем местоимения в косвенном падеже на итальянский:

1. Lui (меня) domanda una cosa.
2. I ragazzi (у нас) chiedono informazioni.
3. Francesco (ей) fa un regalo.
4. (Ему) do un bicchiere d'acqua fredda, quasi ghiacciata.
5. I colleghi (у меня) chiedono qualcosa e io (им) rispondo.
6. Alla lezione gli studenti rispondono al professore, (ему) rispondono molto bene.
7. (Нам) fanno un lavoro e noi (им) paghiamo i soldi per questo.

б) переведем местоимения в косвенном падеже на итальянский и поставим их на правильное место:

1. Scrivo (тебе).
2. Il ragazzo piace (вам)?
3. Parla delle lezioni (нам).
4. Professore, gli studenti regalano i fiori (Вам).
5. L'impiegato scrive una lettera (им).
6. Non dico niente (ему).
7. Non dite mai niente (ей).
8. Che cosa racconti di bello (мне)?

§ 2. Безударные местоимения при модальных глаголах

В итальянской конструкции **личная форма модального глагола + неопределенная форма основного глагола** возможны два варианта постановки безударных личных местоимений (и прямые, и косвенные):

1) перед модальным глаголом:

ti voglio raccontare una storia — я хочу рассказать **тебе** одну историю;

gli devo dare la mia macchina — я должен дать **ему** мою машину;

le posso fare una sorpresa — я могу устроить **ей** сюрприз.

2) после второго (основного, немодального) глагола, выступающего в неопределенной форме, у которой конечное **-e** отпадает; при этом местоимение «прилипает» к глаголу и произносится с ним в одно слово, а ударение в глаголе не меняется:

voglio raccontà**ti** una storia — я хочу рассказать **тебе** одну историю;

devo dà**rgli** la mia macchina — я должен дать **ему** мою машину;

posso fà**rl**e una sorpresa — я могу устроить **ей** сюрприз.



Хорошая новость!

Как лучше? Как кому удобнее! В данном случае итальянский язык предоставляет вам полную свободу!

.....



Упражнение 2. Поставим местоимения в косвенном падеже после глаголов, внимание на ударения!

Образец: **Gli** devo dare la mia macchina — Devo dà**rgli** la macchina.

1. Oggi mi devono dare lo stipendio. 2. Ti voglio comprare un nuovo televisore. 3. Gli dobbiamo trovare un nuovo lavoro. 4. Le vogliamo fare una bella sorpresa. 5. Ci devono telefonare. 6. Vi possiamo lasciare la nostra macchina durante le vacanze? 7. Gli puoi dire che arriverò in ritardo? 8. Signore, mi può dire che cosa è successo? 9. Ti posso dare la mia moto per andare a fare la spesa.



Упражнение 3. Поставим местоимение в скобках: 1) перед глаголами 2) после глаголов.

Образец: Posso fare (**ей**) una sorpresa: **Le** posso fare una sorpresa — Posso fà**rl**e una sorpresa.

1. Voglio dire (**ей**) una cosa importante. 2. Dobbiamo raccontare (**ему**) tutto. 3. Cercano di spiegare (**мне**) come funziona l'aspirapolvere. 4. Devo rispondere (**им**) subito con la mail. 5. Possono bastare (**нам**) 50 euro. 6. Devo pagare (**вам**) per l'affitto dell'appartamento. 7. Vogliamo fare (**Вам**) un regalo, vogliamo portare (**Вам**) una bella bottiglia di spumante.

§ 3. Место безударных личных местоимений при глаголах в *Passato prossimo* (Ближайшем прошедшем времени)

Безударные личные местоимения при глаголах в ближайшем прошедшем времени ставятся перед вспомогательным глаголом:

Ti ho visto ieri in centro. — Я **тебя** вчера **видел** в центре.

Gli abbiamo detto la verità. — Мы **сказали ему** правду.

При местоимениях 3-го лица в прямом падеже (**lo, la, li, le**) причастие прошедшего времени меняет окончание, согласуясь в роде и числе с местоимением. При этом для быстроты произношения местоимения **lo** и **la** теряют конечный гласный и сливаются со вспомогательным глаголом (пишутся с ним через апостроф). Поэтому только по окончанию причастия возможно понять, **о нем** или **о ней** идет речь:

L'ho visto ieri in centro. — Я **его** вчера **видел** в центре.

L'ho vista ieri in centro. — Я **ее** вчера **видел** в центре.

Местоимения **li** и **le** не сокращаются и не сливаются со вспомогательным глаголом, но влияют на окончание причастия:

Li ho visti ieri in centro. — Я **их** вчера **видел** в центре (их — соответствует итальянскому местоимению муж. рода мн. числа).

Le ho viste ieri in centro. — Я **их** вчера **видел** в центре (их — соответствует итальянскому местоимению жен. рода мн. числа).



Хорошая новость!

Таким образом ведут себя только местоимения **lo, la, li, le**! Согласование причастия прошедшего времени с остальными местоимениями (**mi, ti, ci, vi**) имеет место быть, но не является обязательным. Местоимения косвенного падежа (**mi, ti, gli, le, ci, vi, gli**) не согласуются с окончанием прошедшего времени никогда.



Упражнение 4. Допишем окончания в прошедшем времени и переведем на русский язык.

1. Non ho visto Sergio oggi. Non l'ho vist... . 2. Non abbiamo visto Sabrina stamattina. Non l'abbiamo vist... . 3. Non hanno mai visto i tuoi cugini. Non li

hanno mai vist... . 4. Non hai mai visto le mie sorelle? Non le hai mai vist... ?
5. Ho pulito il tappeto. L'ho pulit ... con l'aspirapolvere. 6. Ho spolverato la mia scrivania, l'ho spolverat... con uno straccio. 7. Finalmente i miei vicini di casa hanno lavato i vetri. Li hanno lavat... molto accuratamente. 8. — Chi ha lavato i piatti oggi? — Li ha lavat... la mamma, come al solito. Ma ieri li ho lavat... io.



A che serve la serva se non serve?

Questa mattina viene la nuova donna di servizio, per aiutarci a fare le pulizie. Le amiche della mamma, che l'hanno già provata, dicono che è bravissima.

La donna di servizio arriva in ritardo, verso mezzogiorno. La mamma le dice che *ci sono* molte cose da fare, e lei si mette subito al lavoro. Però non stira, perché dice che non *si sente* bene e che non *può* stare in piedi a lungo. Non usa la lavatrice, perché non *sa* come funziona. Chi lava la biancheria, allora? La lava la mamma.

Non *sa* usare neppure l'aspirapolvere, la lucidatrice, il frullatore, il tritacarne, il forno a microonde. È una donna all'antica, non le *piacciono* gli elettrodomestici. Quando proviamo a spiegarle come *funzionano*, lei risponde che *non capisce* niente e che *preferisce* fare tutto con le sue mani.



La donna di servizio poi non lava i piatti, perché è allergica al detersivo per i piatti; non usa neanche i guanti di gomma, perché è allergica alla gomma. Chi lava i piatti, allora? Li lava la mamma.

Inoltre non pulisce la cantina, perché *ha paura* dei topi e dei ragni. Non spolvera i mobili, perché è allergica alla polvere. Non apparecchia la tavola, perché *ha paura* di rompere i piatti e i bicchieri. Non cucina, perché è a dieta. Non porta fuori i rifiuti, perché *non sopporta* l'odore dei rifiuti. Non annaffia le piante, perché *ha* i reumatismi. Chi fa tutte queste cose, allora? Le fa la mamma, come al solito.

Ma allora cosa fa questa donna di servizio? Oh, fa molte cose. Gioca a carte con il nonno, e fuma i sigari di papà. Beve anche qualche bicchierino di cognac, per tirarsi su il morale. La sera, poi, quando finisce di lavorare, papà la accompagna a casa in macchina.

Per fortuna lei non prende molti soldi: le bastano 50 euro all'ora.



Итальянские штучки!

Значение «также» в отрицательных предложениях нельзя передавать привычным нам словом *anche*; используются другие слова: **neanche** [неáнке], **neppure** — *также не*. Non sa usare **neppure** l'aspirapolvere — *Она также не умеет пользоваться и пылесосом*; non usa **neanche** i guanti di gomma — *резиновые перчатки она тоже не использует*.

passato prossimo / imperfetto; pronomi diretti e indiretti

VOCABOLARIO

mattina <i>f</i>	утро	⋮	aiutàrci	помочь нам
viene (<i>v venire</i>)	приходит	⋮	fare le pulizie	делать уборку
donna di servizio <i>f</i>	домработница	⋮	già [джá]	уже

provare	испытать
in ritardo*	с опозданием
verso	к, около
mezzogiorno m	полдень
ci sono molte cose da fare*	есть много дел
mèttersi a qc.	приниматься за что-л.
lavoro m	работа
stirare *	гладить
sentirsi bene*	чувствовать себя хорошо
può (v potere)	она может
stare in piedi*	стоять
a lungo	долго
usare	пользоваться
lavatrice* f	стиральная машина
sa (v sapere)	она знает
come	как
funzionare	работать (о технике)
lavare	стирать
la biancheria*	(постельное) белье
allora	тогда
neppure*	тоже не
aspirapolvere m	пылесос
lucidatrice* f	полотер
frullatore* m	блендер
tritacarne* m	мясорубка
forno	микроволновка
a microonde* m	
donna f	женщина
all'antica*	в старинном
[алланти́ка]	духе

le	ей
piacciono (v piacere)	нравятся
elettrodomèstici* m, pl	[элеттродомэстичи] бытовая техника, электроприборы
provare a fare	стараться
spiegare*	объяснять
rispondere	отвечать
capisce (v capire)	понимает
niente	ничего
preferisce (v preferire)	предпочитает
con le sue mani*	собственными руками
poi	затем
lavare i piatti	мыть посуду
essere allèrgico a*	иметь аллергию на
detersivo per i piatti	жидкость для мытья посуды
neanche*	тоже не
guanti di gomma* m, pl	резиновые перчатки
li	их (м.р.)
inoltre*	помимо этого
pulisce (v pulire)	чистит
cantina* f	подвал
aver paura di	бояться чего-л.
topo* m	мышь
ragno m	паук
spolverare	протирать пыль
mòbili m, pl	мебель
pòlvore* f	пыль

apparecchiare	накрывать	nonno <i>m</i>	дедушка
la tavola*	на стол	fumare	курить
<i>(io apparècchio)</i>		sigaro* <i>m</i>	сигара
ròmpere*	разбить	beve (<i>v bere</i>)	пьет
bicchiere <i>m</i>	стакан	anche	также
cucinare	готовить	qualche	несколько
èssere a dieta*	сидеть на диете	bicchierino* <i>m</i>	рюмка
portare fuori*	выносить (нару- жу)	cògnac* <i>m</i>	коньяк
rifiuti* <i>m, pl</i>	мусор	tirarsi su	для поддержки
sopportare*	переносить	il morale*	духа
odore* <i>m</i>	запах	la sera	вечером
annaffiare	поливать	lavorare	работать
le piante*	цветы	accompagnare	проводить
<i>(io annàffio)</i>		<i>(io accompàgno)</i>	
reumatismo* <i>m</i>	ревматизм	per fortuna*	к счастью
come al solito	как обычно	prèndere	брать
allora	в таком случае	bastare	хватать
giocare a carte*	играть в карты	all'ora* [алл'ора]	в час

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ

Упражнение 5. Перечитаем текст в прошедшем времени.



Внимание!

Для выработки навыка выбора между *Passato prossimo* (Законченное прошедшее время) и *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время) оставлены «подсказки»: глаголы, помеченные курсивом, трансформируются в *Imperfetto*. Не пропустите глаголы, которые трансформируются в *Passato prossimo* — они никак не выделены!



Запомните!

Essere allergico/a a qc. —

Иметь аллергию на что-л.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Com'è la nuova donna di servizio? _____
2. Ha dei problemi di salute? _____
3. A che cosa è allergica? _____
4. È allergica anche al cognac? _____
5. Quanto prende di solito? _____
6. A che ora è arrivata? _____
7. Perché non ha stirato? _____
8. Perché non ha usato gli elettrodomestici? _____
9. Cosa ha detto quando le hanno spiegato come funzionano? _____
10. Perché non ha lavato i piatti? _____
11. Perché non ha apparecchiato la tavola? _____
12. Perché non ha cucinato? _____
13. Perché non ha pulito la cantina? _____
14. Perché non ha portato fuori i rifiuti? _____
15. Perché non ha annaffiato le piante? _____
16. Chi ha fatto tutte queste cose? _____
17. Cosa ha fatto allora la donna di servizio? _____
18. Come è tornata a casa? _____

Новые слова (упр. 6, 8, 12): **salute** — здоровье, **prima di** — перед тем, как, **capacità** — способность, **nel campo** — в области, **lavori domestici** — работа по дому.



Предлагаются предлоги!

Некоторые особые случаи употребления предлога **A**:

una donna **all'**antica — женщина в старинном духе — обозначает образец, которому подражает человек, немного похоже на bistecca **alla** fiorentina — стейк по-флорентийски, по флорентийскому образцу.

50 euro **all'**ora — 50 евро в час: количество в отношении к единице измерения, например: 2 volte **alla** settimana — 2 раза в неделю, una volta **all'**anno — один раз в год, due giorni **al** mese — два дня в месяц,

100 chilometri **all'**ora — 100 км. в час, 10 euro **al** chilo — 10 евро **за** 1 кг.

Со всеми играми употребляется предлог **a** без артикля: giocare **a** carte, **a** scacchi, **a** dama, **a** pallone, **a** calcio, **a** pallavolo, **a** pallacanestro — *играть в карты, в шахматы, в шашки, в мяч, в футбол, в волейбол, в баскетбол.*



Упражнение 7. Вставим пропущенные предлоги.

1. La donna di servizio non può stare __ piedi __ lungo.
2. Purtroppo non lava i piatti, perché è allergica __ detersivo __ i piatti; non può neanche mettersi i guanti __ gomma, perché è allergica __ guanti __ gomma.
3. È una donna __ antica. Prende 50 euro __ ora.
4. Poi non pulisce la cantina, perché ha paura __ topi e __ ragni. Non spolvera, perché è allergica __ polvere.
5. Non apparecchia la tavola, perché ha paura __ rompere i piatti e i bicchieri. Non cucina, perché è __ dieta.
6. Lei gioca __ carte __ il nonno, e fuma i sigari di papà. Beve anche qualche bicchierino __ cognac, __ tirarsi __ il morale. Poi, quando finisce __ lavorare, papà la accompagna __ casa __ macchina.



Запомните!

Per fortuna — к счастью,
per sfortuna — к несчастью.



Упражнение 8. Ответим на вопрос, согласовывая местоимения **io, la, li, le** с формами прошедшего времени.

1. Chi ha lavato i piatti? _____
2. Chi ha lavato la biancheria? _____
3. Chi ha usato gli elettrodomestici? _____
4. Chi ha pulito la cantina? _____

5. Chi ha apparecchiato la tavola? _____
6. Chi ha spolverato i mobili? _____
7. Chi ha cucinato il pranzo? _____
8. Chi ha portato fuori i rifiuti? _____
9. Chi ha annaffiato le piante? _____
10. Chi ha fumato i sigari? _____
11. Chi ha bevuto il cognac? _____
12. Quanto cognac ha bevuto la donna di servizio? _____
13. Chi ha accompagnato a casa la donna di servizio? _____
14. Chi ha provato la donna di servizio prima di questa famiglia? _____
15. Chi ha preso 50 euro? _____



Запомните!

Stare in piedi — стоять,
stare (essere) seduto — сидеть.



Упражнение 9. Вставим пропущенные слова.

1. La donna di servizio non lava i piatti, perché è allergica al _____ per i piatti; non può neanche mettersi i _____ di gomma, perché è allergica alla _____.
2. Non sa _____ neppure l'aspirapolvere, il frullatore, il _____ a microonde. È una donna all'_____, non le piacciono gli _____. Lei preferisce fare tutto con le sue _____.
3. Non pulisce la _____, perché ha paura dei topi e dei _____. Non spolvera, perché è allergica alla _____. Non apparecchia la tavola, perché ha paura di _____ i piatti e i bicchieri.
4. Non cucina, perché è a _____. Non porta fuori i _____, perché non sopporta il loro _____.



Упражнение 10. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 11. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Chi lava i piatti a casa tua? _____
2. Chi stira? _____
3. Chi cucina? _____
4. Chi lava la biancheria? _____
5. Chi apparecchia la tavola? _____
6. Chi porta fuori i rifiuti? _____
7. Chi spolvera? _____
8. Chi beve il cognac? _____
9. Quanti elettrodomestici avete in casa? _____



Упражнение 12. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate delle vostre capacità nel campo dei lavori domestici.



УРОК 27 (LEZIONE 27)

§ 1. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 2. PARTICIPIO **PASSATO** (ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ)

§ 1. Порядковые числительные

Если количественные числительные (*uno, due, tre* — *один, два, три*) обозначают количество, то порядковые (**il primo, il secondo, il terzo** — *первый, второй, третий*), соответственно, порядок предметов при счете.

Порядковые числительные употребляются с определенным артиклем и изменяются по родам и числам, согласуясь с существительным. В итальянском языке порядковое числительное обычно обозначается не римской цифрой, как принято у нас, а прибавляемым к арабской цифре надстрочным знаком °, например: **1° settembre — il primo settembre** — первое сентября.

1° — il primo

2° — il secondo

3° — il terzo

4° — il quarto [ку́рто]

5° — il quinto [куй́нто]

6° — il sesto

7° — il settimo [сэ́ттимо]

8° — l'ottavo

9° — il nono

10° — il decimo [дэ́чимо]

Начиная со второго десятка порядковые числительные образуются так: к названию соответствующего количественного числительного с отброшенной конечной гласной прибавляется **-esimo** [э́зимо] в словах мужского рода или **-esima** [э́зима] в словах женского рода (данный суффикс всегда ударный):

undici — l'**undicèsimo**

dodici — il **dodicèsimo**

treddici — il **treddicèsimo**

quattordici — il **quattordicèsimo**

diciotto — il **diciottèsimo**

diciannove — il **diciannovèsimo**

venti — il **ventèsimo**

ventuno — il **ventunèsimo**

quindici — il **quindicèsimo**
sedici — il **sedicèsimo**
diciassette — il **diciassettèsimo**

cento — il **centèsimo**
mille — il **millèsimo**.

Итальянские порядковые числительные употребляются в тех же случаях, что и русские, называя по порядку:

- 1) этажи: **al primo** piano, **al secondo** piano;
- 2) века: **il diciannovesimo** secolo, **il ventesimo** secolo, **il ventunesimo** secolo;
- 3) царей, императоров, пап: Alessandro **I (primo)**, Papa Paolo **VI (ses- to)**, lo zar Giovanni **III (terzo)** (заметьте, что в этом случае числительные обозначаются римскими цифрами и выступают без артикля).



Упражнение 1.

а) какого слова не хватает?

1. il decimo, il terzo, il secondo, il primo, l'ottavo, il sesto, il settimo, il quarto, il quinto, ...
2. l'undicesimo, il ventesimo, il tredicesimo, il dodicesimo, il diciannovesimo, il diciottesimo, il quattordicesimo, il diciassettesimo, il quindicesimo, ...
3. il trentesimo, il settantesimo, il cinquantesimo, il novantesimo, il ventesimo, il quarantesimo, l'ottantesimo, ...

б) переведем с итальянского на русский, а с русского — на итальянский.

Il quinto piano — третий этаж, al settimo piano — на шестом этаже, al quinto piano — на четвертом этаже, alla quarta fermata — на третьей остановке, alla prossima fermata — на второй остановке, la dodicesima lezione — шестнадцатый урок, la quattordicesima lezione — тринадцатый урок, il diciannovesimo secolo — двадцатый век, nel diciassettesimo secolo — в восемнадцатом веке, nel ventunesimo secolo — в пятнадцатом веке.

§ 2. Participio passato **(Причастие прошедшего времени)**

Мы с вами уже познакомились с причастием прошедшего времени, входящим в состав Ближайшего прошедшего времени — Passato prossimo.

Причастие прошедшего времени может употребляться и самостоятельно. При этом причастие переходных глаголов выражает пассивное, страдательное значение, т. е. когда с предметом что-то делают:

comprare → **comprato**: la giacca **comprata** nel 1950 — пиджак, **куплен-ный** в 1950 году;

Причастие прошедшего времени непереходных глаголов обозначает признак, который создается действием самого объекта: arrivare → **arrivato**: lettere **arrivate** stamattina — **пришедшие** утром письма. Любое причастие прошедшего времени, выступающее в предложении самостоятельно, т. е. вне форм Passato prossimo, согласуется в роде и числе с существительным, от которого зависит, и приведенные выше примеры иллюстрируют это.



Упражнение 2. Переведем на русский язык, а с русского — на итальянский.

1. Un lavoro finito — *начатая работа* 2. i treni arrivati — *ушедшие поезда* 3. la lezione studiata — *забытый урок* 4. l'autobus partito alle cinque — *автобус, прибывший в восемь часов* 5. il portafoglio perso ieri — *кошелек, найденный сегодня* 6. la colazione preparata dalla madre — *ужин, съеденный всей семьей* 7. la lettera scritta dal fratello — *книга, прочитанная сестрой*.



I vicini di casa

Io abito in una casa di sei piani.

Al pianterreno abita una coppia di sposini, molto innamorati. Di solito, quando lui torna a casa dal lavoro, porta un mazzo di fiori alla moglie; lei lo aspetta nell'ingresso. Lei non sa ancora cucinare bene; così, quando il marito arriva, non trova niente di pronto e deve mangiare dei biscotti.

Al primo piano non abita nessuno. L'appartamento è vuoto, perché adesso ci sono i lavori. Spesso gli operai fanno molto rumore, specialmente la mattina presto e la sera tardi.

Al secondo piano abito io.

Al terzo piano abita una famiglia molto numerosa: padre, madre, una figlia che suona il pianoforte e il nonno. Hanno anche un grosso cane, si chiama Attila. Vivono in due stanze, una grande e una piccola: in quella piccola stanno i genitori, la figlia, il nonno

e il pianoforte; in quella grande sta Attila, da solo. Ogni giorno il nonno porta Attila a passeggiare nel parco; mentre il nonno legge il giornale su una panchina, Attila morde i passanti e mangia i palloni dei bambini.

I vicini del quarto piano sono benestanti: cenano tutte le sere al ristorante e ogni mese fanno una vacanza ai Tropici. A volte però scendono da me e chiedono in prestito un po' di zucchero, due uova o un chilo di patate. Prendono molte cose, e non restituiscono mai niente.

Al quinto piano abita un pensionato. Ha molte malattie e quasi tutti i giorni va dal medico. D'estate porta sempre la stessa giacca, comprata nel 1950; d'inverno porta sempre lo stesso cappotto, ereditato da suo nonno. Di solito, quando finisce i soldi, chiama l'ambulanza e passa qualche giorno all'ospedale; lì almeno può mangiare gratis.



Итальянские штучки!

Итальянцы считают этажи начиная с цокольного, «земляного» этажа

— **il pianterreno** (в лифтах в Италии будет обозначен заглавной буквой Т): в русском языке это — первый этаж. **Il primo piano** (в лифте будет цифра 1) — это русский второй этаж, **il secondo piano** (в лифте — цифра 2) — это русский третий этаж и т.д.

passato prossimo / imperfetto

VOCABOLARIO

vicini di casa *m, pl* соседи
abitare (*io abito*) жить
còppia* *f* пара (людей)
sei 6
piano *m* этаж

al pianterreno* на первом этаже
sposini* *m, pl* молодожены
innamorato* влюбленный
di solito обычно

tornare	возвращаться
portare	приносить
mazzo <i>m</i>	букет
fiore <i>m</i>	цветок
mòglie <i>f</i>	жена
lo	его
aspettare	ждать
ingresso <i>m</i>	прихожая
sa (<i>v sapere fare</i>)	умеет делать что-л.
cucinare	готовить (еду)
così	таким образом
marito <i>m</i>	муж
arrivare	приходить
trovare	обнаруживать
niente	ничего
pronto *	готовый
deve (<i>v dovere</i>)	он должен
mangiare	есть
biscotti * <i>m, pl</i>	сухое печенье
al primo piano *	на 2-м этаже
nessuno	никто
vuoto	пустой
adesso	сейчас
i lavori * <i>m, pl</i>	ремонт
spesso	часто
operàio <i>m, pl</i>	рабочий
far rumore *	шуметь
specialmente	особенно
la mattina presto *	рано утром
la sera tardi *	поздно вечером
al secondo piano *	на 3-м этаже
al terzo piano *	на 4-м этаже
numeroso *	многочислен- ный
figlia <i>f</i>	дочь

nonno <i>m</i>	дедушка
suonare	играть
il pianoforte *	на фортепиано
grosso	крупный
cane <i>m</i>	собака
si chiama	ее (его) зовут
vivere	жить
stanza <i>f</i>	комната
stare	жить
genitori <i>m, pl</i>	родители
da solo	один
ogni	каждый
passaggiare *	погулять
mentre	пока
leggere il giornale	читать
(<i>io leggo</i>)	газету
su	на
panchina * <i>f</i>	скамейка
mòrdere *	кусать
passante * <i>m</i>	прохожий
pallone <i>m</i>	мяч
bambino <i>m</i>	ребенок
il quarto piano *	5-й этаж
benestante *	благополуч- ный
cenare *	ужинать
mese <i>m</i>	месяц
vacanza * <i>f</i>	отпуск
ai Tròpici *	в теплых стра- нах
a volte	иногда
però	однако
scèndere *	спускаться
da me *	ко мне
chièdere	просить
in prèstito *	в займы

zùcchero <i>m</i>	сахар
uova	яйца
chilo * <i>m</i>	килограмм
patate * <i>f, pl</i>	картошка
prendere	брать
cosa <i>f</i>	вещь
restituire *	возвращать
<i>(io restituisco)</i>	
mai	никогда
niente	ничего
al quinto piano *	на 5-м этаже
pensionato * <i>m</i>	пенсионер
malattia * <i>f</i>	болезнь
quasi	почти
va (<i>v andare</i>)	он ходит
dal mèdico *	к врачу
d'estate	летом
sempre	всегда
lo stesso	тот же самый

giacca * <i>f</i>	пиджак
comprato *	купленный
d'inverno	зимой
cappotto <i>m</i>	пальто
ereditato *	доставшееся
в наследство	
di solito	обычно
finisce (<i>v finire</i>)	он заканчивает
soldi <i>m, pl</i>	деньги
chiamare *	вызывать
ambulanza * <i>f</i>	скорая помощь
passare	провести
qualche	несколько
all'ospedale *	в больнице
lì	там
almeno	по крайней мере
può (<i>v potere</i>)	он может
gratis *	бесплатно



Итальянские штучки!

Сладостное для человека любой национальности слово «бесплатно» передается в итальянском двумя способами: 1) неизменяемым словом **gratis** — *бесплатно*: quattro biglietti gratis; 2) изменяемым словом **gratuito/a** — *бесплатный/-ая*: quattro biglietti gratuiti.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст в прошедшем времени (по образцу: di solito (обычно) > anche ieri (и вчера тоже)).

Modello: Al pianterreno abitava una coppia di sposini, molto innamorati. Di solito, quando lui tornava a casa dal lavoro, portava un mazzo di fiori

alla moglie; lei lo aspettava nell'ingresso. Anche ieri lui è **tornato** a casa dal lavoro, **ha portato** un mazzo di fiori alla moglie, che **l'ha aspettato** nell'ingresso.



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Gli sposini sono molto innamorati.
2. Al primo piano abitano gli operai.
3. La famiglia numerosa abita in due stanze.
4. Ogni giorno Attila porta il nonno a passeggiare nel parco.
5. Il pensionato abita all'ultimo piano.
6. I vicini benestanti vanno in vacanza a Rimini.



Запомните!

Suonare il pianoforte (la chitarra). —

Играть на фортепиано (на гитаре).



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. A che piano abita il protagonista? _____
2. Chi abita al piano di sopra e al piano di sotto? _____
3. Perché il signore del pianterreno mangia i biscotti, la sera? _____
4. Perché sua moglie lo aspetta nell'ingresso? _____
5. Qual è la famiglia più rumorosa? _____
6. Perché il cane Attila dorme da solo nella camera più grande? _____
7. Qual è la famiglia più felice? _____
8. Qual è la famiglia più povera? _____
9. Che problemi ha il pensionato del quinto piano? _____
10. È più vecchio il suo cappotto o la sua giacca? _____
11. Perché ogni tanto chiama l'ambulanza? _____

Новые слова (упр. 5, 9):
a che piano? — на каком этаже? **al piano di sopra** — этажом выше, **al piano di sotto** — этажом ниже, **la famiglia più rumorosa** — самая шумная семья, **nella camera più grande** — в самой большой комнате, **la famiglia più felice** — самая счастливая семья, **la famiglia più povera** — самая бедная семья, **la famiglia più ricca** — самая богатая семья, **accanto a te** — рядом с тобой.

12. Qual è la famiglia più ricca? _____
13. Perché i vicini del quarto piano chiedono in prestito tante cose? _____
14. Perché non restituiscono nulla? _____



Предлагаются предлоги!

С номерами этажей всегда употребляется предлог **a** + **артикль**: **al** pianterreno, **al** primo piano — *на первом, втором этаже*. Этот же предлог (но без артикля, так как его нет с вопросительными словами) перейдет и в вопрос: **a** che piano stai? — *на каком этаже ты живешь?*

Русский родительный падеж в выражении «количество _ чего-то, кого-то» передается предлогом **di** без артикля: un chilo **di** zucchero, un mazzo **di** rose, una coppia **di** sposini, un po' **di** patate, una casa **di** tre piani — *килограмм (чего?) сахара, букет (чего?) роз, пара (кого?) молодоженов, немного (чего?) картошки, дом (из чего?) из трех этажей — трехэтажный*.



Упражнение 6. Вставим пропущенные предлоги.

1. Io abito _ una casa _ sei piani.
2. _ pianterreno abita una coppia _ sposini, molto innamorati. Quando lui torna a casa _ lavoro, porta un mazzo _ fiori _ moglie.
3. _ terzo piano abita una famiglia molto numerosa. Vivono _ due stanze, una grande e una piccola: _ quella piccola stanno i genitori, la figlia, il nonno e il pianoforte; _ quella grande sta Attila, _ solo.
4. Ogni giorno il nonno porta Attila _ passeggiare nel parco; il nonno legge il giornale _ una panchina.
5. I vicini del quarto piano cenano tutte le sere _ ristorante e ogni mese fanno una vacanza _ Tropici. A volte però scendono _ me e chiedono _ prestito un po' _ zucchero, due uova o un chilo _ patate.
6. _ quinto piano abita un pensionato. Ha molte malattie e quasi tutti i giorni va _ medico.



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Al _____ abita una coppia di _____, molto innamorati. Di solito, quando lui torna a casa, porta un _____ di fiori alla moglie. Lei non

sa ancora _____ bene; così, quando il marito arriva, non trova niente di _____ e deve mangiare dei _____.

2. Al primo piano _____ abita nessuno. L'appartamento è _____, perché adesso ci sono i _____. Spesso gli _____ fanno molto _____, specialmente la mattina presto e la sera tardi.

3. I vicini del quarto piano sono _____: cenano tutte le sere al ristorante e ogni mese fanno una _____ ai Tropici. A volte però scendono da me e chiedono in _____ un po' di zucchero, due uova o un chilo di patate.

4. D'estate il pensionato porta sempre la stessa _____, comprata nel 1950; d'inverno porta sempre lo stesso cappotto, _____ da suo nonno. Di solito, quando finisce i soldi, chiama l'_____ e passa qualche giorno all'_____.



Упражнение 8. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Запомните!

Ci sono i lavori. — Там идет ремонт.



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. A che piano abiti? _____
2. Chi abita al piano di sopra? _____
3. Chi abita al piano di sotto? _____
4. Chi abita al tuo piano, accanto a te? _____
5. Quali sono i vicini più rumorosi? _____
6. I tuoi vicini a volte ti chiedono in prestito qualcosa? _____



Упражнение 10. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate dei vostri vicini di casa.



УРОК 28 (LEZIONE 28)

§ 1. ГЛАГОЛЫ С ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ **AVERE / ESSERE** В PASSATO PROSSIMO

§ 2. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ПРИНИМАТЬ»

§ 3. ЗНАЧЕНИЕ ПРИСТАВКИ **RI-**

§ 1. Глаголы с вспомогательными *avere/essere* в *Passato prossimo*

Некоторые итальянские глаголы в зависимости от контекста могут быть либо переходными (после них можно задать вопрос *кого? что?*) — тогда в Ближайшем прошедшем времени (*Passato prossimo*) они спрягаются с **avere**, либо непереходными (вопрос *кого? что?* задать нельзя) — тогда они спрягаются с **essere** и переводятся на русский язык глаголами с частицей *-ся*. Сравните:

L'esaminatore **ha cominciato** la selezione. — Экзаменатор **начал** (что?) отбор кандидатов.

La selezione **è cominciata**. — Отбор кандидатов **начался**.

L'esaminatore **ha finito il colloquio**. — Экзаменатор закончил: (что?) собеседование.

Il colloquio **è finito**. — Собеседование **закончилось**.

Таких глаголов — целая группа, самые распространенные из них: **passare** — *проводить, проходить* (о времени); **cambiare** — *менять, меняться*; **aumentare** — *увеличивать, увеличиваться*; **diminuire (ridurre)** — *уменьшать, уменьшаться*; **bruciare** — *сжигать, сгорать*.



Упражнение 1. Переведем на итальянский.

1. Урок начался. Профессор начал урок. 2. Мы закончили урок. Урок закончился. 3. Я поменяла деньги. Погода поменялась. 4. Директор увеличил зарплаты служащим. Цены поднялись (увеличились). 5. Моя жена сожгла все старые газеты. Жаркое сгорело в духовке.

§ 2. Глаголы со значением «принимать»

Русскому глаголу **принимать** в итальянском соответствует целая группа глаголов, которые желательно бы не путать:

accettare: принимать подарок, помощь, предложение, условия — главный элемент значения «не отвергать». Non posso accettare un regalo così caro. — Я не могу принять такой дорогой подарок. Принимать кредитную карту, пароль (об электронных системах). Il bancomat non accetta la mia carta di credito. — Банкомат не принимает мою кредитную карту.

ricevere: 1) принимать кого-то официально: Il ministro ha ricevuto la delegazione della città di Firenze. — Министр принял делегацию из города Флоренции; 2) принимать по расписанию и должностным обязанностям: Il dentista riceve il mercoledì e il venerdì dalle dieci alle due. — Зубной врач принимает по средам и пятницам с десяти до двух.

assumere (p.p. assunto): принимать на работу: La società ha assunto dieci impiegati. — Компания приняла на работу десять служащих.

prendere decisione — принять решение.



Упражнение 2. Вставим глаголы **assumere, prendere, accettare, ricevere.**

1. I miei amici mi hanno invitato alla festa e io ho il loro invito.
2. Il direttore clienti che vogliono parlare con lui in persona solo il martedì dalle 5 alle 7.
3. Il computer non la parola chiave, non posso entrare.
4. Il primo ministro della Repubblica italiana ha il presidente della Russia nel Palazzo Chigi, il 3 ottobre.
5. Gli impiegati non vogliono il nuovo orario di lavoro.
6. Devi decisione da solo, non possiamo suggerirti niente.
7. La società "Ricchi e poveri" vuole 3 nuovi impiegati.

§ 3. Значение приставки *ri-*

Приставка **ri-** обозначает повтор действия: La porta si **riapre** — Дверь **снова** открывается.

Иногда можно перевести и русской приставкой *пере-*: **rifare** — **вновь** сделать, **perfezionare**; **rileggere** — **вновь** прочитать, **ripetere**; **riportare** — **вновь** принести, принести обратно и т. д.



Il colloquio di lavoro

Un'importante società di assicurazioni deve aprire una filiale a Napoli, e cerca del personale: deve assumere un dirigente e una decina di impiegati. Si presentano quasi cento candidati, che devono superare una selezione molto severa.

La selezione comincia il 20 ottobre con un colloquio. L'esaminatore riceve i candidati tutta la mattina e tutto il pomeriggio; la sera, finalmente, entra l'ultimo. È un giovane con le gambe corte e le braccia lunghe, e dei grandissimi occhiali.

— Si accomodi, — dice l'esaminatore. — Il suo nome?

— Mi chiamo Ugo. Ugo Boffa.

— Titolo di studio?

— Mah, ho cambiato facoltà molte volte: legge, medicina, giornalismo, lettere... però non sono mai arrivato in fondo.

— Perché vuole diventare assicuratore?

— Non lo so, la mamma dice che è un buon lavoro. Per me è lo stesso. Lei dice anche che è stufa di mantenermi e che devo lavorare.

— Quali sono le sue precedenti esperienze di lavoro?

— Ho fatto per tre mesi il cameriere al ristorante "Vecchia Napoli". Lo conosce?

— Che lingue straniera parla?

— Una sola: l'italiano.

— Sa usare il computer?

— Computer? Che cos'è il computer?

— Basta così, può andare, — conclude innervosito l'esaminatore. — Le faremo sapere. — Il candidato saluta, si inchina due o tre volte ed esce.

Dopo un po' la porta si riapre:

— Scusi, non ho capito: mi prendete o no?

— No! — risponde l'esaminatore. La porta si richiude rumorosamente. Dopo un minuto si riapre di nuovo:

— Sono sempre io, scusi: non potrei avere un anticipo sullo stipendio?

— Fuori! — urla l'esaminatore, fuori di sé.

La sera Ugo torna a casa, piuttosto tardi. La madre è ancora sveglia, lo aspetta in cucina; appena lo vede, gli chiede com'è andata. Lui risponde:

– Sai, l’orario di lavoro era troppo pesante, lo stipendio non era molto alto... così ho dovuto rifiutare.

passato prossimo / imperfetto

VOCABOLARIO

collòquio*	собеседование	la sera	вечером
[коллòкуио] <i>m</i>		finalmente	наконец
importante	важный	entrare	входить
società di	страховая	l’ultimo	последний
assicurazioni* <i>f</i>	компания	giovane* <i>m</i>	молодой человек
aprire	открывать	gamba* <i>f</i>	нога
filiale* <i>f</i>	филиал	corto*	короткий
Nàpoli*	г. Неаполь	le braccia* <i>f, pl</i>	руки
cercare	искать	lungo*	длинный
personale* <i>m</i>	персонал	occhiali* <i>m, pl</i>	очки
assumere*	принимать (на работу)	si accòmodi*	проходите и садитесь
dirigente* <i>m</i>	руководитель	nome <i>m</i>	имя
decina <i>f</i>	десяток	tìtolo	диплом
impiegato <i>m</i>	служащий	di stùdio* <i>m</i>	об образовании
presentarsi*	являться	mah* [ма]	ну, не знаю
quasi	почти	cambiare	менять
cento	100	(<i>io càmbio</i>)	
candidato* <i>m</i>	кандидат	facoltà* <i>f</i>	факультет
superare*	успешно	volta	раз
(<i>io sùpero</i>)	проходить	legge* <i>f</i>	юриспруденция
selezione* <i>f</i>	отбор	giornalismo* <i>m</i>	журналистика
severo*	суровый	lèttère* <i>f, pl</i>	филология
cominciare	начинать	mai	никогда
esaminatore* <i>m</i>	экзаменатор	arrivare	довести
ricevere*	принимать	in fondo*	до конца
la mattina	утром	diventare*	становиться
il pomeriggio	днем	assicuratore* <i>m</i>	страховой агент

non lo so (<i>v sapere</i>)	я не знаю
per me	для меня
è lo stesso	все равно
anche	также
èssere stufo* (<i>di fare qc</i>)	надоело делать что-л.
mantenere (<i>io mantengo</i>)	содержать
quale?*	какой? какой из?
precedente	предыдущий
esperienza	опыт
di lavoro* f	работы
fare	работать
il cameriere	официантом
conòscere	знать
lingua	иностранный
straniera* f	язык
una sola*	одна- единственная
l'italiano* m	итальянский язык
sa (v saper fare)	Вы умеете
usare	пользоваться
il computer*	компьютером
basta così*	достаточно!
andare	идти
concludere*	заключать
innervosito*	раздраженный
Le faremo	мы дадим
sapere*	Вам знать
salutare	зд. прощаться
inchinarsi*	кланяться
esce (v uscire)	он выходит
dopo un po'*	спустя какое-то время
porta f	дверь

riaprirsi*	вновь открываться
scusi	извините (на «Вы»)
capire (<i>io capisco</i>)	понимать
richiùdersi*	снова закрываться
rumorosa- mente*	шумно
di nuovo	снова
sono sempre io*	это снова я
potrei*	я мог бы
anticipo	аванс
sullo	к зарплате
stipèndio* m	
fuori!*	вон!
urlare*	кричать
fuori di sé*	вне себя
piuttosto	достаточно
tardi	поздно
ancora	еще
èssere sveglio*	бодрствовать, не спать
aspettare	ждать
appena	едва
gli	у него
chiedere	спрашивать
com'è andata*	как все прошло
sai (v sapere)	знаешь
l'oràrio	график
di lavoro m	работы
era (v èssere)	был
troppo	слишком
pesante	тяжелый
alto	высокий
così	таким образом
rifiutare*	отказаться



Итальянские штучки!

Иногда вместо числительных *dieci, venti, trenta* и т.д. употребляются существительные — **una decina, una ventina, una trentina** — *десяток, примерно двадцать («двадцаток»), около тридцати («тридцаток»)*. Это когда нас не интересует (или нам неизвестно) точная цифра. Эти слова — уже существительные, поэтому нужен артикль, а после них — предлог **di**: **una decina di impiegati** — *человек десять служащих*, **una ventina di anni** — *лет двадцать*.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст в прошедшем времени (косвенная речь).



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. Ugo Boffa era il primo candidato.
2. Ugo Boffa è un giovane in gamba.
3. La società doveva aprire una filiale a Napoli.
4. Doveva assumere una decina di dirigenti e un impiegato.
5. Ugo non aveva esperienze di lavoro.
6. Ugo non ha mai frequentato l'università.
7. L'esaminatore non ha dato a Ugo una risposta precisa.
8. La mamma lo aspettava in cucina.

Новые слова (упр. 4, 5): **essere in gamba** — *быть молодцом*, **frequentare** — *посещать*, **risposta** — *ответ*, **preciso** — *точный*, **fine** — *конец*, **potrebbe** — *Вы могли бы*.



Запомните!

Sono sempre io — Это снова я.

Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Che tipo è Ugo Boffa? _____
2. Che titolo di studio ha? _____

3. Quanti anni ha? _____
4. Perché ha cambiato facoltà tante volte? _____
5. Che esperienze di lavoro ha? _____
6. Cosa sa fare? _____
7. Perché voleva diventare assicuratore? _____
8. Perché è rientrato due volte nella stanza, dopo la fine del colloquio? _____
9. Perché non l'hanno assunto? _____
10. Quante persone doveva assumere la società di assicurazioni? _____
11. Perché Ugo è tornato a casa tardi? _____
12. Perché la madre lo aspettava? _____
13. Che cosa ha raccontato alla madre? _____
14. Che tipo di lavoro potrebbe fare Ugo, secondo te? _____

Contrari — Антонимы:

primo — ultimo	(первый — последний)
rifiutare — accettare	(отказываться — принимать)
lungo — corto	(длинный — короткий)
tardi — presto	(поздно — рано)
assumere — licenziare	(принимать на работу — увольнять)
pesante — leggero	(тяжелый — легкий)
riaprire — richiudere	(вновь открывать — вновь закрывать)
in ritardo — in tempo	(с опозданием — вовремя)
rumore — silenzio	(шум — тишина)
alto — basso	(высокий — низкий)



Упражнение 6. Вставим пропущенные слова.

1. Un'importante società di _____ deve aprire una _____ a Napoli, e cerca del personale: deve assumere un _____ e una decina di impiegati. Si presentano quasi cento candidati, che devono _____ una selezione molto _____.
2. "La mamma dice che è stufa di _____ e che devo lavorare".
3. "Quali sono le sue _____ esperienze di lavoro?"
4. "Non potrei avere un _____ sullo stipendio?"
5. La madre è ancora _____, lo aspetta in cucina; _____ lo vede, gli chiede com'è andata.

6. Lui risponde: "Sai, l'_____ di lavoro era troppo _____, lo stipendio non era molto _____, così ho dovuto _____".



Упражнение 7. Подберем антонимы.

lungo / primo / pesante / alto / assumere / riaprire / tardi / in ritardo / rifiutare / rumore



Упражнение 8. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Запомните!

Com'è andata? — Как все прошло?



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Si accomodi. Come si chiama?_____
2. Quanti anni ha?_____
3. Che titolo di studio ha?_____
4. Quali sono le sue precedenti esperienze di lavoro?_____
5. Che lingue straniere parla?_____
6. Sa usare il computer?_____
7. Che programmi sa usare?_____



УРОК 29 (LEZIONE 29)

§ 1. ВЗАИМНО-ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 1. Взаимно-возвратные глаголы

Некоторые глаголы могут становиться взаимно-возвратными, когда появляется значение взаимности действия, например: *Io e Paolo ci vediamo spesso.* — *Я и Паоло часто **видимся*** (я вижу его, он видит меня, действие каждого переходит на другого). Обычно взаимно-возвратные глаголы образуются от самых обычных глаголов и переводятся на русский язык либо с частицей -ся (*видимся*), либо словами «друг друга» (*мы видим **друг друга***).

Список самых распространенных взаимно-возвратных глаголов:

vedere (видеть) — **vedersi** ((у)видеться)

conoscere (знать) — **conoscersi** (знать друг друга, знакомиться)

baciare (целовать) — **baciarsi** (целоваться)

abbracciare (обнимать) — **abbracciarsi** (обниматься)

dire (говорить, сказать) — **dirsi** (говорить, сказать друг другу)

telefonare (звонить по телефону) — **telefonarsi** (звонить друг другу)

sentire (слышать) — **sentirsi** (созваниваться)

salutare (приветствовать) — **salutarsi** (приветствовать друг друга).

Спрягаются взаимно-возвратные глаголы так же, как и обычные возвратные, но существуют только в формах мн.ч. — *мы, вы, они*. Например: *vedersi*:

Presente: *ci vediamo, vi vedete, si vedono* — *мы (у)видимся, вы (у)видитесь, они (у)видятся*;

Passato prossimo: *ci siamo visti, vi siete visti, si sono visti* — *мы увиделись, вы увиделись, они увиделись*;

Imperfetto: *ci vedevamo, vi vedevate, si vedevano* — *мы виделись, вы виделись, они виделись*.



Упражнение 1.

а) переведем на итальянский язык, внимание — времена глагола разные:

увидеться: мы увидимся, вы увидите, они увидятся, они увиделись, вы увиделись, мы увиделись; **здороваться:** мы здороваемся, вы здороваетесь, они здороваются, вы поздоровались друг с другом, они поздоровались друг с другом, мы поздоровались друг с другом; **знать друг друга:** вы знаете друг друга, мы знаем друг друга, они знают друг друга, мы познакомились, они познакомились, вы познакомились; **созваниваться:** они созвонятся, мы созвонимся, вы созвонитесь, мы созвонились, они созвонились, вы созвонились;

б) поставим недостающую форму взаимно-возвратного глагола:

1. — **Vi vedete** oggi con i signori Rossi? — Sì, noi stasera a teatro. con loro anche ieri. 2. — Conosci mio marito? — Sì, io lo conosco e anche lui mi conosce. Noi da molto tempo. a Roma dove siamo stati in vacanza. 3. — Voi con i vostri vicini di casa? — Sì, quando ci vediamo, **ci salutiamo** sempre. Ieri non perché noi non li abbiamo visti. 4. — Noi con i nostri genitori **ci sentiamo** spesso per telefono. — Anche loro per telefono con tutti i parenti. Anche ieri loro con i nostri zii.



Il viaggio in treno

Un turista tedesco decide di visitare l'Italia. Prende il treno a Monaco di Baviera; in poche ore il treno attraversa l'Austria ed entra in Italia. Il paesaggio è bellissimo.

A Verona sale un altro viaggiatore: è un signore anziano. Si toglie le scarpe, si sdraia sulle poltrone e si addormenta. Da solo *occupa* tre posti; *rusca* in modo tremendo. Il turista tedesco pensa: “Queste cose in Germania non succedono”.



A Bologna sale un giovane vestito alla moda. *Parla* sempre al telefonino con la sua fidanzata, a voce alta. *Dice*: “Pronto! Pronto! Non ti sento! Adesso sono in galleria!”. In più *fuma*. Il turista tedesco pensa: “Queste cose in Germania non succedono”.

A Firenze sale una signora con due bambini. I bambini *litigano*, *piangono*, *urlano*. La madre non *dice* nulla, *legge* tranquilla una rivista. Il turista tedesco pensa: “Queste cose da noi in Germania non succedono”.

All’ora di pranzo, i viaggiatori tirano fuori dei pacchetti con la roba da mangiare: panini, salame, frutta, bottiglie. *Mangiano* insieme, *si dicono*: “Vuole assaggiare? Prego!”. Però non danno nulla al tedesco. Buttano tutti i rifiuti in terra: bucce di banana, cartacce, ossi di pollo. Il turista tedesco pensa: “Queste cose in Germania non succedono”.

Dopo un po’ passa il controllore, e il turista pensa: “Finalmente!”. Il controllore vede lo sporco e chiede: “Chi è stato?”. Il turista non risponde, perché *non parla* bene l’italiano; i due bambini però dicono subito: “E stato lui!” indicando il povero tedesco. Così lui deve pagare la multa: 100 euro.

Il treno arriva a Roma; il turista *deve* scendere. Si alza per prendere la sua valigia, ma vede che sul portabagagli non *c’è*; *ci sono* solo le valigie degli altri passeggeri. Allora chiede, preoccupato: “Scusi! Scusi! Dove essere mia valigia?”. Il vecchio signore gli risponde: “La sua valigia? Sa, non c’era posto per le nostre, e così... l’abbiamo buttata fuori dal finestrino”.



Итальянские штучки!

Русским глаголам «садиться в транспорт», «выходить из транспорта» соответствуют итальянские **salire** (*подниматься*) и **scendere** (*спускаться*), сравните: salire sul treno, sull’autobus, sulla macchina, sul taxi, sull’ascensore — *садиться на поезд, на автобус, в машину, в такси, в лифт*; scendere dal treno, dall’autobus, dalla macchina, dal taxi, dall’ascensore — *выходить из поезда, из автобуса, из машины, из такси, из лифта*.
Запомните: Scusi, Lei scende? — *Извините, Вы выходите?*

VOCABOLARIO

viaggio* <i>m</i>	поездка	in modo	ужасным
treno <i>m</i>	поезд	tremendo*	образом
tedesco <i>m m</i>	немец	queste cose*	такое
decidere* (di fare)	решать	in Germania*	в Германии
visitare (<i>io visito</i>)	посещать	succedere*	случаться
prendere il treno*	садиться на поезд	a Bologna*	в г. Болонья
Mònaco di Baviera*	Мюнхен	giovane <i>m</i>	молодой чело- век
[баввѐра]		vestito alla moda*	модно одетый
in poche ore*	за несколько часов	sempre*	все время
attraversare*	пересекать	telefonino* <i>m</i>	сотовый теле- фон
l'Àustria* <i>f</i>	Австрия	fidanzata* <i>f</i>	его девушка
entrare*	въезжать	a voce alta	громко
paesaggio* <i>m</i>	пейзаж	Pronto!*	Алло!
a Verona*	в г. Верону	sentire	слышать
salire* (<i>io salgo</i>)	садиться в по- езд	adesso	сейчас
altro	другой	galleria* <i>f</i>	тунель
viaggiatore <i>m</i>	путешествен- ник	in più *	вдобавок
anziano*	пожилой	fumare	курить
togliersi (<i>mi tolgo</i>)	снимать с себя	a Firenze*	в г. Флоренции
scarpe <i>f, pl</i>	обувь	bambino <i>m</i>	ребенок
sdraiarsi* (<i>mi sdraio</i>)	ложиться	litigare (<i>io litigo</i>)	ссориться
poltrona <i>f</i>	кресло	piangere (<i>io piango</i>)	плакать
addormentarsi*	засыпать	urlare	орать
occupare	место	nulla	ничего
(<i>io occupo</i>) posto <i>m</i>		tranquillo	спокойный
russare*	храпеть	rivista <i>f</i>	журнал
pensare	думать	all'ora di*	в час чего-л.
		pranzo <i>m</i>	обед
		tirare fuori*	вытаскивать

pacchetto* <i>m</i>	пакет	rispondere	отвечать
roba da mangiare*	еда	i due*	оба
panino <i>m</i>	сэндвич	sùbito	сразу же
salame* <i>m</i>	колбаса	indicando*	указывая
frutta* <i>f</i>	фрукты	<i>(v indicare)</i>	
bottiglia* <i>f</i>	бутылка	pòvero	бедный
insieme	вместе	così	таким образом
si dicono*	говорят друг	pagare	платить
	другу	multa* <i>f</i>	штраф
assaggiare	пробовать	arrivare	прибывать
Prego!*	пожалуйста!	a Roma*	в г. Рим
	прошу Вас!	scendere*	выходить из
buttare*	бросить		поезда
i rifiuti <i>m, pl</i>	мусор	alzarsi	вставать
in terra*	на пол	valigia* <i>f</i>	чемодан
bucce	банановая	portabagagli* <i>m</i>	полка для бага-
di banana* <i>f, pl</i>	кожура		жа
cartaccia* <i>f</i>	обертка, бу-	solo	только
	мажка	passaggero <i>m</i>	пассажир
ossi di pollo* <i>m, pl</i>	куриные кости	preoccupato*	в волнении
dopo un po' *	некоторое вре-	vècchio	старый
	мя спустя	gli	ему
passare*	проходить	rispondere	отвечать
controllore* <i>m</i>	контролер	fuori	на улицу, нару-
finalmente	наконец		жу
sporco* <i>m</i>	грязь	finestrino <i>m</i>	окошко
chièdere	спрашивать		(в транспорте)
Chi è stato?*	Кто это сделал?		

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 2. Перечитаем текст в прошедшем времени.

Внимание! Для выработки навыка выбора между *Passato prossimo* (Законченное прошедшее время) и *Imperfetto* (Незаконченное прошедшее время) оставлены «подсказки»: глаголы, помеченные курсивом, транс-

формируются в *Imperfetto*. Не пропустите глаголы, которые трансформируются в *Passato prossimo* — они никак не выделены!



Упражнение 3. Верно или неверно?

1. Il turista ha preso il treno a Monaco di Baviera.
2. Il signore anziano si è tolto i pantaloni e si è addormentato.
3. Fra Bologna e Firenze ci sono molte gallerie.
4. La signora salita a Firenze aveva due bambini.
5. Durante il viaggio, i bambini leggevano una rivista.
6. I viaggiatori hanno pranzato nel vagone-ristorante.
7. Il controllore ha arrestato il turista tedesco.
8. Il turista non parlava italiano.



ПОЖАЛУЙСТА:

когда Вы просите — **Per favore!**

когда Вы предлагаете — **Prego!**



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Che biglietto ha comprato il turista? _____
2. Dove ha preso il treno? _____
3. Che paese ha attraversato, prima di entrare in Italia? _____
4. Che città ha attraversato? _____
5. Chi è salito a Verona? _____
6. Chi è salito a Bologna? _____
7. Chi è salito a Firenze? _____
8. Quanti passeggeri c'erano in tutto? _____
9. Perché il giovane parlava al telefono a voce alta? _____
10. Cosa è successo all'ora di pranzo? _____
11. Cosa pensava il turista tedesco? _____
12. Perché ha pagato la multa? _____
13. Cosa è successo quando il treno è arrivato a Roma? _____
14. Perché i passeggeri hanno buttato via la valigia del turista? _____

Новые слова (упр. 3, 4, 8, 9):

pantaloni — брюки, **in tutto** — всего, **mezzo di trasporto** — транспортное средство, **qualcosa da mangiare, da bere** — что-нибудь поесть, попить, **fare conoscenza** — познакомиться, **abitudine** — привычка.



Запомните!

Chi è stato? — Кто это сделал?



Упражнение 5. Вставим пропущенные слова.

1. A Verona sale un signore _____. Si toglie le _____, si sdraia sulle poltrone e si addormenta. Da _____ occupa tre posti; russa in _____ tremendo.

2. A Bologna sale un giovane _____ alla moda. Parla tutto il _____ al telefonino con la sua fidanzata, a _____ alta. Dice _____: "Pronto! Pronto! Non ti sento! Adesso sono in _____!". In più fuma, anche se è un _____ non fumatori.

3. All'ora di pranzo, i viaggiatori tirano _____ dei pacchetti con la _____ da mangiare. Mangiano _____, si dicono: "Vuole _____? Prego!". Buttano tutti i _____ in terra: bucce di banana, cartacce, _____ di pollo.

4. Dopo un po' passa il _____, e il turista pensa, soddisfatto: "_____!". Il controllore vede lo _____ e chiede: "Chi è stato?". Gli altri passeggeri (anche i _____) dicono subito: "È stato lui!" indicando il povero tedesco. Così lui deve pagare la _____.

Contrari — Антонимы:

a voce alta — a voce bassa	(громко — тихо)
sporco — pulito	(грязный — чистый)
salire — scendere	(подниматься — спускаться)
sedersi — alzarsi	(сидеться — вставать)
giovane — vèchio	(молодой — старый)
togliersi — mèttersi	(снимать с себя — надевать на себя)
partire — arrivare	(уезжать — приезжать)



Упражнение 6. Подберем антонимы.

salire / giovane / a voce alta / sporco / togliersi / sedersi / partire

Упражнение 7. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 8. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Quale mezzo di trasporto preferisci, per i viaggi? _____
2. Viaggi spesso in treno? _____
3. Come passi il tempo, mentre sei in treno? _____
4. Porti con te qualcosa da mangiare, o da bere? _____
5. Fai conoscenza con gli altri viaggiatori, di solito? _____
6. Cosa fai se gli altri viaggiatori ti disturbano? _____



Запомните!

Pronto! Pronto! Non ti sento! —

Алло! Алло! Плохо слышно!



Упражнение 9. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate un vostro viaggio in treno.
2. Dite quali sono le abitudini dei viaggiatori nei treni del vostro paese.



УРОК 30 (LEZIONE 30)

§ 1. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
НА **-CA, -GA** И НА **-CO, -GO**

§ 2. СОБИРАТЕЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ,
МЕНЯЮЩИЕ СВОЙ РОД ВО МН. ЧИСЛЕ

§ 3. ГЛАГОЛ **SERVIRE**

§ 1. Множественное число существительных и прилагательных на -ca, -ga и на -co, -go

1. Существительные и прилагательные женского рода на **-ca, -ga** прибавляют во множественном числе немую букву **h** перед окончанием:

un'amica — amiche (подруга — подруги); una bottega — botteghe (лавка — лавки); una parola tedesca — parole tedesche (немецкое слово — немецкие слова).

2. Существительные и прилагательные мужского рода на **-co** **НЕ** прибавляют немую букву **h** во множественном числе, поэтому получается звук [ч]:

un amico — amici (друг — друзья); un greco — greci (грек — греки); un medico — medici (врач — врачи); un tifoso fanatico — tifosi fanatici (фанатичный болельщик — фанатичные болельщики).

Однако образование множественного числа слов мужского рода по данному правилу происходит только в том случае, если перед **-co** стоит любая гласная. Если же в этой позиции присутствует **согласная**, то перед окончанием множественного числа вновь появляется немая буква **h**, как и у слов женского рода:

un turco — turchi (турок — турки); un cane bianco — cani bianchi (белая собака — белые собаки).

Исключения: antico — antichi (древний — древние), porco — porci (поросенок — поросята).

3. Существительные и прилагательные мужского рода на **-go** прибавляют немую букву **h** перед окончанием множественного числа:

un albergo — alberghi (гостиница — гостиницы);

Исключение составляют существительные на **-ologo**, например:
un **filologo** — dei **filologi**.



Упражнение 1. Употребим во множественном числе.

1. un chirurgo _____
2. un albergo _____
3. un turco _____
4. una turca _____
5. un classico _____
6. il tabacco _____
7. un sindaco (мэр) _____
8. un'amica _____
9. una tedesca _____
10. una greca _____
11. una bottega _____
12. un filologo _____
13. un meteorologo _____
14. un palco (ложа) _____
15. un medico _____
16. una strada larga _____
17. un tavolo largo _____
18. una piazza lunga _____
19. un lungo viaggio _____
20. una parola tedesca _____
21. un ragazzo tedesco _____
22. una studentessa greca _____
23. uno studente greco _____
24. un arco antico _____
25. una via antica _____
26. un meccanico _____

§ 2. Собирательные существительные, меняющие свой род во мн. числе

Хотелось бы обратить внимание на группу существительных, которые, будучи мужского рода в ед. числе, меняют свой род (и артикль) на

женский во множественном, вдобавок прибавляя странное окончание, к примеру, уже знакомое нам: l'uovo (яйцо) – **le uova** (яйца). К этой же группе относятся:

il paio (пара) – le paia (пары)
il centinaio (сотня) — le centinaia (сотни)
il migliaio (тысяча) – le migliaia (тысячи)
il muro (стена) — le mura (городские стены)
il braccio (рука, предплечье) — le braccia (руки)
il dito (палец) — le dita (пальцы)
il ciglio (ресница) — le ciglia (ресницы)
il labbro (губа) — le labbra (губы)
il corno (рог) — le corna (рога)



Упражнение 2. Употребим во мн. числе, то, что стоит в ед.ч. и наоборот:

1. il muro — 2. le paia — 3. l'uovo — 4. le braccia — 5. il dito — 6. le centinaia —

§ 3. Глагол *servire*

Глагол **servire** — быть нужным (в данный конкретный момент или по жизни) — схож по своему поведению в речи с глаголом **piacere**: он принимает лицо и число того предмета (тех предметов), который нужен (нужны):

La chiave serve per aprire la porta. — **Ключ нужен**, чтобы открыть дверь.

Gli occhiali servono per leggere. — **Очки нужны**, чтобы читать.

Человек, которому это нужно, вводится предлогом **A** или косвенным местоимением (кому?).

A Paolo gli occhiali servono per leggere. — **(Кому?)** Паоло очки нужны для чтения.

Gli occhiali **gli** servono per leggere. — Очки нужны (кому?) **ему** для чтения.



Упражнение 3.

а) Поставим глагол *servire* во мн. или ед. числе:

1. Il computer mi per lavorare. 2. Gli occhiali a Maria per guidare la macchina. 3. I soldi per fare la nostra vita più comoda. 4. Mi la penna. Puoi prestarmi la tua? 5. Quando Giuseppe viaggia, i suoi due telefonini gli per rimanere sempre in contatto con i suoi parenti. 6. Il passaporto agli italiani quando viaggiano all'estero.

б) заменим выделенное слово косвенным местоимением.

Образец: (Ему) serve un computer. — **Gli** serve un computer.

1. Sto male, (мне) servono delle medicine. 2. (Тебе) serve un nuovo vestito, il tuo è vecchio e brutto. 3. (Ему) serve una macchina per andare al mare. 4. (Им) servono soldi per comprare un appartamento. 5. Per andare in treno (ей) serve il biglietto. 6. Per bere acqua minerale (им) servono dei bicchieri. 7. (Ham) serve l'Internet per controllare la posta. 8. (Bam — Lei) serve qualcosa?



Il viaggio d'affari

Il dott. Fantoni arriva a Mosca per un viaggio d'affari. Ha con sé una piccola valigia nera; alla dogana gli chiedono di aprirla. Il dott. Fantoni la apre e mostra il contenuto ai doganieri.

Nella valigia ci sono due telefonini identici: “Uno serve per parlare”, spiega il dott. Fantoni, “e l'altro per ascoltare”. Ci sono due paia di occhiali identici: “Un paio mi serve per leggere, un paio mi serve per scrivere”, dice il dott. Fantoni ai doganieri. Ci sono due chiavi: “Sono le chiavi di casa, una per aprire la porta, l'altra per chiuderla”, dice Fantoni. C'è anche un computer portatile, con due interruttori. I doganieri chiedono incuriositi a che servono due interruttori. “Ma è evidente”, risponde Fantoni; “uno serve per accendere il computer, e l'altro per spegnerlo”.

Nella valigia ci sono due ombrelli identici: i doganieri chiedono perché. Il dott. Fantoni spiega pazientemente: “Uno lo dimentico a casa quando piove, l'altro invece lo porto con me quando non piove”. Ci sono due pigiami identici: “Uno me lo metto la sera quando vado a letto”, spiega Fantoni, “l'altro me lo tolgo la

mattina quando mi alzo”. Ci sono due agende identiche: “Una per scrivere gli indirizzi”, dice Fantoni, “e l’altra per trovarli”. Ci sono due lasciapassare della sua ditta: “Uno per entrare, l’altro per uscire”.

I doganieri allora chiedono il passaporto al dott. Fantoni. Lui ne tira fuori due: “Uno mi serve quando parto, l’altro mi serve quando rientro in Italia”. Il dott. Fantoni continua a spiegare: “In Italia ho due macchine: una la uso per andare in ufficio, l’altra per tornare a casa. Ho anche due segretarie: una capisce l’inglese, l’altra invece lo parla. E naturalmente ho anche due mogli”, aggiunge Fantoni: “con una litigo, con l’altra faccio la pace”.

I doganieri lo guardano come una bestia rara. Parlano fra loro sottovoce e dicono: “Non è permesso avere due passaporti”. Allora decidono di fargli una multa di mille dollari. Quando sa della multa, il dott. Fantoni si arrabbia moltissimo e comincia a gridare: “Voi non potete farmi una multa! Dovete assolutamente farmi due multe!!”.



Итальянские штучки!

Даже если Вы не являетесь преподавателем итальянского языка, Вы заметите, что текст построен с целью отработки правила «**uno** **l’altro**» — *один другой*. Слово **l’altro** всегда будет употребляться с опред. артиклем, если предметов всего два. Если их вдруг три, то тогда картина меняется: **uno** **un altro** ... **il terzo** — *один, другой, третий*.

passato prossimo / imperfetto; pronomi

VOCABOLARIO

viaggio d'affari* *m* деловая поездка

a Mosca в Москву

con sé с собой

dott. — dottore *m* уважительное обращение к выпускнику вуза

valigia <i>f</i>	чемодан
nero *	черный
dogana * <i>f</i>	таможня
gli	у него
chiedere	спрашивать
aprire	открывать
mostrare *	показывать
contenuto * <i>m</i>	содержимое
doganiere * <i>m</i>	таможенник
telefonino <i>m</i>	сотовый телефон
identico *	одинаковый
uno	один
serve * (<i>v servire</i>)	нужен
spiegare *	объяснять
l'altro	другой
ascoltare	слушать
paia * [пáйя]	пары
occhiali <i>m, pl</i>	очки
leggere (<i>io leggo</i>)	читать
scrivere	писать
chiave <i>f</i>	ключ
aprire	открывать
porta <i>f</i>	дверь
chiudere	закрывать
computer	ноутбук
portatile * <i>m</i>	
interruttore * <i>m</i>	выключатель
incuriosito *	с любопытством
a che servono *	зачем нужны
evidente *	очевидно
rispondere	отвечать
accendere *	включать
spègnere (<i>io spengo</i>)	выключать
ombrello * <i>m</i>	зонт

pazientemente *	терпеливо
dimenticare	забывать
(<i>io dimèntico</i>)	
quando	когда
piove	идет дождь
invece	напротив
portare	носить
pigiama * <i>m</i>	пижама
me lo metto *	я на себя его надеваю
andare a letto	ложиться спать
me lo tolgo *	я с себя его снимаю
alzarsi	вставать
agenda * <i>f</i>	еженедельник, записная книжка
indirizzo * <i>m</i>	адрес
trovare	находить
lasciapassare * <i>m</i>	пропуск
ditta <i>f</i>	фирма
entrare	войти
uscire	выйти
allora	тогда
passaporto * <i>m</i>	паспорт
ne *	из них (всех возможных вариантов)
tirare fuori	вытаскивать
partire *	выезжать (из страны)
rientrare *	въезжать (в страну)
continuare (a fare)	продолжать
(<i>io continuo</i>)	

màcchina <i>f</i>	машина	come	как
usare	использовать	bèstia * <i>f</i>	животное
ufficio <i>m</i>	офис	raro *	редкий
tornare	возвращаться	fra loro *	между собой
segretària <i>f</i>	секретарша	sottovoce *	вполголоса
capire (<i>io capisco</i>)	понимать	non è permesso *	не разрешено
l'inglese <i>m</i>	английский	decidere (di fare)	решать
	язык	multa <i>f</i>	штраф
naturalmente	естественно	mille *	1000
anche	также	dòllaro * <i>m</i>	доллар
mòglie <i>f</i>	жена	sa (<i>v sapere</i>)	узнает
aggiungere *	добавлять	arrabbiarsi	сердиться
(<i>io aggiungo</i>)		(<i>mi arrabbio</i>)	
litigare (<i>io litigo</i>)	ссориться	cominciare (a fare)	начинать
fare la pace *	мириться	gridare	кричать
guardare	посмотреть	assolutamente *	обязательно

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ

Упражнение 4. Перечитаем текст в прошедшем времени (косвенная речь).

Новые слова (упр. 5, 8, 11): ***multare*** — оштрафовать, ***in che modo?*** — как, каким образом? ***immaginare*** — вообразить, представлять, ***possedere (io possiedo)*** — обладать, ***all'estero*** — за границу, за границей.

Contrari — Антонимы:

tògliersi — mèttersi	(снимать с себя — надевать на себя)
dimenticare — ricordare	(забывать — вспоминать)
vestirsi — spogliarsi	(одеваться — раздеваться)
idéntico — diverso	(одинаковый — различный)
entrare — uscire	(входить — выходить)
litigare — far la pace	(ссориться — мириться)
alzarsi — andare a letto	(вставать с постели — ложиться)
aprire — chiùdere	(открывать — закрывать)
accèndere — spègnere	(включать — выключать)
partire — arrivare	(уезжать — приезжать)



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Perché il dott. Fantoni ha due paia di occhiali? _____
2. Perché ha due telefonini? _____
3. Perché in Italia ha due macchine? _____
4. Perché ha due mogli? _____
5. Perché ha due passaporti? _____
6. Perché i doganieri volevano multarlo? _____
7. Perché lui si è arrabbiato? _____



Упражнение 6. Подберем антонимы.

entrare / aprire / accendere / togliersi / alzarsi / partire / litigare / identico / dimenticare / vestirsi



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Il dott. Fantoni arriva a Mosca per un viaggio _____. Ha con sé una piccola valigia nera; alla _____ gli chiedono di aprirla. Il dott. Fantoni la apre e mostra il _____ ai doganieri.
2. Nella valigia ci sono due _____ di occhiali identici. C'è anche un computer portatile, con due _____.
3. I _____ chiedono il passaporto al dott. Fantoni. Lui ne tira _____ due.
4. Il dott. Fantoni continua a _____: "In Italia ho due macchine: _____ la uso per andare in ufficio, _____ per tornare a casa".
5. I doganieri parlano fra loro _____ e dicono: "Non è _____ avere due passaporti". Allora decidono di fargli una _____ di mille dollari.



Упражнение 8. Ответим на вопросы, используя безударные местоимения.

1. Cosa chiedono i doganieri, quando vedono la valigia del dott. Fantoni? _____
2. Quanti ombrelli ha il dott. Fantoni? _____
3. Cosa fa il dott. Fantoni con i suoi due ombrelli? _____
4. Cosa fa il dott. Fantoni con i suoi due pigiama? _____
5. Un interruttore serve per accendere il computer; e l'altro? _____
6. Un'agenda serve per scrivere gli indirizzi; e l'altra? _____

7. Una chiave serve per aprire la porta; e l'altra? _____
8. Una segretaria parla l'inglese, ma non lo capisce; e l'altra? _____
9. Quanti passaporti tira fuori il dott. Fantoni? _____
10. In che modo i doganieri guardano il dott. Fantoni? _____
11. Quante multe vuole il dott. Fantoni? _____



Упражнение 9. Вставим предлог глагольного управления (или осмыслим отсутствие предлога).

1. Decidere __ fare qualcosa; mostrare qualcosa __ qualcuno; servire __ fare qualcosa. 2. Cominciare __ fare qualcosa; finire __ fare qualcosa; permettere __ fare qualcosa. 3. Chiedere __ qualcuno __ fare qualcosa; rispondere __ qualcuno; dovere __ fare qualcosa. 4. Litigare __ qualcuno; entrare __ un posto; uscire __ un posto.



Упражнение 10. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 11. Для мини-сочинения (письменно).

1. Immaginate quali altri oggetti possiede il dott. Fantoni.
2. Raccontate cosa mettete in valigia quando fate un viaggio all'estero.



УРОК 31 (LEZIONE 31)

§ 1. ГЕРУНДИЙ

§ 2. КОНСТРУКЦИЯ **STARE + GERUNDIO**

§ 1. Герундий

Герундий в итальянском языке соответствует деепричастию настоящего времени в русском языке, т. е. форме глагола, отвечающей на вопрос *что делая?* Герундий образуется так: у неопределенной формы глагола отбрасывается конечное **-re**, а к полученной основе прибавляется **-ndo**:

I спряжение: parlare → **parlando** (говоря)

II спряжение: credere → **credendo** (веря)

III спряжение: partire → **partendo** (уезжая)

Вы видите, что у герундия глагола III спряжения перед конечным **-ndo** гласная **i** меняется на **e**, и это придется запомнить: dormire — **dormendo**, sentire — **sentendo**.

Некоторые глаголы, как вы уже догадываетесь, имеют неправильные формы герундия, но их немного: это глаголы, «помнящие» свою латинскую основу на **-ce**.

Это те же самые глаголы, которые являются неправильными в **Imperfetto**:

fare — facendo	tradurre — traducendo	bere — bevendo
dire — dicendo	produrre — producendo	



Упражнение 1. Поставим глагол в скобках в форму герундия! Переведем герундий на русский язык:

1. Ieri sera, (guardare) _____ la TV, Anna ha saputo quella notizia.
2. (Giocare) _____ a carte, abbiamo passato tanto tempo.
3. (Parlare) _____ potete praticare lingua italiana.
4. (Fare) _____ questo lavoro, sono diventato esperto.
5. (Leggere) _____ il libro al

nonno, mi sono addormentata. 6. (Scrivere) _____ la lettera, hanno fatto tanti sbagli. 7. (Essere) _____ intelligente, Paolo ha capito subito dov'è il problema.

§ 2. Конструкция *Stare + Gerundio*

Герундий может входить в состав глагольной конструкции личная форма глагола **stare + gerundio**, которая обозначает длительность процесса и соответствует английскому **Present Continuous** (глагол *stare* — в настоящем времени) при обозначении действия, происходящего вот именно в этот, настоящий момент:

- Che cosa **stai facendo**? — **Sto leggendo** un libro.
- Что ты (сейчас) **делаешь**? — (Сейчас) я **читаю** книгу.

Может соответствовать английскому **Past Continuous** (глагол *stare* — в Imperfetto) — при обозначении действия, происходившего в прошлом и четко привязанного к конкретному моменту:

- Che cosa **stavate facendo**, quando vi ho telefonato? — **Stavamo mangiando**.
- Что вы **делали**, когда я вам позвонил? — В тот момент мы **ели**.

Как Вы могли заметить, в этой глагольной конструкции по лицам (я, ты, он) меняется только глагол *stare*, а герундий остается неизменным, что очень удобно.



Упражнение 2. Заменяем глагол, выделенный курсивом, на конструкцию **stare + герундий**.

1. — Che cosa *fai* adesso? — *Leggo*. — Che cosa *leggi*? — *Leggo* un libro molto interessante, un romanzo.
2. — Pronto! Ciao, Mario, che cosa *fai*? Ti disturbo? — *Guardo* la TV, ti ritelefono dopo.
3. — C'è Mauro, per favore? — Sì, c'è, ma adesso *fa ginnastica*. Lo chiamo lo stesso? — No, no, richiamo io fra dieci minuti.
4. I miei genitori *preparano* il pranzo e io non voglio disturbarli.
5. — Adesso Elema *parla* al cellulare, non può rispondere al telefono.



Problemi di salute

Negli ultimi giorni la nonna non sta molto bene. Le gira la testa, ha la febbre alta e ha dolori dappertutto. Allora decide di andare a fare una visita di controllo.

Arriva in ospedale la mattina; dopo un po' di attesa, il dottore la visita. Le misura la pressione: 140 di minima e 200 di massima. Poi la accompagna a fare le analisi del sangue e una radiografia. Le sue condizioni sono gravi: il fegato non funziona più, ci sono complicazioni anche al cuore e ai polmoni.

Il dottore le prescrive molti tipi di medicine; prima di tornare a casa, la nonna passa in farmacia per comprarle. Mostra la sua ricetta al farmacista, che le dà tutte le medicine necessarie: sciroppi, compresse, gocce, fiale per iniezioni. Per fortuna la sua borsa è grande come una valigia.

Come se non bastasse, mentre esce dalla farmacia, la nonna scivola sull'asfalto bagnato e cade. In quel momento passa un autobus, e la investe. Arriva l'ambulanza: la portano al pronto soccorso. Ha molte fratture: la ingessano subito.

I medici e le infermiere sono preoccupati: le chiedono se vuole essere ricoverata. Qualcuno vuole anche chiamare un prete. La nonna risponde che preferisce tornare a casa, anche se ha un braccio e una gamba ingessati. Così l'ambulanza la riporta a casa.

La nonna è molto depressa. La sera però un suo vecchio amico viene a visitarla; per distrarla, la invita al bar a bere qualcosa; lei accetta. Al bar incontrano altri amici, e decidono di andare tutti al ristorante e poi al casinò. Finiscono la serata in discoteca: ballano fino all'alba, bevendo champagne. La nonna però vuole qualcosa di più forte, così beve anche due bottiglie di gin.

Il giorno dopo, verso le 10 di mattina, la vediamo scendere da un taxi. Dà una buona mancia al tassista e va subito a letto, dicendo: "Voglio proprio fare una bella dormita. Buonanotte".

passato prossimo / imperfetto

VOCABOLARIO

salute* f	здоровье	complicazione* f	осложнение
negli ultimi	в последнее	cuore* m	сердце
giorni*	время	polmoni* m, pl	легкие
non stare bene*	неважно себя чувствовать	prescrivere*	выписывать
gira la testa*	кружится голо- ва	medicina f	лекарство
avere la febbre*	температура	prima di	прежде чем
alto	высокий	passare	зайти
dolore* m	боль	farmacia* f	аптека
dappertutto	везде	ricetta* f	рецепт
decidere (di fare)	решить	farmacista* m	фармацевт
visita	осмотр	necessario*	необходимый
di controllo* f	врача	sciropo* m	сироп
ospedale* m	больница	compressa* f	таблетка
attesa* f	ожидание	gocce* f, pl	капли
visitare* (io visito)	осматривать (о враче)	fiala* f	ампула
misurare*	измерять	iniezione* f	инъекция
pressione* f	давление	come se	как будто
di minima*	верхнее (давление)	non bastasse*	этого было мало
di massima*	нижнее (давление)	esce (v uscire)	она вышла
accompagnare	проводить	scivolare*	поскользнуться
fare le analisi*	сдавать анализы	(io scivolo)	
sangue* m	кровь	bagnato	мокрый
radiografia* f	рентген	cadere	падать
condizioni* f, pl	состояние	passare*	проезжать
grave *	тяжелый	investire*	сбить (пешехода)
fegato* m	печень	ambulanza* f	машина скорой помощи
funzionare	работать	pronto	пункт
più	больше, более	soccorso* m	неотложной помощи, травмпункт
		frattura* f	перелом

ingessare*	наложить гипс	casinò* m	казино
infermiera* f	медсестра	ballare	танцевать
èssere	волноваться	fino a	до
preoccupato		alba* f	восход
èssere ricoverato*	госпитализиро- вать	champagne*	шампанское
qualcuno	кто-то	[шампáнь]	
prete* m	священник	forte*	крепкий
anche se	хотя	verso	около
braccio* m	рука	scendere	выходить из машины
gamba* f	нога	mància f	чаевые
riportare*	отвезти	andare a letto	ложиться спать
viene (v venire)	приходит	pròprio	по-настоящему
distrarre*	отвлечь,	fare una bella	хорошенько
(io distraggo)	развлечь	dormita*	поспать
qualcosa	что-нибудь	buonanotte*	спокойной ночи!
accettare*	принимать		



Итальянские штучки!

Есть ряд глаголов, на студенческий взгляд «неудобных»: в русском языке они требуют дательного падежа: «кому? чему?», а в итальянском, как назло, — винительного падежа «кого? что?», запомните их: aiutare la nonna → io **la** aiuto — *помогать бабушке, я ей помогаю*; assistere la nonna → l'infermiera **la** assiste — *оказывать медицинскую помощь бабушке, медсестра ее обслуживает*; visitare la nonna → il medico **la** visita — *показаться врачу, врач ее осматривает*; ingessare la nonna → l'infermiera **la** ingessa — *наложить бабушке гипс, медсестра ей накладывает гипс*; investire la nonna → l'autobus **la** investe — *сбить бабушку, автобус её сбивает*.

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст в прошедшем времени.



Упражнение 4. Верно или неверно?

1. La nonna aveva la pressione bassa.
2. I suoi polmoni non funzionavano più.
3. È stata investita da un'ambulanza.
4. L'asfalto era bagnato.
5. La nonna voleva chiamare un prete.
6. È stata ingessata in farmacia.
7. Aveva le gambe ingessate.

Новые слова (упр. 5, 6, 11):
sintomo — симптом, **diagnosi** — диагноз, **si è rotta (ròmpersi)** — она сломала себе, **proposto (proporre)** — предложил, **umore** — настроение, **età** — возраст, **vendere** — продавать, **guidare** — водить машину, **curare** — лечить, **riparare** — чинить, **l'impianto elettrico** — электропроводка, **violino** — скрипка, **aver mal di testa** — голова болит, **aver la tosse** — кашель, **dèbole** — слабый, **capitare** — случаться, **frattura** — перелом, **incidenti d'auto** — автомобильная авария.



Запомните!

Bongiorno! — С добрым утром!

Buonanotte! — Спокойной ночи!



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Quali sintomi aveva la nonna? _____
2. Che analisi ha fatto? _____
3. Qual è stata la diagnosi? _____
4. Cosa le ha prescritto il suo medico? _____
5. Cosa è successo all'uscita dalla farmacia? _____
6. Che cosa si è rotta? _____
7. Dove l'ha portata l'ambulanza? _____
8. Cosa le hanno proposto, all'ospedale? _____
9. Perché volevano chiamare il prete? _____
10. Di che umore era quando è tornata a casa? _____
11. Perché la nonna ha accettato l'invito del suo amico? _____
12. Come hanno passato la serata? _____

13. Che età hanno gli amici della nonna? _____
14. Che cosa ha bevuto la nonna, e perché? _____
15. Come e quando è tornata a casa? _____
16. Come stava quando è tornata? _____



Упражнение 6. Как называются (выбрать из списка)?

1. Persona che vende le medicine =
2. Persona che guida il taxi =
3. Persona che guida l'autobus =
4. Persona che cura i malati =
5. Persona che assiste i malati =
6. Persona che ripara l'impianto elettrico =
7. Persona che ripara il bagno =
8. Persona che suona il violino =
9. Persona che traduce =

Idràulico, violinista, medico, infermiera, elettricista, taxista, traduttore, autista, farmacista.



Упражнение 7. Вставим пропущенные слова.

1. Negli _____ giorni la nonna non stava molto _____. Le girava la testa, aveva la _____ alta e aveva _____ dappertutto.
2. Il dottore l'ha accompagnata a fare le analisi del _____ e una radiografia. Le sue _____ erano gravi: il _____ non funzionava più, c'erano _____ anche al cuore e ai _____.
3. Mentre usciva dalla farmacia, la nonna _____ sull'asfalto bagnato e è caduta. In quel momento è passato un autobus, e la _____. È arrivata l'ambulanza: l'hanno portata al pronto _____. Aveva molte _____: l'hanno ingessata subito.
4. I medici e le infermiere le hanno chiesto se voleva essere _____. Qualcuno voleva anche chiamare un _____. La nonna ha risposto che _____ tornare a casa, anche se aveva un braccio e una gamba _____.
5. La nonna era molto _____. La sera però un suo vecchio amico è venuto a _____; per distrarla, l'ha invitata al bar; lei _____.

6. Il giorno dopo, _____ le 10 di mattina, l'abbiamo vista _____ da un taxi. Ha dato una buona mancia al _____ e è andata subito a letto, _____: "Voglio proprio fare una bella _____".



Упражнение 8. Заменяем выделенное слово безударным местоимением.

1. *Alla nonna* girava la testa.
2. Il dottore ha visitato *la nonna*.
3. Il dottore ha misurato la pressione *alla nonna*.
4. Il dottore ha accompagnato *la nonna* a fare le analisi del sangue.
5. Il dottore ha prescritto *alla nonna* molti tipi di medicine.
6. La nonna ha comprato *le medicine* e ha messo *le medicine* nella borsa.
7. La nonna ha mostrato *la ricetta* al farmacista.
8. Un autobus ha investito *la nonna*.
9. Hanno portato *la nonna* al pronto soccorso e hanno ingessato *la nonna*.
10. L'ambulanza ha riportato *la nonna* a casa.
11. Un vecchio amico ha invitato *la nonna* al bar.



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 10. В левую колонку вставим глаголы **fare** или **prendere** так, чтобы получились устойчивые словосочетания.

	una medicina
	le analisi
	una dormita
	una multa
	il treno
	una fotografia
	una visita medica



Упражнение 11. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Quando sei malato/a, prendi molte medicine? _____
2. Quali sono le tue medicine preferite? _____
3. Cosa fai, se hai la febbre alta? _____
4. Cosa fai, se hai mal di testa? _____
5. Cosa fai, se hai la tosse? _____
6. Cosa fai, se sei depresso/a? _____
7. Cosa fai, se ti senti debole? _____
8. Ti sono capitate delle fratture, in passato? _____
9. Ti sono capitati degli incidenti d'auto, in passato? _____



Запомните!

Non sto molto bene. —

Я не очень хорошо себя чувствую.



Упражнение 12. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate dei vostri problemi di salute.



УРОК 32 (LEZIONE 32)

§ 1. **IMPERATIVO** — ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 2. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ВОЗВРАТНЫХ ГЛАГОЛОВ

§ 1. Imperativo — Повелительное наклонение

До настоящего момента мы имели дело с Изъявительным наклонением глагола (Indicativo) — это такое гигантское содружество глагольных форм, которые обозначают **реальность** действия в трех временных срезах: 1) действие происходит сейчас (Настоящее время): *parlo* — *я говорю*; 2) происходило раньше однократно (Прошедшее время, *Passato prossimo*): *ho parlato* — *я поговорил/а*, 3) происходило раньше часто или шло фоном (Прошедшее время, *Imperfetto*): *parlavo* — *я говорил/а*; 4) будет происходить в будущем: *io parlerò* — *я поговорю* (Будущее время, *Futuro semplice*). Другими словами, привычные нам Настоящее, Прошедшее и Будущее времена живут в сфере Изъявительного наклонения, это есть самое употребительное наклонение глагола, обозначающее реальное действие.

Повелительное наклонение — эта такая форма глагола, которая выражает приказ, просьбу, волеизъявление, сравните: *Ты несешь* (Изъявительное наклонение, факт) ↔ *Принеси!* (Повелительное наклонение, приказ); *Мы берем* ↔ *Давайте возьмем!* Повелительное наклонение отличается от изъявительного: по форме глагола, по интонации (восходящая, «с нажимом») и по восклицательному знаку, обычно стоящему в конце побудительного предложения. Времен в повелительном наклонении не существует, это чистое волеизъявление, побуждающего другого к действию, исполнится оно или нет, мы не знаем.

В русском языке всего две формы повелительного наклонения — на «ты» и на «вы», — а в итальянском целых четыре!

Parlare (I спряжение)	Prendere (II спряжение)	Sentire (III спряжение)
tu parla — говори	prendi — бери	sentì — послушай
Lei parli — говорите	prenda — берите	senta — послушайте
noi parliamo — давайте поговорим	prendiamo — давайте возьмем	sentiamo — давайте послушаем
voi parlate — говорите	prendete — возьмите	sentite — послушайте

Как мы можем заметить, формы на «мы» и «вы» не представляют трудностей, они совпадают с формами Настоящего времени, уже привычными нам. Все усилия нужно сосредоточить на формах на «ты» и «Вы», там много нюансов. Запоминаем так: в I спряжении все наоборот, привычные нам формы «ты» и «Вы» поменялись окончаниями: **Mangia!** — Ешь (ты) ! **Mangi** — *Ешьте (Вы)!*

Во II и III спряжениях форма на «ты» осталась такой, какой и была: **Smetti!** — *Прекрати!* и **Apri!** — *Открой!* А вот форма на «Вы» взяла букву **-a** («в пику» глаголам I спряжения): **Smetta!** — *Прекратите!* **Apra!** — *Откройте!*

И еще один нюанс, который запоминается с большим трудом: отрицательная форма повелительного наклонения, соотносимая с **tu**, образуется с помощью частицы **non** + неопределенная форма глагола:

Non mangiare troppo! — *Не ешь слишком много!* **Non fumare qui!** — *Не кури здесь!*

(Остальные формы — Lei, noi и voi — в отрицательных формах, ведут себя так же, как и в утвердительных: **Non mangi troppo!** — *Не ешь слишком много!* **Non parliamo in russo!** — *Давайте не будем говорить по-русски!*)



Упражнение 1. Переведем на русский язык, правильно выбрав форму глагола (на «ты»или на «Вы»):

1. **Torna** a casa per la cena! **Torni** a casa verso le sette!
2. **Domanda** questo al professore! **Domandi** al professore!
3. **Porti** la valigia sopra! **Porta** la valigia sopra!
4. **Ascolti** quello che Le dico. **Ascolta** quello che ti dico.
5. **Parli** più forte, non si sente niente! **Parla** più forte, non ti sento.
6. **Lascia** il cane a casa! **Lasci** il cane a casa!
7. **Spiega** la situazione ai presenti! **Spiegghi**, per favore, la situazione ai presenti!
8. **Prendi**

le chiavi e usciamo! **Prenda** i Suoi bagagli e usciamo! 9. **Non aprire** la finestra, abbiamo freddo! **Non apra** la finestra, abbiamo freddo.



Упражнение 2. В зависимости от местоимения в скобках, впишем окончание на «ты» или на «Вы»:

1. (Tu) Chiam___ il taxi, andiamo all'aeroporto in taxi. (Lei) Chiam___ il taxi, andiamo all'aeroporto in taxi. 2. (Tu) Torn___ a casa in tempo per la cena! (Lei) Torn___ a casa in tempo per la cena! 3. (Lei) Scend___ dall'ascensore, è il nostro piano. (Tu) Scend___ dall'ascensore, è il nostro piano. 4. Per favore, (Lei) rispond___ al telefono! Per favore, (tu) rispond___ al telefono! 5. (Tu) Invit___ Clara e Giuseppe alla serata che organizziamo! (Lei) Invit___ Clara e Giuseppe alla serata che organizziamo! 6. Signora, misur___ la pressione. Mia cara, misur___ la pressione. 7. (Tu) Pass___ in farmacia per comprare le medicine che ti servono. (Lei) Pass___ in farmacia per comprare le medicine che Le servono. 8. In farmacia (Lei) compr___ sciroppi e gocce che Le ha prescritto il medico. In farmacia (tu) compr___ sciroppi e gocce che ti ha prescritto il medico. 9. (Tu) Non butt___ via la tua bicicletta che funziona ancora. (Lei) Non butt___ via la Sua bicicletta che funziona ancora. 10. Signore, avanti, entr___ nella camera, La stiamo aspettando! Paolo, avanti, entr___ nella camera, ti stiamo aspettando! 11. (Tu) Prend___ l'ombrello perché piove a dirotto. (Lei) Prend___ l'ombrello perché piove a dirotto.



Упражнение 3. Переведем на итальянский язык, правильно выбрав форму глагола (соотносимую с **tu** или с **Lei**).

1. Заходи в комнату! Зайдите в комнату! _____
2. Подожди всех в баре! Подождите всех в баре! _____
3. Позвони маме вечером! Позвоните матери вечером! _____
4. Послушай, я говорю о серьезных вещах! Послушайте, я говорю о серьезных вещах! _____
5. Оставь свою сумку здесь! Оставьте вашу сумку здесь! _____
6. Не закрывай окно, очень жарко! Не закрывайте окно, очень жарко! _____
7. Возьми деньги и кредитную карточку! Возьмите деньги и кредитную карточку! _____

§ 2. Повелительное наклонение возвратных глаголов

В повелительном наклонении возвратных глаголов принцип выбора букв **-a** или **-i** для форм на «ты» и «Вы» сохраняется, но есть еще и возвратные частицы. Они ставятся в конец глагольной формы и пишутся с ней слитно, кроме формы, соотносимой с **Lei**. Ударение при этом **не смещается**:

Alzarsi (вставать)

tu	alzati [áльцати]	—	вставай
Lei	si alzi	—	вставайте
noi	alziamoci [альцья́мочи]	—	встанем
voi	alzatevi [альца́тэви]	—	вставайте



Не забываем!

Отрицательная повелительная форма на «ты» = неопределенная форма глагола! **Non alzarti** [нон_альца́рти] — не вставай!



Упражнение 4. По окончанию глагола определим форму «ты» или «Вы» повелительного наклонения и поставим возвратную частицу на нужное место.

а) 1. __ metti __ il cappotto! __ metta __ il cappotto! 2. __ alzi __ domani più presto! __ alza __ domani più presto! 3. _ sveglia __, è già tardi! __ svegli __, è già tardi! 4. __ vesti __ in fretta, siamo in ritardo! __ vesta __ in fretta, siamo in ritardo! 5. __ lava __ le mani, fra poco ci mettiamo a tavola. __ lavi __ le mani, fra poco ci mettiamo a tavola. 6. __ prepari __ ad uscire! __ prepara __ ad uscire!

б) переведем на русский язык глагольные формы на «ты» и «Вы»:

1. Встань завтра в 8 утра! Встаньте завтра в 7.30! 2. Помой руки! Помойте руки! 3. Надень пальто, на улице холодно. Не надевай шапку,

мы поедem на машине. Наденьте шапку, на улице очень холодно.
4. Одевайтесь побыстрее, опаздываем! Одевайся побыстрее, иначе опоздаем! 5. Посмотрись в зеркало перед тем, как выйти из дома. Посмотритесь в зеркало перед тем, как выйти из дома.



I ladri in casa

Una notte, marito e moglie dormono nella loro stanza. All'improvviso la donna sente un rumore, e si sveglia. Pensa che forse in casa ci sono i ladri; allora chiama suo marito, per svegliarlo. Il marito ha il sonno pesante: lei lo tocca, lo scuote, alla fine grida: "Svegliati, Arturo!".

Lui apre un occhio, con molta fatica; ma lo richiude subito. La moglie gli dice: "Arturo, mi senti? Svegliati! Ci sono i ladri in casa! Ho sentito un rumore strano".

Il marito non vuole svegliarsi: "Stai buona. Dormi", dice.

"Smetti di dormire! Ascoltami!", insiste la moglie. "Ho sentito un rumore strano. Alzati! Vai a vedere! Prendi la pistola! Prendi la torcia tascabile!".

"Vacci tu", risponde il marito.

"No, vacci tu", dice la moglie.

"Vacci tu, io sto dormendo", dice il marito.

"Non è vero, non stai dormendo; stai parlando con me!".

"Lo sai benissimo che io a volte parlo nel sonno".

"Ma insomma, chi è l'uomo in questa casa? Io o te?", dice la moglie.

"Di là non c'è nessun ladro, non ti preoccupare", dice il marito.

"E il rumore che ho sentito?", chiede la moglie.

"Forse è stato il gatto", risponde il marito. La moglie pensa un minuto, e poi dice: "Ma noi non abbiamo gatti, Arturo! Ora telefono alla polizia!".

Il marito capisce che non c'è niente da fare: bisogna andare. Si alza, fa il giro di tutta la casa e poi torna in camera da letto, dicendo: "Non c'è nessuno. Sei contenta ora?".

"Hai guardato bene? Hai controllato anche sotto il divano?".

"Sì".

"E dietro le tende?".

"Ho guardato dappertutto", risponde il marito, con un grosso sbadiglio; e si rimette a dormire.

Al mattino, la moglie si alza per prima e va a controllare se tutto è a posto. Dopo un minuto torna in camera, tutta agitata, e dice al marito: “Avevo ragione io, erano i ladri: il telecomando della televisione non c’è più!”.



Итальянские штучки!

Vacci tu! — *Сходи туда ты!* Неправильные глаголы образуют неправильные формы и в повелительном наклонении, о них в следующем уроке. Форма на «ты» от глагола **andare** — **va'!** В данном случае к ней присоединилась безударная наречная частица **ci** (она нам встречалась в **c'è** и **ci sono**), она обозначает «здесь, сюда» или «там, туда» — такая вот многозначная частица. В этой же короткой фразе из небытия всплывает местоимение именительный падеж “**tu**”, которое обычно опускается перед глаголом. Здесь оно появляется для логического ударения: «Сходи туда (именно) ты (а не я)!» — вот в подобных случаях и появляются местоимения: **io, tu, lui, lei, Lei, noi, voi, loro**. Зачастую они ставятся после глагола для привлечения еще большего внимания.

disc. indiretto; imperativo

VOCABOLARIO

una notte*	однажды ночью	svegliare*	(раз)будить
marito m	муж	sonno pesante* m	крепкий сон
mòglie f	жена	toccare*	трогать
stanza f	комната	scuòtere*	трясти
all'improvviso*	внезапно	alla fine	в конце
donna f	женщина	gridare	кричать
rumore m	шум	òcchio* m	глаз
forse	может быть	con fatica*	с трудом
ladro m	вор	richiudere*	вновь закрывать
chiamare	звать	stai buona!*	будь умницей!

smettere*	прекращать
(di fare)	
insistere*	настаивать
pistola* f	пистолет
torcia* f	фонарик
tascabile*	карманный
insomma*	короче
uomo m	мужчина
di là*	там, в той
	стороне
nessuno	никакой
non ti	не волнуйся!
preoccupare!*	
gatto* m	кошка
non c'è niente	ничего
da fare*	не поделаешь
fare il giro di	обходить
càmera da letto f	спальня

dicendo* (v dire)	говоря
nessuno	никто, никого
essere contento	быть довольным
ora	теперь, сейчас
controllare*	проверить
sotto	под
dietro	сзади, за
tende* f, pl	занавески
dappertutto	езде
grosso*	зд. широко
sbadiglio* m	зевок
rimettersi*	вновь прини-
(a fare)	маться
a posto	на месте
agitato*	возбужденный
avere ragione	быть правым/ой
telecomando* m	пульт
non c'è più	больше нет

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 5. Перечитаем текст в прошедшем времени (косвенная речь).

Новые слова (упр. 6, 12): **lei stessa** — она сам, **con sé** — с собой, **esperienza** — опыт.

В основном, при переводе в косвенную речь нам встретится модель побудительного предложения, например: Alla fine grida: "Svegliati!" → Alla fine la moglie ha gridato al marito **di svegliarsi**. Или: "Vacci tu", risponde il marito → Il marito ha risposto **di andarci lei**.

Хуже, если встретились разные придаточные — как побудительные, так и повествовательные: «Arturo, mi senti? Svegliati! Ci sono i ladri in casa! Ho sentito un rumore strano». Тогда надо проявлять смекалку и «добавлять от себя» глаголы речи (подчеркнуты): La moglie ha chiesto ad Arturo **se la sentiva** e gli ha detto **di svegliarsi** perché **c'erano** ladri in casa e ha aggiunto che **aveva sentito** un rumore strano.



Упражнение 6. Ответим на вопросы.

1. Perché la donna si è svegliata? _____
2. Il marito si è svegliato subito? _____
3. Perché il marito non voleva andare a controllare? _____
4. Perché la donna ha svegliato il marito, invece di andare lei stessa a vedere? _____
5. Chi ha fatto il rumore, secondo il marito? _____
6. Perché alla fine ha deciso di andare? _____
7. Cosa ha preso con sé? _____
8. Dove ha guardato? _____
9. Quanti ladri ha trovato? _____
10. Cosa è successo al mattino? _____
11. I ladri sono venuti davvero? _____



Запомните!

Non ti preoccupare! = Non preoccuparti! — Не волнуйся!
Не беспокойся!



Упражнение 7. Поставим глагол в нужную форму.

1. La moglie dice: "Arturo, mi senti? / SVEGLIARSI _____/! Ci sono i ladri in casa! ".
2. " / SMETTERE _____/ di dormire! / ALZARSI _____/, / ANDARE _____/ a vedere! / PRENDERE _____/ la pistola!".
3. "Di là non c'è nessun ladro, non / PREOCCUPARSI _____/", dice il marito.
4. "E il rumore che ho sentito?", chiede la moglie. " / E S S E R E _____/ il gatto", risponde il marito.

Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. All' _____ la donna sente un _____, e si sveglia. Pensa che forse in casa ci sono i _____; allora chiama suo marito, per _____.
2. "Ho sentito un rumore strano. Alzati, Vai a vedere! Prendi la _____! Prendi la lampadina _____!".

3. "Ma insomma, chi è l' _____ in questa casa? Io o _____?", dice la moglie.

4. Il marito capisce che non c'è niente _____ fare: bisogna andare. Si alza, fa il _____ di tutta la casa e poi torna in camera _____ letto, dicendo: "Non c'è nessuno. Sei _____ ora?".

5. "Ho guardato _____", dice il marito, con un grosso _____; e si rimette a dormire.

6. Al _____, la moglie si alza per prima e va a _____ se tutto è _____. Dopo un minuto torna in camera, tutta _____, e dice al marito: "Avevo _____ io, erano i ladri: il _____ della televisione non c'è più!".



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Запомните!

Non c'è niente da fare! —

Ничего не поделаешь!



Упражнение 10. Расскажем текст в форме диалога.



Упражнение 11. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Hai paura dei ladri? _____
2. Cosa fai, se di notte senti un rumore strano? _____
3. Hai il sonno pesante o leggero? _____
4. Hai una torcia tascabile? _____
5. Hai una pistola? _____
6. Telefoni spesso alla polizia? _____
7. Nel tuo appartamento vengono spesso i ladri? _____



Упражнение 12. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate delle vostre esperienze con i ladri.



УРОК 33 (LEZIONE 33)

§ 1. МЕСТО БЕЗУДАРНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ В ПОВЕЛИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ

§ 2. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

§ 1. Место безударных местоимений в повелительном наклонении

В предыдущем разделе мы рассмотрели, где размещаются возвратные частицы в повелительном наклонении глагола. Похожим образом ведут себя и безударные личные местоимения (прямой падеж: **mi, ti, lo, la, La, ci, vi, li, le**; косвенный падеж: **mi, ti, gli, le, Le, ci, vi, gli**), которые занимают место в конце глагольной формы и сливаются с ней (кроме формы, соотносимой с **Lei**):

Porta**mi** [пóртами] il libro! — Принеси **мне** книгу!

Scrivete una lettera, scrivete**la** [скривéтэла]! — Напишите письмо, напишите **его**!

Как и в случае с возвратными глаголами: **alza!** — **alzati!** [áльцати] — ударение остается там, где оно и было без безударного местоимения: **porta!** — **portami!** [пóртами].

Форма, соотносимая с **Lei**, напротив, требует, чтобы безударные личные местоимения или возвратные частицы выступали перед глаголом, она их как бы «вежливо пропускает» вперед, перед собой:

Mi porti il libro, per favore! — Принесите **мне** книгу, пожалуйста!

Mi scriva una lettera, per piacere! — Напишите **мне** письмо, пожалуйста!

Ci arrivi in tempo, per favore! — Прибудьте туда вовремя, пожалуйста!



Упражнение 1. Раскроем скобки и поставим частицу на нужное место при формах повелительного наклонения.

a) 1. (Mi) spiega la situazione! (Mi) spieghi la situazione! 2. (Gli) porta un bicchiere d'acqua. (Gli) porti un bicchiere d'acqua. 3. (Lo) aiuti, ha dei problemi. (Lo) aiuta, ha dei problemi. 4. (Lo) porta alla stazione! (Lo) porti alla stazione! 5. Questa torta, (la) mangi tutta, è buona! Questa torta, (la) mangia tutta, è buona!

b) 1. Non (gli) dite mai niente! 2. (La) accompagnate all'aeroporto! 3. (Mi) guardate! 4. (Le) Facciamo un bel regalo! 5. (Gli) portiamo tutti i nostri libri!

§ 2. Повелительное наклонение неправильных глаголов

Формы повелительного наклонения неправильных глаголов, ко всеобщему счастью, совпадают с соответствующими формами настоящего времени (кроме формы, соотносимой с **Lei**). Рассмотрим, например, глагол **venire**:

vieni (ты приходишь) — **vieni!** (приходи!)

veniamo (мы приходим) — **veniamo!** (давайте придем!)

venite (вы приходите) — **venite!** (приходите!)

Для того чтобы образовать форму повелительного наклонения неправильного глагола, соотносимую с **Lei**, нужно в форме настоящего времени, соотносимой с **io**, заменить конечное **-o** на **-a**:

vengo (я прихожу) — **venga** (Вы приходите!).

Некоторые глаголы, помимо неправильной формы, соотносимой с **Lei**, образуют усеченные формы повелительного наклонения, соотносимые с **tu**:

	Lei	tu
fare	faccia	fa'
dare	dia	da'
stare	stia	sta'
dire	dica	di'
andare	vada	va'

Если при этих «коротеньких» формах, соотносимых с **tu**, ставится безударное личное местоимение, то апостроф (значок ') исчезает, а согласная в местоимении удваивается:

Fammi un favore! — Сделай мне одолжение! **Dammi** il libro! — Дай мне книгу! **Dimmi** tutto! — Скажи мне всё! **Vacci** domani! — Сходи туда завтра!



Упражнение 2. Заменим слово, выделенное курсивом, на безударное местоимение и подставим его к глаголу.

Образец: **Da'** *il libro* alla nonna, **dallo** alla nonna. **Dia** *il libro* alla nonna, **lo dia** alla nonna.

1. **Leggi** *il testo* due volte, _____ bene e poi rispondi alle domande! **Legga** *il testo* due volte, _____ bene e poi risponda alle domande. 2. **Traduca** *la lettera* dall'italiano in russo, _____ senza fretta, c'è tempo! **Traduci** *la lettera* dall'italiano in russo, _____ senza fretta, c'è tempo! 3. **Finisci** *la cena*, _____ e andiamo in discoteca! **Finisca** *la cena*, _____ e andiamo in discoteca! 4. **Tieni** *il resto*, _____ per favore! **Tenga** *il resto*, _____ per favore! 5. **Fa'** *ginnastica* ogni mattina, _____ appena ti alzi! **Faccia** *ginnastica* ogni mattina, _____ appena si alza.



Упражнение 3. Раскроем скобки и образуем формы повелительного наклонения: сначала соотносимые с **tu**, потом — с **Lei**.

1. (Pulire) tu _____ Lei _____ la macchina! 2. (Uscire) tu _____ Lei _____ di casa in tempo! 3. (Salire) tu _____ Lei _____ in ascensore in fretta! 4. (Venire) tu _____ Lei _____ a casa nostra, abbiamo organizzato una festa. 5. (Andare) tu _____ Lei _____ a prendere i nostri amici all'aeroporto! 6. (Farmi) tu _____ Lei _____ un favore, bisogna portare il nostro ombrellone sulla spiaggia! 7. (Dirmi) tu _____ Lei _____ la verità!



Sulla spiaggia

Valentina, spogliati. Franco, non fare il bagno: non hai ancora digerito. Roberta, lascia stare il secchiello e togliti le scarpe. Valentina, non scappare come al solito; aiuta Lorenzo a spogliarsi. Roberta, stai ferma. Franco dov'è? Franco, non allontanarti troppo dall'ombrellone. No, è ancora troppo presto per fare il bagno; lo farai a mezzogiorno.

Roberta, mettili all'ombra. Valentina, metti il costumino a Lorenzo. No, Franco, non è ancora mezzogiorno: non chiedermi ogni due minuti che ore sono. Valentina, dove vai? Guarda Roberta. Lorenzino di mamma, non mangiare la sabbia, butta via! Franco, non vedo Franco! Ah, sei qui! Potevi rispondere, senti che ti chiamo!

Roberta, restituisci la palla a quel bambino; non è tua. Quante volte devo dirvi che non dovete allontanarvi dall'ombrellone? Mettiti all'ombra. No, Franco, non è ancora mezzogiorno. Valentina, hai messo il costumino a Lorenzo? Mi ascolti? Stai ferma un momento.

Franco, torna indietro, non andare in acqua adesso! E Roberta? Dov'è Roberta? Valentina, ma perché non guardi mai dove va tua sorella? Presto, corri a cercarla! Franco, perché hai fatto il bagno? Vieni qui al sole, asciugati. No Valentina, tu resti qui; è ancora presto per fare il bagno. Prendi l'asciugamano nella borsa. Roberta, dove hai preso quella paletta?

Franco, chi ti ha detto di comprarti il gelato? No, Roberta, tu niente gelato. Va bene, va bene, te lo compro! Ecco, lo sapevo, tutto il gelato per terra! Non piangere, Roberta, te ne compro un altro. Franco! Franco! Ma dov'è Franco? Ma rispondi insomma quando ti chiamo!

Ah, meno male sta arrivando vostro padre! Signora Paoletti, venga qui, adesso possiamo parlare in pace. Ma dov'è Roberta?



Итальянские штучки!

Te lo compro — *Я тебе его (мороженое) куплю*. Если рядом «встретились» два местоимения — одно прямого падежа (lo), другое косвенного (ti), то прямое фонетически изменит косвенное под себя: **me lo, te lo, ce lo, ve lo** — *мне его, тебе его, нам его, вам его*. Косвенные местоимения *Le, le, gli,*

соединившись с *io*, дадут одно сочетание «на троих» **glielo** — *Вам его, ей его, ему его, им его* — очень удобно (если привыкнуть)!

disc. indiretto; imperativo

VOCABOLARIO

spogliarsi*	раздеваться	buttar via	выбрасывать
fare il bagno	купаться, окунаться	restituire	отдавать
		<i>(io restituisco)</i>	
digerire*	переваривать	palla* f	мяч
<i>(io digerisco)</i>	пищу	tornare*	возвращаться
lasciar stare*	оставить в покое	indietro*	назад
secchiello* m	ведерко	acqua f	вода
togliere	снимать с себя	presto!*	быстро!
scarpe f, pl	обувь	còrrere	бежать
scappare*	убегать	vieni (v venire)	иди (ко мне)
come al solito	как обычно	asciugarsi	вытираться
aiutare	помогать	asciugamano m	полотенце
star fermo*	постоять спокойно	paletta* f	совочек
		comprarsi*	купить себе
allontanarsi	пляжный	niente gelato!*	никакого мороженого!
<i>(mi allontano)</i>	зонт		
ombrellone* m		va bene	хорошо
presto	рано	ecco	вот
a mezzogiorno	в полдень	per terra*	(упало) на землю
mèttersi	переместиться	piangere	плакать
all'ombra*	в тень	<i>(io piango)</i>	
costumino* m	плавки	insomma*	зд. в конце концов!
ogni	каждый		
che ore sono	сколько времени	meno male*	слава Богу!
sabbia* f	песок	in pace*	спокойно

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 4. Перечитаем текст в прошедшем времени (косвенная речь).

Новые слова (упр. 5, 10, 11):

età — возраст, **stare buono** — хорошо себя вести, **chiedere l'ora** — спрашивать, который час, **gioco** — игра, **descrivere** — описывать, **azione** — действие, **vantaggio** — преимущество, **svantaggio** — недостаток.



Упражнение 5. Ответим на вопросы.

1. Quanti figli ha questa mamma? _____
2. Che età hanno? _____
3. A che ora sono arrivati sulla spiaggia? _____
4. I bambini stavano buoni sulla spiaggia? _____
5. Cosa non dovevano fare i bambini? _____
6. Perché Franco chiedeva sempre l'ora alla mamma? _____
7. Perché Roberta si allontanava sempre? _____
8. Cosa doveva fare Valentina? _____
9. Cosa doveva fare Franco dopo il bagno? _____
10. Cosa ha comprato Franco? _____
11. Perché anche Roberta ha voluto il gelato? _____
12. Cosa ha pensato la mamma quando ha visto arrivare papà? _____
13. Perché papà è arrivato sulla spiaggia dopo gli altri? _____
14. Chi è la signora Paoletti? _____



Упражнение 6. Поставим глаголы текста в повелительном наклонении в форму на **Lei**.



Упражнение 7. Подберем антонимы.

bagnarsi / allontanarsi / spogliarsi / togliersi / avanti / davanti / presto / ancora / all'ombra

Contrari — Антонимы:

spogliarsi — vestirsi	(раздеваться — одеваться)
all'ombra — al sole	(в тени — на солнце)
davanti — dietro	(вперед — сзади)
avanti! — indietro!	(вперед! — назад!)
bagnarsi — asciugarsi	(промокнуть — высушиться)
togliere — mettere	(снять с себя — надеть на себя)
allontanarsi — avvicinarsi	(удаляться — приближаться)
ancora — già	(еще — уже)



Упражнение 8. Вставим пропущенные слова.

1. Roberta, lascia _____ il secchiello e togliti le scarpe. Valentina, non _____ come al solito; aiuta Lorenzo a spogliarsi. Roberta, sta' ferma. Franco, non _____ troppo dall'_____.
2. Roberta, mettili all'_____. No, Franco, non è ancora _____: non chiedermi ogni due minuti che ore _____. Valentina, dove vai? Guarda Roberta. Lorenzino di mamma, non mangiare la _____, butta via!
3. Franco, torna _____, non andare in acqua adesso!
4. Franco, perché hai fatto il bagno? Vieni qui al _____, asciugati. No Valentina, tu resti qui; è _____ presto per fare il bagno. Prendi l'_____ nella borsa.
5. No, Roberta, tu niente _____. Va bene, va bene, te lo compro! Ecco, tutto il gelato per _____! Non piangere, te ne compro un _____.



Упражнение 9. Перескажем текст в прошедшем времени.



Запомните!

Meno male! — Ну, слава Бору!



Упражнение 10. Используя предложенные слова, придумаем предложения в повелительном наклонении.

1. Le scarpe_____
2. La sabbia_____
3. Il costumino_____
4. L'ombrellone_____
5. All'ombra_____
6. La palla_____
7. In acqua_____
8. Il bagno_____
9. L'asciugamano_____
10. I giochi degli altri bambini_____



Упражнение 11. Для мини-сочинения (письменно).

1. Trasformate il testo in un racconto, descrivendo le azioni dei personaggi.
2. Parlate dei vantaggi e degli svantaggi di avere una famiglia numerosa.



УРОК 34 (LEZIONE 34)

§ 1. УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
ГЛАГОЛА — *CONDIZIONALE*

§ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ
В *CONDIZIONALE*

§ 1. Условное наклонение глагола — *Condizionale*

Условное наклонение выражает:

1) действие, которое мыслится как желательное и/или возможное при наличии какого-то условия (*una condizione*). Условие обычно предполагается, но явно не высказывается:

Prenderei una tazza di caffè! — *Я бы выпил/а* чашечку кофе! (если бы было время, если бы ты согласился выпить кофе со мной, если бы я не был занят, если бы обстоятельства сложились благоприятно);

2) вежливое выражение просьбы:

Vorrei chiederti una cosa. — *Я хотел/а бы* спросить у тебя кое-что.

3) смягченное выражение долженствования по отношению к другому человеку:

Dovresti cambiare lavoro, il tuo orario è piuttosto pesante. — *Хорошо бы тебе поменять работу, а то уж больно тяжелый график.*

Условное наклонение образуется от основы будущего времени: *parler-*, *prender-*, *partir-*. Далее к основе прибавляются единые для глаголов всех спряжений окончания:

Parlare	Prendere	Partire
io parler- ei [парлерéй] (я поговорил/а бы)	prendere- ei [прендерéй] (я взял/а бы)	partir- ei [партирéй] (я уехал/а бы)
tu parler- esti [парлерéсти] (ты поговорил/а бы)	prendere- esti [прендерéсти] (ты взял/а бы)	partir- esti [партирéсти] (ты уехал/а бы)
lui, lei, Lei parler- ebbe [парлерéббе] (он поговорил бы, она поговорила бы, Вы поговорили бы)	prendere- ebbe [прендерéббе] (он взял бы, она взяла бы, Вы взяли бы)	partir- ebbe [партирéббе] (он уехал бы, она уехал/а бы, Вы уехали бы)
noi parler- èmmo [парлерémmo] (мы поговорили бы)	prendere- èmmo [прендерémmo] (мы взяли бы)	partir- èmmo [партирémmo] (мы уехали бы)
voi parler- este [парлерéсте] (вы поговорили бы)	prendere- este [прендерéсте] (вы взяли бы)	partir- este [партирéсте] (вы уехали бы)
loro parler- ebbero [парлерéбберо] (они поговорили бы)	prendere- ebbero [прендерéббе] (они взяли бы)	partir- ebbero [партирéббе] (они уехали бы)



Упражнение 1. Поставим выделенный глагол во мн.ч. (**io** → **noi**, **tu** → **voi**, **lui** → **loro**).

а) 1. *Correrei* volentieri nel parco per dimagrire ma purtroppo lavoro fino a tardi. 2. Mio figlio *comprerebbe* una "Ferrari" ma il suo stipendio gli basta appena per fare la spesa. 3. *Mi telefoneresti* la sera? 4. Tuo fratello *ascolterebbe* volentieri il CD ma il suo stereo non funziona. 5. — *Studieresti* la lingua cinese? — Sì, la *studierei* ma è **troppo difficile**. 6. Mio nonno **ha tanta fame che mangerebbe un elefante intero!**

б) Переведем на русский: 1. Я бы съел тарелочку пасты. 2. Марко бы с удовольствием поспал. 3. Наши друзья уехали бы в Рим хоть завтра.

4. Ты стала бы покупать платье в этом магазине? Я не стала бы покупать.
 5. Они бы пришли на праздники, но у них дела. 6. Друзья, вы нас не пождете здесь?

§ 2. Неправильные глаголы в *Condizionale*

Так как Условное наклонение образуется от основы Будущего времени, то все те глаголы, которые были неправильными в Будущем времени, сохраняют эту тенденцию и здесь. В списке приведена только первая форма, далее к неправильной основе прибавляются стандартные окончания *Condizionale*, например, глагол *essere*: (будущее) **sarò** → **sarei**, *saresti*, *sarebbe*, *saremmo*, *sareste*, *sarebbero*.

<i>andare</i> — <i>andrò</i> — andrei (идти)	<i>bere</i> — <i>berrò</i> — berrei (пить)
<i>cadere</i> — <i>cadrò</i> — cadrei (падать)	<i>rimanere</i> — <i>rimarrò</i> — rimarrei (оставаться)
<i>sapere</i> — <i>saprò</i> — saprei (знать)	<i>tenere</i> — <i>terrò</i> — terrei (держать)
<i>dovere</i> — <i>dovrò</i> — dovrei (быть должным)	<i>venire</i> — <i>verrò</i> — verrei (приходить)
<i>potere</i> — <i>potrò</i> — potrei (мочь)	<i>volere</i> — <i>vorrò</i> — vorrei (хотеть)
<i>vedere</i> — <i>vedrò</i> — vedrei (видеть)	<i>tradurre</i> — <i>tradurrò</i> — tradurrei (переводить)
<i>avere</i> — <i>avrò</i> — avrei (иметь)	
<i>vivere</i> — <i>vivrò</i> — vivrei (жить)	



Упражнение 2.

а) Какой формы из шести не хватает?

1. *Saresti*, *sarei*, *sarebbero*, *saremmo*, *sareste*. 2. *Vorremmo*, *vorrebbero*, *vorebbe*, *vorresti*, *vorreste*. 3. *Avrei*, *avremmo*, *avreste*, *avrebbe*, *avrebbero*. 4. *Rimarrei*, *rimarrebbe*, *rimarresti*, *rimarrebbero*, *rimarremmo*.
5. *Verrebbe*, *verremmo*, *verrei*, *verreste*, *verresti*. 6. *Andrei*, *andrebbe*, *andrebbero*, *andresti*, *andreste*.

б) поставим глагол в скобках в нужную форму.

1. Caro, tu (potere) darmi la tua carta di credito? 2. I miei genitori (andare) in Italia in estate, ma non hanno le ferie. 3. (Essere) bello andare al

mare in luglio. 4. Alessandro (dovere) lavare la sua bicicletta, è sporca. 5. Perché tu non scriverai ai tuoi nonni? Loro (essere) tanto contenti di ricevere la tua lettera! 6. Io (volere) fare pulizie questo fine settimana ma forse passerò il tempo in un altro modo.



Progetti per il fine settimana

Il prossimo fine settimana, finalmente, avrò un po' di tempo libero. Dunque *potrò* occuparmi un po' della casa.

Prima di tutto *è necessario* cambiare la lampadina in corridoio, perché non funziona: si è bruciata due anni fa. *Devo* aprire le finestre e fare entrare un po' d'aria. *Devo* anche portare fuori i rifiuti e lavare i piatti: non li lavo da due mesi.

Poi *devo* mettere in ordine lo studio. C'è un grande disordine: i libri *vanno* rimessi negli scaffali, i documenti nei cassetti. La scrivania *va* spostata, perché sotto c'è molto sporco. *Bisogna* usare l'aspirapolvere. A proposito, anche il filtro dell'aspirapolvere *va* pulito.

Poi *c'è* da lavorare un po' in giardino. *Ci sono* molte cose da fare: *bisogna* tagliare l'erba nel prato, perché è alta quasi due metri; *bisogna* anche raccogliere tutte le foglie secche e bruciarle. Tra l'altro, il vialetto è pieno di erbacce: *bisogna* strapparle.

La macchina è sporchissima, e *bisogna* lavarla; non la lavo da due anni. A proposito, *devo* lavare anche il cane; non ricordo quando l'ho lavato l'ultima volta, forse due anni fa. A lui non piace fare il bagno.

La sera *devo* telefonare a Marina e ringraziarla del suo regalo (anche se in realtà non è un gran che). *Devo* scrivere agli zii e dirgli che ho rice-



vuto la loro cartolina da Rimini: me l’hanno spedita due anni fa e ancora non ho risposto.

Prima di andare a dormire, se non piove, *posso* fare una passeggiata con il mio cane. Povero cane, non lo porto mai fuori! *Sarà* contentissimo di fare quattro passi.

Ecco i miei progetti per il fine settimana. Ma forse non avrò abbastanza tempo per fare tutto. In questo caso, *è meglio* limitarsi alle cose veramente necessarie: dormirò tutto il tempo sul divano, e la sera guarderò la partita alla tv. Ogni tanto ci vuole un po’ di riposo!



Итальянские штучки!

i libri **vanno** rimessi negli scaffali, la scrivania **va** spostata. — *книги должны быть* убраны на полки, стол *должен быть* передвинут. Знакомый нам глагол *andare* имеет еще одну грамматическую функцию: он обозначает долженствование в пассивном залоге и переводится как «должен/на/ны быть».

condizionale

VOCABOLARIO

progetti* <i>m, pl</i>	планы	ària* <i>f</i>	воздух
fine settimana* <i>m</i>	выходные	portare fuori	вынести
pròssimo	следующий	i rifiuti <i>m, pl</i>	мусор
dunque	следовательно	lavare i piatti	мыть посуду
occuparsi di qc*	заниматься	mèttre in ordine	привести в по-
(io mi òccupo)	чем-л.		рядок
prima di tutto	прежде всего	stùdio <i>m</i>	кабинет
necessàrio*	необходимо	disòrdine <i>m</i>	беспорядок
cambiare	поменять	libro <i>m</i>	книга
(io cambio)		rimesso	поставить
lampadina* <i>f</i>	лампочка	(v rimèttre)	
bruciarsi*	перегореть	scaffale <i>m</i>	книжный шкаф
fare entrare*	впускать		(полка)

cassetto <i>m</i>	ящик
scrivania <i>f</i>	письменный стол
spostare *	сдвинуть
sotto	под
sporco * <i>m</i>	грязь
bisogna	нужно
aspirapolvere <i>m</i>	пылесос
a propòsito *	кстати
pulire (<i>io pulisco</i>)	чистить
c'è da lavorare *	нужно порабо- тать
giardino <i>m</i>	сад
tagliare l'erba	подстричь траву
prato <i>m</i>	газон
alto	высотой
raccogliere (<i>io raccolgo</i>)	собирать
foglia * <i>f</i>	лист
secco	сухой
bruciare	сжечь
tra l'altro *	помимо всего прочего
violetto * <i>m</i>	аллея
pieno di	полный чего-л.
erbaccia * <i>f</i>	сорняк
strappare *	вырывать
lavare	мыть
ricordare	помнить
l'ultima volta *	последний раз
ringraziare * (<i>io ringrazio</i>)	благодарить

regalo <i>m</i>	подарок
anche se	хотя
in realtà	в действитель- ности
non è un gran che *	не Бог весть что
scrivere	писать
gli zii	дядя с тетей
ricevere	получать
cartolina * <i>f</i>	открытка
spedire * (<i>io spedisco</i>)	посылать
fare una passeggiata	совершать прогулку
pòvero	бедный
portare fuori	выводить
fare quattro passi *	немного погулять
abbastanza	достаточно
in questo caso *	в таком случае
meglio	лучше
limitarsi a qc * (<i>io mi limito</i>)	ограничиться
veramente *	действительно
partita * <i>f</i>	матч
ogni tanto	время от времени
ci vuole *	нужен
riposo * <i>m</i>	отдых

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 3. Перечитаем текст, ставя выделенные глаголы и выражения в *Condizionale*.

Новые слова (упр. 4, 6, 9): **stagione** — время года, **si svolge** — происходит, **racconto** — рассказ, **latte** — молоко, **crèscere** — расти, **in generale** — в общем, **pigro** — ленивый, **rimandare** — откладывать, **continuamente** — постоянно, **urgente** — срочный.



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. Che tipo è il protagonista di questa storia? _____
2. Perché doveva cambiare la lampadina? _____
3. Perché doveva lavare i piatti? _____
4. Cosa doveva fare nello studio? _____
5. Cosa doveva fare in giardino? _____
6. Perché era necessario tagliare l'erba? _____
7. Perché doveva lavare la macchina? _____
8. Perché doveva lavare il cane? _____
9. Perché doveva telefonare a Marina? _____
10. Perché doveva scrivere agli zii? _____
11. Cosa ha deciso di fare, alla fine? _____
12. In che stagione si svolge il racconto? _____
13. Cosa piace (e non piace) fare al protagonista? _____
14. Cosa piace (e non piace) fare al suo cane? _____

Упражнение 5. Вставим пропущенные слова.



1. Prima di tutto è necessario cambiare la _____ in corridoio, perché non funziona: si è bruciata due anni fa. Devo aprire le _____ e fare entrare un po' d'_____. Devo anche portare fuori i _____ e lavare i piatti: non li lavo da due mesi.
2. Poi devo mettere in _____ lo studio. C'è un grande _____: i libri vanno rimessi negli _____, i documenti nei _____. La scrivania va spostata, perché sotto c'è molto _____. Bisogna usare l'_____.
3. In giardino ci sono molte cose da fare: bisogna _____ l'erba nel _____, perché è alta quasi due metri; bisogna anche _____ tutte

le foglie secche e bruciarle. Tra l'_____, il vialetto è _____ di erbacce: bisogna strapparle.

4. La sera devo _____ a Marina e ringraziarla del suo _____ (anche se in realtà non è un _____). Devo scrivere una lettera agli zii e dirgli che ho ricevuto la loro _____ da Rimini: me l'hanno spedita due anni fa e _____ non ho risposto.

5. Prima di _____ a dormire, se non piove, posso andare a fare una _____ con il mio cane. Povero cane, non lo porto mai _____! Sarà contentissimo di fare quattro _____.



Упражнение 6. Ответим на вопросы, используя *Condizionale* и безударные местоимения.

1. Cosa devi fare se si è bruciata una lampadina? _____
2. Cosa devi fare se il tuo cane sta male? _____
3. Cosa devi fare se la macchina è sporca? _____
4. Cosa devi fare se Marina ti ha fatto un regalo? _____
5. Cosa devi fare se gli zii ti hanno mandato una cartolina? _____
6. Cosa devi fare se la tua stanza è in disordine? _____
7. Cosa devi fare se i piatti sono sporchi? _____
8. Cosa devi fare se i documenti sono sul tavolo? _____
9. Cosa devi fare se sotto la scrivania c'è molto sporco? _____
10. Cosa devi fare se il filtro dell'aspirapolvere è sporco? _____
11. Cosa devi fare se il latte è finito? _____
12. Cosa devi fare se hai perso le chiavi di casa? _____
13. Cosa devi fare se sul vialetto sono cresciute le erbacce? _____
14. Cosa devi fare se in giardino l'erba è alta un metro? _____
15. Cosa devi fare se il giardino è pieno di foglie secche? _____
16. Cosa devi fare se c'è la partita alla tv? _____



Упражнение 7. Дополните фразы следующими конструкциями: *è necessario, è da fare, va fatto, bisognare, avere bisogno di, avere da fare, dovere*:

1. Cambiare la lampadina _____
2. Portare il cane dal veterinario _____
3. Lavare la macchina _____
4. Mettere in ordine lo studio _____

5. Spostare la scrivania_____
6. Rimettere i libri negli scaffali_____
7. Tagliare l'erba_____
8. Raccogliere le foglie e bruciarle_____
9. Lavare i piatti_____
10. Guardare la partita_____



Упражнение 8. Перескажем текст в прошедшем времени.



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. In generale, sei una persona pigra o attiva?_____
2. Quali sono le cose che rimandi continuamente?_____
3. La tua casa è in ordine?_____
4. Dovresti fare qualche lavoro urgente in casa?_____
5. Dovresti telefonare o scrivere a qualcuno?_____



Упражнение 10. Для мини-сочинения (письменно).

1. Parlate delle cose che non volete fare, e che rimandate continuamente.



УРОК 35 (LEZIONE 35)

§ 1. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕСТОИМЕНИЯ **NE**

§ 1. Особенности употребления местоимения *ne*

Местоимение **ne** появляется, когда нам надо указать на **часть из общего количества**, переводится как «из них, из тех, из всех возможных (имеющихся), из этого»:

— Quanti caffè prendi al giorno? — **Ne** prendo quattro o cinque. — *Сколько чашек кофе ты выпиваешь за день?* — *(Из них, из всех возможных чашек кофе) я выпиваю четыре или пять.*

В русском языке аналогов нет, но в итальянском языке употребление **ne** обязательно, когда человек говорит о каком-то количестве из (гипотетического) общего, или же придется повторять употреблявшееся до этого существительное, сравните:

— Quanti libri hai letto il mese scorso? — **Ne** ho letti due = Ho letto due **libri**. — *Сколько книг ты прочел в прошлом месяце?* — *(Из них, из всех имеющихся на свете или в обозримом пространстве книг) я прочел две. = Я прочел две книги.*

В *Passato prossimo* происходит согласование с местоимением **ne** — оно меняет окончание причастия по аналогии с местоимениями прямого падежа **li, le**:

— Hai fumato tutte le sigarette? — No, **ne** ho fumate solo quattro. — *Ты выкурил все сигареты?* — *Нет (из всех имеющихся в наличии) я только четыре выкурил.*

Помимо числительных **ne** употребляется со словами, указывающими на соотношение часть / целое: **molto, pocho, tanto, troppo, alcuni, un chilo, un metro, un altro** и т.д.

Nel negozio la signora prova un vestito ma non le piace. **Ne** prova **un altro**. — В магазине женщина меряет платье, оно ей не нравится. Она меряет **еще одно** (из всех имеющихся в магазине).

Situazione со словом **tutto** является прямо противоположной — оно означает, что все целое было «освоено», поэтому «частичное» *ne* более не уместно, употребляются *li, le*:

Non ci sono più vestiti, Signora, **li** ha provati tutti! — Больше платьев не осталось, Вы **их все** перемеряли, женщина.

Второй случай употребления **ne = di questo**. **Ne** заменяет собой **косвенное дополнение с предлогом di**:

Gli amici parlano di politica. **Ne** parlano per ore e ore. — Друзья говорят о политике. Они говорят **о ней** часами.

La commessa non *ne* può più (= non può più di queste cose). — Продавщица больше не может (выносить это).



Упражнение 1. В зависимости от значения «часть» или «все» поставим местоимения *ne* или *li, le*. В прошедшем времени — внимание на окончание причастия!

1. Anna, quanti gatti hai? — ___ ho sette.
2. — Vuoi una mela? — Sì, grazie ___ prendo una.
3. — Hai le sigarette? — No, ___ ho finit_ tutte.
4. Mi piacciono i film italiani, ma purtroppo, ___ conosco pochi.
5. — Quanti soldi hanno speso i tuoi amici in Francia? — Ah, ___ hanno spes_ molti!
6. — Carlo, hai letto i libri che ti ho dato? — Sì, ___ ho letti tutt_, ti ringrazio!



Il vestito nuovo

La Sig.ra Paoletti entra in un negozio di abbigliamento e dice alla commessa: “Avrei bisogno di un abito estivo; vorrei provare qualcosa della vostra nuova collezione”. La commessa le chiede che taglia porta, e lei risponde: “La 78”.

La Sig.ra Paoletti prova il primo vestito, e dice: “Non mi sta bene, è troppo attillato”. Prova un altro vestito e dice: “Non mi piace, i colori sono tristi”. Ne prova un altro e dice: “I colori sono troppo vivaci”. Ne prova un altro e dice: “Lo prenderei, ma non mi piace il tessuto”. Ne prova un altro e dice: “È troppo corto per me, non sono più una ragazzina”.

Uno dopo l'altro prova tutti i vestiti del negozio, ma nessuno è adatto a lei: uno è troppo vistoso, uno la ingrassa, uno la invecchia, uno è troppo scollato, uno ha le maniche troppo lunghe, uno ha le maniche troppo corte.

“Non ci sono più vestiti, Signora”, dice la commessa; “li ha provati tutti”. “Sono indecisa”, risponde la Sig.ra Paoletti, “non so cosa



prendere. Lei che farebbe al posto mio?”. “Andrei in un altro negozio, oppure a casa a pensarci con calma”. Ma la cliente risponde: “È ancora presto: potrei provarli ancora una volta?”.

Passano così tre ore. La commessa non ne può più, ha i nervi a pezzi. Dice alla Sig.ra Paoletti: “Può aspettare un attimo? Torno subito”, e va in farmacia a comprare una confezione di tranquillanti. Intanto la Sig.ra Paoletti continua a provare i vestiti da sola.

Mentre la commessa non c'è, la Sig.ra Paoletti trova finalmente un vestito che le piace. Lo prova e si guarda allo specchio: è davvero soddisfatta. Dopo un po' la commessa torna, e la Sig.ra Paoletti le dice: “Ecco un vestito che mi sta bene! È proprio quello che cercavo, peccato che non l'ho visto subito. Quanto costa?”. La commessa risponde: “Niente, signora; quello è il vestito che Lei portava quando è entrata nel negozio”.



Итальянские штучки!

Andrei a casa a pensarci (= **a pensare a questo**) bene. — Я бы пошла домой, чтобы хорошенько об этом *подумать*. Частица *ne*, как уже говорилось, заменяет косвенное дополнение с предлогом *di* = *di questo*. А частица *ci* заменяет собой косвенное дополнение с предлогом *a* = **a questo**.

VOCABOLARIO

vestito <i>m</i>	платье	indeciso*	в нерешительности
Sig.ra*	Signora	al posto mio*	на моем месте
negòzio di	магазин	oppure	или же
abbigliamento <i>m</i>	одежды	pensarci*	подумать об этом
commessa <i>f</i>	продавщица	con calma*	спокойно
aver bisogno di	нужно	ancora	еще
àbito* <i>m</i>	платье	presto	рано
estivo*	летний	volta <i>f</i>	раз
provare	мерять	passare	проходить
qualcosa	что-нибудь	ora	час
tàglia* <i>f</i>	размер	non ne può più	больше не может
portare	носить	nervi a pezzi*	вся на нервах
(non) mi sta bene	мне (не) идет	un àttimo*	минуточку
attillato*	облегающий	torno sùbito*	я сейчас приду
colore* <i>m</i>	цвет	farmacia <i>f</i>	аптека
triste*	унылый	confezione* <i>f</i>	упаковка
vivace*	яркий	tranquillanti* <i>m, pl</i>	успокоительное
tessuto* <i>m</i>	ткань	intanto*	тем временем
corto*	короткий	continuare (a fare)	продолжать
più	больше	(io continuo)	
ragazzina* <i>f</i>	девочка	mentre	пока
uno dopo l'altro*	один за другим	trovare	находить
nessuno	зд. никакой	spècchio <i>m</i>	зеркало
adatto*	подходящий	davvero	действительно
vistoso*	броский, яркий	soddisfatto*	удовлетворенный
ingrassare*	полнить	pròprio	именно
invecchiare*	старить	quello che*	то, что
scollato*	с декольте, открытый		
màniche* <i>f, pl</i>	рукава		
lungo	длинный		

cercare
peccato che*

искать
жаль, что

quanto costa?

сколько стоит?

УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ



Упражнение 2. Перечитаем текст в прошедшем времени.



Упражнение 3. Верно или неверно?

1. La Sig.ra Paoletti aveva bisogno di un vestito da sera.
2. La Sig.ra Paoletti è piuttosto magra.
3. La Sig.ra Paoletti ha i gusti difficili.
4. La Sig.ra Paoletti ha provato i vestiti due volte.
5. La Sig.ra Paoletti è rimasta nel negozio per circa mezz'ora.
6. La Sig.ra Paoletti ha avuto una crisi di nervi.

Новые слова (упр. 3, 4, 9, 10): **vestito da sera** — вечернее платье, **magro** — худой, **i gusti** — вкус, **minigonna** — мини-юбка, **preferito** — любимый, **vestiti firmati** — брендовые вещи, **seguire la moda** — следовать моде, **vàrio** — различный, **occasione** — случай.



Упражнение 4. Ответим на вопросы.

1. In che negozio è entrata la Sig.ra Paoletti? _____
2. Di cosa aveva bisogno? _____
3. Che taglia porta la Sig.ra Paoletti? _____
4. Che tipo di colori piacciono alla Sig.ra Paoletti? _____
5. Quali sono, secondo te, i colori tristi e i colori vivaci? _____
6. Che tipo di maniche piacciono alla Sig.ra Paoletti? _____
7. Cosa pensa la Sig.ra Paoletti delle minigonne? _____
8. Perché ha provato i vestiti due volte? _____
9. Cosa ha fatto intanto la commessa? _____
10. Che vestito ha scelto la Sig.ra Paoletti, alla fine? _____
11. Perché non l'ha comprato? _____



Упражнение 5. Подберем антонимы.

estivo / chiaro / triste / lungo / soddisfatto / tranquillo / ingrassare

Contrari — Антонимы:

ingrassare — dimagrire	(толстеть — худеть)
lungo — corto	(длинный — короткий)
estivo — invernale	(летний — зимний)
tranquillo — nervoso	(спокойный — нервный)
triste — allegro	(грустный — веселый)
soddisfatto — deluso	(удовлетворенный — разочарованный)
chiaro — scuro	(светлый — темный)



Упражнение 6. Поставим глагол в нужную форму.

1. La Sig.ra Paoletti entra in un negozio di abbigliamento e dice alla commessa: “/ AVERE _____/ bisogno di un abito estivo; / VOLERE _____/ provare qualcosa della vostra nuova collezione”.
2. La Sig.ra Paoletti prova un vestito, e dice: “Lo / PRENDERE _____/, ma non mi piace il tessuto”.
3. “Sono indecisa. Lei che / FARE _____/ al posto mio?” “/ ANDARE _____/ in un altro negozio”. Ma la cliente risponde: “È ancora presto: / POTERE _____/ provarli ancora una volta?”.



Запомните!

Lei che farebbe al posto mio? —

А Вы что бы сделали на моем месте?



Упражнение 7. Вставим пропущенные местоимения.

1. La Sig.ra Paoletti prova il primo vestito, e dice: Non __ sta bene, è troppo attillato”. __ prova un altro e dice: “__ prenderei, ma non __ piace il tessuto”. __ prova un altro e dice: “È troppo corto per __, non sono più una ragazzina”.
2. Prova degli altri vestiti, ma nessuno è adatto a __: uno è troppo vistoso, uno __ ingrassa, uno __ invecchia.
3. “Non ci sono più vestiti”, dice la commessa; “__ ha provati tutti”. La cliente risponde: “È ancora presto: potrei provar__ ancora una volta?”.
4. La Sig.ra Paoletti trova finalmente un vestito che __ piace. __ prova e __ guarda allo specchio: è davvero soddisfatta.

5. Dopo un po' la commessa torna, e la Sig.ra Paoletti __ dice: "Ecco un vestito che __ sta bene! Peccato che non __ ho visto subito".



Упражнение 8. Перескажем текст в прошедшем времени от лица разных персонажей.



Упражнение 9. Ответим на вопросы и зададим вопросы товарищу.

1. Quali sono i tuoi colori preferiti? _____
2. Che tipo di vestiti preferisci? _____
3. Cosa ti metti di solito in estate? _____
4. Cosa ti metti di solito in inverno? _____
5. Cosa pensi dei vestiti firmati? _____
6. Segui la moda? _____



Запомните!

Vorrei (provare, comprare, prendere, sapere).

Я хотел/а бы (померять, купить, взять, знать).



Упражнение 10. Для мини-сочинения (письменно).

1. Raccontate come vi vestite nelle varie occasioni.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Неправильные формы причастия

глагол	причастие	вспомогатель- ный глагол	перевод
accedere	acceso	avere	зажигать; включать
accorgersi	accorto	essere	замечать
apparire	apparso	essere	появляться
appendere	appeso	avere	повесить
aprire	aperto	avere	открыть
assistere	assistito	avere	помогать
assumere	assunto	avere	принимать (на работу)
bere	bevuto	avere	пить
chiedere	chiesto	avere	спрашивать, просить
chiudere	chiuso	avere	закрывать
cogliere	colto	avere	собрать
concludere	concluso	avere	заключать
condurre	condotto	avere	вести
consistere	consistito	essere	состоять из
coprire	coperto	avere	покрывать
correggere	corretto	avere	исправлять
correre	corso	essere/avere	бежать
cuocere	cotto	avere	варить, готовить
decidere	deciso	avere	решать
deludere	deluso	avere	разочаровывать
difendere	difeso	avere	защищать
dipendere	dipeso	avere	зависеть
dipingere	dipinto	avere	рисовать, красить
dire	detto	avere	говорить
dirigere	diretto	avere	направлять, управлять
discutere	discusso	avere	обсуждать, спорить
distinguere	distinto	avere	различать
distruggere	distrutto	avere	разрушать
dividere	diviso	avere	разделять
emergere	emerso	essere	всплывать
escludere	escluso	avere	исключать
esistere	esistito	essere	существовать

глагол	причастие	вспомогатель- ный глагол	перевод
esplodere	esploso	avere	взрываться
esprimere	espresso	avere	выражать
essere	stato	essere	быть
evadere	evaso	avere	избегать
fare	fatto	avere	делать
fingere	finto	avere	притворяться
fondere	fuso	avere	плавить
friggere	fritto	avere	жарить
giungere	giunto	essere	достигать
illudere	illuso	avere	вводить в заблуждение
includere	incluso	avere	включать
insistere	insistito	avere	настаивать
invadere	invaso	essere	вторгаться
leggere	letto	avere	читать
mettere	messo	avere	класть, ставить
mordere	morso	avere	кусать
morire	morto	essere	умирать
muovere	mosso	avere	двигать
nascere	nato	essere	рождаться
nascondere	nascosto	avere	прятать
offendere	offeso	avere	обижать
offrire	offerto	avere	предлагать
parere	parso	avere	казаться
perdere	perso (perduto)	avere	терять
persuadere	persuaso	avere	убеждать
piangere	pianto	avere	плакать
porre	posto	avere	ставить
prendere	preso	avere	брать
proteggere	protetto	avere	защищать
radere	raso	avere	брить
rendere	reso	avere	отдавать
resistere	resistito	avere	сопротивляться
ridere	riso	avere	смеяться

глагол	причастие	вспомогатель- ный глагол	перевод
ridurre	ridotto	avere	сокращать
riflettere	riflesso (riflettuto)	avere	отражать
rimanere	rimasto	essere	оставаться
risolvere	risolto	avere	решать (проблему)
rispondere	risposto	avere	отвечать
rivolgere	rivolto	avere	обращать
rompere	rotto	avere	ломать, разбивать
scegliere	scelto	avere	выбирать
scendere	sceso	essere	спускаться
sciogliere	sciolto	avere	развязать
scrivere	scritto	avere	писать
scuotere	scosso	avere	трясти
soffrire	sofferto	avere	страдать
sorgere	sorto	essere	подниматься
spargere	sparso	avere	разбрасывать
spendere	speso	avere	тратить
spegnere	spento	avere	гасить, выключать
spingere	spinto	avere	толкать
stringere	stretto	avere	сжимать
succedere	successo	essere	случаться, происходить
tendere	teso	avere	тянуть
tingere	tinto	avere	красить
togliere	tolto	avere	убирать
tradurre	tradotto	avere	переводить
trarre	tratto	avere	извлекать
uccidere	ucciso	avere	убивать
valere	valso	avere	иметь ценность
vedere	visto	avere	видеть
venire	venuto	essere	приходить
vincere	vinto	avere	выигрывать
vivere	vissuto	avere	жить

Род некоторых имен существительных

Мужской род

1. Слова греческого происхождения, заканчивающиеся на -ма, -та, -са:

aforisma — афоризм
anagramma — анаграмма
anatema — анафема
aroma — аромат
automa — автомат, робот
carcinoma — раковая опухоль
carisma — харизма
cataclisma — катаклизм
cinema — кино, кинематограф
clima — климат
coma — кома
comma — пункт, параграф
crisma — миропомазание
cromosoma — хромосома
diadema — диадема
diaframma — диафрагма
diagramma — диаграмма
dilemma — дилемма
diploma — диплом
dogma — догма
dramma — драма
eczema — экзема
ematoma — гематома
emblema — эмблема
enigma — загадка
fantasma — призрак
fotogramma — изображение, кадр
glaucoma — глаукома
idioma — язык
marasma — малярия
pachiderma — толстокожее животное
panorama — панорама
pentogramma — пентограмма
perizoma — набедренная повязка
pigiama — пижама
poema — поэма, стихотворение
prisma — призма
problema — проблема
proclama — (правительственное) обращение, воззвание
programma — программа

	schema — схема scisma — схизма, раскол sistema — система sofisma — софизм stemma — герб stratagemma — уловка, хитрость telegramma — телеграмма tema — тема teorema — теорема trauma — травма delta — дельта (реки) despota — деспот parassita — паразит pianeta — планета pilota — пилот pirata — пират poeta — поэт profeta — пророк gerarca — иерарх monarca — монарх patriarca — патриарх
2. Заимствованные слова:	album — альбом backup — резервное копирование bar — бар black-out — неожиданное прекращение подачи, отключение bidet — биде bit — бит boa — удав; боа boom — бум boss — босс boxer (pl) — трусы-боксёры browser — браузер business — бизнес camion — грузовик chalet — шале champagne — шампанское chihuahua — чихуахуа clan — клан cocktail — коктейль collant (pl) — колготки curriculum — резюме deficit — дефицит

	dépliant — брошюра design — дизайн disc-jockey (dj) — ди-джей drive — дисковод file — файл film — фильм fon — фен gilet — жилет guru — гуру jolly — джокер joystick — джойстик islam — ислам link — ссылка look — внешний вид luna-park — луна-парк mouse — мышка (компьютерная) network — сеть (компьютерная) paltò — пальто parquet — паркет provider — провайдер quorum — кворум sofà — софа software — программное обеспечение sport — спорт taxi — такси yoga — йога
3. Сложные существительные:	capolinea — конечная станция (метро, автобуса) crocevia — перекресток cruciverba — кроссворд guardaroba — гардероб, платяной шкаф madrelingua — носитель языка nullaosta — позволение, разрешение (юридич.) scioglilingua — скороговорка
4. Некоторые другие слова:	aldilà — потусторонний мир alibi — алиби bambù — бамбук battericida — бактерицидное вещество boia — палач brindisi — тост caffè — кофе caucciù — каучук domani — завтрашний день duca — герцог falò — костёр

	ferramenta — скобяные изделия geometra — землемер, техник-проектировщик gorilla — горилла; бандит gorgonzola — горгонзола (сорт сыра) ieri — вчерашний день menù — меню messia — мессия oggi — сегодняшний день papà — папа papa — папа римский promemoria — памятка, запись для памяти sci (pl) — лыжи sosia — двойник tabù — табу tiramisù — тирамису vaglia — денежный перевод
5. Дни недели, образованные от слова <i>dì</i> — день:	lunedì — понедельник martedì — вторник mercoledì — среда giovedì — четверг venerdì — пятница

Женский род

1. Заимствованные слова:	baby-sitter — няня brioche — булочка boutique — бутик équipe — команда, коллектив gang — банда leadership — лидерство, руководство mail — электронная почта, письмо по электронной почте privacy — частная жизнь star — звезда telenovela — телесериал troupe — труппа T-shirt — футболка
2. Слова, заканчивающиеся на -i:	analisi — анализ anamnesi — анамнез antitesi — антитезис apoteosi — апофеоз bici (полная форма bicicletta) — велосипед crisi — кризис diagnosi — диагноз enfasi — эмфаза; напыщенность

	estasi — экстаз genesi — генезис, происхождение ipnosi — гипноз ipotesi — гипотеза nevrosi — невроз oasi — оазис paralisi — паралич perifrasi — перифраза prassi — практика, практическая деятельность profilassi — профилактика prognosi — прогноз protesi — протез psicosi — психоз sclerosi — склероз sintassi — синтаксис sintesi — синтез tesi — тезис; дипломная работа trombosi — тромбоз tuberculosi — туберкулёз
3. Слова, заканчивающиеся на -tà, -tù:	capacità — способность caparbietà — упрямство, своенравие città — город età — возраст facoltà — факультет notorietà — известность precarietà — шаткость, бренность pubblicità — реклама realtà — реальность società — общество solidarietà — солидарность università — университет viltà — подлость, низость gioventù — молодежь tribù — племя schiavitù — рабство virtù — добродетель
4. Некоторые другие слова:	auto (полная форма automobile) — автомобиль biro — шариковая ручка gru — подъемный кран foto (полная форма fotografia) — фотография mano — рука (кисть) moto (полная форма motocicletta) — мотоцикл radio — радио

Неправильные глаголы в настоящем времени

		andare — идти	apparire — появляться	assalire — нападать	avere — иметь
ед.ч.	1 л.	vado	appaio	assalgo	ho
	2 л.	vai	appari	assali	hai
	3 л.	va	appare	assale	ha
мн.ч.	1 л.	andiamo	appariamo	assaliamo	abbiamo
	2 л.	andate	apparite	assalite	avete
	3 л.	vanno	appaiono	assalgono	hanno

		bere — пить	cogliere — собирать	condurre¹ — вести	cuocere — готовить
ед.ч.	1 л.	bevo	colgo	conduco	cuocio
	2 л.	bevi	cogli	conduci	cuoci
	3 л.	beve	coglie	conduce	cuoce
мн.ч.	1 л.	beviamo	cogliamo	conduciamo	cuociamo
	2 л.	bevete	cogliete	conducete	cuocete
	3 л.	bevono	colgono	conducono	cuociono

		dare — давать	dire² — говорить	dolere — болеть	dovere — быть должным
ед.ч.	1 л.	do	dico	dolgo	devo
	2 л.	dai	dici	duoli	devi
	3 л.	dà	dice	duole	deve
мн.ч.	1 л.	diamo	diciamo	doliamo	dobbiamo
	2 л.	date	dite	dolete	dovete
	3 л.	danno	dicono	dolgono	devono

¹ Подобным образом будут спрягаться все глаголы, заканчивающиеся в инфинитиве на -и́те.

² Подобным образом будут спрягаться все глаголы, производные от *dire*, например, *benedire* — благославлять, *maledire* — проклинать, *predire* — предвещать и т. д.

		essere — <i>быть</i>	fare — <i>делать</i>	giacere — <i>лежать</i>	morire — <i>умирать</i>
ед.ч.	1 л.	sono	faccio	giaccio	muoio
	2 л.	sei	fai	giaci	muori
	3 л.	è	fa	giace	muore
мн.ч.	1 л.	siamo	facciamo	giacciamo / giaciamo	moriamo
	2 л.	siete	fate	giacete	morite
	3 л.	sono	fanno	giacciono / giaciono	muoiono

		nuocere — <i>вредить</i>	piacere — <i>нравиться</i>	porre¹ — <i>класть</i>	potere — <i>мочь</i>
ед.ч.	1 л.	nuoccio	piaccio	pongo	posso
	2 л.	nuoci	piaci	poni	puoi
	3 л.	nuoce	piace	pone	può
мн.ч.	1 л.	nuocciamo	piacciamo	poniamo	possiamo
	2 л.	nuocete	piacete	ponete	potere
	3 л.	nuocciono	piacciono	pongono	possono

		produrre — <i>производить</i>	riempire — <i>наполнять</i>	rimanere — <i>оставаться</i>	salire — <i>подниматься</i>
ед.ч.	1 л.	produco	riempio	rimango	salgo
	2 л.	produci	riempi	rimani	sali
	3 л.	produce	riempie	rimane	sale
мн.ч.	1 л.	produciamo	riempiamo	rimaniamo	saliamo
	2 л.	producete	riempite	rimanete	salite
	3 л.	producono	riempiono	rimangono	salgono

¹ Подобным образом будут спрягаться все глаголы, производные от *porre*, например: *comporre* — сочинять, *decomporre* — разбирать, разлагать, *disporre* — иметь в распоряжении, *esporre* — выставлять, *imporre* — предписывать, *opporre* — противопоставлять, *proporre* — предлагать, *sottoporre* — подвергать, подчинять и др.

		sapere — <i>знать</i>	scegliere — <i>выбирать</i>	sciogliere — <i>распускать, таять</i>	sedere — <i>сидеть</i>
ед.ч.	1 л.	so	scelgo	sciolgo	siedo
	2 л.	sai	scegli	sciogli	siedi
	3 л.	sa	sceglie	scioglie	siede
мн.ч.	1 л.	sappiamo	scegliamo	sciogliamo	sediamo
	2 л.	sapete	scegliete	sciogliete	sedete
	3 л.	sanno	scelgono	sciolgono	siedono

		tenere ¹ — <i>держатъ</i>	togliere — <i>снимать</i>	tradurre — <i>переводить</i>	trarre ² — <i>тянуть</i>
ед.ч.	1 л.	tengo	tolgo	traduco	traggo
	2 л.	tieni	togli	traduci	traì
	3 л.	tiene	toglie	traduce	trae
мн.ч.	1 л.	teniamo	togliamo	traduciamo	traiamo
	2 л.	tenete	togliete	traducete	traete
	3 л.	tengono	tolgono	traducono	traggono

		udire — <i>слышать</i>	uscire — <i>выходить</i>	valere — <i>стоить</i>	venire — <i>приходить</i>	volere — <i>хотеть</i>
ед.ч.	1 л.	odo	esco	valgo	vengo	voglio
	2 л.	odi	esci	vali	vieni	vuoi
	3 л.	ode	esce	vale	viene	vuole
мн.ч.	1 л.	udiamo	usciamo	valiamo	veniamo	vogliamo
	2 л.	udite	uscite	valete	venite	volete
	3 л.	odono	escono	valgono	vengono	vogliono

¹ Подобным образом будут спрягаться все глаголы, производные от tenere, например: contenere — содержать, intrattenere — развлекать, mantenere — поддерживать, trattenere — задерживать, удерживать и др.

² Подобным образом будут спрягаться все глаголы, производные от trarre, например: attrarre — привлекать, contrarre — заключать (договор), подхватить (болезнь), distrarre — отвлекать, estrarre — извлекать, ritrarre — изображать, рисовать и др.

Неправильные формы причастия и PASSATO REMOTO¹

глагол	причастие	вспомогатель- ный глагол	Passato Remoto (1 л. ед. ч.)	перевод
accedere	acceso	avere	accesi	<i>зажигать; включать</i>
accorgersi	accorto	essere	accorsi	<i>замечать</i>
addurre	addotto	avere	addussi	<i>приводить (примеры)</i>
affiggere	affitto	avere	affissi	<i>прикреплять</i>
affliggere	afflitto	avere	afflissi	<i>огорчать</i>
alludere	alluso	avere	allusi	<i>намекать</i>
annettere	annesso	avere	annessi (annettei)	<i>присоединять</i>
apparire	apparso	essere	apparsi (apparii)	<i>появляться</i>
appendere	appeso	avere	appesi	<i>повесить</i>
aprire	aperto	avere	(aprii)	<i>открыть</i>
ardere	arso	avere	arsi	<i>гореть, пы- лать</i>
assistere	assistito	avere	(assistetti)	<i>помогать</i>
assumere	assunto	avere	assunsi	<i>принимать (на работу)</i>
avere	(avuto)	avere	ebbi	<i>иметь</i>
bere	bevuto	avere	bevvi	<i>пить</i>
cadere	(caduto)	essere	caddi	<i>падать</i>
chiedere	chiesto	avere	chiesi	<i>спрашивать, просить</i>
chiudere	chiuso	avere	chiusi	<i>закрывать</i>
cingere	cinto	avere	cinsi	<i>опоясывать</i>
cogliere	colto	avere	colsi	<i>собрать</i>
comprimere	compresso	avere	compressi	<i>сжимать</i>
concedere	concesso	avere	concessi	<i>уступать</i>
concludere	concluso	avere	conclusi	<i>заключать</i>
condurre	condotto	avere	condussi	<i>вести</i>

¹ Формы, указанные в скобках, являются правильными.

consistere	consistito	essere	consistetti (consistei)	<i>состоять из</i>
coprire	coperto	avere	(coprii)	<i>покрывать</i>
correggere	corretto	avere	corressi	<i>исправлять</i>
correre	corso	essere/avere	corsi	<i>бежать</i>
cuocere	cotto	avere	cossi	<i>варить, гото- вить</i>
dare	(dato)	avere	diedi (detti)	<i>давать</i>
decidere	deciso	avere	decisi	<i>решать</i>
deludere	deluso	avere	delusi	<i>разочаровы- вать</i>
difendere	difeso	avere	difesi	<i>защищать</i>
dipendere	dipeso	avere	dipesi	<i>зависеть</i>
dipingere	dipinto	avere	dipinsi	<i>рисовать, кра- сить</i>
dire	detto	avere	dissi	<i>говорить</i>
dirigere	diretto	avere	diressi	<i>направлять, управлять</i>
discutere	discusso	avere	discussi (discutei)	<i>обсуждать, спорить</i>
dissuadere	dissuaso	avere	dissuasi	<i>разубеждать</i>
distinguere	distinto	avere	distinsi	<i>различать</i>
distruggere	distrutto	avere	distrussi	<i>разрушать</i>
dividere	diviso	avere	divisi	<i>разделять</i>
dolere	(doluto)	avere	dolsi	<i>причинять боль</i>
emergere	emerso	essere	emersi	<i>всплывать</i>
escludere	escluso	avere	esclusi	<i>исключать</i>
esistere	esistito	essere	esistetti (esistei)	<i>существовать</i>
espellere	espulso	avere	espulsi	<i>выгонять</i>
esplodere	esploso	avere	esplosi	<i>взрываться</i>
esprimere	espresso	avere	espressi	<i>выражать</i>
essere	stato	essere	fui	<i>быть</i>
evadere	evaso	avere	evasi	<i>избегать</i>
fare	fatto	avere	feci	<i>делать</i>
fingere	finto	avere	finsi	<i>притворяться</i>
fondere	fuso	avere	fusi	<i>плавить</i>

frangere	franto	avere	fransi	<i>ломать. раз- бивать</i>
friggere	fritto	avere	frissi	<i>жарить</i>
giacere	(giaciuto)	avere	giacqui	<i>лежать, поко- иться</i>
giungere	giunto	essere	giunsi	<i>достигать</i>
illudere	illuso	avere	illusi	<i>вводить в за- блуждение</i>
imprimere	impresso	avere	impressi	<i>накладывать отпечаток</i>
incidere	inciso	avere	incisi	<i>надрезать</i>
includere	incluso	avere	inclusi	<i>включать</i>
indurre	indotto	avere	indussi	<i>убеждать, вводить в со- блазн</i>
insistere	insistito	avere	insistetti (insistei)	<i>настаивать</i>
invadere	invaso	essere	invasi	<i>вторгаться</i>
leggere	letto	avere	lessi	<i>читать</i>
mettere	messo	avere	misi	<i>класть, ста- вить</i>
mordere	morso	avere	morsi	<i>кусать</i>
morire	morto	essere	(morii)	<i>умирать</i>
muovere	mosso	avere	mossi	<i>двигать</i>
nascere	nato	essere	nacqui	<i>рождаться</i>
nascondere	nascosto	avere	nascosi	<i>прятать</i>
nuocere	(nuociuto)	avere	nocqui	<i>вредить</i>
offendere	offeso	avere	offesi	<i>обижать</i>
offrire	offerto	avere	(offrii)	<i>предлагать</i>
parere	parso	avere	parvi	<i>казаться</i>
perdere	perso (perduto)	avere	persi	<i>терять</i>
persuadere	persuaso	avere	persuasi	<i>убеждать</i>
piacere	(piaciuto)	essere	piacqui	<i>нравиться</i>
piangere	pianto	avere	piansi	<i>плакать</i>
piovere	(piovuto)	avere/essere	piovve	<i>идти (о до- жде)</i>
porgere	porto	avere	porsi	<i>протягивать</i>
porre	posto	avere	posi	<i>ставить</i>

prendere	preso	avere	presi	<i>брать</i>
proteggere	protetto	avere	protessi	<i>защищать</i>
pungere	punto	avere	punsi	<i>колоть, кусать</i>
radere	raso	avere	rasi	<i>брить</i>
reggere	retto	avere	ressi	<i>держать</i>
rendere	reso	avere	resi	<i>отдавать</i>
resistere	resistito	avere	resistetti (resistei)	<i>сопротивлять- ся</i>
ridere	riso	avere	risi	<i>смеяться</i>
ridurre	ridotto	avere	ridussi	<i>сокращать</i>
riflettere	riflesso (riflettuto)	avere	riflessi (riflettei)	<i>отражать</i>
rimanere	rimasto	essere	rimasi	<i>оставаться</i>
risolvere	risolto	avere	risolsi	<i>решать (про- блему)</i>
rispondere	risposto	avere	risposi	<i>отвечать</i>
rivolgere	rivolto	avere	rivolsi	<i>обращать</i>
rodere	roso	avere	rosi	<i>грызть</i>
rompere	rotto	avere	ruppi	<i>ломать, раз- бивать</i>
sapere	(saputo)	avere	seppi	<i>знать</i>
scegliere	scelto	avere	scelsi	<i>выбирать</i>
scendere	sceso	essere	scesi	<i>спускаться</i>
sciogliere	sciolto	avere	sciolsi	<i>развязать</i>
scrivere	scritto	avere	scrissi	<i>писать</i>
scuotere	scosso	avere	scossi	<i>трясти</i>
seppellire	sepolto	avere	(seppellii)	<i>хоронить</i>
soffrire	sofferto	avere	(soffrii)	<i>страдать</i>
sorgere	sorto	essere	sorsi	<i>подниматься</i>
spargere	sparso	avere	sparsi	<i>разбрасывать</i>
spendere	speso	avere	spesi	<i>тратить</i>
spegnere	spento	avere	spensi	<i>гасить, вы- ключать</i>
spingere	spinto	avere	spinsi	<i>толкать</i>
stare	(stato)	essere	stetti	<i>быть, нахо- диться</i>
stringere	stretto	avere	strinsi	<i>сжимать</i>

succedere	successo	essere	successi	<i>случаться, происходить</i>
tacere	(taciuto)	avere	tacqui	<i>молчать</i>
tendere	teso	avere	tesi	<i>тянуть</i>
tenere	(tenuto)	avere	tenni	<i>держать</i>
tingere	tinto	avere	tinsi	<i>красить</i>
togliere	tolto	avere	tolsi	<i>убирать</i>
torcere	torto	avere	torsi	<i>крутить</i>
tradurre	tradotto	avere	tradussi	<i>переводить</i>
trarre	tratto	avere	trassi	<i>извлекать</i>
uccidere	ucciso	avere	uccisi	<i>убивать</i>
ungere	unto	avere	unsi	<i>мазать</i>
valere	valso	avere	valsi	<i>иметь цен- ность</i>
vedere	visto	avere	vidi	<i>видеть</i>
venire	venuto	essere	venni	<i>приходить</i>
vincere	vinto	avere	vinsi	<i>выигрывать</i>
vivere	vissuto	avere	vissi	<i>жить</i>
volere	(voluto)	avere/essere	volli	<i>хотеть</i>
volgere	volto	avere	volsi	<i>поворачивать</i>

Неправильные глаголы в будущем времени и условном наклонении настоящего времени

глагол	форма 1 л. ед.ч. Futuro Semplice	форма 1 л. ед.ч. Condizionale Presente	перевод глагола
andare	andrò	andrei	<i>идти</i>
avere	avrò	avrei	<i>иметь</i>
bere	berrò	berrei	<i>пить</i>
cadere	cadrò	cadrei	<i>падать</i>
dare	darò	darei	<i>давать</i>
dovere	dovrò	dovrei	<i>быть должным</i>
essere	sarò	sarei	<i>быть</i>
fare	farò	farei	<i>делать</i>
potere	potrò	potrei	<i>мочь</i>
rimanere	rimarrò	rimarrei	<i>оставаться</i>
sapere	saprò	saprei	<i>знать</i>
stare	starò	starei	<i>находиться</i>
tenere	terrò	terrei	<i>держат</i>
vedere	vedrò	vedrei	<i>видеть</i>
venire	verrò	verrei	<i>приходить</i>
vivere	vivrò	vivrei	<i>жить</i>
volere	vorrò	vorrei	<i>хотеть</i>

Управление глаголов

abituarsi (essere abituato) a qualcosa	<i>привыкать (быть привыкшим) к чему-либо</i>
accorgersi di qualcosa	<i>замечать что-либо</i>
aiutare qualcuno a fare qualcosa	<i>помогать кому-то делать что-либо</i>
allontanarsi (essere lontano) da qualcosa / qualcuno	<i>удаляться (быть далеко) от чего-либо/ кого-либо</i>
ammalarsi di qualcosa	<i>заболевать чем-либо</i>
andare (venire) a fare qualcosa	<i>идти (приходить) делать что-либо</i>
arrabbiarsi con qualcuno	<i>злиться на кого-либо</i>
avere bisogno di qualcosa	<i>нуждаться в чём-либо</i>
avere l'abitudine di fare qualcosa	<i>иметь привычку делать что-либо</i>
avere voglia di fare qualcosa	<i>иметь желание сделать что-либо</i>
avvicinarsi (essere vicino) a qualcosa / qualcuno	<i>подходить (быть рядом) с чем-либо/ кем-либо</i>
cercare di fare qualcosa	<i>стараться сделать что-либо</i>
chiedere (domandare) qualcosa a qualcuno	<i>просить что-либо у кого-либо</i>
chiedere (domandare) a qualcuno di fare qualcosa	<i>просить кого-либо сделать что-либо</i>
cominciare (mettersi, iniziare) a fare qualcosa	<i>начинать делать что-либо</i>
congratularsi con qualcuno	<i>поздравлять кого-либо</i>
confondere qualcosa con qualcosa	<i>путать что-либо с чем-либо</i>
consigliare (proporre) a qualcuno di fare qualcosa	<i>советовать кому-либо сделать что-либо</i>
contare su qualcuno	<i>рассчитывать на кого-либо</i>
contare di fare qualcosa	<i>рассчитывать сделать что-либо</i>
continuare a fare qualcosa	<i>продолжать делать что-либо</i>
convincere qualcuno a fare qualcosa	<i>убеждать кого-либо сделать что-либо</i>
credere a (in) qualcuno / qualcosa	<i>верить кому-либо/ чему-либо</i>
credere in qualcuno / qualcosa	<i>верить во что-либо/ кого-либо</i>
dare noia (dare fastidio) a qualcuno	<i>надоедать (раздражать) кому-либо</i>
decidere di fare qualcosa	<i>решать сделать что-либо</i>
dedicarsi a qualcuno / qualcosa	<i>посвящать себя кому-либо/ чему-либо</i>

desiderare (preferire) fare qualcosa	<i>желать (предпочитать) делать что-либо</i>
dimenticarsi di qualcosa	<i>забывать что-либо</i>
disturbare qualcuno	<i>беспокоить кого-либо</i>
fare a meno di qualcosa	<i>обходиться без чего-либо</i>
fare in tempo a fare qualcosa	<i>успевать сделать что-либо</i>
fidarsi di qualcuno	<i>доверять кому-либо</i>
guarire da qualcosa	<i>выздоровливать от чего-либо</i>
imparare a fare qualcosa	<i>учиться делать что-либо</i>
impedire a qualcuno di fare qualcosa	<i>мешать кому-либо делать что-либо</i>
innamorarsi di qualcuno	<i>влюбляться в кого-либо</i>
incaricare qualcuno di fare qualcosa	<i>поручать кому-либо делать что-либо</i>
insegnare a qualcuno a fare qualcosa	<i>учить кого-либо делать что-либо</i>
intendersi di qualcosa	<i>разбираться в чём-либо</i>
interessarsi di qualcuno / qualcosa	<i>интересоваться кем-либо/ чем-либо</i>
iscriversi a qualcosa	<i>записываться на что-либо, поступать куда-либо</i>
lamentarsi con qualcuno	<i>жаловаться кому-либо</i>
laurearsi in qualcosa	<i>получать диплом по какой-либо специальности</i>
liberare qualcuno da qualcosa	<i>освободить кого-либо от чего-либо</i>
obbligare (costringere) qualcuno a fare qualcosa	<i>вынуждать кого-либо делать что-либо</i>
occuparsi di / qualcosa	<i>заниматься чем-либо</i>
ordinare a qualcuno di fare qualcosa	<i>приказывать кому-либо делать что-либо</i>
parlare di qualcosa	<i>говорить о чём-либо</i>
partecipare (prendere parte) a qualcosa	<i>участвовать в чём-либо</i>
pensare a qualcosa / qualcuno	<i>думать о чём-либо/ ком-либо</i>
pensare di fare qualcosa	<i>думать сделать что-либо</i>
permettere a qualcuno di fare qualcosa	<i>разрешать кому-либо делать что-либо</i>
preoccuparsi per (di) qualcuno / qualcosa	<i>волноваться за кого-либо / что-либо</i>
proibire (vietare) a qualcuno di fare qualcosa	<i>запрещать кому-либо делать что-либо</i>

promettere a qualcuno di fare qualcosa	<i>обещать кому-либо сделать что-либо</i>
proporre a qualcuno di fare qualcosa	<i>предлагать кому-либо сделать что-либо</i>
provare a fare qualcosa	<i>пробовать сделать что-либо</i>
puntare su qualcosa	<i>делать ставку на что-либо</i>
ricordarsi di qualcosa	<i>помнить о том, чтобы сделать что-либо</i>
rinunciare a qualcosa	<i>отказаться от чего-либо</i>
riuscire a fare qualcosa	<i>удаваться сделать что-либо</i>
sentire la mancanza (sentire nostalgia) di qualcuno / qualcosa	<i>скучать/ чувствовать ностальгию по кому-либо/ чему-либо</i>
servire a qualcuno / qualcosa	<i>быть нужным кому-либо/ для чего-либо</i>
smettere (finire) di fare qualcosa	<i>прекращать (заканчивать) делать что-либо</i>
sperare di fare qualcosa	<i>надеяться сделать что-либо</i>
sposare qualcuno	<i>выходить замуж/ жениться на ком-либо</i>
succedere (capitare, accadere) a qualcuno	<i>случаться с кем-либо</i>
tenere a qualcosa	<i>дорожить чем-либо</i>
usare qualcosa	<i>использовать что-либо</i>
valere la pena di fare qualcosa	<i>иметь смысл/ стоит сделать что-либо</i>

Существительные, обозначающие географические названия

Мужской род	1. названия морей, озёр и рек il Mediterraneo — <i>Средиземное море</i> il Tirreno — <i>Тирренское море</i> il Garda — <i>озеро Гарда</i> il Trasimeno — <i>озеро Тразимено</i> il Po — <i>По</i> il Tevere — <i>Тибр</i> il Niagara — <i>Ниагара</i> il Volga — <i>Волга</i> l'Arno — <i>Арно</i> Исключения: la Senna — <i>Сена</i> la Moscova — <i>Москва-река</i> la Neva — <i>Нева</i> la Loira — <i>Луара</i> la Vistola — <i>Висла</i> la Scrivia — <i>Скривия</i>
	2. названия гор и горных цепей: Montebianco — <i>Монблан</i> gli Apennini — <i>Апеннины</i> i Dolomiti — <i>Доломиты</i> i Pirenei — <i>Пиренеи</i> il Caucaso — <i>Кавказ</i> gli Urali — <i>Урал</i> Исключения: le Ande — <i>Анды</i> le Alpi — <i>Альпы</i> le Cevenne — <i>Севенны</i>
	3. названия некоторых стран и регионов, имеющих окончания -о, -i, -е, -à, -ù: il Belgio — <i>Бельгия</i> il Portogallo — <i>Португалия</i> il Giappone — <i>Япония</i> il Cile — <i>Чили</i> il Canada — <i>Канада</i> il Perù — <i>Перу</i> il Veneto — <i>Венето</i> il Piemonte — <i>Пьемонт</i> il Molise — <i>Молизе</i>

Женский род	1. названия материков: l'Europa — <i>Европа</i> l'Asia — <i>Азия</i> l'America — <i>Америка</i> l'Africa — <i>Африка</i> l'Australia — <i>Австралия</i>
	2. названия стран и регионов, имеющих окончание -а: l'Italia — <i>Италия</i> la Russia — <i>Россия</i> la Francia — <i>Франция</i> la Lombardia — <i>Ломбардия</i> la Liguria — <i>Лигурия</i> Исключения: il Venezuela — <i>Венесуэла</i> il Guatemala — <i>Гватемала</i>
	3. названия городов: Roma — <i>Рим</i> Milano — <i>Милан</i> Firenze — <i>Флоренция</i> Mosca — <i>Москва</i> Parigi — <i>Париж</i> Исключения: il Cairo — <i>Каир</i> il Pireo — <i>Пирей</i>
	4. названия островов: la Sicilia — <i>Сицилия</i> la Sardegna — <i>Сардиния</i> Cipro — <i>Кипр</i> Capri — <i>Капри</i> Creta — <i>Крит</i> Исключения: il Madagascar — <i>Мадагаскар</i>

КЛЮЧИ

ВВОДНЫЙ КУРС

Упражнение 1.2. 1. una 2. un 3. una 4. un 5. una 6. un 7. un 8. una 9. un 10. un 11. un 12. un' 13. un 14. una.

Упражнение 1.3. 1. nove 2. un novembre 3. male 4. mia 5. un bambino 6. Maria 7. Roma 8. grande 9. un agosto 10. un albergo 11. caro 12. un caffè 13. un amico 14. conosco 15. Cristina 16. Mosca.

Упражнение 2.2. 1. russi 2. russe 3. inglesi 4. case 5. slavi 6. slave 7. testi 8. studenti 9. studentesse 10. ristoranti 11. svendite 12. persone 13. feste 14. frasi 15. finestre.

Упражнение 2.4. 1. Una studentessa magra 2. uno studente magro 3. un'italiana intelligente 4. un italiano intelligente 5. una pasta calda 6. una pasta fredda 7. una camera libera 8. una camera occupata 9. un bambino intelligente 10. una bambina stupida 11. un caffè freddo 12. un caffè caldo 13. un russo grasso 14. una russa magra.

Упражнение 2.5. 1. una bella bambina 2. un russo intelligente 3. uno studente magro 4. un caffè freddo 5. una brutta casa 6. una bella russa 7. un vecchio albergo 8. un bambino magro 9. una nuova studentessa.

Упражнение 2.6. 1. una frase 2. inglese 3. un museo 4. usare 5. una casa 6. visitare 7. sposato 8. disoccupato 9. un russo 10. uno slavo 11. interessante 12. una svendita 13. un ristorante 14. una finestra 15. una studentessa 16. il 17. falso 18. molto 19. caldo 20. una scuola 21. una parola.

Упражнение 3.2. a) 1. studenti russi 2. studentesse russe 3. studenti inglesi 4. studentesse inglesi 5. bambini magri 6. bambine magre 7. bambini intelligenti 8. bambine intelligenti; 6) 1. belle bambine 2. brutti anni 3. belle sorelle 4. nuovi studenti 5. grandi svendite 6. belle slave 7. grandi ditte 8. vecchie case.

Упражнение 3.5. 1. il giorno 2. l'ufficio 3. la studentessa 4. lo studente 5. il viaggio 6. la giacca 7. il cellulare 8. l'albergo 9. l'amica 10. il fratello 11. la sorella 12. l'appartamento 13. il nonno 14. l'amico.

Упражнение 3.6. 1. la cucina 2. dice 3. necessario 4. dieci 5. il cellulare 6. leggere 7. il gennaio 8. Francesco 9. mangiamo 10. giovane 11. il giorno 12. il viaggio 13. il giovedì 14. il maggio 15. faccio 16. facciamo 17. la giacca 18. l'ufficio 19. la città 20. la civiltà 21. però.

Упражнение 4.2. 1. Il febbraio 2. buio 3. abbiamo 4. la Russia 5. siete 6. l'hotel 7. l'hobby 8. che 9. che cosa 10. Michele 11. la macchina 12. chiamare 13. mi chiamo 14. ti chiami 15. il bicchiere 16. chiuso 17. la chiave 18. perché 19. gli alberghi 20. gli ingorghi 21. i funghi 22. il ghiaccio.

Упражнение 4.4. a) siamo, siete, (loro) sono, (io) sono, sei, lui è, lei è, sei, Lei è, (io) sono, siete, (loro) sono. 6) è professoressa, sono italiani, siamo russi, Francesca è giovane, Giuseppe è vecchio, è bella, è brutto, lui è inglese, lei è inglese, sono inglesi, siamo studentesse, siete studenti, Lei è studente.

Упражнение 4.6. 1. la signora – le signore 2. il signore – i signori 3. la figlia – le figlie 4. il figlio – i figli 5. la famiglia – le famiglie 6. l'amica – le amiche 7. l'amico – gli amici 8. l'insegnante – gli insegnanti 9. la macchina – le macchine 10. l'italiano – gli italiani 11. l'italiana – le italiane 12. la studentessa – le studentesse 13. lo studente – gli studenti 14. il russo – i russi 15. la russa – le russe.

Упражнение 4.7. 1. la bottiglia – le bottiglie 2. il biglietto – i biglietti 3. la lingua – le lingue 4. il foglio – i fogli 5. la cucina – le cucine 6. il compagno – i compagni 7. l'amico – gli amici 8. l'amica – le amiche 9. l'ufficio – gli uffici 10. lo studente – gli studenti 11. la studentessa – le studentesse 12. il cellulare – i cellulari 13. la moglie – le mogli 14. l'appartamento – gli appartamenti 15. l'aereo – gli aerei 16. il viaggio – i viaggi.

Упражнение 4.8. 1. le lasagne 2. il bagno 3. il signore 4. il compagno 5. l'insegnante 6. il giugno 7. gli 8. il foglio 9. il portafoglio 10. il biglietto 11. le tagliatelle 12. i figli 13. la figlia 14. la famiglia 15. la moglie 16. guardare 17. la lingua 18. la guida 19. questo 20. quello 21. qui 22. quattro 23. cinque 24. quanto 25. l'acqua 26. qualcosa.

Упражнение 5.2. 6) 1. abbiamo 2. avete 3. hanno 4. ho 5. hai 6. lui ha 7. ho 8. lei ha 9. hai 10. Lei ha.

Упражнение 5.3. 1. Hai un figlio. 2. Hanno una figlia 3. Abbiamo una macchina. 4. Ho un appartamento 5. Lei ha amici e amiche. 6. Hai un biglietto. 7. Lui ha una casa. 8. Lei ha uno zio.

Упражнение 5.4. 6) 1) Siamo a Mosca, sono a Roma, sei a Venezia, mio padre è a Bologna; 2) arrivo da Mosca, arriviamo da Roma, torno da questa lezione; 3) la macchina di mio padre, l'appartamento di mia sorella, la camera di mio fratello, l'amico di mia cugina, la moglie di mio zio, la figlia di mia nonna; 4) su questo divano, su questa scala.

Упражнение 5.5. Zero, la zona, lo zio, gli zii, lo zucchero, gli zucchini, organizzare, la piazza, il palazzo, il negozio, il prezzo, il pranzo, la colazione,

la lezione, l'esercizio, il magazzino, il mezzogiorno, il pesce, capisci, capisce, capisco, l'ascensore, il prosciutto, l'asciugamani, la scala, scuro, preferisco, preferisci, preferisce, lo scherzo, scherzare, lo sciopero, scioperare.

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК 1 (LEZIONE 1)

Упражнение 2. Torni, torno, lui torna, torniamo, tornano, parlano, parlate, parliamo, parli, Lei parla, parlo, guardo, lei guarda, guardi, guardate, guardiamo, guardano, usano, usiamo, usi, uso.

Упражнение 4. Mangio, mangiamo, mangi, mangiate, lei mangia, mangiano, lui abita, abitano, abiti, abito, abitiamo, abitate, visiti, Lei visita, visito, visitiamo, visitate, visitano.

УРОК 2 (LEZIONE 2)

Упражнение 2. Chiedo, rispondo, chiediamo, rispondiamo, lui chiede, lei risponde, chiedono, rispondono, prendo, chiudo, Lei prende, Lei chiude, lui prende, lui chiude, prendono, chiudono, conosco, conoscono, conosciamo, conosci, conoscete, lei conosce.

Упражнение 3. Bevi, dici, lui parla di politica, beve, lei dice, lei parla con la madre, beviamo, diciamo, parliamo di lavoro, bevo, dico, parlo italiano (parlo l'italiano), bevi, dici, parli l'inglese?

УРОК 3 (LEZIONE 3)

Упражнение 3. 1. Faccio la segretaria. – Sono segretaria. 2. Lui fa l'insegnante. – Lui è insegnante. 3. Lei fa la segretaria. – Lei è segretaria. 4. Mia madre fa l'insegnante. – Mia madre è insegnante. 5. Fai la segretaria. – Sei segretaria. 6. Fai l'insegnante. – Sei insegnante. 7. Faccio l'impiegato. – Sono impiegato. 8. Fai l'impiegato. – Sei impiegato. 9. Mio padre fa l'impiegato. – Mio padre è impiegato.

УРОК 4 (LEZIONE 4)

Упражнение 1. 1. alla festa – alle feste – на празднике/-ах, 2. alla lezione – alle lezioni – на уроке/-ах, 3. all'amica – alle amiche – подруге/-ам, 4. al figlio – ai figli – сыну/сыновьям, 5. al ristorante – ai ristoranti – в ресторан/ах, 6. all'amico – agli amici – другу/друзьям, 7. allo studente – agli studenti –

студенту/студентам, 8. allo sciopero – agli scioperi – на забастовке/-ах, 9. alla sorella – alle sorelle – сестре/-ам, 10. alla figlia – alle figlie – дочери/ -ям, 11. al fratello – ai fratelli – брату/-ьям.

Упражнение 2. Molto lavoro, molta acqua, molte macchine, pochi monumenti, poco tempo, molto tempo, molto bella, molto bello, molto bravo, molto brava, poco gentile, pochi italiani, poche italiane, molti russi, pochi negozi, lavorare molto, dormire poco, mangiare molto, mangiare poco.

УРОК 5 (LEZIONE 5)

Упражнение 1.1. Dalla ditta – dalle ditte, 2. dalla festa – dalle feste, 3. dal palazzo – dai palazzi, 4. dalla macchina – dalle macchine, 5. dal vocabolario – dai vocabolari, 6. dalla camera – dalle camere, 7. dall'appartamento – dagli appartamenti, 8. dalla finestra – dalle finestre, 9. dal bicchiere – dai bicchieri, 10. dallo sciopero – dagli scioperi, 11. dall'università – dalle università, 12. dalla facoltà – dalle facoltà.

Упражнение 1. 1. dalla ditta – dalle ditte – с фирмы/фирм, 2. dalla festa – dalle feste – с праздника/-ов, 3. dal palazzo – dai palazzi – из здания/-ий, 4. dalla macchina – dalle macchine – из машины/машин, 5. dal vocabolario – dai vocabolari – из словаря/-ей, 6. dalla camera – dalle camere – из комнаты/комнат, 7. dall'appartamento – dagli appartamenti – из квартиры/квартир, 8. dalla finestra – dalle finestre – из окна/окон, 9. dal bicchiere – dai bicchieri, – из стакана/-ов 10. dallo sciopero – dagli scioperi – с забастовки/-ок, 11. dall'università – dalle università – из университета/-ов, 12. dalla facoltà – dalle facoltà – с факультета/-ов.

Упражнение 2. 1. Dai un esame. 2. Lei dà un concerto. 3. Danno da mangiare ai bambini. 4. Diamo da bere agli amici. 5. Ciao, come stai? – Ciao, sto bene, grazie, e tu? 6. Ciao come state? – Ciao, stiamo bene, grazie, e voi? – Non c'è male, grazie. 7. Come stanno i tuoi genitori? – Grazie, stanno bene! E i tuoi? 8. Buongiorno, signor Donelli, come sta? – Sempre bene, grazie, e Lei come sta?

УРОК 6 (LEZIONE 6)

Упражнение 1. 1. Sul tavolo – sui tavoli, 2. sul conto – sui conti, 3. sulla sedia – sulle sedie, 4. sul piatto – sui piatti, 5. sulla coperta – sulle coperte, 6. sull'armadio – sugli armadi, 7. sulla pasta – sulle paste, 8. sull'automobile – sulle automobili, 9. sul comodino – sui comodini.

Упражнение 2. 1. c'è. ci sono. è. sono 2. c'è. ci sono. è. sono 3. c'è. ci sono. è. sono 4. ci sono. sono. 5. sono. ci sono 6. c'è. è.

Упражнение 3. а) 1. Vai in taxi. 2. Vanno in moto. 3. Vado in autobus. 4. Andiamo in treno. 5. Lei va in aereo. 6. Andate a Mosca. 7. Lui va in Italia. 8. Lei non va in centro. 9. Non vado a casa. **б)** 1. Vado a casa. 2. Andiamo in Italia. 3. Andate in Russia. 4. Vai in centro. 5. Vanno a Roma. 6. Lei va in macchina. 7. Vado in aereo.

УРОК 7 (LEZIONE 7)

Упражнение 1. 1. la casa del nonno – la casa dei nonni, 2. la porta della casa – le porte delle case, 3. il regalo del cugino – il regalo dei cugini, 4. il regalo dell'amico – il regalo degli amici, 5. il regalo dello zio – il regalo degli zii, 6. l'armadio del padre – l'armadio dei genitori, 7. il problema del fratello – il problema dei fratelli, 8. le finestre del palazzo – le finestre dei palazzi, 9. le finestre dell'appartamento – le finestre degli appartamenti, 10. la famiglia del cugino – la famiglia dei cugini, 11. il lavoro dell'avvocato – il lavoro degli avvocati, 12. i soldi dello zio – i soldi degli zii, 13. la moto della cugina – la moto delle cugine.

Упражнение 2. 1. Nella bottiglia – nelle bottiglie, 2. nella poltrona – nelle poltrone, 3. nel parco – nei parchi, 4. nell'armadio – negli armadi, 5. nel comodino – nei comodini, 6. nell'appartamento dei nonni – negli appartamenti dei nonni, 7. nel frigorifero – nei frigoriferi, 8. nel vocabolario – nei vocabolari, 9. nel palazzo – nei palazzi, 10. nella frase – nelle frasi.

УРОК 8 (LEZIONE 8)

Упражнение 1. а) 1. Dobbiamo lavorare 2. deve fare un viaggio 3. Devono controllare le gomme 4. Devo preparare la cena 5. Deve scrivere una lettera 6. Devi lasciare la macchina 7. dovete telefonare.

б) 1. Voglio andare 2. vuole andare 3. Vogliono trovare un documento. 4. Vuoi prendere la mia macchina. 5. Volete andare a fare la spesa. 6. vogliamo ascoltare la radio.

в) 1. non posso telefonare 2. non possiamo andare in macchina 3. non posso telefonare a nessuno. 2. non possiamo andare in macchina 3. possono finalmente dormire 4. può aprire la finestra 5. puoi andare a trovare i nonni? 6. Potete ascoltare la radio se volete.

УРОК 9 (LEZIONE 9)

Упражнение 1. Le mie bottiglie, le mie macchine, i miei uffici, i miei amici, i tuoi portafogli, le tue case, i tuoi biglietti, i tuoi regali, le sue lezioni, i suoi passaporti, i suoi cellulari, i nostri appartamenti, i nostri viaggi, le nostre stanze, i vostri tavoli, i vostri pranzi, le loro finestre, i loro conti, i loro documenti.

Упражнение 2. Il suo portafoglio – i suoi portafogli, la sua casa – le sue case, il suo appartamento – i suoi appartamenti, la sua camera – le sue camere, il suo armadio – i suoi armadi, la sua macchina – le sue macchine, la sua poltrona – le sue poltrone, il suo documento – i suoi documenti, il suo amico – i suoi amici, la sua amica – le sue amiche, il suo passaporto – i suoi passaporti, il suo pranzo – i suoi pranzi, la sua cena – le sue cene, la sua segretaria – le sue segretarie, il suo conto – i suoi conti.

УРОК 10 (LEZIONE 10)

Упражнение 1. a) 1. Lo legge. 2. La mangia. 3. Lo apre. 4. I turisti prima non lo capiscono. 5. Li legge. 6. Li rimette. 6) 1. Sì, la usa tutti i giorni. 2. Di solito le controlla il sabato o la domenica. 3. Di solito li controlla il sabato o la domenica. 4. Naturalmente, lo prepara per il marito. 5. La lascia nel parcheggio custodito. 6. La ascolta in macchina, quando è fermo in un ingorgo.

Упражнение 2. 1. La segretaria **lo** cerca. 2. Lo scrittore **lo** scrive. 3. **La** scrivo. 4. La bambina **lo** mangia. 5. La sera **lo** prendiamo al bar. 6. **La** finisco. 7. Perché non **la** apri? 8. Perché non **la** mangiate? 9. Perché non **lo** prendi? 10. Non **la** beve mai. 11. **Lo** bevete. 12. **La** ricordi? 13. **Lo** portiamo a casa di Michele. 14. **Li** portiamo a casa di Michele. 15. Nel pomeriggio **la** guardiamo in salotto. 16. **La** aprono. 17. **Le** aprono.

Упражнение 3. 1. Ti vedo. 2. La vedo. 3. Non La vedo. 4. Li vedo. 5. Mi vedi? 6. Non mi vedi. 7. Ci vedi? 8. Non ci vedi. 9. (Lui) ti capisce. 10. (Lui) non ti capisce. 11. (Lui) La capisce. 12. (Lui) non La capisce. 13. (Lui) mi capisce. 14. (Lui) la capisce. 15. (Lui) lo capisce. 16. Le capisco. 17. Ti capisco. 18. Vi capisco. 19. La capisco. 20. Non La capisco. 21. Ti ascolto. 22. La ascolto. 23. Vi ascolto. 24. Mi ascolti? 25. Non ci ascolti. 26. Lo ascolti? 27. Non la ascolti. 28. Mi ascoltano. 29. Vi ascoltano. 30. Ci ascoltano. 31. Ti ascoltano. 32. Ti conosco. 33. Lo conosco. 34. La conosco. 35. Li conosco. 36. Lo conosci? 37. Non la conosci? 38. Lei la conosce? 39. Lei lo conosce? 40. (Lui) ci conosce. 41. (Lui) non vi conosce. 42. (Lui) non ti conosce. 43. (Lui) le conosce tutte.

Упражнение 4. 1. esce 2. usciamo 3. escono 4. esco 5. escono 6. uscite
7. esce 8. esci.

УРОК 11 (LEZIONE 11)

Упражнение 2. 1. Conosco 2. Non conosciamo 3. conosce, conosce 4. sai
5. sanno 6. sa, sa 7. sanno 8. conosci 9. sapete 10. so preparare 11. sa ballare
12. sanno 13. conosci.

УРОК 12 (LEZIONE 12)

Упражнение 1. Il primo settembre, il quarto piano, il sesto piano, l'ottavo piano, il quinto piano, il settimo piano, il nono piano, il secondo piano, il decimo piano, il dodicesimo piano, il quindicesimo secolo, il diciassettesimo secolo, il quattordicesimo secolo, il sedicesimo secolo, il diciottesimo secolo, il ventesimo secolo, il diciannovesimo secolo, lo zar Giovanni Terzo, lo zar Petr Primo.

Упражнение 2. Tutta la camera, tutta la gente, tutto l'appartamento, tutti i treni, tutti gli amici, tutte le amiche, tutto l'aereo, tutte le macchine, tutti i russi, tutti gli italiani, tutte le finestre, tutti i biglietti, tutto l'aeroporto, tutto il pomeriggio, tutta la sera, tutti i soldi, tutta la lezione, tutti i piatti.

УРОК 13 (LEZIONE 13)

Упражнение 1. il teorema – i teoremi, il problema – i problemi, il sistema – i sistemi, il pilota – i piloti, il pirata – i pirati, il poeta – i poeti, il programma – i programmi, il tema – i temi, il pianeta – i pianeti, il poema – i poemi, il monarca – i monarchi, il/la farmacista – i farmacisti / le farmaciste, il/la dentista – i dentisti / le dentiste, l'artista – gli artisti / le artiste.

Упражнение 2. а) 1. – Che ora è (sono)? – È l'una. 2. È l'una e mezzo. 3. Sono le due meno venti. 4. Sono le due e un quarto. 5. Sono le quattro meno dieci. 6. Sono le quattro e venti. 7. Sono le cinque meno un quarto. 8. Sono le cinque e mezzo. **б)** – A che ora ci vediamo? – Ci vediamo alle dodici e mezzo (all'una e mezzo, alle due precise, alle tre meno un quarto, alle tre e venti, alle quattro e un quarto, alle nove (di sera)).

УРОК 14 (LEZIONE 14)

Упражнение 1. Troppo lavoro, troppa acqua, troppe macchine, tanti monumenti, tanto tempo, troppo tempo, tanto bella, tanto bello, tanto bravo,

tanto brava, troppo gentile, troppi italiani, troppe italiane, tanti russi, troppi negozi, lavorare troppo, dormire tanto, mangiare troppo, mangiare tanto.

Упражнение 2. а) 1. Si dice 2. si va 3. si può (è possibile), si deve (bisogna, è necessario) 4. si mangia 5. Si sa 6. si fa la spesa 7. si mangia, si paga 8. si sente, si sente. **б)** 1. Si può (è possibile), non si può (è impossibile), si deve (bisogna, è necessario), si sa (è noto), si dice, si vede, si sente. 2. In Italia si mangia e si vive molto bene. 3. In Russia si legge molto. 4. In America si lavora e si viaggia molto. 5. In Italia si va in macchina, si cammina poco.

Упражнение 3. 1. La primavera, in primavera, l'inverno, in inverno (d'inverno), l'estate, in estate (d'estate), l'autunno, in autunno (d'autunno). 2. In gennaio, in marzo, in maggio, in aprile, in febbraio, in giugno, in luglio, in agosto, in novembre. 3. – Che tempo fa oggi? – Fa brutto tempo, fa freddo. 4. – Che tempo fa adesso (ora) in Italia? – Fa bel tempo, fa caldo.

УРОК 15 (LEZIONE 15)

Упражнение 1. 1. liberamente – свободно 2. pienamente – полностью 3. veramente – действительно, взаправду 4. semplicemente – просто, попросту 5. facilmente – легко 6. difficilmente – трудно 7. comodamente – удобно 8. freddamente – холодно (поздоровался) 9. possibilmente – возможно 10. normalmente – нормально 11. terribilmente – ужасно 12. finalmente – наконец.

Упражнение 2. Qualche amico – alcuni amici, qualche bambino – alcuni bambini, qualche problema – alcuni problemi, qualche signorina – alcune signorine, qualche signore – alcuni signori, qualche signora – alcune signore, qualche documento – alcuni documenti, qualche paese – alcuni paesi, qualche compagno – alcuni compagni, qualche turista – alcuni turisti, qualche turista – alcune turiste, qualche impiegato – alcuni impiegati, qualche avvocato – alcuni avvocati.

УРОК 16 (LEZIONE 16)

Упражнение 1. б) Partirò. Tornerò. Partirai. Tornerai. Lui non partirà. Lui non tornerà. 2. Entrerò. Uscirò. Entrerai. Uscirai. Lei non entrerà. Lei non uscirà. 3. Resteremo a casa. Arriveremo. Resterete a casa. Arriverete. Resteranno a casa. Arriveranno. 4. Cominceremo a lavorare. Finiremo di lavorare. Cominceranno a studiare. Finiranno di studiare. Lei comincerà a mangiare. Lei finirà di mangiare.

Упражнение 2. 1. Partirà 2. studierò 3. mangeremo, mangerò 4. non dormirò, penserò 5. tornerai, tornerò 6. abiterete, abiteremo 7. telefonerai, arriverò 8. Lei risponderà, scriverò 9. finirete, finiremo.

Упражнение 3. 6) 1. Sarò in Italia. Farò un viaggio. Lei sarà in Italia. Lei farà un viaggio. Saremo in Italia. Faremo un viaggio. 2. Potrai venire (arrivare)? Dovrai lavorare molto. Potranno venire (arrivare). Dovranno lavorare molto. Potrete venire (arrivare). Dovrete lavorare molto. 3. Vorro andare al ristorante. Andrò al bar. Vorremo andare al ristorante. Andremo al bar. Vorranno andare al ristorante. Andranno al bar. 4. Avremo tempo libero. Potremo pagare con la carta di credito. Avrai tempo libero. Potrai pagare con la carta di credito. Avrà tempo libero. Potrà pagare con la carta di credito.

Упражнение 4. а) il sei ottobre, il sette novembre, l'undici settembre, il sedici febbraio, il diciassette gennaio, il quattro dicembre, il quattordici marzo, il ventuno maggio, il ventidue aprile, il venti giugno, il trenta luglio, il tredici maggio, il dieci agosto, il dodici marzo, il quindici luglio, il diciotto giugno.

6) 1. Ci vediamo il diciannove gennaio. 2. Il mio compleanno è il venticinque maggio. 3. Il tuo compleanno è il ventinove giugno. 4. Parto il trentuno luglio. 5. Arriverò in Italia il cinque agosto. 6. Tornerò in Russia il ventitre febbraio. 7. L'otto marzo in Russia è una grande festa.

УРОК 17 (LEZIONE 17)

Упражнение 1. а) 1. L'amica dice a Paolo che è a casa, che non fa niente di speciale. 2. Paolo dice che preferisce andare nel parco. 3. Paolo dice che possono andare al ristorante. 4. Isabella risponde a Paolo che non ha fame, ha mal di testa e che non vuole andare al ristorante. 5. Paolo dice che possono andare al bar, che possono prendere qualcosa e che possono parlare un po' (per prendere qualcosa e parlare un po'). 6. Isabella dice che deve comprare un nuovo vestito al centro commerciale.

6) 1. Isabella dice a Paolo di portare un po' di soldi. 2. Paolo dice agli amici di venire in tempo, di non fare tardi. 3. Paolo propone (*предлагает*) a Isabella di andare nel parco e di fare una passeggiata. 4. Isabella dice ai suoi amici di organizzare una bella festa. 5. Paolo e Isabella dicono ai compagni di venire a casa loro per il compleanno di Isabella. Dicono di portare una bella bottiglia di spumante.

Упражнение 2. а) 1. Paolo chiede a Isabella se vuole uscire insieme. 2. Paolo chiede all'amica se deve portare la carta di credito. 3. Paolo chiede a

Isabella se vuole andare al ristorante o al bar. 4. Paolo chiede a Isabella se, forse, è meglio andare nel parco. 5. Isabella chiede a Paolo se ci sarà lo sciopero dei benzinai in città. 6) 1. Isabella chiede a Paolo dove possono andare. 2. Paolo chiede alla sua amica come sta. 3. Paolo chiede all'amica dove lei è e che cosa fa. 4. Paolo chiede perché lui deve portare i soldi. 5. Paolo domanda a Isabella che cosa farà dal medico. 6. Isabella chiede all'amico a che ora possono andare al centro commerciale.

Упражнение 3. 1. Paolo chiede a Isabella che cosa fa *quella sera*. 2. Isabella dice a Paolo che *quel giorno* vuole andare al cinema. 3. Paolo dice agli amici che preferisce andare proprio in *quella* pizzeria perché la conosce. 4. Isabella dice a Paolo di aspettarla *lì*. 5. Bernardo dice che tornerà dall'Italia *due mesi dopo*. 6. Luca dice ai suoi genitori che pensa di partire *il giorno dopo*. 7. Mia madre mi dice che *quella mattina* devo andare a fare la spesa.

УРОК 18 (LEZIONE 18)

Упражнение 1. mia madre 2. la mia mamma 3. nostro padre 4. il nostro babbo (papà) 5. il tuo fratello maggiore 6. sua sorella 7. la sua sorella minore 8. il loro nonno 9. Sua nonna 10. i tuoi nonni 11. mio figlio 12. i miei figli 13. mia figlia 14. i miei figli 15. suo nipote 16. le sue nipoti 17. nostro cugino 18. i nostri cugini 19. vostro cugino 20. i vostri cugini 21. Sua moglie 22. Suo marito.

УРОК 19 (LEZIONE 19)

Упражнение 1. Ho usato, ho guardato, ho cominciato, ho finito, ho comprato, ho lavorato, sono arrivato/-a, ho parlato, ho visitato, ho dormito, ho potuto, ho dato, sono stato/-a, sono tornato/-a, ho conosciuto, ho saputo, ho preparato, ho pagato, ho voluto, sono andato/-a, ho capito, sono entrato/-a, sono uscito/-a, ho amato, sono restato/-a, ho preferito, ho dovuto, ho sentito.

УРОК 20 (LEZIONE 20)

Упражнение 2. (Non) ha visto, (non) ha deciso, (non) ha preso, (non) ha speso, (non) è venuta, (non) ha chiesto, (non) ha risposto, (non) è nata, (non) è morta, (non) ha fatto, (non) ha letto, (non) ha scritto, (non) è rimasta, (non) ha offerto, (non) ha aperto, (non) è stata, (non) è scesa.

УРОК 21 (LEZIONE 21)

Упражнение 1. 1. ho dovuto fare le pulizie. 2. non ha potuto lavare. 3. siamo voluti restare. 4. non sono potuti uscire. 5. hai dovuto mettere in ordine. 5. hanno voluto buttare via. 6. è voluta andare. 7. ha dovuto lavare. 8. non è potuto partire venerdì.

Упражнение 2. 1. Mi piace l'Italia. Mi piacciono gli italiani. 2. Mi piace il tuo appartamento. Mi piacciono la tua casa e il giardino. 3. Ti piace il vino italiano? Quali (che) vini italiani ti piacciono? 4. Le piace la sua macchina. Gli piacciono le donne russe. 5. Ci piace viaggiare per l'Italia. Vi piacciono le città italiane? 6. Gli piace uscire di sera. Non Le piace l'albergo? 7. Non mi piace il caffè freddo (quando il caffè è freddo).

Упражнение 3. 1. Lei sceglie regali. 2. Scelgono la macchina. 3. Scelgo libri. 4. Scegliamo mobili. 5. Scegli una bicicletta. 6. Scegliete vino. 7. Tolgono i mobili dalla camera. 8. Laura toglie i libri dagli scaffali. 9. Togli i cuscini dal divano. 10. Tolgo la bicicletta dal garage.

УРОК 22 (LEZIONE 22)

Упражнение 1. а) andavàte, mangiàvano, dormivàmo, credèvo, conoscèvi. б) 1. Da bambine viaggiavàmo. 2. Uscivàte. 3. le signore passavano. 4. andavàmo. 5. le borse che ti piacevano. 6. I ragazzi dovèvano dimagrire. в) 1. Ho finito e avèvo molto tempo libero. 2. Mio cugino dicèva che io dovèvo. 3. mio fratello guadagnàva. 4. L'impiegato lavoràva, tornàva stanco. 5. preferivo. 6. leggèvi, non mi hai visto.

Упражнение 2. 1. avevo ancora sonno – состояние человека. 2. Faceva bel tempo, faceva caldo, c'era un bel sole – описание природы. 3. avevo fame – состояние человека. 4. era vuoto – описание предмета. 5. dovevo, non avevo voglia – состояние человека. 5. Giravo per il centro, guardavo le vetrine – два параллельных, незавершенных действия в прошлом, результат не важен, важен сам процесс. 6. entravo – повторяющееся действие, avevo bisogno delle scarpe – состояние человека, conoscevo, produceva – длительное незаконченное действие в прошлом. 7. non mi passava – (голод) у меня не проходил – незавершенное действие в прошлом. 8. era – описание предмета. 9. mangiavo – фоновое действие для однократного (ho visto), andava – характеристика предмета. 10. ero – состояние человека. 11. giravo, esaminavo – два параллельных, незавершенных действия в

прошлом, результат не важен, важен сам процесс, come si faceva in un museo – часто повторяющееся действие в прошлом (гипотетическое). 12. era – описание предмета. 13. facevo la fila, guardavo il soffitto – два параллельных, незавершенных действия в прошлом, результат не важен, важен сам процесс. 14. non potevo – описание состояния человека.

УРОК 23 (LEZIONE 23)

Упражнение 1. 1. siamo arrivati, cantava già. 2. C'era sole, faceva caldo, ho deciso di andare. 3. Avevamo fame e siamo andati. 4. sono arrivato, non c'era più. 5. hanno visto, lui usciva. 6. ha aperto, aveva caldo. 7. non sono venuti, non conoscevano. 8. aveva tanta paura, ha chiamato. 9. Erano le undici, sono andati a letto. 10. Volevo trovare.

Упражнение 2. 1. è durato. 2. ti abbiamo aspettato. 3. ha occupato. 4. Sono stato a letto. 5. c'è stato. 6. è stata bloccata.

Упражнение 3. 1. non era molto contenta. 2. non sembrava contento. 3. era troppo stretto. 4. Era strano, non voleva fare la doccia. 5. non piaceva al cactus. 6. c'era, erano, erano. 7. non capiva, non era una persona. 8. era. 9. era.

УРОК 24 (LEZIONE 24)

Упражнение 1. 1. mi alzo, si alza. 2. mi preparo, si prepara. 3. si trucca, non si truccano. 4. mi chiamo Mario, come ti chiami? Come si chiama? 5. mi chiamo Anna, come si chiama? 6. ti metti, mi tolgo (mi toglierò) e mi metto (mi metterò) un cappotto più pesante. 7. Ci togliamo le scarpe e ci mettiamo le pantofole. 8. Marco e Antonio si divertono.

Упражнение 2. 1. dobbiamo lavarci, asciugarci e pettinarci. 2. Puoi prepararti. 3. non vuole mettersi questo vestito. 4. posso togliermi le scarpe, puoi toglierti le scarpe. 5. non vogliono pettinarsi. 6. Devo lavarmi i denti. 7. vogliamo divertirci! 8. dovrai vestirti.

Упражнение 3. 1. mi sono alzata, mi sono lavata, mi sono asciugata, mi sono pettinata e mi sono truccata. 2. ti sei messo 3. si è tolto le scarpe e si è messo le pantofole. 4. ci siamo divertiti 5. vi siete alzate, ci siamo alzate. 6. abbiamo dovuto toglierci i cappelli (ci siamo dovuti togliere), abbiamo potuto rimetterci (ci siamo potuti rimettere) i cappelli.

УРОК 25 (LEZIONE 25)

Упражнение 1. 1. L'impiegato ha detto che *era* vero e che il treno *partiva* cinque minuti *dopo*. 2. Il viaggiatore ha detto che *aveva* fretta e che non *voleva* perdere il treno. 3. Il signore ha detto all'impiegato che non *importava* il prezzo del biglietto. 4. L'impiegato ha chiesto al signore se *lui voleva* prima classe o seconda classe. 5. Il signore ha chiesto all'impiegato quanto *era*. 6. Il viaggiatore ha chiesto all'impiegato quando *partiva* il treno per Firenze e da che binario *partiva*. 7. Il viaggiatore ha detto all'impiegato di *fare* presto, per favore. 8. Il viaggiatore ha detto all'impiegato di non *perdere* tempo, per favore.

Упражнение 2. 1. Il viaggiatore ha detto che *era* stato sfortunato e che *aveva* perso il *suo* treno. 2. Il viaggiatore ha gridato che il *suo* treno *era* partito due minuti *prima*. 3. L'impiegato ha detto al viaggiatore che *aveva* dimenticato di chiedere una cosa importante. 4. Il signore ha detto che *si era* arrabbiato moltissimo. 5. Il viaggiatore ha detto che *era* arrivato alla stazione di Firenze dieci minuti *prima*. 6. Il signore ha detto che *avevano parlato* troppo a lungo con l'impiegato e che per questo il *suo* treno *era* partito.

УРОК 26 (LEZIONE 26)

Упражнение 3. 1. Le voglio dire – Voglio dirle. 2. Gli dobbiamo raccontare – Dobbiamo raccontargli. 3. Mi cercano di spiegare – Cercano di spiegarmi. 4. Gli devo rispondere – Devo rispondergli. 5. Ci possono bastare – Possono bastarci. 6. Vi devo pagare – Devo pagarvi. 7. Le vogliamo fare – Vogliamo farLe, Le vogliamo portare – Vogliamo portarLe.

Упражнение 4. 1. Non l'ho visto. 2. Non l'abbiamo vista. 3. Non li hanno mai visti. 4. Non le hai mai viste? 5. L'ho pulito. 6. L'ho spolverata. 7. Li hanno lavati. 8. Li ha lavati la mamma, ieri li ho lavati io.

УРОК 27 (LEZIONE 27)

Упражнение 1. а) 1. il nono 2. il sedicesimo 3. il sessantesimo. б) пятый этаж – il terzo piano, на седьмом этаже – al sesto piano, на пятом этаже – al quarto piano, на четвертой остановке – alla terza fermata, на следующей остановке – alla seconda fermata, двенадцатый урок – la sedicesima lezione, четырнадцатый урок – la tredicesima lezione, девятнадцатый век – il ventesimo secolo, в семнадцатом веке – nel diciottesimo secolo, в двадцать первом веке – nel quindicesimo secolo.

Упражнение 2. 1. Законченная работа – il lavoro cominciato 2. прибывшие поезда – i treni partiti 3. выученный урок – la lezione dimenticata 4. автобус, ушедший в пять часов – l'autobus arrivato alle otto 5. кошелек, потерянный вчера – il portafoglio, (ri)trovato oggi 6. завтрак, приготовленный матерью – la cena mangiata da tutta la famiglia 7. письмо, написанное братом – il libro letto dalla sorella.

УРОК 28 (LEZIONE 28)

Упражнение 1. La lezione è cominciata. Il professore ha cominciato la lezione. 2. Abbiamo finito la lezione. La lezione è finita. 3. Ho cambiato i soldi. Il tempo è cambiato. 4. Il direttore ha aumentato gli stipendi agli impiegati. I prezzi sono aumentati. 5. Mia moglie ha bruciato tutti i giornali vecchi. L'arrosto è bruciato nel forno.

Упражнение 2. 1. accettato 2. riceve 3. accetta 4. ricevuto 5. accettare 6. prendere 7. assumere.

УРОК 29 (LEZIONE 29)

Упражнение 1. a) vedersi: ci vediamo, vi vedete, si vedono, si sono visti/-e, vi siete visti/-e, ci siamo visti/-e; salutarsi: ci salutiamo, vi salutate, si salutano, vi siete salutati/-e, si sono salutati/-e, ci siamo salutati/-e; conoscersi: vi conoscete, ci conosciamo, si conoscono, ci siamo conosciuti/-e, si sono conosciuti/-e, vi siete conosciuti/-e; sentirsi (telefonarsi): si sentono (si sentiranno), ci sentiamo (ci sentiremo), vi sentite (vi sentirete), ci siamo sentiti/-e, si sono sentiti/-e, vi siete sentiti/-e. б) 1. ci vediamo, ci siamo visti 2. ci conosciamo, ci siamo conosciuti 3. vi salutate, ci siamo salutati 4. si sentono, si sono sentiti.

УРОК 30 (LEZIONE 30)

Упражнение 1. 1. chirurghi 2. alberghi 3. turchi 4. turche 5. classici 6. tabacchi 7. sindaci 8. amiche 9. tedesche 10. greche 11. botteghe 12. filologi 13. meteorologi 14. palchi 15. medici 16. strade larghe 17. tavoli larghi 18. piazze lunghe 19. lunghi viaggi 20. parole tedesche 21. ragazzi tedeschi 22. studentesse greche 23. studenti greci 24. archi antichi 25. vie antiche 26. meccanici.

Упражнение 2. 1. le mura 2. il paio 3. le uova 4. il braccio 5. le dita 6. il centinaio.

Упражнение 3. a) 1. serve 2. servono 3. servono 4. serve 5. servono 6. serve. б) 1. mi 2. ti 3. Gli 4. Gli 5. le 6. gli 7. ci 8. Le.

YPOK 31 (LEZIONE 31)

Упражнение 1. 1. Guardando – смотря. 2. Giocando – играя. 3. Parlando – говоря. 4. Facendo – делая. 5. Leggendo – читая. 6. Scrivendo – в процессе написания. 7. Essendo – будучи.

Упражнение 2. 1. stai facendo, sto leggendo, stai leggendo, sto leggendo.
2. stai facendo, sto guardando. 3. sta facendo. 4. stanno preparando. 5. sta parlando.

YPOK 32 (LEZIONE 32)

Упражнение 2. 1. Chiama, chiami. 2. Torna, torni. 3. Scenda, scendi. 4. Risponda, rispondi. 5. Invita, inviti. 6. misuri, misura. 7. Passa, passi. 8. compri, compra. 9. Non buttar via, non butti via. 10. Entri, entra. 11. Prendi, prenda.

Упражнение 3. 1. Entra nella camera! Entri nella camera! 2. Aspetta tutti al bar. Aspetti tutti al bar. 3. Telefona alla mamma di sera! Telefoni a Sua madre di sera. 4. Ascolta (senti), sto parlando (parlo) di cose serie! Ascolti (senta), sto parlando (parlo) di cose serie! 5. Lascia la tua borsa qui! Lasci la Sua borsa qui! 6. Non chiudere la finestra, fa molto caldo! Non chiuda la finestra, fa molto caldo! 7. Prendi i soldi e la carta di credito! Prenda i soldi e la carta di credito!

Упражнение 4. а) 1. Mettiti [мèттити], si metta. 2. Si alzi, alzati [àльцати]. 3. Svegliati [звèльяти], si svegli. 4. Vestiti [вèстити], si vesta. 5. Lavati [лàвати], si lavi. 6. Si prepari, preparati [препàрати].

6) 1. Alzati domani alle otto di mattina! Si alzi domani alle sette e mezzo!
2. Lavati le mani! Si lavi le mani! 3. Mettiti il cappotto, (fuori) fa freddo! Non metterti [нон_мèттерти] il cappello, andiamo (andremo) in macchina. Si metta il cappotto, (fuori) fa molto freddo! 4. Si vesta in fretta, siamo in ritardo. Vestiti in fretta, altrimenti facciamo (faremo) tardi! 5. Guardati allo specchio prima di uscire di casa. Si guardi allo specchio prima di uscire di casa.

YPOK 33 (LEZIONE 33)

Упражнение 1. а) 1. Spiegami [сп'єгами], mi spieghi. 2. Portagli [пóртальи], gli porti. 3. Lo aiuti, aiutalo [а'ю́тало]. 4. Portalo [пóртало], lo porti. 5. La mangi, mangiala [мáнджала]. б) 1. Non dategli [нон_д'íteльи]. 2. Accompagnatela [аккомпан'я́тэла]. 3. Guardatemi [гуардáтэми]. 4. Facciamole [фачча́моле]. 5. Portiamogli [порт'ямо́льи].

Упражнение 2. 1. Leggilo. Lo legga. 2. La traduca. Traducila. 3. Finiscila, la finisca. 4. Tienilo, lo tenga. 5. Falla, la faccia.

Упражнение 3. 1. Pulisci, pulisca. 2. Esci, esca. 3. Sali, salga. 4. Vieni, venga. 5. Va', vada. 6. Fammi, mi faccia. 7. Dimmi, mi dica.

УРОК 34 (LEZIONE 34)

Упражнение 1. a) 1. Correremmo. 2. I miei figli comprerebbero, il loro stipendio. 3. Mi telefonereste? 4. I tuoi fratelli ascolterebbero, il loro stereo. 5. Studiereste, la studieremmo. 6. I miei nonnni mangerebbero. b) 1. Mangerei un piatto di pasta. 2. Marco dormirebbe volentieri. 3. I nostri amici partirebbero per Roma anche domani. 4. Tu compreresti un vestito in questo negozio? lo non lo comprerei qui. 5. Loro arriverebbero alla festa ma hanno (molto) da fare. 6. Amici, ci aspettereste qui?

Упражнение 2. а) 1. sarebbe – он был бы. 2. vorrei – я хотел бы. 3. avresti – ты бы имел. 4. rimarreste – вы бы остались. 5. Verrebbero – они бы пришли. 6. andremmo – мы бы пошли. **б)** 1. potresti. 2. andrebbero. 3. sarebbe bello. 4. dovrebbe. 5. sarebbero. 6. vorrei.

УРОК 35 (LEZIONE 35)

Упражнение 1. 1. Ne 2. ne. 3. le ho finite tutte. 4. ne. 5. ne hanno spesi molti! 6. li ho letti tutti.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
ВВОДНЫЙ КУРС	5
УРОК 1 (LEZIONE 1).....	7
УРОК 2 (LEZIONE 2).....	14
УРОК 3 (LEZIONE 3).....	22
УРОК 4 (LEZIONE 4).....	29
УРОК 5 (LEZIONE 5).....	39
ОСНОВНОЙ КУРС	47
УРОК 1 (LEZIONE 1).....	48
§ 1. Спряжение глаголов.....	48
§ 2. Глаголы I спряжения.....	48
§ 3. I спряжение. Нюансы	50
Текст: Come ti chiami?	52
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	54
УРОК 2 (LEZIONE 2).....	58
§ 1. Глаголы II спряжения	58
§ 2. Неправильные глаголы dire, bere	60
§ 3. Интонация	61
Текст: Un bravo ragazzo	61
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	64
УРОК 3 (LEZIONE 3).....	67
§ 1. Глаголы III спряжения.....	67
§ 2. Неправильный глагол fare	69
Текст: Un lavoro interessante	70
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	71
УРОК 4 (LEZIONE 4).....	75
§ 1. Сочлененные предлоги.....	75
§ 2. Предлог A: значение, сочленение с определенным артиклем	75
§ 3. Согласование molto, poco	77
Текст: Due amici	78
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	80
УРОК 5 (LEZIONE 5).....	85
§ 1. Предлог DA: значение, сочленение с определенным артиклем.....	85
Порядок слов в предложении	87
Неправильные глаголы stare, dare	87
Текст: La vita di uno scrittore	88
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	91
УРОК 6 (LEZIONE 6).....	94
§ 1. Предлог su.....	94
§ 2.оборот c'è (ci sono)	95
§ 3. Неправильный глагол andare	96

Текст: Il compleanno	97
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	99
УРОК 7 (LEZIONE 7)	103
§ 1. Сочлененный предлог di	103
§ 2. Сочлененный предлог in	105
Текст: La macchina	106
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	109
УРОК 8 (LEZIONE 8)	113
§ 1. Модальные глаголы	113
§ 2. Количественные числительные от 0 до 20	114
Числительные с 11 до 20	115
Текст: Il cinema	115
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	118
УРОК 9 (LEZIONE 9)	122
§ 1. Притяжательные местоимения	122
§ 2. Особенности употребления местоимения suo (его, ее)	123
Текст: Il distratto	125
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	127
УРОК 10 (LEZIONE 10)	130
§ 1. Безударные личные местоимения (прямой падеж)	130
§ 2. Неправильный глагол uscire	134
Текст: Un negozio troppo caro	134
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	137
УРОК 11 (LEZIONE 11)	140
§ 1. Существительные, меняющие род	140
§ 2. Количественные числительные от 21 до 1 000 000 000	140
§ 3. Неправильный глагол sapere	142
Текст: Le uova	144
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	146
УРОК 12 (LEZIONE 12)	149
§ 1. Порядковые числительные	149
§ 2. Местоимение tutto	150
Текст: Al ristorante	151
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	154
УРОК 13 (LEZIONE 13)	157
§ 1. Род существительных на -ma, -ta, -ca	157
§ 2. Che ora è? Che ore sono? — <i>Который час?</i>	158
Текст: Il panorama sbagliato	160
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	163
УРОК 14 (LEZIONE 14)	166
§ 1. Согласование слов troppo, tanto	166
§ 2. Безличные конструкции с si	167
§ 3. Погода и времена года, il tempo e le stagioni	168

Текст: Il mio paese	169
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	172
УРОК 15 (LEZIONE 15)	175
§ 1. Образование наречий	175
§ 2. Местоимения qualche, alcuni	176
§ 3. Неправильные глаголы spegnere, togliere	177
Текст: Il direttore	177
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	180
УРОК 16 (LEZIONE 16)	184
§ 1. Futuro semplice (Будущее простое время)	184
§ 2. Неправильные формы Futuro semplice (Будущего простого времени)	186
§ 3. Обозначения дат	187
Текст: Il paese degli scioperi	188
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	190
УРОК 17 (LEZIONE 17)	194
§ 1. Косвенная речь	194
§ 2. Изменения наречий места и времени в косвенной речи	196
Текст: Come passiamo la serata?	198
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	201
УРОК 18 (LEZIONE 18)	206
§ 1. Употребление притяжательных местоимений с терминами родства	206
§ 2. Ударные местоимения	207
Текст: Il tempo libero	208
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	211
УРОК 19 (LEZIONE 19)	214
§ 1. Passato prossimo (Ближайшее прошедшее время)	214
Текст: Una gita al mare	219
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	221
УРОК 20 (LEZIONE 20)	225
§ 1. Неправильные глаголы Passato prossimo (Ближайшее прошедшее время)	225
Текст: Pulizie di primavera	226
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	229
УРОК 21 (LEZIONE 21)	233
§ 1. Passato prossimo (Ближайшее прошедшее время) модальных глаголов	233
§ 2. Неправильный глагол piacere	234
§ 3. Спряжение глаголов на -gliere	235
Текст: Lo stipendio	236
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	239
УРОК 22 (LEZIONE 22)	243
§ 1. Imperfetto (Незаконченное прошедшее время)	243
§ 2. Неправильные глаголы в Imperfetto	245
Текст: Una passeggiata nel parco	247
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	250

УРОК 23 (LEZIONE 23)	255
§ 1. Употребление Imperfetto / Passato prossimo. Фон /точечное действие....	255
§ 2. Употребление Imperfetto / Passato prossimo. Законченный отрезок времени	257
§ 3. Imperfetto в описании людей или предметов Текст: Il cactus	258
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	262
УРОК 24 (LEZIONE 24)	266
§ 1. Возвратные глаголы	266
§ 2. Модальный глагол + возвратный глагол	268
Текст: Il bagno	269
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	272
УРОК 25 (LEZIONE 25)	275
§ 1. Косвенная речь. Согласование времен. Прямая речь – настоящее время	275
§ 2. Косвенная речь. Согласование времен. Прямая речь – прошедшее время	277
Текст: Come perdere il treno	280
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	280
УРОК 26 (LEZIONE 26)	285
§ 1. Безударные личные местоимения – косвенный падеж	285
§ 2. Безударные местоимения при модальных глаголах	286
§ 3. Место безударных личных местоимений при глаголах в Passato prossimo (Ближайшем прошедшем времени).....	288
Текст: A che serve la serve se non serve?	289
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	292
УРОК 27 (LEZIONE 27)	297
§ 1. Порядковые числительные	297
§ 2. Participio passato (Причастие прошедшего времени)	298
Текст: I vicini di casa	299
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	302
УРОК 28 (LEZIONE 28)	306
§ 1. Глаголы с вспомогательными avere / essere в Passato prossimo	306
§ 2. Глаголы со значением «принимать»	307
§ 3. Значение приставки ri-	307
Текст: Il colloquio di lavoro	308
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	311
УРОК 29 (LEZIONE 29)	314
§ 1. Взаимно-возвратные глаголы	314
Текст: Il viaggio in treno	315
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	318
УРОК 30 (LEZIONE 30)	322
§ 1. Множественное число существительных и прилагательных на -ca, -ga и на -co, -go	322
§ 2. Собираательные существительные, меняющие свой род во мн. числе	323

§ 3. Глагол servire	324
Текст: Il viaggio d'affari	325
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	328
УРОК 31 (LEZIONE 31)	331
§ 1. Герундий	331
§ 2. Конструкция Stare + Gerundio	332
Текст: Problemi di salute	333
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	336
УРОК 32 (LEZIONE 32)	340
1. Imperativo – Повелительное наклонение	340
§ 2. Повелительное наклонение возвратных глаголов	343
Текст: I ladri in casa	344
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	346
УРОК 33 (LEZIONE 33)	349
§ 1. Место безударных местоимений в повелительном наклонении	349
§ 2. Повелительное наклонение неправильных глаголов	350
Текст: Sulla spiaggia	352
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	354
УРОК 34 (LEZIONE 34)	357
§ 1. Условное наклонение глагола – Condizionale	357
§ 2. Неправильные глаголы в Condizionale	359
Текст: Progetti per il fine settimana	360
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	363
УРОК 35 (LEZIONE 35)	366
§ 1. Особенности употребления местоимения ne	366
Текст: Il vestito nuovo	367
УПРАЖНЕНИЯ НА ЛЕКСИКУ И ГРАММАТИКУ	370
ПРИЛОЖЕНИЯ	373
КЛЮЧИ	396

**С помощью этой книги вы сможете быстро
научиться читать, писать и общаться
на итальянском языке.**

Материал, представленный в учебнике, охватывает
широкий круг тем, актуальных для современной аудитории.

Вы начнете понимать итальянскую речь, ориентироваться
в самых разнообразных ситуациях, почерпнете много
интересной и актуальной информации о современной
жизни в Италии.

Авторы постарались донести материал в максимально
увлекательной и доступной форме.

Забавные тексты, иллюстрации, страноведческие справки,
аудиозаписи диалогов и упражнения сделают процесс
обучения максимально эффективным и увлекательным.

Фонетическое приложение и тексты озвучены
итальянскими дикторами.

Авторы учебника:

Шевлякова Дарья Александровна –
заведующая кафедрой итальянского языка факультета
иностранных языков и регионоведения МГУ
имени М.В. Ломоносова, один из лучших специалистов
по преподаванию итальянского языка в нашей стране,
автор ряда популярных учебных книг.

Томмазо Буэно –
доктор филологии (диплом Флорентийского университета),
преподаватель кафедры итальянского языка факультета
иностранных языков и регионоведения МГУ
имени М.В. Ломоносова, более 15 лет преподает в России
и публикует свои учебные пособия по итальянскому языку.

ISBN 978-5-17-085685-5



9 785170 856855 >

www.ast.ru

Lingua